



PDF ONLINE
parkside-diy.com



40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER PLSA D3

(GB) (CY)

40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER

User manual
Translation of the original instructions

(HU)

40 V AKKUS LOMBSZÍVÓ/-FÚVÓ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

40 V AKUMULATORSKI SESALNIK/PIHALNIK ZA LISTJE

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

40 V AKU VYSAVAČ/ FOUKAČ LISTÍ

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

40 V AKU VYSÁVAČ/ FÚKAČ LÍSTIA

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

40 V AKU USISIVAČ/ PUHALO LIŠĆA

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

(RS)

40 V AKU USISIVAČ/ DUVAČ ZA LIŠĆE

Uputstvo za korišćenje
Prevod originalnog uputstva

(MK)

40 V ПРАВОСМУКАЛКА/ ДУВАЛКА ЗА ЛИСЈА НА БАТЕРИИ

Прирачник за корисници
Превод на оригиналните упатства

(AL)

40 V THITHËSE/ FRYRËSE GJETHESH ME BATERI

Manuali i përdorimit
Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

40 V ASPIRATOR/ SUFLANTĂ PENTRU FRUNZE, CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

40 V АКУМУЛАТОРЕН ЛИСТОСЪБИРАЧ/ ДУХАЛКА

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

40 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ/ ΑΝΑΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΦΥΛΛΩΝ

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

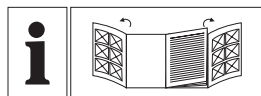
(DE) (AT) (BE) (CH)

40 V AKKU-LAUBSAUGER/-BLÄSER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

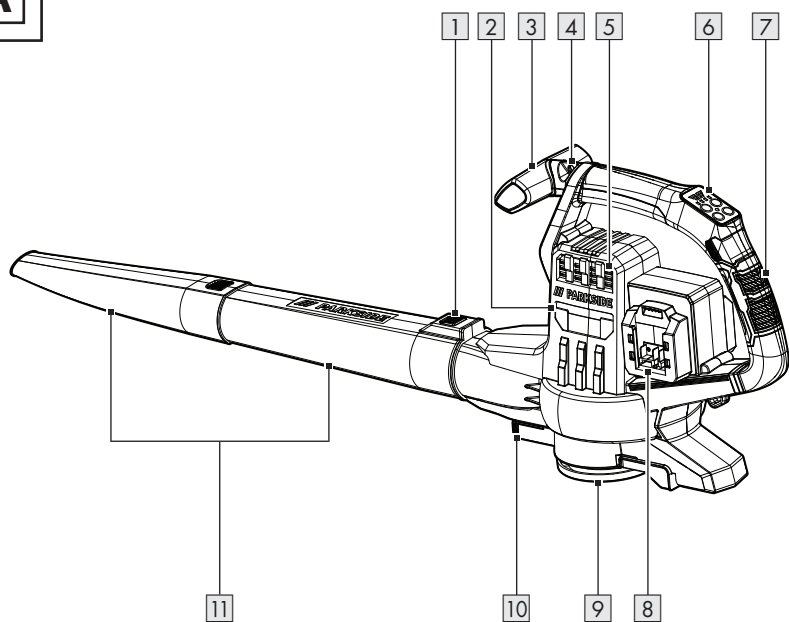
IAN 513952_2510

(HU) (SI) (CZ) (SK)
(HR) (RS) (GR) (CY)

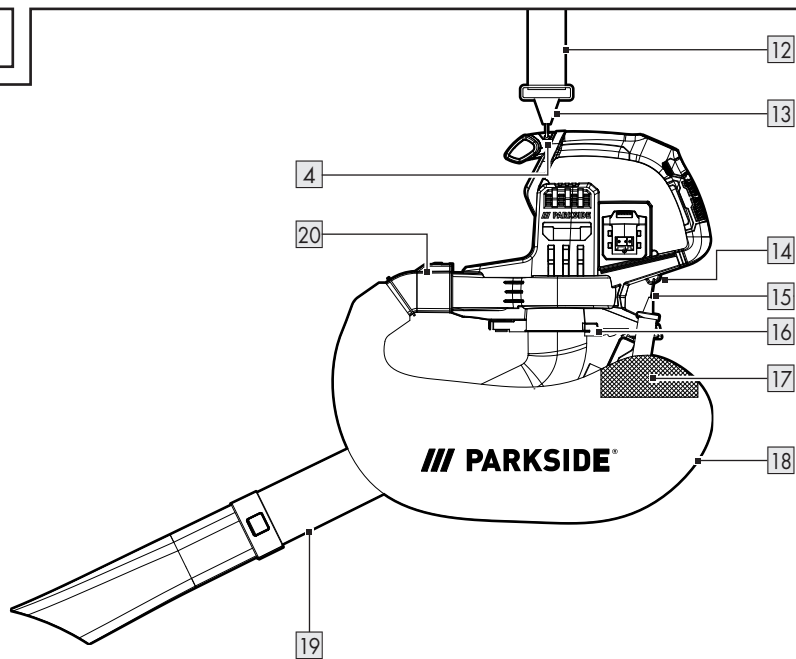


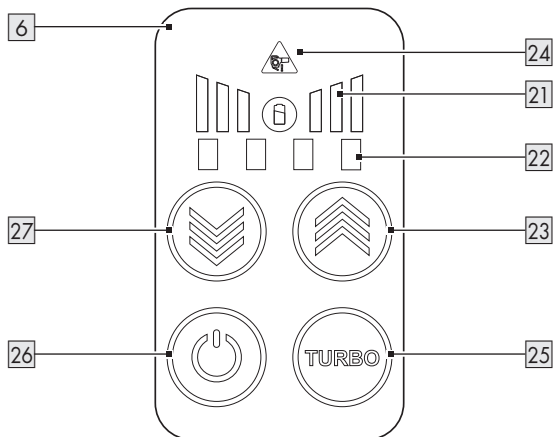
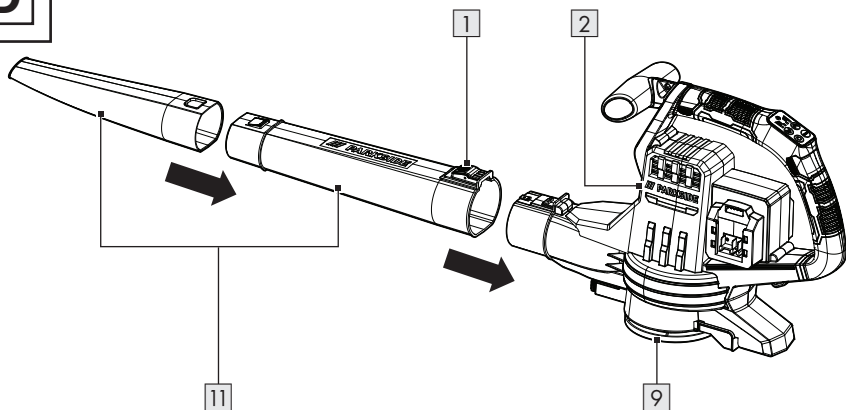
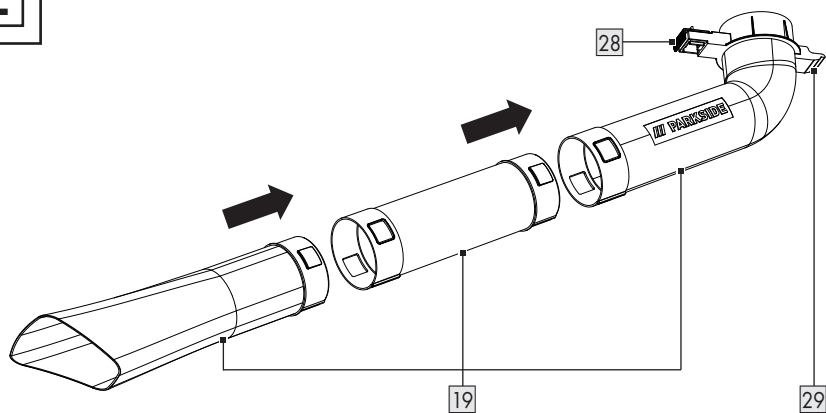
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	30
SI	Navodila za uporabo	Stran	56
CZ	Návod na obsluhu	Strana	81
SK	Návod na obsluhu	Strana	105
HR	Upute za uporabu	Stranica	129
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	153
MK	Прирачник за корисници	Страница	179
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	207
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	233
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	259
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	290
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	319

A



B



C**D****E**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AZ AKKUMULÁTOR KOMPATIBILIS A PARKSIDE X 20 V TEAM" SZOROZAT MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL

POLNILNA BATERIJA JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI SERIJE
»PARKSIDE X 20 V TEAM«

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY „PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

PUNJIVA BATERIJA KOMPATIBILNA JE SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULATOR JE KOMPATIBILAN SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATERIJATA E KOMPATIBILNA SO SITE UREĐI OD SERIJATA „PARKSIDE X 20 V TEAM“

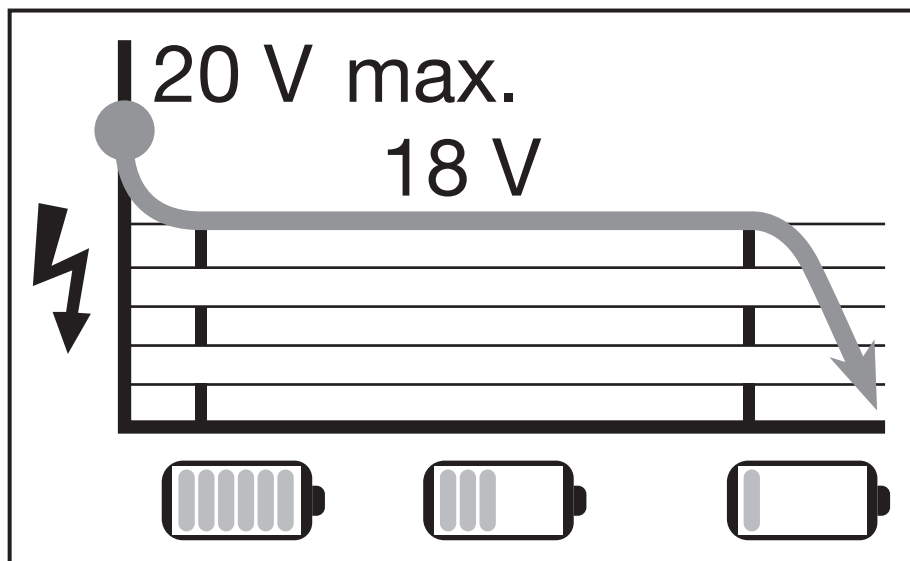
BATERI QË PËRSHTATET ME TË GJITHA PAJISJET E SERISË "PARKSIDE X 20 V TEAM"

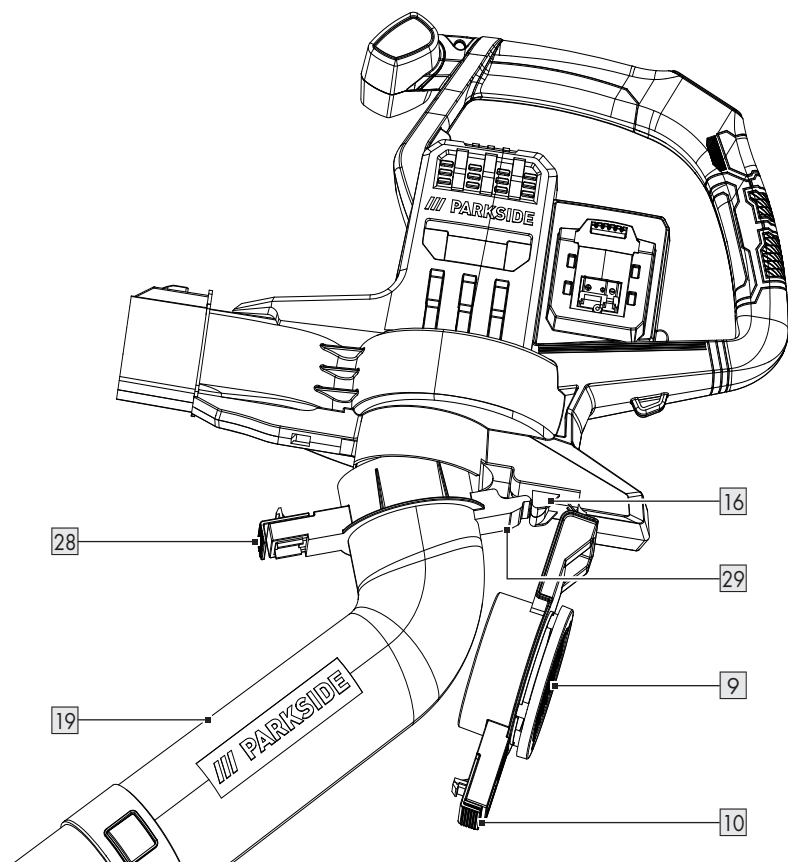
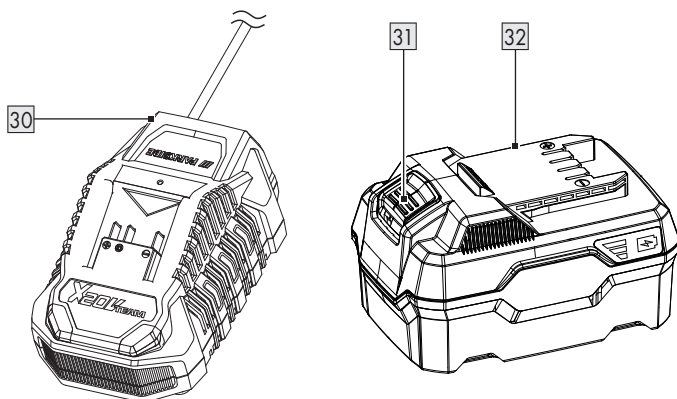
ACUMULATOR COMPATIBIL CU TOATE APARATELE DIN SERIA „PARKSIDE X 20 V TEAM“

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЈА, СЪВМЕСТИМА С ВСИЧКИ УРЕДИ ОТ СЕРИЈАТА
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΜΒΑΤΗ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ «PARKSIDE X 20 V TEAM»

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“



F**G**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	8
Parts description	Page	8
Functional description	Page	8
Technical data	Page	9
General safety instructions	Page	11
Before first use	Page	19
Unpacking the product	Page	19
Assembly	Page	19
Blower pipe	Page	19
Suction pipe	Page	20
Collection bag	Page	20
Initial start-up	Page	20
Charging the battery packs	Page	21
Removing/inserting the battery packs	Page	21
Putting on the carrying strap	Page	21
Operation	Page	21
Switching on/off	Page	22
Turbo mode	Page	22
Checking the charging level of the battery packs	Page	22
Working instructions	Page	22
Blowing mode	Page	23
Vacuum mode	Page	23
Emptying the collection bag	Page	23
Cleaning and maintenance	Page	24
Cleaning	Page	24
Maintenance	Page	24
Removal of clogging and blockage	Page	24
Storage	Page	25
Transport	Page	25
Troubleshooting	Page	25
Disposal	Page	26
Warranty	Page	27
Warranty claim procedure	Page	27
Service	Page	28
EU Declaration of conformity	Page	29

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Read the user manual.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Risk of injury due to materials blown out of the product! Remove persons in the vicinity from the danger area.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Caution! Rotating impeller wheel. Keep hands away.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Remove the battery packs ^[32] before maintenance work.
	Wear eye protection.		Wear ear protection.
	Wear respiratory protection.		Wear anti-slip safety shoes.
	Do not leave the product in wet conditions. Do not work in the rain.		Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.
	Increase volume		Reduce volume
	On/off switch ^[26]		Charging level indicator ^[21] Suction/blowing power level ^[22]
	TURBO button ^[25]		Guaranteed sound power level L _{WA} in dB(A)

	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Direct current/voltage
	Keep a safe distance of at least 5 m from bystanders.		
			Safety information
			Instructions for use

40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless leaf vacuum/blower (hereinafter “product” or “power tool”) is intended exclusively for both following types of use:
 - In blowing mode, the product amasses dry foliage and removes dry foliage from hard to reach areas (e.g. under vehicles).
 - In vacuum mode, the product vacuums dry foliage.
- The product is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Any other use that is not specifically approved in this user manual can result in damage to the product and may result in serious danger to the user.
- The product must not be used in areas where health endangering dusts are present.
- The product must not be used as a wet suction device.
- The use of the product in the rain is forbidden.
- The product is not intended for wet conditions. Avoid vacuuming wet materials such as foliage, twigs, branches, fir cones, grass, soil, sand, bark mulch, cuttings, etc.
- Do not use the product on wet lawns, grass areas or fields. Misuse may lead to congestion in the shredding unit and lead to reduced functionality.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision.
- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer cannot be held liable for damage when the product is not used in conformity with its intended use or due to incorrect operation.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated using battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. The battery packs may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**.
- The product may need to be completely dismantled and cleaned. This work should be carried out by a qualified person and is not covered by guarantee.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

NOTE

- ▶ Battery packs and charger are not included in delivery.

- 1 40V Cordless leaf vacuum/blower
- 1 Blower pipe (2 parts)
- 1 Suction pipe (3 parts)
- 1 Carrying strap
- 1 Collection bag
- 1 User manual

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- 1 Release button (for blowing aperture)
- 2 Motor housing
- 3 Auxiliary handle
- 4 Eyelet (for carrying strap)
- 5 Ventilation slots

- 6 Control panel
- 7 Handle
- 8 Battery pack holder
- 9 Protective cover (suction aperture)
- 10 Release button (protective cover)
- 11 Blower pipe (2 parts)
- 12 Carrying strap
- 13 Snap hook (carrying strap)
- 14 Eyelet (for collection bag)
- 15 Snap hook (collection bag)
- 16 Latching point
- 17 Ventilation opening (collection bag)
- 18 Collection bag
- 19 Suction pipe (3 parts)
- 20 Coupler (collection bag)
- 21 Charging level indicator
- 22 Suction/blowing power level
- 23 ⌂ button (increase suction/blowing power)
- 24 Malfunction warning light ⚠
- 25 **TURBO** button
- 26 On/off switch
- 27 ⌂ button (reduce suction/blowing power)
- 28 Release button (suction pipe)
- 29 Retainer tab
- 30 Charger *
- 31 Release button
- 32 Battery pack *

● Functional description

- The product features 2 modes:

Mode	Function
Blowing mode	Quickly blow together fallen leaves or blow them out of places that are difficult to reach
Vacuum mode	The vacuumed leaves are shredded to reduce the volume and blown out of the ejector outlet into the collection bag 18.

* Battery packs and charger are not included in delivery.

- Read the section “Operation” to learn more about each operating element’s function.

● Technical data

40V Cordless leaf vacuum/blower		PLSA D3
Rated voltage:	40 V ===	(2 × 20 V ===)
Idling speed n_0 :	6,000–	19,000 min ⁻¹
Blowing speed:	max.	320 km/h
Suction flow:	max.	160 l/s
Shredding ratio:	8:1	
Collection bag:	45 l	
Protection type:	IPX0	
Weight (without battery packs):		
– Blowing mode:	2.45 kg	
– Vacuum mode:	3.20 kg	

Recommended ambient temperature	
Maximum temperature total:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission values	
Sound pressure level L_{pA} :	
– Blowing mode:	87.4 dB
– Vacuum mode:	92.8 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB

Sound power level L_{WA} :	
– Guaranteed:	104 dB
– Measured (blowing mode):	96.2 dB
– Measured (vacuum mode):	101.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	
– Blowing mode:	3.17 dB
– Vacuum mode:	2.19 dB

Vibration emission values	
Vibration a_h (blowing mode):	
– Handle:	3.257 m/s ²
Vibration a_h (vacuum mode):	
– Handle:	3.046 m/s ²
– Auxiliary handle:	2.046 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value, depending on the manner in which the power tool is used.
- Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the power tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- ▶ The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- The product is compatible with all **X 20 V TEAM** batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



General safety instructions

IMPORTANT

READ CAREFULLY BEFORE USE.

KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Read the instructions carefully.

⚠ CAUTION!

- ▶ When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.
- Familiarise yourself with all parts and correct operation of the product before you start working with it.
- Make sure that you can immediately switch off the product in an emergency. Improper use of the product may lead to serious injury.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the product. Local regulations may specify an age restriction for the user.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- Do not use the product at altitudes over 2,000 m.
- Only use the recommended battery packs and chargers.
- Misuse may cause fluid to leak from the battery pack. Avoid contact with leaked battery fluid. In case of accidental contact, rinse with water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

- Do not expose the product or battery pack to excessive temperatures.
- Be aware of the risk of short-circuiting the poles of the battery-powered product or battery pack by metal objects.
- Remove battery packs from the product before charging.
- Do not use 2 different battery pack types or battery packs with different charging levels.
- Remove battery packs from the product if the product is to be stored unused for a long period of time.
- Do not use modified or damaged battery packs.
- Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear this protective equipment at all times while operating the product.
- Never use the product barefooted or wearing open sandals.
- Wear respiratory protection to protect yourself against dust.
- Do not wear loose hanging clothing, clothing with hanging laces, ties, or jewellery that could be sucked into the air intake.
- Wear protective headgear to contain long hair.
- Keep long hair away from the suction apertures.

Preparation

- Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The personal protective equipment protects the health of the operator and ensures the smooth operation of the product.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.

- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Before starting to work with the product, use a rake or broom to remove foreign bodies.
- Use both parts of the blower pipe so that you can direct the airflow close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface to be cleaned or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Before use, check the safety status of the product, in particular the on/off switch.
- Only use the product when fully assembled.
- Only use the product in vacuum mode if the collection bag is attached.
- Check the collection bag regularly for wear or damage.
- Never operate the product with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.
- The operator or user is responsible for accidents and injuries to other people or damage to their property.
- Operate the product in the recommended position and only when standing on a solid, flat surface.
- Do not operate the product on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the shredding unit (including

its bolts) and other fastening equipment are secured, and that the housing is undamaged and the protective equipment and shields are present.

- Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.

Operation

- Avoid an abnormal body posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes. Walk at a steady pace, do not run.
- Do not switch on the product if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the product unintentionally.
- Make sure that the product is switched off before you pick it up or carry it.
- Having your finger on the on/off switch while carrying the product can cause accidents.
- Never point the product at others. In particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always hold the product tightly with both hands.
- Only work with a correctly adjusted carrying strap.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the suction pipe aperture and impeller wheel. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time. Work using common sense.
- Prolonged use of the product can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend the time of usage by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.

- Avoid operating the product in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
- Do not vacuum burning, glowing or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), vapours or highly flammable, toxic or explosive substances.
- Switch off the product, remove the battery packs and ensure that all moving parts are at a full standstill,
 - when you are not using the product,
 - when you are transporting the product,
 - when you leave the product unattended,
 - before removing any obstruction or clearing blocked channels,
 - before checking, cleaning or carrying out other work on the product,
 - after contact with foreign bodies,
 - if abnormal vibration occurs.
- Do not use the product in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the product near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- In the case of an accident or malfunction during operation, switch off the product immediately and remove the battery packs. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre (see “Service”).
- Prior to starting the product, ensure that the suction pipe is empty and the impeller wheel is not clogged.
- Keep your face and body away from the aperture of the suction pipe.

- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter any part of the motor housing, or to be in the vicinity of moving parts.
- Ensure that the collection bag is not overfilled with processed material, as this can prevent proper discharge and cause the material to be brought back through the suction pipe.
- When feeding material into the product, pay special attention not to feed in any metal parts, stones, bottles, cans or other foreign bodies.
- Do not tilt the product during operation.
- When material is being taken in by the product, never stand on a higher level than the base of the product.
- Keep the battery packs free of refuse or other accumulated material to prevent the battery packs from becoming damaged and to avoid a potential fire.
- Do not transport the product while it is switched on or if the battery packs are installed.
- If the cutting mechanism comes into contact with a foreign object or the product starts to emit unusual noises or vibrate, immediately switch off the product. Wait for the moving parts to come to a standstill. Remove the battery packs. Perform the following steps before restarting and operating the product:
 - Check the product for damage.
 - Replace damaged parts or have them repaired.
 - Check the product for loose parts and tighten as necessary.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the battery packs from the product, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.

- Treat injuries properly or seek medical assistance.
- Do not overload the product. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the product for purposes for which it is not intended.

Maintenance and storage

- Regularly check the functionality and integrity of the product to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.
- Do not try to repair the product yourself, unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives commissioned by us.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Treat the product with care. Clean the ventilation slots regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep the ventilation slots free of debris.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off. A damaged switch must be replaced at a customer service workshop.
- Switch off the product before maintenance, inspection, storage or to change accessories. Remove the battery packs. Ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the product to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Always allow the product to cool down before storage.

- Be aware that the shredding unit can always still move even if the product is switched off by the locking function of the protective equipment. Be aware of this when maintaining the shredding unit.
- Never try to circumvent the locking function of the protective equipment.

Additional safety instructions

- For safety reasons, do not take apart the blower pipe and suction pipe after they have been put together, only when replacing defective parts.
- Remove the battery packs before installing or removing the collection bag.
- Do not use any accessories that are not recommended by **Parkside**. This can result in electric shock or fire.
- Observe the safety information and notes on charging and proper

use as shown in the user manual for your battery packs and charger from the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

Residual risks

WARNING!

- ▶ During operation, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants.
- ▶ In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if you do not hold or maintain the product properly.
- Lung damage, if you do not wear suitable respiratory protection.
- Eye injuries if you do not wear suitable eye protection.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Assembly**

⚠ **CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Switch off the product before assembly or disassembly of the blower pipe, suction pipe and collection bag. Make sure all moving parts have come to a standstill. Remove the battery packs before carrying out any work on the product.

● **Blower pipe**

⚠ **CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Never use the product with only one part of the blower pipe attached. Always use both parts of the blower pipe together.

NOTE

- ▶ Make sure that the protective cover [9] is installed correctly. Otherwise you cannot start the product.

(Fig. D)

1. Assemble the blower pipe [11] as illustrated. The parts click into place.
2. Push the blower pipe [11] onto the blowing aperture of the motor housing [2] until the blower pipe latches with the release button [1].
3. Push the protective cover [9] into the motor housing [2] until it clicks into place.

Disassembly

- Press the release button [1] and pull off the blower pipe [11].

● Suction pipe

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never use the product with only one or two parts of the suction pipe attached. Always use all three parts of the suction pipe together.

⚠ NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ After you have assembled the suction pipe, you must not disassemble it again into three parts.

NOTE

- ▶ Make sure that the suction pipe [19] is assembled and installed correctly. Otherwise you cannot start the product.

(Fig. E, F)

1. Open the protective cover [9] by pushing the release button [10] in the direction of the suction aperture.
2. Assemble the 3 parts of the suction pipe [19]. Pay attention to the guide grooves on the suction pipe parts.
3. Insert the retainer tab [29] into the latching point [16]. The suction pipe [19] can only be mounted in the correct working direction. Push the suction pipe into the motor housing [2] until it clicks into place.

Disassembly

1. Push the release button [28] in the direction of the suction pipe [19].
2. Pull the suction pipe [19] away from the suction aperture.

● Collection bag

NOTE

- ▶ In vacuum mode, only operate the product with the collection bag [18] fitted.
- ▶ The ventilation opening [17] on the collection bag [18] serves for an improved air circulation.

(Fig. B)

1. Press the release button [1] and pull off the blower pipe [11].
2. Push the coupler [20] onto the blowing aperture of the motor housing [2] until the coupler latches with the release button [1].
3. Attach the snap hook [15] of the collection bag [18] on the eyelet [14].

● Initial start-up

NOTE

- ▶ The product features a safety contact, which is located in the motor housing [2] where the protective cover [9] or the suction pipe [19] is installed. If this safety contact is not activated, you can not start the product. Pay attention to the correct assembly of the protective cover for blowing mode or the suction pipe for vacuum mode.

- Before you operate the product:
 - Insert both battery packs [32].
 - Install the blower pipe [11] or suction pipe [19].
 - Install the collection bag [18] for suctioning leaves.
 - Before blowing leaves, secure the protective cover [9].

● Charging the battery packs

⚠ NOTICE! Risk of damaging the battery packs and charger!

- ▶ Observe the information in the user manual for the battery packs and the charger regarding the permissible ambient temperature during the charging process.

NOTE

- ▶ If warm, allow the battery packs [32] to cool before charging.

1. Remove the battery packs [32] from the product.
2. Slide the battery pack [32] onto the charger [30] up to the stop.
3. Connect the charger [30] to a socket-outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger [30] from the socket-outlet.
5. Remove the battery pack [32] from the charger [30].

● Removing/inserting the battery packs

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only insert the battery packs once the product is fully ready for use.

- **Removing:** Press the release button [31] on the battery packs [32] and pull the battery packs out.
- **Inserting:** Push the battery packs [32] along the guide rail into the product. You will hear the battery packs click into place.

● Putting on the carrying strap

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never wear the carrying strap diagonally across your shoulders and chest. Only wear the carrying strap on one shoulder so you can detach the product quickly from your body in the event of danger.

1. Place the carrying strap [12] on one shoulder.
2. Adjust the length of the carrying strap [12] so that the snap hook [13] is approx. 10 cm below your hip.
3. Attach the snap hook [13] on the eyelet [4] (Fig. B).

● Operation

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the product.
- ▶ Prior to each use, ensure that the product is working correctly and has been assembled properly.
- ▶ Do not use the product if the on/off switch is damaged.
- ▶ Personal protective equipment and a fully functional product reduce the risk of injuries and accidents.
- ▶ After the product has been switched off, the impeller wheel continues moving for some time. There is a risk of injury caused by the rotating impeller wheel.

NOTE

- ▶ Observe noise protection rules and other local regulations.

● Switching on/off

CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Before switching on the product, make sure that it is not touching any objects. Ensure secure positioning.

NOTE

- ▶ Only use the product with 2 battery packs  of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**.
- When a malfunction occurs (e.g. due to the product being used with unsuitable attachments or improperly), the malfunction warning light  flashes.
 - The malfunction warning light  only goes off after the error has been fixed.
1. **Switching on:** Briefly press on/off switch .
 2. **Regulating the suction/blowing power:**

Button	Function
  	Increase suction/blowing power
  	Reduce suction/blowing power

The 4 LEDs below the charging level indicator  indicate the level of the suction/blowing power .

3. **Switching off:** Briefly press the on/off switch .

● Turbo mode

1. **Activating:** Briefly press the **TURBO** button .
2. **Deactivating:** Briefly press the **TURBO** button .

● Checking the charging level of the battery packs

- The charging level indicator  on the control panel  signals the charging level of the battery packs  during operation.
- The charging level of the battery packs  is indicated by illumination of the corresponding LED lights of the charging level indicator .

Signal	Meaning
3 LEDs illuminated (red, orange and green)	Battery packs  fully charged
2 LEDs illuminated (red and orange)	Battery packs  partially charged
1 LED illuminated (red)	Battery packs  need to be charged

● Working instructions

CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Only use the product for the following purposes:
 - As a blower to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under cars).
 - As a suction device to suck up dry leaf material. The product also functions as a shredder in the suction function. The dry leaves are shredded and their volume is reduced, preparing the material for later composting if desired. The shredding intensity depends on the size of the leaf material and its residual moisture.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Uses other than those described here may damage the product and put the operator at risk.
- ▶ During work, ensure that the product is not struck against hard objects, which can cause damage. Do not suck up any solid bodies such as stones, branches or pieces of branch, fir cones or similar, since these can damage the product, in particular the shredding mechanism. Repairs of this type are not covered by the guarantee.

● **Blowing mode**

NOTE

- ▶ Make sure that the protective cover [9] is installed correctly. Otherwise you cannot start the product.
-
- You get optimal results when you use the product with a distance of 5–10 cm to the ground.
 - Direct the air jet away from you. Make sure not to whirl up any heavy objects to avoid personal injuries or damage to property.
 - Begin work with the highest blowing power in order to rapidly pile up the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously piled up leaves.
 - Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
 - Hold the product by the handle [7] when working.

● **Vacuum mode**

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ For safety reasons, all 3 parts of the suction pipe must be correctly mounted before you can operate the product.
- ▶ To reduce wear on the collection bag, do not drag it along the ground while working.
- ▶ **Overload protection:** The motor will cut out immediately if overloaded. Switch off the product and remove the battery packs. Check whether the impeller wheel is blocked or the collection bag is clogged. Remove any blockages and cloggings, if necessary. You cannot use the product until it has completely cooled down again.

- Hold the product by the handle [7] and auxiliary handle [3] when working.
- Do not vacuum large amounts of leaves. This will avoid clogging of the suction pipe [19] and blockage of the impeller wheel.

● **Emptying the collection bag**

NOTE

- ▶ If the collection bag [18] is full, the suction power decreases considerably. Empty the collection bag when it is full or if the suction power has decreased.
- ▶ Composting material does not belong with domestic waste.

1. Switch off the product. Wait until the impeller wheel has stopped.

2. Remove the battery packs **32** from the product (see “Removing/inserting the battery packs”).
3. Remove the snap hook **15** from the eyelet **14**. Release the collection bag **18** by pressing the release button **1**. Pull the collection bag off the motor housing **2**.
4. Open the zip-fastener on the collection bag **18**. Empty the collection bag completely.
5. Mount the emptied collection bag **18** again to the product.

● **Cleaning and maintenance**

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Switch off the product and remove the battery packs before working on the product or transporting it.
- ▶ You should have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original parts.

NOTE

- ▶ Always clean the product immediately after working with it. Otherwise dirt will become hardened and firmly attached with leaf residues and might prove impossible to remove without dismantling the motor housing **2**. Such cleaning work is not covered by the warranty.
- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work described in the following sections on a regular basis. This will ensure a long and reliable service life.

● **Cleaning**

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

⚠ NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

- ☐ Clean the following parts with a damp cloth or a brush:
 - Motor housing **2**
 - Auxiliary handle **3**
 - Handle **7**
- ☐ Clean the collection bag **18** with a brush or, if necessary, with compressed air.

● **Maintenance**

- ☐ Prior to every use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- ☐ Check covers and safety devices for damages and correct installation. If necessary, have these parts replaced.

● **Removal of clogging and blockage**

NOTE

- ▶ Leaf material and fresh plant parts may clog or block the product.

Cleaning the impeller wheel

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Remove the battery packs before cleaning the impeller wheel.

NOTE

- ▶ If the protective cover  or the suction pipe  is not installed correctly, you cannot operate the product.

1. Open the protective cover  or remove the suction pipe  (see “Assembly”).
2. Carefully remove residues or clogging materials from the impeller wheel.
3. Check if you can easily rotate the impeller wheel and if it is in undamaged condition. Have a defective impeller wheel replaced by our Service Centre (see “Service”).
4. Close the protective cover  or install the suction pipe  (see “Assembly”).

● **Troubleshooting**

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery packs  are discharged.	Charge the battery packs  (see “Charging the battery pack”).
	The battery packs  are not inserted.	Insert the battery packs  (see “Removing/inserting the battery packs”).
	The on/off switch  is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
	The suction pipe  and collection bag  or the blower pipe  and protective cover  are not installed correctly.	Install the relevant parts correctly (see “Assembly”).

● **Storage**

- Store the product in a dry place well out of reach of children.
- Remove the battery packs  before storing the product for a longer period of time (e.g. over winter).
- Observe the information in the user manual for the battery packs  regarding the permissible storage temperature. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Don't disassemble the blower pipe  or suction pipe  into their individual pieces.

● **Transport**

- Switch off the product and remove the battery packs .
- Let all moving parts come to a complete stop.
- Always carry the product by the handle  and the auxiliary handle .

Problem	Possible cause	Solution
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch 26 is defective.	
Weak or no suction/blowing power	The battery packs 32 are discharged.	Charge the battery packs 32 (see “Charging the battery pack”).
	The collection bag 18 is full.	Empty the collection bag 18 (see “Emptying the collection bag”).
	The collection bag 18 is dirty.	Clean the collection bag 18 (see “Cleaning”).
	The impeller wheel, the blower pipe 11 and/or the suction pipe 19 is clogged or blocked.	Remove the clogging or blockage (see “Removal of clogging and blockage”).
The impeller wheel does not move.	A foreign body is blocking the impeller wheel.	Remove the blockage (see “Removal of clogging and blockage”).

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 513952_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes

you directly to parksides-diy.com.
Choose your country and use the search
screen to search for the operating
instructions. Entering the item number
(IAN) 513952_2510 takes you to the
operating instructions for your item.

● **Service**

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parksides-diy.com

IAN 513952_2510

(CY)

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parksides-diy.com

IAN 513952_2510



Serbian mark of conformity

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 513952_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 513952_2510
Product identification: "PARKSIDE" 40V Cordless Leaf Vacuum/Blower
Model Number: HG14275

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2000/14/EC [OJ L 162, 3 July 2000]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
Directive 2000/14/EC
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094: 1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

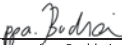
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 101.5 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 104 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	04.02.2026		
Place	Date	pp.a. Jens Buchheim	pp.a. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	31
Bevezető	Oldal	32
Rendeltetésszerű használat	Oldal	32
A csomagolás tartalma	Oldal	33
A részegységek leírása	Oldal	33
Funkcióleírás	Oldal	33
Műszaki adatok	Oldal	34
Általános biztonsági utasítások	Oldal	36
Első használat előtt	Oldal	45
A termék kicsomagolása	Oldal	45
Összeszerelés	Oldal	45
Fúvócső	Oldal	45
Szívócső	Oldal	45
Gyűjtőzsák	Oldal	46
Üzembe helyezés	Oldal	46
Az akkumulátorcsomagok feltöltése	Oldal	46
Az akkumulátorcsomagok kivétele és behelyezése	Oldal	47
A hordszíj felhelyezése	Oldal	47
Kezelés	Oldal	47
Be- és kikapcsolás	Oldal	47
Turbó mód	Oldal	48
Az akkumulátorcsomagok töltöttségi szintjének ellenőrzése	Oldal	48
Utasítások a munkavégzéshez	Oldal	48
Fújás mód	Oldal	49
Szívás mód	Oldal	49
A gyűjtőzsák kiürítése	Oldal	49
Tisztítás és karbantartás	Oldal	50
Tisztítás	Oldal	50
Karbantartás	Oldal	50
Eltömődések és elakadások megszüntetése	Oldal	51
Tárolás	Oldal	51
Szállítás	Oldal	51
Hibaelhárítás	Oldal	52
Mentesítés	Oldal	53
Garancia	Oldal	53
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	54
Szervíz	Oldal	54
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	55

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	VESZÉLY! – Magas fokú kockázatot jelentő veszélyt jelez, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Olvassa el a használati útmutatót.
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Sérülésveszély a termékből kirepülő tárgyak miatt! Tartsa a közelben álló személyeket a veszélyes területtől távol.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintet jelentő veszélyt jelez, amely, ha nem kerüljük el, kisebb vagy közepes mértékű sérülést okozhat (pl. leforrzás veszélye)		Vigyázat! Forgó lapátkerék. Tartsa a kezeit távol.
	FIGYELEM! – Figyelmeztet a lehetséges anyagi károokra (pl. rövidzárlat veszélye)		Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátorcsomagokat 32 .
	Viseljen védőszemüveget.		Viseljen fülvédőt.
	Hordjon légzésvédő maszkot.		Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt.
	Ne tegye ki a terméket nedvességnek. Ne dolgozzon esőben.		Ne hordja a hosszú haját kiengedve. Használjon hajhálót.
	Mennyiség növelése		Mennyiség csökkentése
	Be-/kikapcsológomb 26		Töltöttségjelző 21 A szívási/fújási teljesítmény szintje 22
	TURBO gomb 25		Garantált hangteljesítményszint L _{WA} dB(A)

	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Egyenáram/-feszültség
		 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
		Tartson a kívülálló személyektől legalább 5 m biztonságos távolságot.	

40 V AKKUS LOMBSZÍVÓ/-FÚVÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkus lombszívó/-fúvó (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) kizárólag az alábbi alkalmazásokhoz használható:
 - Fújás módban a termék segít a száraz levelek összegyűjtésében, valamint eltávolítja száraz leveleket a nehezen hozzáférhető helyekről (pl. járművek alól).
 - Szívás módban a termék felszívja a száraz leveleket.
- A termék üzleti célra nem használható. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Bármilyen más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem

engedélyezett használat a termék károsodását eredményezheti, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.

- A termék egészségre káros porok jelenlétében nem használható.
- A termék nedves szívóberendezésként nem használható.
- A terméket tilos esőben használni.
- A termék nyirkos környezetben nem használható. Kerülje a nedves anyagok, pl. levelek, ágak, fenyőtobozok, fű, föld, homok, mulcs, nyesedékek stb. felszívását.
- Ne használja a terméket nedves fűvön, gyepen vagy tisztásokon. A helytelen használat bizonyos körülmények között az aprítókamra eltömődését okozhatja, mely a teljesítmény csökkenéséhez vezet.
- A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet alatt használhatják.
- A más személyeket ért sérülésekért vagy anyagi károkért az üzemeltető vagy a felhasználó felelős.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.
- A termék a **Parkside X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az akkumulátorcsomagokat kizárólag

a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.

- A terméket bizonyos esetekben teljes mértékben részekre kell szedni és meg kell tisztítani. Ezt a munkát szakembernek kell végeznie, és a garancia nem vonatkozik rá.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermeknek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagok és a töltőkészülék nincsenek mellékelve.

- 1 40 V Akkus lombszívó/-fúvó
- 1 Fúvócső (2 részes)
- 1 Szívócső (3 részes)
- 1 Hordszíz
- 1 Gyűjtőzsák
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Eloolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

- 1 Kioldógomb (fúvónyílás)
- 2 Motorburkolat
- 3 Segédfogó
- 4 Tartófül (a hordszíjhoz)
- 5 Szellőzőnyílások
- 6 Kezelőfelület
- 7 Fogó
- 8 Akkumulátorcsomag-tartó
- 9 Védőfedél (szívónyílás)
- 10 Kioldógomb (védőfedél)
- 11 Fúvócső (2 részes)

- 12 Hordszíz
- 13 Karabínerkampó (hordszíz)
- 14 Tartófül (a gyűjtőzsákhoz)
- 15 Karabínerkampó (gyűjtőzsák)
- 16 Rögzítőpont
- 17 Szellőzőnyílás (gyűjtőzsák)
- 18 Gyűjtőzsák
- 19 Szívócső (3 részes)
- 20 Csatolóelem (gyűjtőzsák)
- 21 Töltöttségjelző
- 22 A szívási/fújási teljesítmény szintje
- 23 gomb (a szívó-/fúvóteljesítmény növelése)
- 24 Üzemzavar jelzőfény
- 25 **TURBO** gomb
- 26 Be-/kikapcsológomb
- 27 gomb (a szívó-/fúvóteljesítmény csökkentése)
- 28 Kioldógomb (szívócső)
- 29 Rögzítőfül
- 30 Töltőkészülék *
- 31 Kioldógomb
- 32 Akkumulátorcsomag *

● Funkcióleírás

- A terméknek két üzemmódja van:

Üzemmód	Funkció
Fújás mód	A levelek gyors összefújása vagy kifújása nehezen hozzáférhető helyekről
Szívás mód	A beszívott levél a térfogat csökkentése érdekében felaprításra kerül, majd a kidobónyíláson keresztül átfújódik a gyűjtőzsákba 18 .

- A funkciókkal és az egyes kezelőszervekkel kapcsolatos tudnivalóért olvassa el a „Kezelés” c. fejezetet.

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● Műszaki adatok

40 V Akkus lombszívó/-fúvó PLSA D3	
Névleges feszültség:	40 V === (2 × 20 V ===)
Üresjárat sebesség n_0 :	6000–19000 min ⁻¹
Fújási sebesség:	max. 320 km/h
Szívási teljesítmény:	max. 160 l/s
Aprítási arány:	8:1
Gyűjtőzsák:	45 l
Védelmi besorolás:	IPX0
Súly (akkumulátor- csomagok nélkül):	
– Fújás mód:	2,45 kg
– Szívás mód:	3,20 kg

Ajánlott környezeti hőmérséklet	
Maximális összhőmér- séklet:	max. +50 °C
Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +50 °C között
Tárolás alatt:	0 °C és +45 °C között

Zajkibocsátási értékek	
Hangnyomásszint L_{pA} :	
– Fújás mód:	87,4 dB
– Szívás mód:	92,8 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	
– Garantált:	104 dB
– Mért (fújás mód):	96,2 dB
– Mért (szívás mód):	101,5 dB

Bizonytalanság K_{WA} :	
– Fújás mód:	3,17 dB
– Szívás mód:	2,19 dB

Rezgési értékek	
Rezgés a_h (fújás mód):	
– Fogó:	3,257 m/s ²
Rezgés a_h (szívás mód):	
– Fogó:	3,046 m/s ²
– Segédfogó:	2,046 m/s ²
Bizonytalanság K :	1,5 m/s ²

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám használatának módjától függően a megadott értéktől eltérhet.
- ▶ Lehetőség szerint a rezgési terhelést tartsa a lehető legalacsonyabb szinten. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között az elektromos szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A zajkibocsátási és rezgési értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.

MEGJEGYZÉS

- A megadott rezgésbocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal. A megadott rezgésbocsátási érték felhasználható a expozíció előzetes felmérésére is.

Töltési idő

- A termék a **Parkside X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az **X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjait csak az **X 20 V TEAM** töltőkészülékeivel szabad tölteni.
- A termék minden **X 20 V TEAM** akkumulátorral kompatibilis. Az optimális teljesítményhez az alább megjelölt akkumulátorcsomagok használata javasolt:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**

- Ezeknek az akkumulátorcsomagoknak a töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészülékek használata javasolt:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- A töltési időt olyan tényezők befolyásolják, mint a környezet és az akkumulátorcsomag hőmérséklete, valamint a meglévő hálózati feszültség, és az esetenként a megadott értékektől eltérhet.
- Az alábbi országokban ügyfeink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek: Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
 Más országokban ügyfeink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

Töltési idő Töltőkészülék	2 Ah Akkumulátorcsomag PAP 20 B1	4 Ah Akkumulátorcsomag PAP 20 B3
Max. 2,4 A Töltőkészülék PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Általános biztonsági utasítások

FONTOS

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN.

ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Olvassa el figyelmesen az utasításokat.

VIGYÁZAT!

- ▶ Elektromos szerszámok használatakor tartsa be az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az áramütés, valamint a sérülés- és tűzveszély elkerülése érdekében.
- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg az összes alkatrésszel és a termék helyes kezelésével.
- Gondoskodjon arról, hogy a terméket vészhelyzetben azonnal le tudja állítani. A termék szakszerűtlen használata súlyos sérülésekhez vezethet.
- A termék használata nem engedélyezhető csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező gyermekek és személyek, valamint olyanok számára, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk és tudásuk, illetve akik nincsenek tisztában az utasításokkal. A felhasználó életkorát helyi előírások is meghatározhatják.
- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy azok ne játszhassanak a termékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A terméket ne használja 2000 méternél magasabban.
- Csak az ajánlott akkumulátorcsomagokat és töltőkészülékeket használja.
- Helytelen használat esetén az akkumulátorcsomagból folyadék szivároghat. Kerülje az érintkezést az akkumulátor folyadékával. Akaratlan

érintkezés esetén öblítse le az érintett területet vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, orvosi segítségre van szükség. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

- A terméket vagy az akkumulátorcsomagot ne tegye ki szélsőséges hőmérsékleti viszonyoknak.
- Vegye figyelembe annak kockázatát, hogy az akkumulátorral üzemelő termékeknek vagy az akkumulátorcsomagnak a pólusát fém tárgyak rövidre zárhatják.
- Feltöltés előtt vegye ki az akkumulátorcsomagokat a termékből.
- Ne használjon 2 különböző típusú akkumulátorcsomagot, vagy különböző töltöttségi szintű akkumulátorcsomagokat.
- Ha a terméket hosszabb ideig használaton kívül tárolja, vegye ki belőle az akkumulátorcsomagokat.

- Ne használjon módosított vagy sérült akkumulátorcsomagokat.

Előkészületek

- Soha ne használja a terméket mások, különösen gyermekek vagy háziállatok jelenlétében.
- Az egyéni védőfelszerelés védi a kezelő egészségét és biztosítja a termék zavartalan működését.
- Viseljen megfelelő munkaruhát, például tartós, csúszásmentes talpú cipőt és erős, hosszú nadrágot, kesztyűt, védőszemüveget és fülvédőt. A termék használata során mindig használjon védőfelszerelést.
- Ne használja a terméket amikor mezítláb van, vagy amikor nyitott szandált visel.
- A por elleni védelemhez hordjon légzésvédő maszkot.
- Ne viseljen bő ruházatot, lógó zsinórokkal, nyakkendőkkal vagy

ékszerekkel ellátott ruhákat, amelyek beszívódhatnak a légbemeneti nyíláson.

- Hosszú haj esetén viseljen védő fejfedőt.
- Tartsa a hosszú hajat a szívónyílásoktól távol.
- Figyeljen másokra, különösen a gyermekekre, háziállatokra, nyitott ablakokra stb. A kifújt anyagok az irányukba repülhetnek. Ha mások a közelben tartózkodnak, szakítsa meg a munkát. Tartson maga körül legalább 5 m biztonságos távolságot.
- Ismerje meg a környezetét, és figyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket munka közben figyelmen kívül hagyhat.
- Gondosan vizsgálja meg a tisztítandó területet, és távolítson el minden vezetéket, követ, konzervdobozt és egyéb idegen tárgyat.
- Mielőtt elkezdené dolgozni a termékkel, távolítsa el az idegen

tárgyakat egy gereblyével vagy egy seprűvel.

- Használja a fúvócső mindkét részét, hogy a légáramot a talajhoz közel tudja irányítani.
- Nagyon száraz körülmények között enyhén nedvesítse meg a tisztítandó felületet, vagy használjon permetezőt a por összegyűlésének csökkentése érdekében.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átépített termékkel.
- Használat előtt ellenőrizze a termék biztonságát, különösen a be-/kikapcsoló gombot.
- A terméket csak teljesen összeszerelt állapotban használja.
- A terméket szívás módban csak akkor használja, ha a gyűjtőzsák rá van szerelve.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőzsákot kopás vagy sérülés szempontjából.
- Soha ne üzemeltesse a terméket meghibásodott

védőelemekkel, hibás védőburkolatokkal vagy védőelemek nélkül.

- Az üzemeltető vagy felhasználó felelős a balesetekért és a más személyeket ért sérülésekért vagy azok tulajdonában keletkezett károkért.
- A terméket az ajánlott helyzetben használja és csak akkor, ha szilárd, sík felületen áll.
- Ne üzemeltesse a terméket olyan kövezett vagy kavicsos felületen, ahol a kirepülő anyag sérüléseket okozhat.
- Használat előtt szemrevételezéssel mindig végezzen szemrevételezéses ellenőrzést, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az aprítóegység (a csavarokkal együtt) és az egyéb rögzítőelemek rögzítve vannak-e, hogy a burkolat sértetlen-e, és hogy a védőelemek és védőburkolatok a helyükön vannak-e.
- Az egyensúly fenntartása érdekében a kopott

vagy sérült alkatrészeket készletben cserélje ki. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan feliratokat.

Használat

- Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Mindig tartsa meg az egyensúlyát, hogy biztosan álljon a lejtőkön. Mindig lépésben haladjon, ne fusson.
- Ne kapcsolja be a terméket, ha azt fejjel lefelé tartják, vagy ha az nincs munkapozícióban.
- Kerülje a termék akaratlan üzembe helyezését.
- Győződjön meg róla, hogy a termék ki van kapcsolva, mielőtt felveszi vagy hordozza.
- Ha a termék hordozásakor az ujjá a be-/kikapcsoló gombon van, az balesetekhez vezethet.
- A terméket soha ne irányítsa más személyekre. Különösen ügyeljen arra, hogy légáramot a használat közben ne irányítsa a szemekre vagy a fülekre.

- Tartsa a terméket mindig minkét kezével.
- Mindig helyesen beállított hordszíjjal dolgozzon.
- Ne nyújtsa előre a testét túlságosan, és ne veszítse el az egyensúlyát.
- Tartsa az ujjait és a lábait a szívócső nyílásától és a lapátkeréktől távol. Sérülés kockázata áll fenn.
- Ne dolgozzon a termékkel, ha fáradt, illetve alkohol vagy gyógyszerek fogyasztása után. Időben gondoskodjon pihenőidőről. A munkának tiszta fejjel lásson neki.
- A termék tartós használata a kezek vibráció okozta keringési zavaraihoz vezethet. Megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetek tartásával azonban meghosszabbíthatja a használati időt.
- Kerülje a termék használatát rossz időjárási viszonyok, különösen villámlás veszélye esetén. Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges fény mellett dolgozzon.
- Ne szívjon fel égő, izzó vagy füstölő anyagokat (pl. cigarettát, parazsat stb.), gőzöket vagy könnyen gyúlékony, mérgező vagy robbanásveszélyes anyagokat.
- Kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátorcsomagokat, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt,
 - Ha nem használja a terméket,
 - Ha a terméket szállítja,
 - Ha felügyelet nélkül hagyja a terméket,
 - Mielőtt eltömődést szüntetne meg vagy egy eltömődött csatorna kiszabadítana,
 - Mielőtt a terméket ellenőrzi, tisztítja, vagy a terméken egyéb munkálatokat végez,

- Ha idegen tárgyakkal érintkezett,
- Ha rendellenes rezgés érezhető.
- Ne használja a terméket zárt vagy rossz szellőzésű területeken.
- Ne használja a terméket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén égés vagy robbanás kockázata áll fenn.
- Ha működés közben baleset vagy meghibásodás történik, azonnal kapcsolja ki a terméket, és vegye ki az akkumulátorcsomagokat. Az üzemzavarok elhárításához olvassa el a „Hibaelhárítás” c. részt, vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz (Lásd a „Szerviz” c. részt).
- A termék indítása előtt ellenőrizze, hogy a szívócső üres-e, és a lapátkerék nincs-e eltömődve.
- Tartsa az arcát és a testét a szívócső nyílásától távol.
- Ügyeljen arra, hogy se keze, se más testrésze vagy ruházata ne kerüljön a motorburkolaton belülré, illetve azok ne legyenek a mozgó alkatrészek közelében.
- Ügyeljen arra, hogy a gyűjtőzsák ne töltődjön túl a feldolgozott anyaggal, mert az megakadályozza a megfelelő kiürítést, és az anyag visszajuthat a szívócsőbe.
- Amikor anyagot juttat a termékbe, különösen ügyeljen arra, hogy ne juttasson bele fém tárgyakat, köveket, palackokat, konzervdobozokat vagy más idegen tárgyakat.
- Működés közben ne döntse meg a terméket.
- Amikor anyagot juttat a termékbe, soha ne álljon magasabban, mint a termék aljának szintje.
- Az akkumulátorcsomagok sérülésének és az esetleges tüzesetek megelőzése érdekében tartsa az akkumulátorcsomagokat

szeméttől és egyéb felgyülemlett anyagoktól távol.

- Ne szállítsa a terméket bekapcsolt állapotban, illetve ha az akkumulátorcsomagok be vannak szerelve.
- Ha a vágószerkezet idegen tárgyakkal érintkezik, vagy ha a termék szokatlan hangokat ad ki, illetve rezegni kezd, azonnal kapcsolja ki a terméket. Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek leállnak. Vegye ki az akkumulátorcsomagokat. A termék újraindítása és üzemeltetése előtt tegye meg a következő lépéseket:
 - Ellenőrizze a termék épségét.
 - A sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javíttassa meg.
 - Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem lazultak-e ki, és szükség esetén szorítsa meg.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen semmilyen veszélyes mozgó

alkatrészhez, mielőtt kivette az akkumulátorcsomagokat a termékből, és a veszélyes mozgó alkatrészek teljesen leálltak.

- A sérüléseket lássa el szakszerűen, vagy forduljon orvoshoz.
- Ne terhelje túl a terméket. Csak a megadott teljesítményi tartományban dolgozzon. Ne használjon kis teljesítményű gépeket nehéz munkákhoz. Ne használja a terméket a rendeltetésén kívüli célokra.

Karbantartás és tárolás

- A felhasználó veszélyeztetésének elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a termék működőképességét és épségét.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket/ tartozékokat használjon.

- Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket, kivéve, ha ehhez megfelelő képzettséggel rendelkezik. Minden olyan munkát, amely nem szerepel ebben az útmutatóban, csak az általunk megbízott szervizközpont végezhet el.
- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket körültekintően kezelje. Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat, és kövesse a karbantartási utasításokat.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat a törmeléktől mentesen.
- Ne használja a terméket, ha azt nem lehet be- és kikapcsolni. A sérült kapcsolókat ügyfélszolgálati szervizben kell kicseréltetni.
- Karbantartás, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékok cseréje előtt kapcsolja ki a terméket. Vegye ki az

akkumulátorcsomagokat. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész leállt-e. Ellenőrzések, beállítások stb. előtt hagyja a terméket lehűlni. A terméket ápolja gondosan és tartsa tisztán.

- Tárolás előtt mindig hagyja a terméket lehűlni.
- Az aprítóegység akkor is tovább mozoghat, ha a terméket a védőberendezés reteszelő funkciója kikapcsolja. Az aprítóegység karbantartásakor legyen ezzel tisztában.
- Soha ne próbálja meg megkerülni a biztonsági védőberendezés reteszelési funkcióját.

További biztonsági utasítások

- Biztonsági okokból ne szedje szét a fűvócsövet és a szívócsövet az összeszerelés után, kivéve akkor, ha hibás alkatrészeket cserél.
- A gyűjtőzsák felszerelése vagy

levétele előtt vegye ki az akkumulátorcsomagokat.

- Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **Parkside** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.
- Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, és a **Parkside X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjaihoz és töltőkészülékéhez mellékelt használati útmutatóban található utasításokat a feltöltéshez és a helyes használatához. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

További kockázatok

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt, mely bizonyos esetekben hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek a termék használata előtt érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál.

A termék előírásoknak megfelelő kezelése és használata során is fennállnak bizonyos kockázatok. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt.
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használja, illetve ha a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

- A tüdőártalmak, ha nem visel megfelelő légzésvédő maszkot.
- Szemsérülések, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Összeszerelés

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A fúvócső, a szívócső vagy a gyűjtőzsák fel- és leszerelése előtt kapcsolja ki a terméket. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész leállt-e. A terméken végzett minden munkálat előtt vegye ki az akkumulátorcsomagokat.

● Fúvócső

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A terméket soha ne használja, ha a fúvócsőnek csak az egyik eleme van felszerelve. A fúvócső két elemét mindig együtt használja.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a védőfedél [9] megfelelően van felszerelve. Ha nem így van, a terméket nem lehet elindítani.

(D ábra)

1. Szerelje össze a fúvócsövet [11] az ábra szerint. Az elemek összekapcsolódnak.
2. Csúsztassa rá a fúvócsövet [11] a motorburkolaton [2] lévő fúvónylásra, amíg a fúvócső rá nem rögzül a kioldógombra [1].
3. Nyomja be a védőfedelelet [9] a motorburkolatba [2], amíg az a helyére nem rögzül.

Szétszerelés

- Nyomja meg a kioldógombot [1], majd húzza le a fúvócsövet [11].

● Shívócső

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A terméket soha ne használja, ha a szívócsőnek csak egy vagy két eleme van felszerelve. A szívócső mindhárom elemét mindig együtt használja.

⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!

- ▶ Miután összeszerelte a szívócsövet, azt nem szabad újra három részre szétszedni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a szívócső [19] helyesen össze legyen állítva és fel legyen szerelve. Ha nem így van, a terméket nem lehet elindítani.

(E, F ábra)

1. Nyissa fel a védőfedelelet [9] a kioldógombnak [10] a szívónyílás felé történő tolásával.
2. Állítsa össze a szívócső [19] 3 elemét. Figyeljen a szívócső elemein lévő vezetőhornyokra.
3. Helyezze be a rögzítőfület [29] a rögzítöpontba [16]. A szívócsövet [19] csak a helyes működési irányban lehet felszerelni. Nyomja be a szívócsövet a motorburkolatba [2], amíg az a helyére nem rögzül.

Szét szerelés

1. Tolja a kioldógombot [28] a szívócső [19] irányába.
2. Húzza a szívócsövet [19] a szívónyílással ellentétes irányba.

● Gyűjtőzsák

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket szívás módban csak felszerelt gyűjtőzsákkal [18] üzemeltesse.
- ▶ A gyűjtőzsákon [18] lévő szellőzőnyílás [17] a jobb levegőkeringést szolgálja.

(B ábra)

1. Nyomja meg a kioldógombot [1], majd húzza le a fűvócsövet [11].
2. Csúszttassa rá a csatolóelemet [20] a motorburkolaton [2] lévő fűvónyílásra, amíg a csatolóelem rá nem rögzül a kioldógombra [1].
3. Rögzítse rá a gyűjtőzsák [18] karabínernakpóját [15] a tartófülre [14].

● Üzembe helyezés

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék egy biztonsági érintkezővel rendelkezik, amely a motorburkolatban [2] található azon a helyen, ahol a védőfedél [9] vagy a szívócső [19] van felszerelve. Ha a biztonsági érintkező nem aktív, a terméket nem lehet elindítani. Ügyeljen arra, hogy a védőfedél fűjás módban és a szívócső szívás módban megfelelően legyen felszerelve.
- A termék üzembe helyezése előtt:
 - Helyezze be az akkumulátorcsomagot [32].
 - Szerelje fel a fűvócsövet [11] vagy a szívócsövet [19].
 - A lombszíváshoz szerelje fel a gyűjtőzsákokat [18].
 - Levelek fűvése előtt rögzítse fel a védőfedelelet [9].

● Az akkumulátorcsomagok feltöltése

⚠ FIGYELEM! Az akkumulátorcsomagok és a töltőkészülék sérülésének kockázata!

- ▶ Tartsa be az akkumulátorcsomagok és a töltőkészülék használati útmutatójában szereplő információkat a töltés során megengedett környezeti hőmérsékletre vonatkozóan.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Töltés előtt várja meg, míg a meleg akkumulátorcsomagok [32] lehűlnek.

1. Vegye ki a
akkumulátorcsomagokat [32] a
termékből.
2. Tolja rá az akkumulátorcsomagot
a [32] a töltőkészülékre [30] ütközésig.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket [30]
egy konnektorhoz.
4. A töltés befejezésekor húzza ki a
töltőkészüléket [30] a konnektorból.
5. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [32]
a töltőkészülékből [30].

● Az akkumulátorcsomagok kivétele és behelyezése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Az akkumulátorcsomagokat csak
akkor helyezze be, amikor a termék
már teljesen működésre kész.

- **Kivétel:** Nyomja meg az
akkumulátorcsomagokon [32] lévő
kioldógombot [31], majd húzza ki az
akkumulátorcsomagokat.
- **Behelyezés:** Tolja be az
akkumulátorcsomagokat [32] végig
az akkumulátorcsomag-tartók [8]
vezetősínjein. Az
akkumulátorcsomagok a helyükre
kattannak.

● A hordszíj felhelyezése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Soha ne viselje a hordszíjat átlósan
a vállán vagy a mellkasán. A
hordszíjat csak az egyik vállán
hordja úgy, hogy veszély esetén a
terméket könnyen le tudja venni a
testéről.

1. Helyezze rá a hordszíjat [12] az egyik
vállára.
2. A hordszíj [12] hosszát úgy állítsa
be, hogy a karabínerkampó [13]
kb. 10 cm-re legyen a csípője alatt.

3. Rögzítse be a karabínerkampót [13] a
tartófülbe [4] (B ábra).

● Kezelés

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termékkel végzett munka
során mindig hordjon megfelelő
védőfelszerelést és védőkesztyűt.
- ▶ Minden használat előtt győződjön
meg arról, hogy a termék
működőképes és helyesen van
összeszerelve.
- ▶ Ne használja a terméket, ha a
be-/kikapcsoló gomb sérült.
- ▶ Személyi védőfelszerelés
használatát és a termék
működőképes állapota csökkenti
a sérülések és a balesetek
kockázatát.
- ▶ A termék kikapcsolása után
lapátkerék még egy rövid ideig
forog. A forgó lapátkerék sérülés
kockázatát rejti.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Vegye figyelembe a zajvédelemre
vonatkozó szabályozásokat és az
egyéb helyi előírásokat.

● Be- és kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ Bekapcsolás előtt ügyeljen arra,
hogy a termék ne érjen idegen
tárgyakhoz. Ügyeljen a biztos
állásra.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket kizárólag a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat 2 akkumulátorcsomagjával [32] használja.

- Hibás működés esetén (pl. ha a terméket nem megfelelő alkatrészekkel vagy szakszerűtlen módon használják), az üzemzavarjelző fény [24] kigyullad.
 - Az üzemzavarjelző fény [24] csak a hiba elhárítása után alszik ki.
1. **Bekapcsolás:** Nyomja meg röviden a be-/kikapcsológombot [26].
 2. **A szívó- és fújóteljesítmény szabályozása:**

Gomb	Funkció
 [23]	A szívó- és fújóteljesítmény növelése
 [27]	A szívó- és fújóteljesítmény csökkentése

A töltöttségjelző [21] alatti 4 LED mutatja a szívási/fújási teljesítmény szintjét [22].

3. **Kikapcsolás:** Nyomja meg röviden a be-/kikapcsológombot [26].

● Turbó mód

1. **Aktiválás:** Nyomja meg a **TURBO** gombot [25] röviden.
2. **Kikapcsolás:** Nyomja meg röviden a **TURBO** gombot [25].

● Az akkumulátorcsomagok töltöttségi szintjének ellenőrzése

- A kezelőfelület [6] töltöttségjelzője [21] mutatja az akkumulátorcsomagok [32] töltöttségi szintjét működés közben.
- Az akkumulátorcsomagok [32] töltöttségi szintjét a töltöttségjelző [21]

megfelelő LED-lámpáinak kigyulladására jelzi.

Jel	Jelentés
3 LED világít (piros, narancssárga és zöld)	Az akkumulátorcsomagok [32] teljesen fel vannak töltve
2 LED világít (piros és narancssárga)	Az akkumulátorcsomagok [32] részlegesen vannak feltöltve
1 LED világít (piros)	Az akkumulátorcsomagokat [32] fel kell tölteni

● Utasítások a munkavégzéshez

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ A termék csak az alábbi célokra használható:
 - Fúvóeszközként a száraz lombok összegyűjtéséhez vagy anyagok kifújásához nehezen hozzáférhető helyekről (pl. járművek alól).
 - Szívóeszközként száraz lombok felszívásához. A szívási funkció használatakor a termék aprítóként is működik. A száraz levelek felaprításra kerülnek, a térfogatuk csökken, ezzel előkészülnek a későbbi komposztáláshoz. Az aprítás intenzitása a levelek méretétől, és a bennük lévő maradék nedvességtől függ.
- ▶ Minden, az itt leírtaktól eltérő alkalmazás károsíthatja a terméket, és kockázatot jelenthet a felhasználó számára.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ Munka közben ügyeljen arra, hogy a termék ne ütközzön kemény tárgyakhoz, amelyek károkat okozhatnak. Ne szívjon fel szilárd tárgyakat, például köveket, gallyakat vagy ágakat, fenyőtobozokat és hasonlókat, mert ezek kárt tehetnek a termékben, különösen az aprítóegységben. Az ebből fakadó javításokra a garancia nem vonatkozik.

● Fújás mód

MEGJEGYZÉS

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a védőfedél [9] megfelelően van felszerelve. Ha nem így van, a terméket nem lehet elindítani.

- Az optimális eredmény érdekében a terméket a talajtól 5–10 cm távolságban használja.
- Irányítsa a légáramot magától távol. A személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne keverjen fel nehéz tárgyakat.
- Kezdje a munkát a legnagyobb fújási teljesítménnyel, hogy gyorsan összegyűjtse a szétszórt leveleket. A korábban összegyűjtött levélkupac összetömrítéséhez válasszon alacsonyabb fújási teljesítményt.
- A fújás előtt lazítsa fel a talajra tapadt leveleket egy seprű vagy egy gereblye segítségével.
- A munka során tartsa a terméket a fogójánál [7].

● Szívás mód

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ Biztonsági okokból a termék üzembe helyezése előtt a szívócső mindhárom elemét helyesen fel kell szerelni.
- ▶ A gyűjtőzsák elkopásának elkerülése érdekében ne húzza azt a talajon munka közben.
- ▶ **Túlterhelés-védelem:** Túlterhelés esetén a motor azonnal kikapcsol. Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagokat. Ellenőrizze, hogy a forgólapát nincs-e elakadva vagy a gyűjtőzsák nincs-e eltömődve. Szükség esetén szüntesse meg az elakadásokat és az eltömődéseket. A termék csak akkor használható újra, ha teljesen lehűlt.

- A munka során tartsa a terméket a fogójánál [7] és a segédfogónál [3].
- Ne szívjon fel nagyobb mennyiségű levelet. Így megelőzhető a szívócső [19] eltömődése és a lapátkerék elakadása.

● A gyűjtőzsák kiürítése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a gyűjtőzsák [18] megtelik, a szívási képesség jelentősen csökken. Ürítse ki a gyűjtőzsákot, ha az megtelt, vagy ha a szívási teljesítmény csökken.
- ▶ A komposztálható anyagok nem a háztartási hulladékba valók.

1. Kapcsolja ki a terméket. Várja meg, amíg a lapátkerék leáll.

2. Vegye ki az akkumulátorcsomagokat [32] a termékből (lásd „Az akkumulátorcsomagok kivétele és behelyezése” c. részt).
3. Vegye ki a karabínernakpót [15] a tartófülből [14]. Oldja le a gyújtózsákot [18] a kioldógomb [1] megnyomásával. Húzza le a gyújtózsákot a motorburkolatról [2].
4. Nyissa ki a gyújtózsák [18] cipzárját. Teljesen ürítse ki a gyújtózsákot.
5. Szerelje vissza a kiürített gyújtózsákot [18] a termékre.

● Tisztítás és karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ A terméken végzett munkálatok és a termék szállítása előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagokat.
- ▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz” c. részt). Csak eredeti alkatrészeket használjon.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Használat után azonnal tisztítsa meg a terméket. Ellenkező esetben a szennyeződések a levelek maradványaival együtt megkeményednek, megtapadnak, és előfordulhat, hogy a motorburkolat leszerelése nélkül már nem távolíthatók el [2]. Az ebből fakadó tisztítási munkálatokra a garancia nem vonatkozik.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Rendszeresen végezze el az alábbi szakaszokban leírt tisztítási és karbantartási munkákat. Ezáltal biztosítható a hosszú távú, megbízható használat.

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- ▶ Ne permetezzen a termékre vizet és ne merítse vízbe.

⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!

- ▶ Ne használjon tisztító- vagy oldószereket. Javíthatatlan kárt tehet a termékben. A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit.

- Az alábbi alkatrészeket nedves ruhával vagy kefével tisztítsa meg:
 - Motorburkolat [2]
 - Segédfogó [3]
 - Fogó [7]
- Tisztítsa meg a gyújtózsákot [18] egy kefe, vagy szükség esetén sűrített levegő segítségével.

● Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajt látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek.
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cseréltesse ki ezeket az alkatrészeket.

● Eltömődések és elakadások megszüntetése

MEGJEGYZÉS

- ▶ A levelek és a friss növényi részek eltömíthetik vagy elakaszthatják a terméket.

A lapátkerék tisztítása

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A lapátkerék tisztítása előtt vegye ki az akkumulátorcsomagokat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a védőfedél [9] vagy a szívócső [19] nincs megfelelően felszerelve, akkor nem tudja működtetni a terméket.

1. Nyissa fel a védőfedelelet [9] vagy vegye le a szívócsövet [19] (lásd az „Összeszerelés” c. részt).
2. Óvatosan távolítsa el minden maradékot vagy eltömődést a lapátkerékről.
3. Ellenőrizze, hogy a lapátkerék könnyen forog-e és kifogástalan állapotban van-e. Ha a lapátkerék meghibásodott, cseréltesse ki a szervizközpontunkkal (lásd az „Szerviz” c. részt).
4. Zárja le a védőfedelelet [9] vagy szerelje fel a szívócsövet [19] (lásd az „Összeszerelés” c. részt).

● Tárolás

- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Hosszabb távú tárolás (pl. áttelelés) előtt vegye ki az akkumulátorcsomagokat [32] a termékből.

- Tartsa be az akkumulátorcsomagok [32] használati útmutatójában szereplő adatokat a megengedett tárolási hőmérsékletre vonatkozóan. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátorcsomagok teljesítménye ne romoljon.
- A fűvócsövet [11] és a szívócsövet [19] ne szedje szét a darabjaikra.

● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagokat [32].
- Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak.
- A terméket mindig a fogónál [7] és a segédfogónál [3] fogva hordozza.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Az akkumulátorcsomagok 32 lemerültek.	Töltse fel akkumulátorcsomagokat 32 (lásd „Az akkumulátorcsomagok feltöltése” c. részt).
	Az akkumulátorcsomagok 32 nincsenek behelyezve.	Helyezze be az akkumulátorcsomagokat 32 (lásd „Az akkumulátorcsomagok kivétele és behelyezése” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb 26 meghibásodott.	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A motor meghibásodott.	
	A szívócső 19 és a gyűjtőzsák 18 vagy a fúvócső 11 és a védőfedél 9 nincs megfelelően felszerelve.	Szerelje fel a megfelelő alkatrészeket helyesen (lásd az „Összeszerelés” c. részt).
A termék működése szakadozik.	Egy belső érintkezés kilazult	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb 26 meghibásodott.	
Nincs szívó- vagy fújóteljesítmény, vagy gyenge	Az akkumulátorcsomagok 32 lemerültek.	Töltse fel akkumulátorcsomagokat 32 (lásd „Az akkumulátorcsomagok feltöltése” c. részt).
	A gyűjtőzsák 18 megtelt.	Ürítse ki a gyűjtőzsákot 18 (lásd „A gyűjtőzsák kiürítése” c. részt).
	A gyűjtőzsák 18 szennyezett.	Tisztítsa meg a gyűjtőzsákot 18 (lásd a „Tisztítás” c. részt).
	A lapátkerék, a fúvócső 11 és/vagy a szívócső 19 eltömődött vagy elakadt.	Szüntesse meg az eltömődést vagy az elakadást (lásd az „Eltömődések és elakadások megszüntetése” c. részt).
A lapátkerék nem mozog.	A lapátkereket egy idegen tárgy elakasztotta.	Szüntesse meg az elakadást (lásd az „Eltömődések és elakadások megszüntetése” c. részt).

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a házipiszékbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a terméalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 513952_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 513952_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 513952_2510



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 513952_2510)

Mi, a vállalat

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN: 513952_2510

Termékazonosító: "PARKSIDE" 40 V Akkus lombszivó/-fúvó

Típuszám: HG14275

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]

2000/14/EK [HL L 162, 03.07.2000]

2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]

2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
2000/14/EK irányelve
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 101.5 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 104 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	04.02.2026		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	57
Uvod	Stran	58
Predvidena uporaba	Stran	58
Obseg dobave	Stran	59
Opis delov	Stran	59
Opis delovanja	Stran	59
Tehnični podatki	Stran	60
Splošna varnostna napotka	Stran	62
Pred prvo uporabo	Stran	70
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	70
Sestavljanje	Stran	70
Pihalna cev	Stran	70
Sesalna cev	Stran	70
Zbiralna vreča	Stran	71
Namestitev	Stran	71
Polnjenje baterijskih paketov	Stran	71
Odstranjevanje/vstavljanje baterijskih paketov	Stran	71
Namestitev nosilnega pasu	Stran	72
Uporaba	Stran	72
Vklop/izklop	Stran	72
Način turbo	Stran	73
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskih paketov	Stran	73
Napotki za delo	Stran	73
Način pihanja	Stran	73
Način sesanja	Stran	74
Praznjenje zbiralne vreče	Stran	74
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	74
Čiščenje	Stran	75
Vzdrževanje	Stran	75
Odstranjevanje zamašitev in blokad	Stran	75
Shranjevanje	Stran	75
Prevoz	Stran	76
Odpravljanje napak	Stran	76
Odstranjevanje	Stran	77
Garancijski list	Stran	77
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	79
Servis	Stran	79
Izjava EU o skladnosti	Stran	80

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		Preberite navodila za uporabo.
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Nevarnost telesnih poškodb zaradi izmetavanja delov iz izdelka! Poskrbite, da se mimoidoči ne bodo približali nevarnemu območju.
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Previdno! Vrteči se rotor puhala. Ne približujte rok.
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Pred vzdrževanjem odstranite baterijska paketa 32 .
	Uporabljajte zaščitna očala.		Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitno dihalno masko.		Nosite nedrseče varnostne čevlje.
	Izdelka ne izpostavljajte vlagi. Ne delajte v dežju.		Ne nosite razpuščenih dolgih las. Uporabite mrežico za lase.
	Povečanje prostornine		Zmanjšanje prostornine
	Stikalo za vklop/izklop 26		Prikaz napolnjenosti 21 Stopnja moči sesanja/ pihanja 22
	Tipka TURBO 25		Zajamčena raven zvočne moči L_{WA} v dB(A)

	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	 Enosmerni tok/napetost
	Do tretjih oseb ohranjajte varno razdaljo najmanj 5 m.	
		 Varnostni napotki  Navodila za ravnanje

40 V AKUMULATORSKI SESALNIK/PIHALNIK ZA LISTJE

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta akumulatorski sesalnik/pihalnik za listje (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je primeren za naslednje vrste uporabe:
 - V načinu pihanja izdelek zbira suho listje in odstranjuje suho listje s težko dostopnih mest (npr. pod vozili).
 - V načinu sesanja izdelek sesa suho listje.
- Ta izdelek ni primeren za komercialno uporabo. Komercialna uporaba razveljavi garancijo.
- Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko poškoduje izdelek

in predstavlja resno tveganje za uporabnika.

- Izdelka ne smete uporabljati v območjih s prahom, škodljivim za zdravje.
- Izdelek se ne sme uporabljati kot sesalnik za mokro sesanje.
- Uporaba izdelka v dežju je prepovedana.
- Ta izdelek ni primeren za vlažno okolje. Izogibajte se sesanju mokrih materialov, kot so listje, vejice, veje, storži, trava, zemlja, pesek, mulč iz lubja, zdrobljen material itd.
- Izdelka ne uporabljajte na mokri trati, travi ali travnikih. Zaradi nepravilne uporabe lahko pride do zamašitev v komori za drobljenje in s tem do zmanjšane učinkovitosti.
- Izdelek je namenjen za uporabo odraslih oseb. Otroci, starejši od 16. let, smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom.
- Upravljalvec ali uporabnik je odgovoren za nesreče, ki bi povzročile telesne poškodbe drugih oseb ali materialno škodo.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske uporabe ali nepravilnega upravljanja.
- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM Parkside** in ga lahko uporabljate z baterijskimi paketi serije **X 20 V TEAM Parkside**. Baterijska paketa smete polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM** znamke **Parkside**.

- Izdelek bo morda treba v celoti razstaviti in očistiti. Ta dela mora opraviti strokovnjak in niso zajeta v garanciji.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

OPOMBA

- Baterijska paketa in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

- 1 40 V Akumulatorski sesalnik/pihalnik za listje
- 1 Pihalna cev (2-delna)
- 1 Sesalna cev (3-delna)
- 1 Nosilni pas
- 1 Zbiralna vreča
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

- 1 Sprostitvena tipka (odprtina puhala)
- 2 Ohišje motorja
- 3 Dodatni ročaj
- 4 Zanka (za nosilni pas)
- 5 Prezračevalne reže
- 6 Nadzorna plošča
- 7 Ročaj
- 8 Držalo baterijskega paketa
- 9 Zaščitni pokrov (sesalna odprtina)
- 10 Sprostitvena tipka (zaščitni pokrov)
- 11 Pihalna cev (2-delna)
- 12 Nosilni pas
- 13 Vponka (nosilni pas)
- 14 Zanka (za zbiralno vrečo)

- 15 Vponka (zbiralna vreča)
- 16 Mesto zaskočitve
- 17 Prezračevalna odprtina (zbiralna vreča)
- 18 Zbiralna vreča
- 19 Sesalna cev (3-delna)
- 20 Povezovalni element (zbiralna vreča)
- 21 Prikaz napolnjenosti
- 22 Stopnja moči sesanja/pihanja
- 23 Tipka  (povečanje moči sesanja/pihanja)
- 24 Opozorilna lučka za nepravilno delovanje 
- 25 Tipka **TURBO**
- 26 Stikalo za vklop/izklop
- 27 Tipka  (zmanjšanje moči sesanja/pihanja)
- 28 Sprostitvena tipka (sesalna cev)
- 29 Jeziček zaskočitve
- 30 Polnilnik *
- 31 Sprostitvena tipka
- 32 Baterijski paket *

● Opis delovanja

- Izdelek omogoča 2 načina:

Način	Funkcija
Način pihanja	Hitro pihanje listja skupaj ali odpihanje listja s težko dostopnih mest
Način sesanja	Posesano listje se razdrobi, da se zmanjša prostornina, in izpiha skozi izpustni kanal v zbiralno vrečo 18 .

- Za več informacij o funkcijah posamičnih upravljalnih elementov preberite poglavje »Uporaba«.

* Baterijska paketa in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

● Tehnični podatki

40 V Akumulatorski sesalnik/pihalnik za listje		PLSA D3
Nazivna napetost:	40 V ===	(2 × 20 V ===)
Število obratov v prostem teku n_0 :	6000–19000 min ⁻¹	
Hitrost pihanja:	najv. 320 km/h	
Moč sesanja:	najv. 160 l/s	
Stopnja sekljanja:	8:1	
Zbiralna vreča:	45 l	
Stopnja zaščite:	IPX0	
Teža (brez baterijskih paketov):		
– Način pihanja:	2,45 kg	
– Način sesanja:	3,20 kg	

Priporočena temperatura okolice	
Najvišja skupna temperatura:	največ +50 °C
Pri polnjenju:	od +4 °C do +40 °C
Med uporabo:	od +4 °C do +50 °C
Med skladiščenjem:	od 0 °C do +45 °C

Emisije hrupa	
Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	
– Način pihanja:	87,4 dB
– Način sesanja:	92,8 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	
– Zajamčena:	104 dB
– Izmerjeno (način pihanja):	96,2 dB
– Izmerjeno (način sesanja):	101,5 dB

Negotovost K_{WA} :	
– Način pihanja:	3,17 dB
– Način sesanja:	2,19 dB

Vrednosti emisije tresljajev	
Tresljaji a_h (način pihanja):	
– Ročaj:	3,257 m/s ²
Tresljaji a_h (način sesanja):	
– Ročaj:	3,046 m/s ²
– Dodatni ročaj:	2,046 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vrednost emisij vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja.
- ▶ Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavic med uporabo električnega orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Vrednosti emisij hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.

OPOMBA

- Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabi za primerjavo enega električnega orodja z drugim. Navedena vrednost emisij vibracij se lahko uporabi tudi za začetno oceno izpostavljenosti.

Trajanje polnjenja

- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM Parkside** in ga lahko uporabljate z baterijskimi paketi serije **X 20 V TEAM Parkside**. Baterijske pakete serije **X 20 V TEAM** smete polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.
- Izdelek je združljiv z vsemi polnilnimi baterijami **X 20 V TEAM**. Za optimalno zmogljivost priporočamo

uporabo spodaj navedenih baterijskih paketov:

- **PAP 20 B1**
- **PAP 20 B3**
- Priporočamo, da ta baterijska paketa polnite z naslednjimi polnilniki:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Na trajanje polnjenja vplivajo dejavniki, kot so temperatura okolice in baterijskih paketov ter omrežna napetost, in ta lahko odstopa od navedenih vrednosti.
- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es) Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.

Trajanje polnjenja Polnilnik	2 Ah Baterijski paket PAP 20 B1	4 Ah Baterijski paket PAP 20 B3
Največ 2,4 A Polnilnik PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Največ 4,5 A Polnilnik PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Največ 4,5 A Polnilnik PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Splošna varnostna napotka

POMEMBNO

PRED UPORABO POZORNO PREBERITE.

SHRANITE ZA SVOJO EVIDENCO.

Pozorno preberite navodila za uporabo.

⚠ PREVIDNO!

► Pri uporabi električnega orodja upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da se izognete električnemu udaru ter nevarnosti poškodb in požara.

- Pred začetkom dela se seznanite z vsemi deli in s pravilno uporabo izdelka.
- Zagotovite, da boste izdelek v nujnih primerih lahko takoj izklopili. Zaradi nepravilne uporabe izdelka lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Otroci, osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali nezadostnimi izkušnjami

ali znanjem ali ki niso seznanjene z navodili, izdelka ne smejo nikoli uporabljati. Krajevni predpisi lahko omejujejo starost uporabnika.

- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se z izdelkom ne igrajo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Izdelka ne uporabljajte na mestih, višjih od 2000 m.
- Uporabljajte samo priporočene baterijske pakete in polnilnike.
- Pri nepravilni uporabi lahko iz baterijskega paketa izteka tekočina. Izogibajte se stiku z izteklo baterijsko tekočino. V primeru nenamernega stika območje sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočine iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- Izdelka ali baterijskega paketa ne izpostavljajte skrajnim temperaturam.

- Bodite pozorni na nevarnost kratkega stika polov izdelka na baterijski pogon ali baterijskega paketa s kovinskimi predmeti.
- Pred polnjenjem odstranite baterijska paketa iz izdelka.
- Ne uporabljajte 2 različnih vrst baterijskih paketov ali baterijskih paketov z različnimi stopnjami napolnjenosti.
- Če boste izdelek shranili in ga ne boste uporabljali dalj časa, iz njega odstranite baterijska paketa.
- Ne uporabljajte prilagojenih ali poškodovanih baterijskih paketov.
- Nosite primerna delovna oblačila, kot so trdni čevlji z neodrsečimi podplati, robustne dolge hlače, rokavice, zaščitna očala in zaščito za sluh. Pri uporabi izdelka vedno nosite zaščitno opremo.
- Izdelka ne uporabljajte, ko hodite bosi ali nosite sandale z odprtimi prsti.
- Za zaščito pred prahom nosite zaščitno dihalno masko.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, oblačil z visečimi vrvicami, kravatami ali nakitom, ki bi se lahko prisesali na dovod zraka.
- Če imate dolge lase, nosite zaščitno pokrivalo.
- Dolgih las ne približujte sesalnim odprtinam.
- Bodite pozorni na ljudi, zlasti otroke, hišne ljubljence, odprta okna itd. Izpihani material lahko vrže v njihovo smer. Če so ti v bližini, prekinite delo. Okrog sebe ohranjajte varno razdaljo 5 m.

Priprava

- Izdelka nikoli ne uporabljajte, ko so v bližini ljudje, zlasti otroci ali hišni ljubljenci.
- Osebna varovalna oprema varuje zdravje upravljavca in zagotavlja nemoteno delovanje izdelka.

- Seznanite se z okolico in bodite pozorni na morebitne nevarnosti, ki jih lahko med delom spregledate.
- Skrbno preglejte območje, ki ga želite očistiti, in odstranite vse žice, kamne, pločevinke in druge tujke.
- Preden začnete delati z izdelkom, odstranite tujke z grabljami ali metlo.
- Oba dela pihalne cevi uporabite tako, da lahko zračni tok vodite blizu tal.
- V zelo suhih razmerah površino za čiščenje rahlo navlažite ali uporabite razpršilnik, da zmanjšate nabiranje prahu.
- Ne delajte z izdelkom, ki je poškodovan, nepopoln ali spremenjen brez soglasja proizvajalca.
- Pred uporabo preverite varnostno stanje izdelka, zlasti stikalo za vklop/izklop.
- Izdelek uporabljajte samo, če je v celoti sestavljen.
- Izdelek uporabljajte v načinu sesanja samo, ko je nanj nameščena zbiralna vreča.
- Redno preverjajte, ali zbiralna vreča morda ni obrabljena ali poškodovana.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte z okvarjenimi zaščitnimi napravami, okvarjenimi zaščitnimi pokrovi ali brez zaščitnih naprav.
- Upravljaivec ali uporabnik je odgovoren za nesreče in poškodbe drugih oseb ali škodo na njihovi lastnini.
- Izdelek upravljajte v priporočenem položaju in le, če stojite na trdni in ravni površini.
- Izdelka ne uporabljajte na tlakovani ali gramozni površini, kjer bi izmetani material lahko povzročil poškodbe.
- Pred uporabo vedno opravite vizualni pregled, da se prepričate, ali so sekljalni mehanizem (vključno z vijaki) in drugi pritrdilni elementi varni, ali ni ohišje morda poškodovano ter ali

so zaščitne naprave in ščitniki na svojem mestu.

- Obrabljene ali poškodovane sestavne dele zamenjajte v kompletih, da ohranite ravnovesje. Zamenjajte poškodovane ali neberljive napise.

Delovanje

- Izogibajte se nenormalni drži. Vedno ohranjajte ravnotežje, da boste na pobočjih stabilno stali. Premikajte se s hitrostjo hoje, ne tecite.
- Izdelka ne vklaplajte, če je obrnjen na glavo ali ni v delovnem položaju.
- Preprečite nenamerni zagon izdelka.
- Prepričajte se, ali je izdelek izključen, preden ga dvignete ali nosite.
- Če imate med nošenjem izdelka prst na stikalu za vklop/izklop, lahko to povzroči nesreče.
- Izdelka nikoli ne usmerjajte v druge ljudi. Zlasti med delovanjem ne usmerjajte zračnega curka v oči in ušesa.
- Izdelek vedno držite z obema rokama.
- Delajte le s pravilno nastavljenim nosilnim pasom.
- Ne iztegujte se preveč in pazite, da ne izgubite ravnotežja.
- Prstov in stopal ne približujte odprtini sesalne cevi in rotorju puhala. Obstaja nevarnost poškodb.
- Izdelka ne uporabljajte, ko ste utrujeni, se ne morete skoncentrirati ali po zaužitju alkohola ali tablet. Vedno si pravočasno vzemite odmor. Delajte z razumom.
- Dolgotrajna uporaba izdelka lahko povzroči motnje prekrvavitve rok, ki jih povzročajo tresljaji. Vendar lahko trajanje uporabe podaljšate z nošenjem ustreznih rokavic ali rednimi premori.
- Izdelka ne uporabljajte v slabem vremenu, zlasti če obstaja nevarnost udara strele. Delajte samo pri

dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.

- Ne sesajte gorečih, žarečih ali kadečih se materialov (npr. cigaret, žerjavice itd.), hlapov ali zelo vnetljivih, strupenih ali eksplozivnih snovi.
- Izključite izdelek, odstranite baterijska paketa in poskrbite, da se bodo vsi gibljivi deli popolnoma ustavili,
 - Kadar izdelka ne uporabljajte,
 - Kadar izdelek prevažate,
 - Kadar izdelek puščate brez nadzora,
 - Preden začnete odpravljati zamašitev ali odmaševati zamašeni kanal,
 - Pred preverjanjem izdelka, čiščenjem ali izvajanjem drugih del na izdelku,
 - Po stiku s tujki,
 - Če pride do neobičajnih tresljajev.
- Izdelka ne uporabljajte v zaprtih ali slabo prezračevanih območjih.
- Izdelka ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru lahko pride do požara ali eksplozije.
- Če med delovanjem pride do nesreče ali okvare, izdelek takoj izklopite in odstranite baterijska paketa. Za odpravljanje motenj glejte poglavje »Odpravljanje napak« ali se obrnite na naše servisno središče (glejte »Servis«).
- Pred zagonom izdelka se prepričajte, ali je sesalna cev prazna in rotor puhala ni zamašen.
- Obraza in telesa ne približujte odprtini sesalne cevi.
- Poskrbite, da roke, drugi deli telesa ali oblačila ne bodo zašli v ohišje motorja ali v bližino gibljivih delov.
- Poskrbite, da zbiralna vreča ne bo preveč napolnjena s predelanim materialom, saj to preprečuje pravilno praznjenje in lahko

povzroči ponoven vnos materiala v sesalno cev.

- Pri dovajanju materiala v izdelek bodite še posebej pozorni, da vanj ne boste dovajali kovinskih delov, kamnov, steklenic, pločevink ali drugih tujkov.
- Med uporabo izdelka ne nagibajte.
- Pri dovajanju materiala v izdelek nikoli ne stojte višje od ravni dna izdelka.
- Baterijske pakete vzdržujte brez ostankov in drugih nakopičenih materialov, da preprečite poškodbe baterijskih paketov in morebiten požar.
- Izdelka ne prevažajte, medtem ko je vklopljen ali sta nameščena baterijska paketa.
- Če rezalni mehanizem pride v stik s tujkom ali izdelek začne oddajati nenavadne zvoke ali vibrirati, ga takoj izklopite. Počakajte, da se gibljivi deli popolnoma ustavijo. Odstranite baterijska

paketa. Pred ponovnim zagonom in uporabo izdelka izvedite naslednje korake:

- Preverite, ali se je izdelek poškodovan.
- Zamenjajte ali popravite poškodovane dele.
- Preverite, ali deli izdelka niso morda zrahljani in jih po potrebi privijte.
- Preden baterijska paketa odstranite iz izdelka, bodite pozorni, da se ne boste dotikali nevarnih gibljivih delov in se prepričajte, ali so se nevarni premični popolnoma ustavili.
- Telesne poškodbe strokovno oskrbite ali poiščite zdravniško pomoč.
- Izdelka ne preobremenjujte. Delujte samo v okviru navedenega območja moči. Za težka dela ne uporabljajte strojev z majhno močjo. Izdelka ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen.

Vzdrževanje in skladiščenje

- Redno preverjajte delovanje in nepoškodovanost izdelka, da preprečite nevarnosti za uporabnike.
- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele/pribor.
- Ne poskušajte sami popraviti izdelka, razen če ste za to usposobljeni. Vsa dela, ki niso navedena v teh navodilih za uporabo, smejo izvajati samo naši pooblaščenih servisni centri.
- Izdelek hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Z izdelkom ravnajte skrbno. Redno čistite prezračevalne reže in upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Prezračevalne reže vzdržujte neovirane.
- Izdelka ne uporabljajte, če ga ni mogoče vklopiti in izklopiti. Poškodovano stikalo je treba zamenjati v servisni delavnici.
- Pred servisiranjem, pregledovanjem, shranjevanjem ali menjavo dodatne opreme izklopite izdelek. Odstranite baterijska paketa. Prepričajte se, ali so se vsi gibljivi deli ustavili. Pred pregledi, nastavitvami itd. vedno počakajte, da se izdelek ohladi. Izdelek skrbno vzdržujte in ga ohranjajte čistega.
- Pred shranjevanjem vedno pustite, da se izdelek ohladi.
- Sekljalni mehanizem se lahko premika tudi, če je izdelek izklopljen z blokirno funkcijo zaščitne naprave. To upoštevajte pri vzdrževanju sekljalnega mehanizma.
- Nikoli ne poskušajte zaobiti blokirne funkcije zaščitne naprave.

Dodatni varnostni napotki

- Iz varnostnih razlogov ne razstavljajte pihalne in sesalne cevi, ko sta enkrat sestavljeni, razen

pri zamenjavi okvarjenih delov.

- Preden namestite ali odstranite zbiralno vrečo, odstranite baterijska paketa.
- Ne uporabljajte dodatne opreme, ki jo **Parkside** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar ali požar.
- Upoštevajte varnostne napotke ter napotke za polnjenje in pravilno uporabo, ki so navedeni v navodilih za uporabo baterijskih paketov in polnilnika serije **X 20 V TEAM** znamke **Parkside**. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Ostale nevarnosti

⚠ OPOZORILO!

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje, ki lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.

⚠ OPOZORILO!

- Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki pred uporabo izdelka posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

Četudi izdelek upravljate in uporabljate v skladu z navodili, vedno obstajajo nekatera preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega izdelka lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh.
- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij roke, če izdelek uporabljate dlje časa ali ga nepravilno upravljate in vzdržujete.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite ustrezne zaščite dihal.
- Poškodbe oči, če ne nosite ustrezne zaščite za oči.

● Pred prvo uporabo

● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● Sestavljanje

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Pred sestavljanjem ali razstavljanjem pihalne cevi, sesalne cevi in zbiralne vreče izklopite izdelek. Prepričajte se, ali so se gibljivi deli ustavili. Pred vsakršnim delom na izdelku odstranite baterijska paketa.

● Pihalna cev

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Nikoli ne uporabljajte izdelka z nameščenim samo enim delom pihalne cevi. Vedno uporabljajte oba dela pihalne cevi skupaj.

OPOMBA

- Preverite, ali je zaščitni pokrov  pravilno nameščen. V nasprotnem primeru izdelka ne boste mogli zagnati.

(Sl. D)

1. Sestavite pihalno cev  tako, kot je prikazano. Deli se zaskočijo.
2. Pihalno cev  potisnite na odprtino puhalna ohišja motorja , da se pihalna cev zaskoči na sprostitveno tipko .
3. Potisnite zaščitni pokrov  v ohišje motorja , da se zaskoči.

Razstavljanje

- Pritisnite sprostitveno tipko  in snemite pihalno cev .

● Sesalna cev

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Nikoli ne uporabljajte izdelka z nameščenim samo enim ali dvema deloma sesalne cevi. Vedno uporabljajte vse tri dele sesalne cevi skupaj.

POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- Ko sesalno cev sestavite, je ne smete več ponovno razstaviti na tri dele.

OPOMBA

- Zagotovite, da bo sesalna cev  pravilno sestavljena in montirana. V nasprotnem primeru izdelka ne boste mogli zagnati.

(Sl. E, F)

1. Odprite zaščitni pokrov , tako da sprostitveno tipko  potisnete v smeri sesalne odprtine.
2. Sestavite 3 dele sesalne cevi . Bodite pozorni na vodilne uture na delih sesalne cevi.

3. Jeziček zaskočitve [29] vstavite v mesto zaskočitve [16]. Sesalno cev [19] je mogoče sestaviti le v pravilni delovni smeri. Sesalno cev potisnite v ohišje motorja [2], da se zaskoči.

Razstavljanje

1. Sprostitveno tipko [28] potisnite v smeri sesalne cevi [19].
2. Povlecite sesalno cev [19] proč od sesalne odprtine.

● Zbiralna vreča

OPOMBA

- ▶ Izdelek v načinu sesanja uporabljajte izključno z nameščeno zbiralno vrečo [18].
- ▶ Prezračevalna odprtina [17] na zbiralni vreči [18] je namenjena za boljše kroženje zraka.

(Sl. B)

1. Pritisnite sprostitveno tipko [1] in snemite pihalno cev [11].
2. Povezovalni element [20] potisnite na odprtino puhalna ohišja motorja [2], da se povezovalni element zaskoči na sprostitveno tipko [1].
3. Vponko [15] pritrdite na zanko [14] zbiralne vreče [18].

● Namestitev

OPOMBA

- ▶ Izdelek ima varnostni kontakt, ki se nahaja v ohišju motorja [2] na mestu, kjer je nameščen zaščitni pokrov [9] oz. sesalna cev [19]. Če se ta varnostni stik ne aktivira, izdelka ne boste mogli zagnati. Prepričajte se, ali je zaščitni pokrov pravilno nameščen v načinu pihanja in sesalna cev v načinu sesanja.

- Pred uporabo izdelka:
 - Vstavite oba baterijska paketa [32].
 - Namestite pihalno cev [11] in sesalno cev [19].
 - Namestite zbiralno vrečo [18] za sesanje listja.
 - Pred izpihovanjem listov namestite zaščitni pokrov [9].

● Polnjenje baterijskih paketov

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe baterijskih paketov in polnilnika!

- ▶ Upoštevajte informacije v navodilih za uporabo baterijskih paketov in polnilnika glede dopustne temperature okolice med polnjenjem.

OPOMBA

- ▶ Pred polnjenjem pustite, da se baterijska paketa [32] ohladita.

1. Odstranite baterijska paketa [32] z izdelka.
2. Baterijski paket [32] potisnite v polnilnik [30] do konca.
3. Polnilnik [30] priključite v vtičnico.
4. Ko se polnjenje konča, odklopite polnilnik [30] iz vtičnice.
5. Odstranite baterijski paket [32] iz polnilnika [30].

● Odstranjevanje/vstavljanje baterijskih paketov

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Baterijska paketa vstavite šele, ko je izdelek povsem pripravljen za uporabo.

- ❑ **Odstranjevanje:** Pritisnite sprostitveno tipko [31] na baterijskih paketih [32] in izvlecite baterijska paketa.
- ❑ **Vstavljanje:** Potisnite baterijska paketa [32] vzdolž vodilne tirnice v držalu baterijskih paketov [8]. Baterijska paketa se slišno zaskočita.

● Namestitev nosilnega pasu

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Nosilnega pasu nikoli ne nosite diagonalno čez ramo in prsni koš. Nosilni pas nosite samo na eni rami, tako da lahko izdelek v primeru nevarnosti hitro snamete s telesa.

1. Namestite nosilni pas [12] čez ramo.
2. Nastavite dolžino nosilnega pasu [12] tako, da bo vponka [13] približno 10 cm pod vašimi boki.
3. Vponko [13] pritrdite na zanko [4] (sl. B).

● Uporaba

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pri delu z izdelkom vedno nosite primerno zaščitno opremo in delovne rokavice.
- ▶ Pred vsako uporabo preverite, ali izdelek deluje in je pravilno montiran.
- ▶ Izdelka ne uporabljajte, če je stikalo za vklop/izklop poškodovano.
- ▶ Osebna zaščitna oprema in pravilno delovanje izdelka zmanjšujeta tveganje za telesne poškodbe in nesreče.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Po izklopu izdelka se rotor puhala vrti še nekaj časa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečega se rotorja puhala.

OPOMBA

- ▶ Upoštevajte uredbe za zaščito pred hrupom in druge krajevne predpise.

● Vklop/izklop

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost poškodb izdelka!

- ▶ Prek vklopom pazite, da se izdelek ne dotika kakršnih koli predmetov. Poskrbite za stabilno stojišče.

OPOMBA

- ▶ Izdelek uporabljajte samo z 2 baterijskima paketoma [32] serije **X 20 V TEAM** znamke **Parkside**.

- Če pride do okvare (npr. ker se izdelek uporablja z neprimernimi nastavki ali ne uporablja pravilno), se vklopi opozorilna lučka za nepravilno delovanje [24].
 - Opozorilna lučka za nepravilno delovanje [24] se ne izklopi, dokler okvare ne odpravite.
1. **Vklop:** Na kratko pritisnite stikalo za vklop/izklop [26].
 2. **Uravnavanje moči sesanja/pihanja:**

Tipka	Funkcija
 [23]	Povečanje moči sesanja/pihanja
 [27]	Zmanjšanje moči sesanja/pihanja

4 lučke LED pod prikazom napolnjenosti [21] kažejo stopnjo moči sesanja/pihanja [22].

3. **Izklop:** Na kratko pritisnite stikalo za vklop/izklop [26].

● Način turbo

1. **Aktiviranje:** Na kratko pritisnite tipko **TURBO** [25].
2. **Deaktiviranje:** Na kratko pritisnite stikalo za **TURBO** [25].

● Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskih paketov

- Prikaz napolnjenosti [21] na nadzorni plošči [6] med delovanjem kaže stanje napolnjenosti baterijskih paketov [32].
- Napolnjenost baterijskih paketov [32] je prikazana z vklopom ustreznih lučk LED na prikazu napolnjenosti [21].

Signal	Pomen
3 lučke LED svetijo (rdeča, oranžna in zelena)	Baterijska paketa [32] sta napolnjena do konca
2 lučki LED svetita (rdeča in oranžna)	Baterijski paketi [32] so delno napolnjeni
Sveti 1 lučka LED (rdeča)	Baterijska paketa [32] je treba napolniti

● Napotki za delo

⚠ **PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost poškodb izdelka!**

- ▶ Izdelek uporabljajte samo za naslednje namene:
 - Kot puhalo za zbiranje suhega listja ali odpihovanje materiala s težko dostopnih mest (npr. pod vozili).
 - Kot sesalna naprava za sesanje suhega listja. S sesalno funkcijo se izdelek uporablja tudi kot drobilnik. Suho listje se zdrobi, zmanjša se njegova prostornina in pripravi za morebitno kompostiranje. Intenzivnost drobljenja je odvisna od velikosti listja in preostale vlage, ki jo še vsebuje.
- ▶ Vsakršna drugačna uporaba od tukaj opisane lahko poškoduje izdelek in predstavlja tveganje za uporabnika.
- ▶ Pri delu pazite, da izdelka ne udarite ob trde predmete, ki lahko povzročijo poškodbe. Ne sesajte trdih predmetov, kot so kamni, veje ali odrezki vej, storži in podobno, saj bi lahko poškodovali izdelek, zlasti sekljalni mehanizem. Garancija tovrstnih popravil ne krije.

● Način pihanja

OPOMBA

- ▶ Preverite, ali je zaščitni pokrov [9] pravilno nameščen. V nasprotnem primeru izdelka ne boste mogli zagnati.

- Za optimalne rezultate izdelek uporabljajte na razdalji 5–10 cm od tal.
- Zračni curek usmerite proč od sebe. Pazite, da ne boste mešali težkih predmetov, da preprečite telesne poškodbe ali materialno škodo.
- Delo začnite z največjo močjo pihanja, da hitro zberete listje, ki leži naokoli. Izberite manjšo moč pihanja, da zgostite prej zbrane kupe listja.
- Pred pihanjem z metlo ali grabljami razrhljajte listje, ki se drži tal.
- Pri delu izdelek držite za ročaj [7].

● Način sesanja

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost poškodb izdelka!

- ▶ Iz varnostnih razlogov morajo biti vsi 3 deli sesalne cevi pravilno nameščeni, preden lahko začnete uporabljati izdelek.
- ▶ Da bi se izognili obrabi zbiralne vreče, je med delom ne vlecite po tleh.

▶ Zaščita pred preobremenitvijo:

Motor se takoj izklopi, če je preobremenjen. Izklopite izdelek in odstranite baterijska paketa. Preverite, ali je rotor puhala ni oviran ali pa zbiralna vreča ni zamašena. Po potrebi odstranite ovire in zamašitve. Izdelek je pripravljen za ponovno uporabo šele, ko se popolnoma ohladi.

- Pri delu izdelek držite za ročaj [7] in dodatni ročaj [3].
- Ne sesajte velikih količin listja. Tako boste preprečili, da bi se spodnja sesalna cev [19] zamašila in blokirala rotor puhala.

● Praznjenje zbiralne vreče

OPOMBA

- ▶ Če je zbiralna vreča [18] polna, se zmogljivost sesanja znatno zmanjša. Zbiralno vrečo izpraznite, ko se napolni ali ko se zmanjša moč sesanja.
- ▶ Kompostirnega materiala ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

1. Izklopite izdelek. Počakajte, da se rotor puhala ustavi.
2. Odstranite baterijska paketa [32] iz izdelka (glejte »Odstranjevanje/vstavljanje baterijskih paketov«).
3. Odstranite vponko [15] z zanke [14]. S pritiskom na sprostitevno tipko [1] sprostite zbiralno vrečo [18]. Povlecite zbiralno vrečo z ohišja motorja [2].
4. Odprite zadrgo na zbiralni vreči [18]. Popolnoma izpraznite zbiralno vrečo.
5. Na izdelek znova namestite izpraznjeno zbiralno vrečo [18].

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost poškodb izdelka!

- ▶ Pred izvajanjem del na izdelku ali prevozom izdelek vedno izklopite in odstranite baterijska paketa.
- ▶ Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite našemu servisnemu centru (glejte »Servis«). Uporabljajte samo originalne dele.

OPOMBA

- ▶ Izdelek očistite takoj po delu. V nasprotnem primeru se umazanija z ostanki listja strdi, se zatakne in je morda ne bo več mogoče odstraniti, ne da bi razstavili ohišje motorja [2]. Tovrstnih čistilnih del garancija ne krije.
- ▶ Redno izvajajte čiščenje in vzdrževanje, opisano v naslednjih razdelkih. To zagotavlja dolgo in zanesljivo uporabo.

● Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Izdelka nikoli ne škropite z vodo in ga nikoli ne potapljajte v vodo.

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- ▶ Ne uporabljajte čistil ali topil. Izdelek bi se lahko nepopravljivo poškodoval. Kemične snovi lahko razžrejo dele izdelka iz umetne mase.
- Naslednje dele očistite z vlažno krpo ali krtačo:
 - Ohišje motorja [2]
 - Dodatni ročaj [3]
 - Ročaj [7]
- Zbiralno vrečo [18] očistite s krtačo ali po potrebi s stisnjenim zrakom.

● Vzdrževanje

- Pred vsako uporabo preglejte izdelek glede očitnih napak, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Prepričajte se, da pokrovi in zaščite niso poškodovani in da so pravilno nameščeni. Te dele po potrebi zamenjajte.

● Odstranjevanje zamašitev in blokad

OPOMBA

- ▶ Listje in sveži rastlinski ostanki lahko zamašijo ali blokirajo izdelek.

Čiščenje rotorja puhala

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred čiščenjem rotorja puhala odstranite baterijska paketa.

OPOMBA

- ▶ Če zaščitni pokrov [9] ali sesalna cev [19] nista pravilno nameščena, izdelka ne boste mogli uporabljati.

1. Odprite zaščitni pokrov [9] ali odstranite sesalno cev [19] (glejte »Sestavljanje«).
2. Previdno odstranite ostanke ali zamašitve z rotorja puhala.
3. Preverite, ali se rotor puhala lahko neovirano vrti in je v brezhibnem stanju. Zamenjavo okvarjenega rotorja puhala prepustite našemu servisnemu centru (glejte »Servis«).
4. Zaprite zaščitni pokrov [9] ali namestite sesalno cev [19] (glejte »Sestavljanje«).

● Shranjevanje

- Izdelek hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Preden izdelek shranite za dalj časa (npr. čez zimo), iz njega odstranite baterijska paketa [32].
- Upoštevajte podatke o dovoljeni temperaturi skladiščenja iz navodil za uporabo baterijskih paketov [32]. Med shranjevanjem preprečite izreden mrz ali vročino, da baterijska paketa ne izgubita zmogljivosti.

- Pihalne cevi [11] in sesalne cevi [19] ne razstavljajte na posamezne dele.

- Počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.
- Izdelek vedno nosite za ročaj [7] in dodatni ročaj [3].

● **Prevoz**

- Izklopite izdelek in odstranite baterijska paketa [32].

● **Odpravljanje napak**

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek se ne zažene.	Baterijska paketa [32] sta izpraznjena.	Napolnite baterijska paketa [32] (glejte »Polnjenje baterijskih paketov«).
	Baterijska paketa [32] nista vstavljena.	Vstavite baterijska paketa [32] (glejte »Odstranjevanje/vstavljanje baterijskih paketov«).
	Stikalo za vklop/izklop [26] je okvarjeno.	Obrnite se na naš servisni center (glejte »Servis«).
	Motor je okvarjen.	
	Sesalna cev [19] in zbiralna vreča [18] ali pihalna cev [11] in zaščitni pokrov [9] niso pravilno nameščeni.	Ustrezne dele pravilno sestavite (glejte »Sestavljanje«).
Izdelek deluje s prekinitvami.	Slabo pritrjen kontakt v izdelku	Obrnite se na naš servisni center (glejte »Servis«).
	Stikalo za vklop/izklop [26] je okvarjeno.	
Nizka zmogljivost sesanja/pihanja ali je ni	Baterijska paketa [32] sta izpraznjena.	Napolnite baterijska paketa [32] (glejte »Polnjenje baterijskih paketov«).
	Zbiralna vreča [18] je polna.	Izpraznite zbiralno vrečo [18] (glejte »Praznjenje zbiralne vreče«).
	Zbiralna vreča [18] je umazana.	Očistite zbiralno vrečo [18] (glejte »Čiščenje«).
	Rotor puhala, pihalna cev [11] in/ali sesalna cev [19] so zamašeni ali ovirani.	Odpravite zamašitev ali oviro (glejte »Odstranjevanje zamašitev in blokad«).
Rotor puhala se ne premika.	Rotor puhala blokira tujek.	Odpravite oviro (glejte »Odstranjevanje zamašitev in blokad«).

● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko poanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko poanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščen servisier:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 513952_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 513952_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 513952_2510



Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 513952_2510)

Mi, podjetje
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek
IAN: 513952_2510
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" 40 V Akumulatorski sesalnik/pihalnik za listje
Številka modela: HG14275

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006]
2000/14/ES [UL L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Direktiva 2000/14/ES
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašene organa, kadar pride v poštev: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 101.5 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 104 dB(A)

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	04.02.2026		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	82
Úvod	Strana	83
Použití ke stanovenému účelu	Strana	83
Rozsah dodávky	Strana	84
Popis dílů	Strana	84
Funkční popis	Strana	84
Technické údaje	Strana	85
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	87
Před prvním použitím	Strana	95
Vybalte výrobek	Strana	95
Montáž	Strana	95
Foukací trubice	Strana	95
Sací trubice	Strana	95
Sběrný vak	Strana	96
Uvedení do provozu	Strana	96
Nabíjení akumulátorových sad	Strana	96
Odstranění/vložení akumulátorových sad	Strana	97
Nasazení nosného popruhu	Strana	97
Obsluha	Strana	97
Zapnutí/vypnutí napájení	Strana	97
Režim Turbo	Strana	98
Zkontrolujte stav nabíjení akumulátorových sad	Strana	98
Pracovní pokyny	Strana	98
Režim dmychadla	Strana	99
Režim sání	Strana	99
Vyprazdňování sběrného vaku	Strana	99
Čištění a údržba	Strana	99
Čištění	Strana	100
Údržba	Strana	100
Odstraňte ucpávky a překážky	Strana	100
Skladování	Strana	100
Transport	Strana	101
Odstraňování chyb	Strana	101
Zlikvidování	Strana	102
Záruka	Strana	102
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	103
Servis	Strana	103
EU Prohlášení o shodě	Strana	104

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Přečtěte si návod na obsluhu.
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Nebezpečí poranění částmi vymrštěnými z výrobku! Nepřibližujte se k nebezpečné zóně.
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Opatrně! Rotující lopatkové kolo. Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Před prováděním údržby vyjměte akumulátorové sady [32].
	Noste ochranné brýle.		Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu dýchacích cest.		Noste neklouzavou bezpečnostní obuv.
	Nevystavujte výrobek žádné vlhkosti. Nepracujte za deště.		Nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy. Používejte sítku na vlasy.
	Zvětšete objem		Zmenšete objem
	Vypínač zap/vyp [26]		Indikátor stavu nabíjení [21] Úroveň výkonu sání/foukání [22]
	Tlačítko TURBO [25]		Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A)

	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	 Stejnosměrný proud/napětí
	Dodržujte bezpečnou vzdálenost nejméně 5 m od třetích osob.	
		 Bezpečnostní pokyny  Pokyny pro činnost

40 V AKU VYSAVAČ/FOUKAČ LISTÍ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento aku vysavač/foukač listí (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen výhradně pro následující dva druhy použití:
 - V režimu foukání výrobek sbírá suché listí a odstraňuje suché listí z těžko přístupných míst (např. pod vozidly).
 - V režimu sání výrobek vysává suché listí.
- Výrobek není určen pro komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu na obsluhu, může vést k poškození výrobku a vážnému nebezpečí pro uživatele.

- Výrobek se nesmí používat v místech s výskytem zdraví nebezpečných prachů.
- Výrobek nesmí být používán jako mokrý vysavač.
- Používání výrobku za deště je zakázáno.
- Výrobek není určen do vlhkého prostředí. Vyvarujte se vysávání mokrých materiálů, jako je listí, větvičky, větve, šišky, tráva, zemina, písek, mulčovací kůra, řezaný materiál atd.
- Nepoužívejte výrobek na mokrých trávnících, travnatých plochách nebo loukách. Nesprávné použití může za určitých okolností vést k ucpání řezací komory, a tím ke snížení výkonnosti.
- Výrobek je určen pro použití dospělými. Mladí lidé starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem.
- Obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody, které mají za následek zranění jiných osob nebo poškození majetku.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.
- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** od **Parkside** a lze jej provozovat s akumulátorovými sadami řady **X 20 V TEAM** od **Parkside**. Akumulátorové sady smí být nabíjeny jen nabíječkami řady **X 20 V TEAM** od **Parkside**.

- Výrobek musí být za určitých okolností zcela rozebrán a vyčištěn. Tuto práci musí provést odborník a nevztahuje se na ni záruka.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátorové sady a nabíječka nejsou součástí balení.

- 1 40 V Aku vysavač/foukač listí
- 1 Foukací trubice (2 dílná)
- 1 Sací trubice (3 dílná)
- 1 Nosný popruh
- 1 Sběrný vak
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Odblokovací tlačítko (foukací otvor)
- 2 Kryt motoru
- 3 Přídavná rukojeť
- 4 Očko (pro nosný popruh)
- 5 Větrací otvory
- 6 Ovládací panel
- 7 Rukojeť
- 8 Držák akumulátorové sady
- 9 Ochranný kryt (sací otvor)
- 10 Odblokovací tlačítko (ochranný kryt)
- 11 Foukací trubice (2 dílná)
- 12 Nosný popruh
- 13 Karabina (nosný popruh)

- 14 Očko (pro sběrný vak)
- 15 Karabina (sběrný vak)
- 16 Zarážkový bod
- 17 Větrací otvor (sběrný vak)
- 18 Sběrný vak
- 19 Sací trubice (3 dílná)
- 20 Konektor (sběrný vak)
- 21 Indikátor stavu nabíjení
- 22 Úroveň výkonu sání/foukání
- 23 Tlačítko (zvýšení výkonu sání/foukání)
- 24 Výstražná kontrolka poruchy
- 25 Tlačítko **TURBO**
- 26 Vypínač Zap/Vyp
- 27 Tlačítko (snížení výkonu sání/foukání)
- 28 Odblokovací tlačítko (sací trubka)
- 29 Zacvakávací hrot
- 30 Nabíječka *
- 31 Odblokovací tlačítko
- 32 Akumulátorová sada *

● Funkční popis

- Výrobek nabízí 2 režimy:

Režim	Funkce
Režim dmychadla	Rychle sfoukne listí dohromady nebo je odfoukne z těžko přístupných míst
Režim sání	Vysáté listí je rozdrceno, aby se zmenšil jeho objem, a vyfoukáno výpustným kanálem do sběrného vaku [18].

- Další informace o funkcích jednotlivých provozních prvků naleznete v kapitole „Obsluha“.

* Akumulátorové sady a nabíječka nejsou součástí balení.

● Technické údaje

40 V Aku vysavač/ foukač listí PLSA D3	
Jmenovité napětí:	40 V --- (2 × 20 V ---)
Volnoběžné otáčky n_0 :	6000–19000 min ⁻¹
Otáčky foukače:	max. 320 km/h
Sací výkon:	max. 160 l/s
Rychlost řezání:	8:1
Sběrný vak:	45 l
Stupeň krytí:	IPX0
Hmotnost (bez akumulátorových sad):	
– Režim foukače:	2,45 kg
– Režim sání:	3,20 kg

Doporučená okolní teplota	
Maximální teplota celkově:	max. +50 °C
Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +50 °C
Při skladování:	0 °C až +45 °C

Hodnoty emisí hluku	
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	
– Režim foukače:	87,4 dB
– Režim sání:	92,8 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	
– Zaručeno:	104 dB
– Naměřeno (režim foukače):	96,2 dB
– Naměřeno (režim sání):	101,5 dB

Nejistota K_{WA} :	
– Režim foukače:	3,17 dB
– Režim sání:	2,19 dB

Emisní hodnoty vibrací	
Vibrace a_h (režim ventilátoru):	
– Rukojeť:	3,257 m/s ²
Vibrace a_h (režim odsávání):	
– Rukojeť:	3,046 m/s ²
– Přídavná rukojeť:	2,046 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Hodnota emisí vibrací při skutečném použití elektrického nástroje se může lišit od zadané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán.
- ▶ Snažte se udržet zatížení vibracemi tak nízké, jak je to jen možné. Příkladnými opatřeními ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání elektrického nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hodnoty emisí hluku a vibrací byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená hodnota emise vibrací byla naměřena pomocí standardizovaných zkušebních metod, a může být použita k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací lze použít rovněž pro prvotní posouzení expozice.

Doba nabíjení

- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** od **Parkside** a lze jej provozovat s akumulátorovými sadami řady **X 20 V TEAM** od **Parkside**. Akumulátorové sady řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady **X 20 V TEAM**.
- Výrobek je kompatibilní se všemi akumulátory **X 20 V TEAM**. Pro optimální výkon doporučujeme používat níže uvedené akumulátorové sady:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**

- Doporučujeme vám nabíjet tyto akumulátorové sady s pomocí následujících nabíječek:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Doba nabíjení je ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátorové sady, jakož i napětím sítě, a může se případně odchylovat od uvedených hodnot.
- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky: Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

Doba nabíjení Nabíječka	2 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B1	4 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B3
Max. 2,4 A Nabíječka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíječka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Nabíječka PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Všeobecné bezpečnostní pokyny

DŮLEŽITÉ

PŘEČTĚTE SI PŘED POUŽITÍM POZORNĚ.

USCHOVEJTE SI PRO SVÉ PODKLADY.

Přečtěte si návod na
obsahu pečlivě.

⚠️ OPATRNĚ!

► Při používání
elektrického nástroje
dodržujte následující
základní bezpečnostní
opatření, abyste předešli
úrazu elektrickým
proudem a rizikům
zranění a požáru.

- Před zahájením práce se seznámte se všemi částmi a správnou obsluhou výrobku.
- Ujistěte se, že můžete výrobek v případě nouze okamžitě vypnout. Nesprávné použití výrobku může vést k těžkým zraněním.
- Děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi

nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo osoby, které nejsou seznámeny s návodem, nesmí výrobek nikdy používat. Místní předpisy mohou stanovit věkové omezení uživatele.

- Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti.
- Nepoužívejte výrobek v polohách vyšších než 2000 m.
- Používejte pouze doporučené akumulátorové sady a nabíječky.
- Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátorové sady unikat tekutina. Zamezte kontaktu s unikající kapalinou akumulátoru. V případě náhodného kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyžádejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může vést k

podráždění pokožky nebo popáleninám.

- Nevystavujte výrobek ani akumulátorovou sadu extrémním teplotám.
- Dávejte pozor na riziko zkratování pólů výrobku nebo akumulátorové sady kovovými předměty.
- Před nabíjením vyjměte z výrobku akumulátorové sady.
- Nepoužívejte 2 různé typy akumulátorových sad nebo akumulátorové sady s různou úrovní nabití.
- Pokud má být výrobek delší dobu skladován nepoužívaný, vyjměte z něj akumulátorové sady.
- Nepoužívejte upravené nebo poškozené akumulátorové sady.

Příprava

- Nikdy nepoužívejte výrobek, pokud se v blízkosti nacházejí lidé, zejména děti nebo domácí zvířata.
- Osobní ochranné prostředky chrání zdraví obsluhy a zajišťují bezproblémový provoz výrobku.

- Používejte vhodný pracovní oděv, například pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou, robustní dlouhé kalhoty, rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu. Při používání výrobku vždy používejte tyto ochranné pomůcky.
- Výrobek nepoužívejte, pokud chodíte bosí nebo v otevřených sandálech.
- Používejte ochranu dýchacích cest, abyste se chránili před prachem.
- Nenoste volný oděv, oděv s visícími šňůrkami, kravaty nebo šperky, které by mohly být nasáty na vstupu vzduchu.
- Pokud máte dlouhé vlasy, noste ochrannou pokrývku hlavy.
- Dlouhé vlasy udržujte mimo dosah sacích otvorů.
- Dávejte pozor na lidi, zejména na děti, domácí zvířata, otevřená okna apod. Vyfukovaný materiál může být vržen jejich směrem. Pokud se nacházejí v blízkosti, přerušete práci. Dodržujte

bezpečnou vzdálenost 5 metrů kolem sebe.

- Seznamte se s okolím a věnujte pozornost možným nebezpečím, která mohou být při práci případně přehlédnuta.
- Pečlivě si prohlédněte čištěný prostor a odstraňte všechny dráty, kameny, plechovky a jiné cizí předměty.
- Před zahájením práce s výrobkem odstraňte cizí předměty pomocí hrábí nebo koštěte.
- Použijte obě části foukací trubice, abyste mohli proud vzduchu nasměrovat blízko země.
- Za velmi suchých podmínek čištěný povrch lehce navlhčete nebo použijte rozprašovač, abyste omezili hromadění prachu.
- Bez souhlasu výrobce nepracujte s poškozeným, neúplným nebo upraveným výrobkem.
- Před použitím zkontrolujte bezpečnostní stav výrobku, zejména vypínač zap/vyp.
- Výrobek používejte pouze tehdy, je-li zcela smontován.
- Výrobek používejte v režimu sání, pouze je-li nasazen sběrný vak.
- Pravidelně kontrolujte, zda není sběrný vak opotřebovaný nebo poškozený.
- Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozenými ochrannými zařízeními, vadnými ochrannými kryty nebo bez ochranných zařízení.
- Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody a zranění jiných osob nebo škody na jejich majetku.
- Výrobek provozujte v doporučené poloze a pouze tehdy, když stojíte na pevném, rovném povrchu.
- Nepoužívejte výrobek na dlážděném nebo šterkovém povrchu, kde by mohl vymrštěný materiál způsobit zranění.
- Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu, zda je řezací jednotka (včetně šroubů)

a další upevňovací prvky zajištěny, zda je kryt nepoškozený a zda jsou ochranná zařízení a kryty na svém místě.

- Opotřebované nebo poškozené součásti vyměňujte v sadách, aby byla zachována rovnováha. Vyměňte poškozené nebo nečitelné označení.

Provoz

- Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Vždy udržujte rovnováhu, abyste měli na svazích bezpečný postoj. Chodte rychlostí chůze, neběhejte.
- Nezapínejte výrobek, pokud je držen vzhůru nohama nebo není v pracovní poloze.
- Vyvarujte se nechtěnému spuštění výrobku.
- Před zvednutím výrobku nebo jeho nošením se ujistěte, že je vypnutý.
- Pokud máte při přenášení výrobku prst na vypínači zap/vyp, může to vést k nehodě.
- Nikdy nemiřte výrobkem na jiné osoby. Zejména nesměřujte proud vzduchu během provozu na oči a uši.
- Držte výrobek vždy pevně oběma rukama.
- Pracujte pouze se správně nastaveným nosným popruhem.
- Nenatahujte své tělo příliš daleko a neztrácejte rovnováhu.
- Nepřibližujte prsty a nohy k otvoru sací trubice a k oběžnému kolu. Existuje riziko zranění.
- S výrobkem nepracujte, pokud jste unavení nebo po požití alkoholu nebo léků. Vždy si včas udělejte pracovní přestávku. Jděte na práci s rozumem.
- Dlouhodobé používání výrobku může vést k poruchám krevního oběhu rukou způsobeným vibracemi. Dobu používání však můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami.

- Nepoužívejte výrobek za špatných povětrnostních podmínek, zejména pokud hrozí nebezpečí úderu blesku. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nesbírejte žádné hořící, žhavé nebo kouřící materiály (např. cigarety, uhlíky apod.), výpary nebo vysoce hořlavé, toxické nebo výbušné látky.
- Vypněte výrobek, vyjměte akumulátorové sady a zajistěte, aby se všechny pohyblivé části zcela zastavily,
 - Když výrobek nepoužíváte,
 - Při přepravě výrobku,
 - Pokud výrobek ponecháte bez dozoru,
 - Před odstraněním ucpání nebo před uvolněním ucpaného kanálu,
 - Před kontrolou, čištěním nebo jinými pracemi na výrobku,
 - Po kontaktu s cizími předměty,
 - Pokud dojde k neobvyklým vibracím.
- Nepoužívejte výrobek v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- V případě nehody nebo poruchy během provozu výrobek okamžitě vypněte a vyjměte akumulátorové sady. Pro odstranění závad si přečtěte kapitolu „Odstraňování chyb“ nebo se obraťte na naše servisní středisko (viz „Servis“).
- Před spuštěním výrobku se ujistěte, že je sací trubice prázdná a oběžné kolo není zablokované.
- Nepřibližujte obličej a tělo k otvoru sací trubice.
- Dbejte na to, aby se do krytu motoru nebo do blízkosti pohyblivých částí nedostaly ruce

ani jiné části těla nebo oděvu.

- Dbejte na to, aby sběrný vak nebyl přeplněn zpracovávaným materiálem, protože to brání řádnému vyprázdnění a může způsobit opětovné vniknutí materiálu do sací trubice.
- Při podávání materiálu do výrobku dbejte zejména na to, abyste do něj nekládali žádné kovové části, kameny, lahve, plechovky nebo jiné cizí předměty.
- V průběhu provozu výrobek nenaklánejte.
- Při podávání materiálu do výrobku nikdy nestůjte ve vyšší úrovni, než je úroveň základny výrobku.
- Udržujte akumulátorové sady bez nečistot a jiných nahromaděných materiálů, abyste zabránili poškození akumulátorových sad a případnému požáru.
- Nepřepřavujte výrobek, pokud je zapnutý nebo pokud jsou v něm nainstalovány akumulátorové sady.
- Pokud se řezací mechanismus dostane do kontaktu s cizím předmětem nebo výrobek začne vydávat neobvyklé zvuky či vibrovat, okamžitě jej vypněte. Počkejte, až se pohyblivé části zastaví. Vyjměte akumulátorové sady. Před opětovným spuštěním a provozem výrobku proveďte následující kroky:
 - Výrobek pravidelně kontrolujte na případná poškození.
 - Vyměňte poškozené díly nebo je nechte opravit.
 - Zkontrolujte, zda výrobek nemá uvolněné části, a v případě potřeby je utáhněte.
- Dříve, než z výrobku vyjmete akumulátorové sady, se ujistěte, že se nedotýkáte žádných nebezpečných pohyblivých částí a že se nebezpečné pohyblivé části zcela zastavily.

- Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.
- Výrobek nepřetěžujte. Pracujte pouze v určeném rozsahu výkonu. Nepoužívejte stroje s nízkým výkonem pro těžké práce. Nepoužívejte výrobek k účelům, pro které není určen.

Údržba a skladování

- Pravidelně kontrolujte funkčnost a neporušenost výrobku, aby nedošlo k ohrožení uživatele.
- Opotřebované nebo poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňte. Používejte pouze originální náhradní díly/příslušenství.
- Nepokoušejte se výrobek opravovat sami, pokud k tomu nejste vyškoleni. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu, mohou provádět pouze námi pověřená zákaznická servisní střediska.
- Skladujte výrobek na suchém místě mimo dosah dětí.
- S výrobkem zacházejte opatrně. Pravidelně čistěte větrací otvory a dodržujte pokyny pro údržbu.
- Udržujte větrací otvory bez nečistot.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jej nelze zapnout a vypnout. Poškozené spínače je nutné vyměnit v servisní dílně.
- Před údržbou, kontrolou, skladováním nebo výměnou příslušenství výrobek vypněte. Vyjměte akumulátorové sady. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily. Před kontrolou, seřizováním apod. nechte výrobek vychladnout. Výrobek pečlivě udržujte a uchovávejte jej v čistotě.
- Nechte výrobek před uskladněním vždy vychladnout.
- Řezací jednotka se může pohybovat i v případě, že je výrobek vypnut pomocí blokovací funkce

ochranného zařízení. Při údržbě řezací jednotky si toho buďte vědomi.

- Nikdy se nepokoušejte obejít blokovací funkci ochranného zařízení.

Další bezpečnostní pokyny

- Z bezpečnostních důvodů nerozebírejte foukací a sací trubici po jejich sestavení, s výjimkou výměny vadných dílů.
- Před nasazením nebo sejmutím sběrného vaku vyjměte akumulátorové sady.
- Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **Parkside**. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému používání uvedené v návodu na obsluhu akumulátorových sad a vaší nabíječky řady **X 20 V TEAM** společnosti **Parkside**. Podrobný

popis postupu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu na obsluhu.

Zbytková rizika

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole, které může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty.
- ▶ Aby se snížilo nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění, musí se uživatelé se zdravotními implantáty před použitím výrobku poradit se svým lékařem a výrobcem zdravotního implantátu.

I když tento výrobek používáte a zacházíte s ním v souladu s předpisy, přetrvávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poškození sluchu, pokud nepoužijete vhodnou ochranu sluchu.

- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.
- Poškození plic, pokud nepoužijete vhodnou ochranu dýchacích cest.
- Poškození očí, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu očí.

● **Před prvním použitím**

● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● **Montáž**

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Před montáží nebo demontáží foukací trubice, sací trubice a sběrného vaku výrobek vypněte. Ujistěte se, že se pohyblivé části zastavily. Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku vyjměte akumulátorové sady.

● **Foukací trubice**

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Nikdy nepoužívejte výrobek s nasazenou pouze jednou částí foukací trubice. Vždy používejte obě části foukací trubice společně.

UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se, že je ochranný kryt [9] správně namontován. V opačném případě nebudete moci výrobek spustit.

(Obr. D)

1. Foukací trubici [11] sestavte podle obrázku. Díly zaklapnou na místo.
2. Zasuňte foukací trubici [11] na foukací otvor krytu motoru [2], až foukací trubice nezapadne do odblokovacího tlačítka [1].
3. Zatlačte ochranný kryt [9] do krytu motoru [2], dokud nezapadne na své místo.

Demontáž

- Stiskněte odblokovací tlačítko [1] a stáhněte foukací trubici [11].

● **Sací trubice**

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Nikdy nepoužívejte výrobek s nasazenou pouze jednou nebo dvěma částmi sací trubky. Vždy používejte všechny tři části sací trubky společně.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- Po sestavení sací trubky ji nesmíte znovu rozebírat na tři části.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ujistěte se, že je sací trubice [19] správně sestavena a namontována. V opačném případě nebudete moci výrobek spustit.

(Obr. E, F)

1. Otevřete ochranný kryt [9] posunutím odblokovacího tlačítka [10] ve směru sacího otvoru.
2. Sestavte 3 části sací trubky [19]. Dávejte pozor na vodící drážky na částech sací trubky.
3. Vložte zacvakávací hrot [29] do zarážkového bodu [16]. Sací trubice [19] lze namontovat pouze ve správném pracovním směru. Zatlačte sací trubici do krytu motoru [2], dokud nezapadne na své místo.

Demontáž

1. Posuňte odblokovací tlačítko [28] ve směru sací trubky [19].
2. Odtáhněte sací trubku [19] od sacího otvoru.

● Sběrný vak

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek provozujte v režimu odsávání pouze s nasazeným sběrným vakem [18].
- ▶ Větrací otvor [17] na sběrném vaku [18] slouží ke zlepšení cirkulace vzduchu.

(Obr. B)

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [1] a stáhněte foukací trubici [11].
2. Zatlačte spojovací kus [20] na foukací otvor krytu motoru [2], dokud spojovací kus nezapadne do odblokovacího tlačítka [1].

3. Připevněte karabinu [15] sběrného vaku [18] k očku [14].

● Uvedení do provozu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek má bezpečnostní kontakt umístěný v krytu motoru [2] v místě, kde je nasazen ochranný kryt [9] nebo sací trubice [19]. Pokud tento bezpečnostní kontakt není aktivován, nebude možné výrobek spustit. Ujistěte se, že je ochranný kryt správně nasazen v režimu foukače a sací trubice v režimu sání.

- Než uvedete výrobek do provozu:
 - Vložte obě akumulátorové sady [32].
 - Nasadte foukací trubici [11] nebo sací trubici [19].
 - Nasadte sběrný vak [18] pro vysávání listí.
 - Před foukáním listí zajistěte ochranný kryt [9].

● Nabíjení akumulátorových sad

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození akumulátorových sad a nabíječky!

- ▶ Dodržujte informace uvedené v návodu na obsluhu akumulátorových sad a nabíječky týkající se přípustné okolní teploty během nabíjení.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před nabíjením nechte akumulátorovou sadu [32] vychladnout.

1. Vyjměte z výrobku akumulátorové sady [32].

2. Zatlačte akumulátorovou sadu [32] na nabíječku [30] až na doraz.
3. Spojte nabíječku [30] se zásuvkou.
4. Jakmile je nabíjení ukončeno, odpojte nabíječku [30] ze zásuvky.
5. Vyjměte akumulátorovou sadu [32] z nabíječky [30].

● Odstranění/vložení akumulátorových sad

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Akumulátorové sady vkládejte pouze tehdy, když je výrobek plně funkční.
- **Vyjímání:** Stiskněte odblokovací tlačítko [31] na akumulátorových sadách [32] a vytáhněte akumulátorové sady ven.
- **Vkládání:** Zasuňte akumulátorové sady [32] podél vodicí lišty do držáku akumulátorové sady [8]. Akumulátorové sady slyšitelně zapadnou na místo.

● Nasazení nosného popruhu

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Nikdy nenoste nosný popruh šikmo přes ramena a hrudník. Nosný popruh noste pouze na jednom rameni, abyste mohli výrobek v případě nebezpečí rychle oddělit od těla.

1. Nosný popruh [12] přehodte přes jedno rameno.
2. Nastavte délku nosného popruhu [12] tak, aby se karabina [13] nacházela cca 10 cm pod vaším bokem.
3. Připevněte karabinu [13] k očku [4] (obr. B).

● Obsluha

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Při práci s výrobkem vždy používejte vhodné ochranné pomůcky a pracovní rukavice.
- ▶ Před každým použitím se ujistěte, že je výrobek funkceschopný a správně sestavený.
- ▶ Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený vypínač zap/vyp.
- ▶ Osobní ochranné pomůcky a funkční výrobek snižují riziko zranění a nehod.
- ▶ Po vypnutí výrobku se oběžné kolo nějakou dobu dále pohybuje. Hrozí nebezpečí poranění rotujícím oběžným kolem.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte předpisy o ochraně proti hluku a další místní předpisy.

● Zapnutí/vypnutí napájení

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění a riziko poškození výrobku!

- ▶ Před zapnutím dbejte na to, aby se výrobek nedotýkal žádných předmětů. Dbejte vždy na bezpečný postoj.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek používejte pouze se 2 akumulátorovými sadami [32] řady **X 20 V TEAM** od společnosti **Parkside**.
- Pokud dojde k poruše (např. z důvodu použití výrobku s nevhodnými nástavci nebo nesprávného použití), rozsvítí se výstražná kontrolka poruchy [24].

- Výstražná kontrolka poruchy [24] nezhasne, dokud není porucha odstraněna.

1. **Zapnutí:** Stiskněte krátce vypínač zap/vyp [26].
2. **Regulace výkonu sání/foukání:**

Tlačítko	Funkce
 [23]	Zvyšte výkon sání/foukání
 [27]	Snižte výkon sání/foukání

4 LED diody pod indikátorem stavu nabití [21] indikují úroveň výkonu sání/foukání [22].

3. **Vypnutí:** Stiskněte krátce vypínač zap/vyp [26].

● Režim Turbo

1. **Aktivace:** Krátce stiskněte tlačítko **TURBO** [25].
2. **Deaktivovat:** Stiskněte krátce vypínač **TURBO** [25].

● Zkontrolujte stav nabíjení akumulátorových sad

- Indikátor stavu nabití [21] na ovládacím panelu [6] signalizuje stav nabití akumulátorových sad [32] během provozu.
- Stav nabití akumulátorových sad [32] je indikován rozsvícením příslušných kontrolky LED na indikátoru stavu nabití [21].

Signál	Význam
Svítil 3 LED diody (červená, oranžová a zelená)	Akumulátorové sady [32] jsou plně nabité
Svítil 2 kontrolky LED (červená a oranžová)	Akumulátorové sady [32] jsou částečně nabité

Signál	Význam
1 LED svítí (červeně)	Akumulátorové sady [32] musí být nabitý

● Pracovní pokyny

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění a riziko poškození výrobku!

- ▶ Nepoužívejte výrobek pro následující účely:
 - Jako foukač pro hromadění suchého listí nebo pro odfukování materiálu z těžko přístupných míst (např. pod vozidly).
 - Jako odsávací zařízení pro vysávání suchého listí. S funkcí odsávání slouží výrobek také jako drtič. Suché listí se rozdrtí, zmenší se jeho objem a připraví se k případnému kompostování. Intenzita drcení závisí na velikosti listí a zbytkové vlhkosti, kterou ještě obsahuje.
- ▶ Všechna jiná než zde popsaná použití mohou výrobek poškodit a představovat riziko pro uživatele.
- ▶ Při práci dbejte na to, abyste s výrobkem nenaráželi do tvrdých předmětů, které by jej mohly poškodit. Nevysávejte žádné pevné předměty, jako jsou kameny, větve nebo odřezky větví, šišky a podobně, protože by mohly poškodit výrobek, zejména řezací jednotku. Na opravy tohoto druhu se nevztahuje záruka.

● Režim dmychadla

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ujistěte se, že je ochranný kryt [9] správně namontován. V opačném případě nebudete moci výrobek spustit.
- Pro dosažení nejlepších výsledků používejte výrobek ve vzdálenosti 5–10 cm od země.
- Nasměrujte proud vzduchu směrem od sebe. Dbejte na to, abyste nerozvířili žádné těžké předměty, aby nedošlo ke zranění osob nebo poškození majetku.
- Práci zahajte s nejvyšším výkonem foukače, abyste rychle sebrali listí ležící v okolí. Zvolte nižší výkon foukače, abyste zhutnili dříve nasbíranou hromadu listí.
- Před foukáním použijte koště nebo hrábě, abyste uvolnili veškeré listí ulpívající na zemi.
- Při práci držte výrobek za rukojeť [7].

● Režim sání

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění a riziko poškození výrobku!

- ▶ Z bezpečnostních důvodů musí být všechny 3 části sací trubky správně nasazeny, než budete moci výrobek provozovat.
- ▶ Abyste zabránili opotřebení sběrného vaku, netahajte jej během provozu po zemi.
- ▶ **Ochrana proti přetížení:** Motor se při přetížení okamžitě vypne. Výrobek vypněte a odeberte akumulátorové sady. Zkontrolujte, zda není zablokováno oběžné kolo nebo zda není ucpáný sběrný vak. V případě potřeby odstraňte ucpání a překážky. Výrobek je připraven k dalšímu použití až po úplném vychladnutí.

- Při práci držte výrobek za rukojeť [7] a přídavnou rukojeť [3].
- Nevysávejte velká množství listí. Tím zabráníte ucpání sací trubky [19] a zablokování oběžného kola.

● Vyprazdňování sběrného vaku

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Když je sběrný vak [18] plný, sací výkon se výrazně sníží. Sběrný vak vyprázdněte, jakmile je plný nebo se sníží sací výkon.
- ▶ Kompostovatelný materiál nepatří do domovního odpadu.

1. Výrobek vypněte. Počkejte, až se oběžné kolo zastaví.
2. Vyjměte z výrobku akumulátorové sady [32] (viz „Odstranění/vložení akumulátorových sad“).
3. Odstraňte karabinu [15] z očka [14]. Stisknutím odblokovacího tlačítka [1] uvolníte sběrný vak [18]. Vyjměte sběrný vak z krytu motoru [2].
4. Otevřete zip na sběrném vaku [18]. Sběrný vak zcela vyprázdněte.
5. Vyprázdněný sběrný vak [18] opět nasadte na výrobek.

● Čištění a údržba

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění a riziko poškození výrobku!

- ▶ Před prací na výrobku nebo jeho přepravou výrobek vypněte a vyjměte akumulátorové sady.
- ▶ Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést od našeho servisního střediska (viz „Servis“). Používejte pouze originální díly.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek čistěte ihned po práci. Jinak nečistoty ztvrdnou spolu se zbytky listí, uvíznou a nemusí být možné je odstranit bez demontáže krytu motoru [2]. Na takové čisticí práce se nevztahuje záruka.
- ▶ Čištění a údržbu popsané v následujících kapitolách provádějte pravidelně. Tím je zajištěno dlouhé a spolehlivé použití.

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Výrobek nestříkejte vodou ani jej neponořujte do vody.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Ty by mohly výrobek neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části výrobku.
- Následující části čistěte vlhkým hadříkem nebo kartáčem:
 - Kryt motoru [2]
 - Přídavná rukojeť [3]
 - Rukojeť [7]
- Vyčistěte sběrný vak [18] kartáčem nebo v případě potřeby stlačeným vzduchem.

● Údržba

- Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebené nebo poškozené díly.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby nechte tyto díly vyměnit.

● Odstraňte ucpávky a překážky

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Listí a čerstvé rostlinné řízky mohou výrobek ucpat nebo zablokovat.

Čištění oběžného kola

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před čištěním oběžného kola vyjměte akumulátorové sady.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud není ochranný kryt [9] nebo sací trubice [19] správně nasazena, nebudete moci výrobek provozovat.

1. Otevřete ochranný kryt [9] nebo vyjměte sací trubku [19] (viz „Montáž“).
2. Opatrně odstraňte z oběžného kola veškeré zbytky nebo ucpání.
3. Zkontrolujte, zda lze oběžným kolem snadno otáčet a zda je v bezvadném stavu. Vadné oběžné kolo nechte vyměnit v našem servisním středisku (viz „Servis“).
4. Zavřete ochranný kryt [9] nebo nasadte sací trubku [19] (viz „Montáž“).

● Skladování

- Skladujte výrobek na suchém místě mimo dosah dětí.
- Před delším skladováním (např. přezimování) vyjměte akumulátorovou sadu [32] z výrobku.
- Dodržujte informace o přípustné teplotě skladování uvedené v návodu na obsluhu akumulátorových sad [32]. Během skladování se vyvarujte extrémního chladu nebo

horku, aby nedošlo ke ztrátě výkonu akumulátorových sad.

- Foukací trubku [11] a sací trubku [19] nerozebírejte na jednotlivé části.

● Transport

- Výrobek vypněte a odeberte akumulátorové sady [32].
- Nechte všechny pohyblivé části zcela zastavit.
- Výrobek vždy přenášejte za rukojeť [7] a přídatnou rukojeť [3].

● Odstraňování chyb

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nestartuje.	Akumulátorové sady [32] jsou vybité.	Nabijte akumulátorové sady [32] (viz „Nabíjení akumulátorových sad“).
	Akumulátorové sady [32] nejsou vloženy.	Vložte správně akumulátorové sady [32] (viz „Odstranění/vložení akumulátorových sad“).
	Vypínač zap/vyp [26] je vadný.	Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Motor je vadný.	
	Sací trubice [19] a sběrný vak [18] nebo foukací trubice [11] a ochranný kryt [9] nejsou správně nasazeny.	Namontujte odpovídající díly správně (viz „Montáž“).
Výrobek pracuje s přerušeními.	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Vypínač zap/vyp [26] je vadný.	
Nízký nebo žádný výkon sání/foukání	Akumulátorové sady [32] jsou vybité.	Nabijte akumulátorové sady [32] (viz „Nabíjení akumulátorových sad“).
	Sběrný vak [18] je plný.	Vyprázdněte sběrný vak [18] (viz „Vyprazdňování sběrného vaku“).
	Sběrný vak [18] je znečištěný.	Vyčistěte sběrný vak [18] (viz „Čištění“).
	Oběžné kolo, foukací trubice [11] a/nebo sací trubice [19] jsou ucpané nebo zablokované.	Odstraňte ucpání nebo překážku (viz „Odstraňte ucpávky a překážky“).
Oběžné kolo se nepohybuje.	Oběžné kolo je zablokováno cizím předmětem.	Odstraňte ucpání (viz „Odstraňte ucpávky a překážky“).

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 513952_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 513952_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 513952_2510



Srbská značka shody

● **EU Prohlášení o shodě**

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 513952_2510)

My, společnost
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek
IAN: 513952_2510
Identifikace produktu: "PARKSIDE" 40 V Aku vysavač/foukač listů
Číslo modelu: HG14275

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2000/14/ES [Ú. v. EU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Směrnice 2000/14/ES
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094: 1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany
Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 101.5 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 104 dB(A)
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	04.02.2026		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 106
Úvod	Strana 107
Použitie v súlade s určením	Strana 107
Rozsah dodávky	Strana 108
Popis súčiastok	Strana 108
Popis funkcií	Strana 108
Technické údaje	Strana 109
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 111
Pred prvým použitím	Strana 119
Vybalenie produktu	Strana 119
Montáž	Strana 119
Fúkacia trubica	Strana 119
Sacia trubica	Strana 120
Záchytný vak	Strana 120
Uvedenie do prevádzky	Strana 120
Nabíjanie akumulátorov	Strana 120
Vybratie/vloženie akumulátorov	Strana 121
Pripojenie ramenného popruhu	Strana 121
Obsluha	Strana 121
Zapnutie/vypnutie	Strana 121
Režim turbo	Strana 122
Kontrola stavu nabitia akumulátorov	Strana 122
Pracovné pokyny	Strana 122
Režim fúkania	Strana 123
Režim vysávania	Strana 123
Vyprázdnenie záchytného vaku	Strana 123
Čistenie a údržba	Strana 123
Čistenie	Strana 124
Údržba	Strana 124
Odstránenie príčiny upchatia alebo zablokovania	Strana 124
Skladovanie	Strana 124
Preprava	Strana 125
Odstránenie porúch	Strana 125
Likvidácia	Strana 126
Záruka	Strana 126
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 127
Servis	Strana 127
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana 128

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Prečítajte si návod na obsluhu.
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Riziko poranenia spôsobené časťami vymrštenými z produktu! Okolostojace osoby sa musia zdržiavať mimo nebezpečnej oblasti.
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Pozor! Rotujúca vrtuľa. Ruky si držte v bezpečnej vzdialenosti.
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Pred údržbou odstráňte akumulátory ^[32] .
	Noste ochranné okuliare.		Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu dýchania.		Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv.
	Produkt nevystavujte pôsobeniu vlhkosti. Nepracujte v daždi.		Dlhé vlasy nenoste rozpustené. Použite sieťku na vlasy.
	Zvýšiť objem		Znížiť objem
	Vypínač ^[26]		Indikátor stavu nabitia ^[21] Stupeň sacieho/fúkacieho výkonu ^[22]

	Tlačidlo TURBO 	 104 dB	Garantovaná hladina akustického výkonu L _{WA} v dB(A)
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Jednosmerný prúd/napätie
	Dodržujte minimálny odstup od iných osôb aspoň 5 m.		
		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny	

40 V AKU VYSÁVAČ/FÚKAČ LÍSTIA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento aku vysávač/fúkač lístia (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený výlučne na tieto dva spôsoby použitia:
 - V režime fúkania produkt zhromažďuje a odstraňuje suché lístie zo zle prístupných miest (napr. spod vozidiel).
 - V sacom režime produkt vysáva suché lístie.
- Produkt nie je určený na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.

- Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu produktu a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.
- Produkt sa nesmie používať v oblastiach, kde sa tvorí zdraviu škodlivý prach.
- Produkt sa nesmie používať na mokré vysávanie.
- Produkt sa nesmie používať v daždi.
- Produkt nie je určený do vlhkého prostredia. Nevysávajte mokré materiály, ako napr. mokré lístie, konáre, vetvy, šišky z borovice, trávnu, zem, piesok, mulčovaciu kôru, nasekaný materiál.
- Produkt nepoužívajte na mokrých trávnikoch, trávnatých plochách ani na lúkach. Nesprávne používanie môže za určitých okolností spôsobiť upchatie skartovacích komôr, a tým aj zníženú výkonnosť.
- Produkt je určený pre dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom.
- Za nehody, ktoré iným osobám spôsobia poranenia či poškodenie majetku, je zodpovedná obsluhujúca osoba.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.
- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** od firmy **Parkside** a

môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM** od firmy **Parkside**. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM** od firmy **Parkside**.

- Produkt môže byť niekedy potrebné úplne rozobrať a vyčistiť. Túto prácu musí vykonať odborník a nepodlieha to záruke.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

UPOZORNENIE

- Akumulátory a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

- 1 40 V Aku vysávač/fúkač lístia
- 1 Fúkacia trubica (2 časti)
- 1 Sacia trubica (3 časti)
- 1 Ramenný popruh
- 1 Záchytný vak
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- 1 Odblokovacie tlačidlo (fúkací otvor)
- 2 Teleso motora
- 3 Prídavná rukoväť
- 4 Očko (na ramenný popruh)
- 5 Ventilačné štrbiny
- 6 Ovládací panel
- 7 Rukoväť
- 8 Držiak na akumulátor
- 9 Ochranný kryt (sací otvor)
- 10 Odblokovacie tlačidlo (ochranný kryt)

- 11 Fúkacia trubica (2 časti)
- 12 Ramenný popruh
- 13 Karabínka (ramenný popruh)
- 14 Očko (na záchytný vak)
- 15 Karabínka (záchytný vak)
- 16 Zacvakávací bod
- 17 Vetrací otvor (záchytný vak)
- 18 Záchytný vak
- 19 Sacia trubica (3 časti)
- 20 Spojovací kus (záchytný vak)
- 21 Indikátor stavu nabitia
- 22 Stupeň sacieho/fúkacieho výkonu
- 23 Tlačidlo (zvýšiť sací/fúkací výkon)
- 24 Výstražná kontrolka poruchy
- 25 Tlačidlo **TURBO**
- 26 Vypínač
- 27 Tlačidlo (znižovať sací/fúkací výkon)
- 28 Odblokovacie tlačidlo (sacia trubica)
- 29 Zacvakávací výčnelok
- 30 Nabíjačka *
- 31 Odblokovacie tlačidlo
- 32 Akumulátor *

● Popis funkcií

- Produkt ponúka 2 režimy:

Režim	Funkcia
Režim fúkania	Rýchle fúkanie lístia na jedno miesto alebo odfúknutie z ťažko prístupných miest
Režim vysávania	Vysávané lístie sa naseká za účelom zmenšenia objemu a cez otvor na vyhadzovanie sa vyfúkne do záchytného vaku 18 .

- V časti „Obsluha“ sa dozviete ďalšie informácie k funkciám jednotlivých ovládacích prvkov.

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Technické údaje

40 V Aku vysávač/ fúkač lístia PLSA D3	
Menovité napätie:	40 V === (2 × 20 V ===)
Otáčky na voľnobehu n_0 :	6000–19000 min ⁻¹
Rýchlosť fúkania:	max. 320 km/h
Sací výkon:	max. 160 l/s
Pomer sekania:	8:1
Záchytný vak:	45 l
Krytie:	IPX0
Hmotnosť (bez akumulátorov):	
– Režim fúkania:	2,45 kg
– Režim vysávania:	3,20 kg

Odporúčaná teplota okolia	
Maximálna teplota celkovo:	max. +50 °C
Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 °C až +50 °C
Pri skladovaní:	0 °C až +45 °C

Hodnoty emisií hluku	
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	
– Režim fúkania:	87,4 dB
– Režim vysávania:	92,8 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	
– Garantovaná:	104 dB
– Meraná (režim fúkania):	96,2 dB
– Meraná (režim vysávania):	101,5 dB

Neistota K_{WA} :	
– Režim fúkania:	3,17 dB
– Režim vysávania:	2,19 dB

Hodnota emisií vibrácií	
Vibrácia a_h (režim fúkania):	
– Rukoväť:	3,257 m/s ²
Vibrácia a_h (režim vysávania):	
– Rukoväť:	3,046 m/s ²
– Prídavná rukoväť:	2,046 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

⚠ VÝSTRAHA!

- Hodnota emisie vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadanych hodnôt, závisí to od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa.
- Pokúste sa čo najviac minimalizovať vplyv vibrácií. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí nosenie rukavíc pri používaní elektrického náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- Hodnoty hluku a emisie vibrácií boli určené v súlade so smernicami a nariadeniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.

UPOZORNENIE

- Uvedená hodnota emisie vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie elektrického náradia s iným náradím. Uvedená hodnota emisie vibrácií sa môže použiť aj na počiatočné posúdenie vystavenia vibráciám.

Doba nabíjania

- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** od firmy **Parkside** a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM** od firmy **Parkside**. Akumulátory zo série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM**.
- Prístroj je kompatibilný so všetkými akumulátormi **X 20 V TEAM**. Na optimálny výkon odporúčame používať nižšie uvedené akumulátory:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**

- Akumulátory odporúčame nabíjať nasledovnými nabíjačkami:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Doba nabíjania závisí od faktorov, ako je teplota okolia a akumulátora, aj od aktuálneho sieťového napätia a niekedy sa môže líšiť od uvedených hodnôt.
- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es) Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

Doba nabíjania Nabíjačka	2 Ah Akumulátor PAP 20 B1	4 Ah Akumulátor PAP 20 B3
Max. 2,4 A Nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

DÔLEŽITÉ

PRED POUŽITÍM POZORNE PREČÍTAŤ.

UCHOVAŤ PRE BUDÚCE POUŽITIE.

Dôkladne si prečítajte
pokyny.

⚠ POZOR!

► Pri používaní
elektrického náradia
dodržiujte tieto
základné bezpečnostné
opatrenia, aby ste sa
vyhli zásahu elektrickým
prúdom a riziku
poranenia a požiaru.

- Pred tým, ako s
produktom začnete
pracovať, oboznámte sa
so všetkými časťami a
so správnou obsluhou
produktu.
- Zaisťte, aby ste produkt
mohli v prípade núdze
okamžite odložiť.
Nesprávne používanie
produktu môže spôsobiť
vážne zranenia.

- Produkt nikdy nedovoľte
používať deťom,
osobám so zníženými
fyzickými, zmyslovými
alebo duševnými
schopnosťami, alebo s
nedostatkom skúseností
a vedomostí, ani osobám,
ktoré neboli oboznámené
s pokynmi. Miestne
predpisy môžu určovať
vekové ohraňenie
používateľa.
- Deti musia byť pod
dozorom, aby sa s
produktom nehrali.
Čistenie a údržbu nesmú
vykonávať deti.
- Produkt nepoužívajte v
nadmorskej výške nad
2000 m.
- Používajte len
odporúčané akumulátory
a nabíjačky.
- Pri nesprávnom používaní
môže z akumulátora
unikáť kvapalina.
Zabráňte kontaktu s
unikajúcou kvapalinou z
akumulátora. V prípade
náhodného kontaktu
miesto opláchnite vodou.
Ak sa kvapalina dostane
do očí, vyhľadajte
lekársku pomoc.

Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- Produkt ani akumulátor nevystavujte extrémnymi teplotám.
- Dávajte pozor na to, že kovové predmety môžu spôsobiť skrat pólov produktu s akumulátorom alebo akumulátora.
- Pred nabíjaním vyberte akumulátor z produktu.
- Nepoužívajte 2 rôzne druhy akumulátorov ani akumulátory s rôznymi stavmi nabitia.
- Ak budete produkt dlhšie skladovať bez používania, vyberte z produktu akumulátor.
- Nepoužívajte upravené ani poškodené akumulátory.

Príprava

- Produkt nikdy nepoužívajte, keď sa v blízkosti nachádzajú iné osoby, najmä deti alebo domáce zvieratá.
- Osobné ochranné vybavenie chráni zdravie

obsluhujúcej osoby a zabezpečuje hladkú prevádzku produktu.

- Noste vhodný pracovný odev, a to pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a pevné dlhé nohavice, rukavice, ochranné okuliare a ochranu sluchu. Pri používaní produktu vždy noste toto ochranné vybavenie.
- Produkt nepoužívajte s bosými nohami ani v otvorených sandáloch.
- Noste ochranu dýchania, aby ste boli chránení pred prachom.
- Nenoste voľné odevy, odevy s visiacimi šnúrami, kravaty ani šperky, ktoré by sa mohli nasať cez privod vzduchu.
- Ak máte dlhé vlasy, noste ochrannú pokrývku hlavy.
- Dlhé vlasy si držte mimo sacích otvorov.
- Dávajte pozor na osoby, predovšetkým deti, domáce zvieratá, otvorené okná atď. Vyfúknutý materiál sa môže vymrštiť ich smerom. Keď sa niekto

nachádza vo vašej blízkosti, prerušte prácu. Dodržujte okolo seba minimálny odstup 5 m.

- Oboznámte sa so svojim okolím a všimnite si možné nebezpečenstvá, ktoré by ste mohli za určitých okolností počas práce prehliadnuť.
- Dôkladne skontrolujte čistenú plochu a odstráňte všetky drôty, kamene, plechovky a iné cudzie telesá.
- Skôr ako začnete s produktom pracovať, hrablami alebo metlou odstráňte cudzie telesá.
- Používajte obe časti fúkacej trubice, aby ste mohli vzduchový prúd viesť blízko k zemi.
- Vo veľmi suchých podmienkach čistenú plochu mierne navlhčite alebo použite postrekovač, aby ste znížili mieru zhromažďovania prachu.
- Nepracujte s produktom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez povolenia výrobcu.

- Pred použitím skontrolujte bezpečnostný stav produktu, predovšetkým vypínača.
- Produkt používajte, až keď bude úplne zmontovaný.
- Produkt v režime vysávania používajte len vtedy, keď je pripevnený záchytný vak.
- Pravidelne kontrolujte, či záchytný vak nie je opotrebovaný alebo poškodený.
- Produkt nikdy nepoužívajte s poškodenými ochrannými zariadeniami, chybnými ochrannými krytmi ani bez ochranných zariadení.
- Za nehody a úrazy iných osôb aj za poškodenia ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo používateľ.
- Produkt používajte v odporúčanej polohe a len vtedy, keď stojíte na pevnom a rovnom povrchu.
- Produkt nepoužívajte na vydláždenom povrchu ani na štrkovom povrchu,

kde by mohol vymrštený materiál spôsobiť poranenia.

- Pred používaním vždy vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste sa uistili, či sekacia jednotka (vráťanie jej čapov) a iné upevňovacie materiály sú zaistené, či je teleso nepoškodené a či sú k dispozícii ochranné zariadenia a clony.
- Opotrebované alebo poškodené komponenty vymieňajte všetky naraz, aby ste ich udržali v rovnováhe. Vymeňte poškodené a nečitateľné nápisy.

Prevádzka

- Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Vždy udržiajte rovnováhu, aby ste na svahoch stáli stabilne. Kráčajte prirodzeným tempom, nebežte.
- Produkt nezapínajte, ak je dole hlavou alebo ak nie je v pracovnej polohe.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu produktu do prevádzky.

- Pred dvíhaním alebo prenášaním produktu sa uistite, či je produkt vypnutý.
- Keď máte pri prenášaní produktu prst na vypínači, môže to spôsobiť nehody.
- Produktom nikdy nemierte na iné osoby. Počas prevádzky hlavne nemierte prúdom vzduchu na oči a uši.
- Produkt držte vždy pevne oboma rukami.
- Pracujte len so správnym nastaveným ramenným popruhom.
- Telo príliš nenaťahujte a nestrácajte rovnováhu.
- Prsty a chodidlá si držte mimo sacej trubice a vrtule. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- S produktom nepracujte pri únave, zlej koncentrácii ani po požití alkoholu alebo tabletiiek. Vždy si počas práce robte včas prestávky. Pracujte s rozumom.
- Dlhšie používanie produktu môže viesť k poruchám krvného obehu

spôsobeným vibráciami.
Dobu používania
však môžete predĺžiť
vhodnými rukavicami
alebo pravidelnými
prestávkami.

- Produkt nepoužívajte v zlych poveternostných podmienkach, hlavne nie pri nebezpečenstve bleskov. Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nevysávajte horľavé, žeravé ani dymiace materiály (napr. cigarety, pahrebu atď.), pary ani ľahko zápalné, jedovaté ani výbušné látky.
- Produkt vypnite, vyberte akumulátory a uistite sa, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili,
 - Keď produkt nepoužívate,
 - Keď produkt prenášate,
 - Keď produkt nechávate bez dozoru,
 - Skôr ako začnete riešiť upchatie alebo uvoľňovať upchatý kanál,
 - Pred kontrolou a čistením produktu

alebo inými prácami na produkte,

- Po kontakte s cudzím telesom,
- Ak produkt abnormálne vibruje.
- Produkt nepoužívajte v uzatvorených ani v zle vetraných miestnostiach.
- Produkt nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov. Pri nepozornosti hrozí riziko požiaru alebo výbuchu.
- Ak počas prevádzky nastane nejaká nehoda alebo porucha, produkt okamžite vypnite a vyberte akumulátory. Pred odstraňovaním porúch si prečítajte kapitolu „Odstránenie porúch“ alebo kontaktuje náš zákaznícky servis (pozri „Servis“).
- Pred spustením produktu sa uistite, či je sacia trubica prázdna a či vrtuľa nie je upchatá.
- Tvár a telo si držte mimo otvoru sacej trubice.
- Dávajte pozor, aby sa vám do telesa motora nedostali ruky, iné časti tela ani časti odevu, a

aby sa nenachádzali blízko pohyblivých častí.

- Dávajte pozor, aby záchytný vak nebol preplnený spracovaným materiálom, pretože by to znemožnilo spätné vyprázdnenie a mohlo by to spôsobiť opätovné vniknutie materiálu do sacej trubice.
- Pri prívode materiálu do produktu dávajte pozor predovšetkým na to, aby do produktu nevnikli žiadne kovové predmety, kamene, fľaše, plechovky ani iné cudzie telesá.
- Produkt počas prevádzky neprevracajte.
- Pri prívode materiálu do produktu nikdy nestojte na vyššej úrovni, než je úroveň základne produktu.
- Akumulátory musia byť čisté od odpadkov a iného nahromadeného materiálu, aby sa zabránilo poškodeniu akumulátorov a potenciálnemu vzniku požiaru.
- Produkt neprenášajte, keď je zapnutý alebo keď je akumulátor ešte nainštalovaný.
- Ak sa rezací mechanizmus dostane do kontaktu s cudzím telesom alebo ak produkt začne vydávať nezvyčajné zvuky alebo začne vibrovať, produkt okamžite vypnite. Počkejte, kým sa pohyblivé časti úplne nezastavia. Vyberte akumulátory. Pred opätovným spustením a používaním produktu vykonajte nasledovné kroky:
 - Skontrolujte produkt, či nie je poškodený.
 - Vymeňte poškodené časti alebo ich dajte opraviť.
 - Skontrolujte, či produkt nemá uvoľnené časti, a ak je to potrebné, dotiahnite ich.
- Skôr ako akumulátory vyberiete z produktu, buďte opatrný, aby ste sa nedotkli nebezpečných pohyblivých častí a skontrolujte, či sa nebezpečné pohyblivé časti už úplne zastavili.

- Poranenia riadne ošetríte alebo vyhľadajte lekára.
- Produkt nepreťažujte. Pracujte len v uvedenom rozsahu výkonu. Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom. Produkt nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- S produktom zaobchádzajte opatrne. Pravidelne čistíte ventilačné štrbiny a riadte sa pokynmi k údržbe.
- Ventilačné štrbiny udržiavajte čisté.
- Produkt nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť. Poškodený vypínač musia vymeniť v zákazníckom stredisku.

Údržba a skladovanie

- Pravidelne kontrolujte funkčnosť a celistvosť produktu, aby sa používateľ nedostal do nebezpečenstva.
- Opotrebované alebo poškodené časti z bezpečnostných dôvodov vymeňte. Používajte len originálne náhradné diely/ príslušenstvo.
- Produkt sa nepokúšajte sami opravovať, jedine ak na to máte vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú vykonávať len naše poverené servisné strediská.
- Produkt skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Pred údržbou, kontrolou, uskladnením alebo výmenou príslušenstva produkt vypnite. Vyberte akumulátory. Uistite sa, či sa všetky pohyblivé časti zastavili. Produkt nechajte pred kontrolou, nastavovaním atď. vychladnúť. Údržbu produktu vykonávajte starostlivo a produkt udržiavajte čistý.
- Produkt nechajte pred uskladnením vždy vychladnúť.
- Sekacia jednotka sa môže ešte stále hýbať, aj keď je už produkt vypnutý pomocou zaistovacej funkcie ochranného zariadenia. Myslite na to,

keď budete vykonávať údržbu sekacej jednotky.

- Nikdy sa nepokúšajte obísť zaistovaciu funkciu ochranného zariadenia.

Doplňkové bezpečnostné upozornenia

- Fúkaciu a saciu trubicu po zložení z bezpečnostných dôvodov už nerozkladajte, jedine pri výmene poškodených častí.
- Skôr ako pripevníte alebo odoberiete záchytný vak, vyberte akumulátory.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma **Parkside**. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.
- Dbajte na bezpečnostné upozornenia a upozornenia ohľadne nabíjania a správneho používania, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky zo série

X 20 V TEAM od firmy **Parkside**. Detailný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

Zvyškové riziká

VÝSTRAHA!

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole, ktoré môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty.
- ▶ Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, používateľa s lekáorskými implantátmi sa musia pred obsluhou produktu poradiť s lekárom a s výrobcom lekárskeho implantátu.

Aj keď tento produkt obsluhujete a manipulujete ním podľa predpisov, vždy existujú určité zvyškové riziká. V súvislosti s

konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.
- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho nevediete alebo neudržiavate správne.
- Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodnú ochranu dýchania.
- Poškodenie zraku, ak nenosíte vhodnú ochranu očí.

● **Pred prvým použitím**

● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● **Montáž**

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred montážou alebo demontážou fúkacej trubice, sacej trubice a záchytného vaku produkt vypnite. Uistite sa, či sa pohyblivé časti úplne zastavili. Pred všetkými prácami na produkte vyberte akumulátory.

● **Fúkacia trubica**

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte, ak je namontovaná len jedna časť fúkacej trubice. Vždy používajte obe časti fúkacej trubice spolu.

UPOZORNENIE

- ▶ Uistite sa, či je ochranný kryt [9] správne namontovaný. Inak by ste produkt nevedeli spustiť.

(Obr. D)

1. Fúkaciu trubicu [11] zložte podľa obrázku. Časti do seba zacvaknú.
2. Fúkaciu trubicu [11] zasúvajte na fúkač otvor telesa motora [2], až kým fúkacia trubica nezacvakne do odblokovacieho tlačidla [1].
3. Ochranný kryt [9] tlačte do telesa motora [2], až kým nezacvakne.

Demontáž

- Stlačte odblokovacie tlačidlo [1] a vytiahnite fúkaciu trubicu [11].

● Sacia trubica

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte, ak je namontovaná len jedna alebo dve časti sacej trubice. Vždy používajte všetky tri časti sacej trubice spolu.

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- ▶ Keď saciu trubicu zložíte, už ju nerozkladajte naspäť na tri časti.

UPOZORNENIE

- ▶ Uistite sa, či je sacia trubica [19] správne zložená a namontovaná. Inak by ste produkt nevedeli spustiť.

(Obr. E, F)

1. Ochranný kryt [9] otvorte tak, že odblokovacie tlačidlo [10] posuniete smerom k saciemu otvoru.
2. 3 časti sacej trubice [19] zložte dokopy. Riadte sa pri tom vodiacimi drážkami na častiach sacej trubice.
3. Zacvakávací výčnelok [29] zasunite do zacvakávacieho bodu [16]. Sacia trubica [19] sa dá namontovať len v správnom pracovnom smere. Saciu trubicu tlačte do telesa motora [2], až kým nezacvakne.

Demontáž

1. Odblokovacie tlačidlo [28] posuňte smerom k sacej trubici [19].
2. Saciu trubicu [19] ťahajte smerom od sacieho otvoru.

● Záchytný vak

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt používajte v sacom režime výlučne s namontovaným záchytným vakom [18].

UPOZORNENIE

- ▶ Vetrací otvor [17] na záchytnom vaku [18] slúži na lepšiu cirkuláciu vzduchu.

(Obr. B)

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo [1] a vytiahnite fúkaciu trubicu [11].
2. Spojovací kus [20] zasúvajte na fúkací otvor telesa motora [2], až kým spojovací kus nezacvakne do odblokovacieho tlačidla [1].
3. Karabínku [15] na záchytnom vaku [18] upevnite na očko [14].

● Uvedenie do prevádzky

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt má bezpečnostný kontakt, ktorý sa nachádza v telese motora [2] na mieste, kde je namontovaný ochranný kryt [9], resp. sacia trubica [19]. Ak tento bezpečnostný kontakt nie je aktivovaný, produkt nebudete vedieť spustiť. Dbajte na správnu montáž ochranného krytu v režime fúkania, príp. sacej trubice v režime vysávania.

- Pred uvedením produktu do prevádzky:
 - Vložte oba akumulátory [32].
 - Namontujte fúkaciu trubicu [11] alebo saciu trubicu [19].
 - Ak idete vysávať lístie, namontuje záchytný vak [18].
 - Pred fúkaním lístia upevnite ochranný kryt [9].

● Nabíjanie akumulátorov

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia akumulátorov a nabíjačky!

- ▶ Rešpektujte údaje v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky, čo sa týka povolenej teploty okolia počas nabíjania.

UPOZORNENIE

- Teplé akumulátory [32] nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

1. Vyberte akumulátory [32] z produktu.
2. Akumulátory [32] posuňte až na doraz do nabíjačky [30].
3. Nabíjačku [30] zapojte do zásuvky.
4. Keď sa nabíjanie skončí, nabíjačku [30] vypojte zo zásuvky.
5. Vyberte akumulátor [32] z nabíjačky [30].

● Vybratie/vloženie akumulátorov

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Akumulátory vkladajte, až keď bude produkt úplne pripravený na prevádzku.

- **Vybratie:** Stlačte odblokovacie tlačidlo [31] na akumulátoroch [32] a vytiahnite ich von.
- **Vloženie:** Akumulátory [32] vložte po vodiacej lište do držiaka na akumulátor [8]. Akumulátory zreteľne zacvaknú.

● Pripojenie ramenného popruhu

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Ramenný popruh nikdy nenoste diagonálne cez ramená a hrud'. Ramenný popruh noste len cez jedno rameno, aby ste si produkt mohli v prípade nebezpečenstva rýchlo dať dole.

1. Ramenný popruh [12] si položte cez jedno rameno.

2. Dĺžku ramenného popruhu [12] nastavte tak, aby ste karabínku [13] mali asi 10 cm pod bedrom.
3. Karabínku [13] pripevnite k očku [4] (obr. B).

● Obsluha

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pri práci s produktom vždy noste vhodné ochranné vybavenie a pracovné rukavice.
- Pred každým použitím sa uistite, či je produkt funkčný a správne namontovaný.
- Produkt nepoužívajte, ak je vypínač poškodený.
- Osobné ochranné vybavenie a funkčný produkt znižujú riziko poranenia a nehody.
- Po vypnutí produktu sa vrtuľa ešte nejaký čas točí. Hrozí riziko poranenia na rotujúcej vrtuli.

UPOZORNENIE

- Rešpektujte predpisy na ochranu proti hluku a iné miestne predpisy.

● Zapnutie/vypnutie

⚠ POZOR! Riziko poranenia a riziko poškodenia produktu!

- Pred zapnutím sa uistite, či sa produkt nedotýka žiadnych predmetov. Dbajte na to, aby ste stáli stabilne.

UPOZORNENIE

- Produkt používajte výlučne s 2 akumulátormi [32] zo série **X 20 V TEAM** od firmy **Parkside**.

- Ak sa vyskytne porucha (napr. ak sa produkt používa s nevhodnými nadstavcami alebo neodborne), rozsvieti sa výstražná kontrolka poruchy [24].
- Výstražná kontrolka poruchy [24] zhasne, až keď sa porucha odstráni.

1. **Zapnutie:** Krátko stlačte vypínač [26].
2. **Regulácia sacieho/fúkacieho výkonu:**

Tlačidlo	Funkcia
 [23]	Zvýšenie sacieho/fúkacieho výkonu
 [27]	Zníženie sacieho/fúkacieho výkonu

4 LED diódy pod indikátorom stavu nabitia [21] znázorňujú stupeň sacieho/fúkacieho výkonu [22].

3. **Vypnutie:** Krátko stlačte vypínač [26].

● Režim turbo

1. **Spustenie:** Krátko stlačte tlačidlo **TURBO** [25].
2. **Deaktivácia:** Krátko stlačte vypínač **TURBO** [25].

● Kontrola stavu nabitia akumulátorov

- Indikátor stavu nabitia [21] na ovládacom paneli [6] signalizuje stav nabitia akumulátorov [32] počas prevádzky.
- Stav nabitia akumulátora [32] zistíte podľa toho, ktoré LED diódy na indikátore stave nabitia [21] sa rozsvietia.

Signál	Význam
3 LED diódy svietia (červená, oranžová a zelená)	Akumulátory [32] sú úplne nabité

Signál	Význam
2 LED diódy svietia (červená a oranžová)	Akumulátory [32] sú čiastočne nabité
1 LED dióda svieti (červená)	Akumulátory [32] je potrebné nabiť

● Pracovné pokyny

⚠ POZOR! Riziko poranenia a riziko poškodenia produktu!

- Produkt používajte len na nasledujúce účely:
 - Ako dúchadlo na zhromaždenie suchého lístia alebo na odfúknutie materiálu z ťažko prístupných miest (napr. spod vozidiel).
 - Ako vysávač na vysávanie suchého lístia. Počas funkcie vysávania produkt slúži aj na sekanie. Suché listy sa nasekajú, ich objem sa zníži a sú pripravené na prípadné kompostovanie. Intenzita sekania závisí od veľkosti listov a od zvyškovej vlhkosti, ktorú obsahujú.
- Akékoľvek iné použitie než tu popísané môže viesť k poškodeniu produktu a môže predstavovať riziko pre používateľa.
- Pri práci dbajte na to, aby ste produktom nenarazili na tvrdé predmety, ktoré by mohli spôsobiť škody. Nevysávajte pevné telesá ako kamene, konáre alebo odrezané vetvy, šišky z borovice alebo podobné, pretože tieto predmety by mohli poškodiť produkt, predovšetkým sekáciu jednotku. Opravy tohto druhu nepodliehajú záruke.

● Režim fúkania

UPOZORNENIE

- ▶ Uistite sa, či je ochranný kryt [9] správne namontovaný. Inak by ste produkt nevedeli spustiť.
- Optimálny výsledok dosiahnete, keď budete produkt používať 5–10 cm nad zemou.
- Prúd vzduchu mierne preč od seba. Dávajte pozor, aby ste nerozvírilí ťažké predmety, ktoré by mohli poraniť osoby a spôsobiť škody na majetku.
- Prácu začnite s najvyšším fúkačím výkonom, aby ste okolité listy rýchlo pozbierali. Ak chcete nazbierať hromadu lístia zhutniť, zvolte nižší fúkač výkon.
- Pred fúkaním uvoľníte metlou alebo hrablami prilepené listy zo zeme.
- Pri práci držte produkt za rukoväť [7].

● Režim vysávania

⚠ POZOR! Riziko poranenia a riziko poškodenia produktu!

- ▶ Pred prevádzkou produktu musia byť z bezpečnostných dôvodov všetky 3 časti sacej trubice správne zmontované.
- ▶ Aby sa záchytný vak rýchlo neopotreboval, počas práce ho neťahajte po zemi.
- ▶ **Ochrana proti preťaženiu:** Pri preťažení sa motor okamžite vypne. Vypnite produkt a vyberte akumulátory. Skontrolujte, či vrtuľa nie je zablokovaná alebo či nie je záchytný vak upchatý. V prípade potreby odstráňte príčinu zablokovania alebo upchatia. Produkt je opäť pripravený do prevádzky, až keď úplne vychladne.

- Pri práci držte produkt za rukoväť [7] a za prídavnú rukoväť [3].
- Nevysávajte veľké objemy lístia. Sacia trubica [19] sa vtedy neupchá a vrtuľa sa nezasekne.

● Vyprázdnenie záchytného vaku

UPOZORNENIE

- ▶ Keď je záchytný vak [18] plný, kapacita vysávania sa výrazne zníži. Keď je záchytný vak plný alebo keď sací výkon klesne, záchytný vak vyprázdňte.
- ▶ Kompostovateľný materiál nepatrí do domového odpadu.

1. Vypnite produkt. Počkajte, kým vrtuľa zastane.
2. Z produktu vyberte akumulátory [32] (pozri „Vybratie/vloženie akumulátorov“).
3. Z očka [14] odstráňte karabínku [15]. Záchytný vak [18] uvoľníte stlačením odblokovacieho tlačidla [1]. Záchytný vak stiahnite z telesa motora [2].
4. Otvorte zips na záchytnom vaku [18]. Záchytný vak úplne vyprázdňte.
5. Vyprázdnený záchytný vak [18] namontujte naspäť na produkt.

● Čistenie a údržba

⚠ POZOR! Riziko poranenia a riziko poškodenia produktu!

- ▶ Skôr ako budete na produkte pracovať alebo ho budete prenášať, produkt vypnite a vyberte akumulátory.
- ▶ Údržbu a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“). Používajte len originálne diely.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt čistite hneď po práci. Inak nečistoty so zvyškami listov zatvrdnú, prilepia sa a možno ich nebude možné odstrániť bez toho, aby ste museli odmontovať teleso motora [2]. Takéto čistenie nepodlieha záruke.
- ▶ Čistenie a údržbu popísanú v nasledujúcich odsekoch vykonávajte pravidelne. Zabezpečí sa tým dlhé a spoľahlivé používanie.

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Na produkt nestriekajte vodu ani ho neponárajte pod vodu.

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by produkt nenapraviteľne poškodiť. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové časti produktu.

- Tieto časti čistite vlhkou handričkou alebo kefkou:
 - Teleso motora [2]
 - Prídavná rukoväť [3]
 - Rukoväť [7]
- Záchytný vak [18] čistite kefkou alebo, v prípade potreby, stlačeným vzduchom.

● Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne

upevnenie. V prípade potreby tieto časti dajte vymeniť.

● Odstránenie príčiny upchatia alebo zablokovania

UPOZORNENIE

- ▶ Lístie a kusy rastlín môžu produkt upchať a zablokovať.

Čistenie vrtule

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred čistením vrtule vyberte akumulátory.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak ochranný kryt [9] alebo sacia trubica [19] nie sú správne namontované, produkt sa nesmie používať.

1. Otvorte ochranný kryt [9] alebo vyberte saciu trubicu [19] (pozri „Montáž“).
2. Z vrtule opatrne odstráňte zvyšky alebo príčinu upchatia.
3. Skontrolujte, či sa vrtuľa dá ľahko točiť a či je v bezchybnom stave. Chybnú vrtuľu dajte opraviť do nášho servisného strediska (pozri „Servis“).
4. Otvorte ochranný kryt [9] alebo namontujte saciu trubicu [19] (pozri „Montáž“).

● Skladovanie

- Produkt skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Pred dlhším skladovaním (napr. na zimu) vyberte z produktu akumulátory [32].
- Rešpektujte údaje v návode na obsluhu akumulátorov [32], čo sa týka povolenej teploty počas skladovania.

Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu aj teplu, aby akumulátory nestratili na výkone.

- Fúkaciu trubicu [11] a saciu trubicu [19] nerozoberajte na časti.

● Preprava

- Vypnite produkt a vyberte akumulátory [32].
- Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.
- Produkt noste vždy za rukoväť [7] a za prídavnú rukoväť [3].

● Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nezapína.	Akumulátory [32] sú vybité.	Nabite akumulátory [32] (pozri „Nabíjanie akumulátorov“).
	Akumulátory [32] nie sú vložené.	Vložte akumulátory [32] (pozri „Vybratie/vloženie akumulátorov“).
	Vypínač [26] je poškodený.	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Motor je pokazený.	
	Sacia trubica [19] a záchytný vak [18], príp. fúkacia trubica [11] a ochranný kryt [9] nie sú správne namontované.	Príslušné časti správne namontujte (pozri „Montáž“).
Produkt pracuje prerušovane.	Poškodený kontakt vo vnútri	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Vypínač [26] je poškodený.	
Nízky alebo žiadny sací/fúkací výkon	Akumulátory [32] sú vybité.	Nabite akumulátory [32] (pozri „Nabíjanie akumulátorov“).
	Záchytný vak [18] je plný.	Vyprázdnite záchytný vak [18] (pozri „Vyprázdnenie záchytného vaku“).
	Záchytný vak [18] je znečistený.	Vyčistite záchytný vak [18] (pozri „Čistenie“).
	Vrtuľa, fúkacia trubica [11] a/alebo sacia trubica [19] je upchatá alebo zablokovaná.	Odstráňte príčinu upchatia alebo zablokovania (pozri „Odstránenie príčiny upchatia alebo zablokovania“).
Vrtuľa sa nehýbe.	Vrtuľu blokuje nejaké cudzie teleso.	Odstráňte príčinu zablokovania (pozri „Odstránenie príčiny upchatia alebo zablokovania“).

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zbierke.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 513952_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parksidediy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parksidediy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 513952_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parksidediy.com

IAN 513952_2510



Srbský znak zhody

● **EÚ Vyhlásenie o zhode**

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 513952_2510)

My, spoločnosť
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:
IAN: 513952_2510
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" 40 V Aku vysávač/fúkač lístia
Číslo modelu: HG14275

Splňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2000/14/ES [Ú. v. EÚ L 162, 03.07.2000]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Smernica 2000/14/ES
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4: 2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

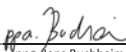
Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 101.5 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 104 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG
Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	04.02.2026		
Miesto	Dátum	ppa./Jens Buchheim	ppa./ Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista

SK



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica 130
Uvod	Stranica 131
Uvjeti korištenja	Stranica 131
Sadržaj isporuke	Stranica 132
Opis dijelova	Stranica 132
Opis funkcije	Stranica 132
Tehnički podaci	Stranica 132
Opće sigurnosne napomene	Stranica 134
Prije prve uporabe	Stranica 142
Raspakirajte proizvod	Stranica 142
Montaža	Stranica 143
Cijev za puhanje	Stranica 143
Usisna cijev	Stranica 143
Vreća za prikupljanje	Stranica 144
Početak rada	Stranica 144
Punjenje baterijskih modula	Stranica 144
Uklanjanje/umetanje baterijskih modula	Stranica 144
Stavite remen za nošenje	Stranica 145
Korištenje	Stranica 145
Uključivanje/isključivanje	Stranica 145
Način Turbo	Stranica 145
Provjera razine napunjenosti baterijskih modula	Stranica 146
Upute za rad	Stranica 146
Način puhanja	Stranica 146
Način usisavanja	Stranica 147
Pražnjenje vreće za prikupljanje	Stranica 147
Čišćenje i održavanje	Stranica 147
Čišćenje	Stranica 148
Održavanje	Stranica 148
Uklanjanje začepljenja i blokade	Stranica 148
Skladištenje	Stranica 148
Transport	Stranica 148
Otklanjanje poteškoća	Stranica 149
Zbrinjavanje	Stranica 150
Jamstvo	Stranica 150
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 151
Servis	Stranica 151
EU Izjava o sukladnosti	Stranica 152

Značenje korištenih piktograma/simbola

	OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Pročitajte upute za uporabu.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Opasnost od ozljeda zbog dijelova koji se mogu izbaciti iz proizvoda! Držite promatrače podalje od opasnog područja.
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Oprez! Rotirajuće kolo s lopaticama. Držite ruke podalje.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Uklonite baterijske module 32 prije radova na održavanju.
	Nosite zaštitne naočale.		Nosite zaštitu sluha.
	Koristite zaštitu za disanje.		Nosite protuklizne zaštitne cipele.
	Proizvod ne izlažite vlazi. Ne radite po kiši.		Dugu kosu ne držite raspuštenu. Koristite mrežicu za kosu.
	Povećanje volumena		Smanjenje volumena
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 26		Indikator razine napunjenosti 21 Razina snage usisavanja/puhanja 22
	Tipka TURBO 25		Zajamčena razina zvučne snage L _{WA} u dB(A)

	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Istosmjerna struja/napon
		 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
		Održavajte sigurnu udaljenost od najmanje 5 m od trećih osoba.	

40 V AKU USISAVAČ/PUHALO LIŠĆA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj aku usisavač/puhalo lišća (dalje u tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) prikladna je isključivo za sljedeće dvije aktivnosti:
 - U načinu puhanja, proizvod skuplja i uklanja suho lišće s teško dostupnih mjesta (npr. ispod vozila).
 - U načinu usisavanja, proizvod usisava suho lišće.
- Proizvod nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Komercijalna uporaba poništava jamstvo.
- Svaka druga uporaba koja nije izričito odobrena u ovim uputama za uporabu može oštetiti proizvod i predstavljati ozbiljan rizik za korisnika.

- Proizvod se ne smije koristiti u područjima s prašinom koja je opasna po zdravlje.
- Proizvod se ne smije koristiti kao mokri usisavač.
- Zabranjena je uporaba proizvoda po kiši.
- Proizvod nije namijenjen za vlažnu okolinu. Izbjegavajte usisavanje mokrih materijala kao što su lišće, grančice, grane, šiške, trava, zemlja, pijesak, malč od kore, usitnjeni materijal itd.
- Nemojte koristiti proizvod na mokrim travnjacima, travi ili livadama. Nepravilna uporaba može dovesti do začepljenja komore za usitnjavanje i time smanjenog učinka.
- Proizvod je namijenjen odraslim osobama. Mladi u dobi preko 16 godina smiju proizvod koristiti samo pod nadzorom.
- Rukovatelj ili korisnik odgovoran je za nesreće koje rezultiraju ozljedama drugih ili oštećenjem imovine.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem ili nepravilnim radom.
- Proizvod je dio serije **X 20 V TEAM Parkside** i može se koristiti s baterijskim modulima serije **X 20 V TEAM Parkside**. Baterijski se moduli smiju koristiti samo s punjačima iz serije **X 20 V TEAM** tvrtke **Parkside**.
- Proizvod će možda trebati potpuno rastaviti i očistiti. Ovaj posao mora obaviti stručnjak i nije pokriven jamstvom.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

NAPOMENA

- Baterijski moduli i punjač nisu priloženi.

- 1 40 V Aku usisavač/puhalo lišća
- 1 Cijev puhala (2-dijelna)
- 1 Usisna cijev (3-dijelna)
- 1 Remen za nošenje
- 1 Vreća za prikupljanje
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Tipka za otpuštanje (otvor puhala)
- 2 Kućište motora
- 3 Dodatna ručka
- 4 Ušica (za remen za nošenje)
- 5 Ventilacijski otvor
- 6 Upravljačko polje
- 7 Ručka
- 8 Držač baterijskog modula
- 9 Zaštitni poklopac (usisni otvor)
- 10 Tipka za otpuštanje (zaštitni poklopac)
- 11 Cijev puhala (2-dijelna)
- 12 Remen za nošenje
- 13 Karabiner (remen za nošenje)
- 14 Ušica (za vreću za prikupljanje)
- 15 Karabiner (vreća za prikupljanje)
- 16 Točka uglavljivanja
- 17 Ventilacijski otvor (vreća za prikupljanje)
- 18 Vreća za prikupljanje

- 19 Usisna cijev (3-dijelna)
- 20 Spojnica (vreća za prikupljanje)
- 21 Indikator razine napunjenosti
- 22 Razina snage usisavanja/puhanja
- 23 Tipka  (povećavanje snage usisavanja/puhanja)
- 24 Svjetlo upozorenja za kvar 
- 25 Tipka **TURBO**
- 26 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 27 Tipka  (smanjenje snage usisavanja/puhanja)
- 28 Tipka za otpuštanje (usisna cijev)
- 29 Jezičac za uglavljivanje
- 30 Punjač *
- 31 Tipka za otpuštanje
- 32 Baterijski modul *

● Opis funkcije

- Proizvod nudi 2 načina rada:

Način rada	Funkcija
Način puhanja	Brzo ispuhavanje lišća ili otpuhavanje s teško dostupnih mjesta
Način usisavanja	Usisano lišće usitnjava se kako bi se smanjio volumen i otpuhuje kroz odvodni kanal u vreću za prikupljanje 18 .

- Pročitajte odjeljak „Korištenje“ za više informacija o funkcijama pojedine kontrole.

● Tehnički podaci

40 V Aku usisavač/puhalo lišća		PLSA D3
Nazivni napon:	40 V ---	(2 × 20 V ---)
Broj okretaja u praznom hodu n ₀ :	6000–19000 min ⁻¹	

* Baterijski moduli i punjač nisu priloženi.

Brzina puhalo:	maks. 320 km/h
Snaga usisa:	maks. 160 l/s
Omjer usitnjavanja:	8:1
Vreća za prikupljanje:	45 l
Sustav zaštite:	IPX0
Težina (bez baterijskih modula):	
– Način puhanja:	2,45 kg
– Način usisavanja:	3,20 kg

Preporučena okolna temperatura	
Maksimalna ukupna temperatura:	maks. +50 °C
Pri punjenju:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	+4 °C do +50 °C
Pri skladištenju:	0 °C do +45 °C

Vrijednosti emisije buke	
Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	
– Način puhanja:	87,4 dB
– Način usisavanja:	92,8 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	
– Zajamčeno:	104 dB
– Izmjereno (način puhanja):	96,2 dB
– Izmjereno (način usisavanja):	101,5 dB
Nesigurnost K_{WA} :	
– Način puhanja:	3,17 dB
– Način usisavanja:	2,19 dB

Vrijednosti emisije vibracija	
Vibracije a_h (način puhanja):	
– Ručka:	3,257 m/s ²
Vibracije a_h (način usisavanja):	
– Ručka:	3,046 m/s ²
– Dodatna ručka:	2,046 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!

- ▶ Vrijednost emisije oscilacija može se razlikovati od navedene vrijednosti tijekom stvarne uporabe električnog alata, ovisno o načinu na koji se električni alat koristi.
- ▶ Opterećenje vibracijama pokušajte održati čim manjim. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi radnih električnih alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Vrijednosti emisije buke i vibracija određene su u skladu sa standardima i propisima navedenim u izjavi o sukladnosti.
- ▶ Navedena vrijednost emisije oscilacija izmjerena je prema normiranom postupku provjere i može se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim. Navedena vrijednost emisije oscilacija može se upotrijebiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

Vrijeme punjenja

- Proizvod je dio serije **X 20 V TEAM Parkside** i može se koristiti s baterijskim modulima serije **X 20 V TEAM Parkside**. Baterijski moduli serije **X 20 V TEAM** smiju se koristiti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.
- Proizvod je kompatibilan sa svim punjivim baterijama **X 20 V TEAM**. Za optimalnu izvedbu preporučujemo upotrebu baterijskih modula koji su navedeni u nastavku:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Preporučujemo da ove baterijske module punite sljedećim punjačima:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**

- **PLG 20 C1**
- **PLG 20 C3**
- **PDSLGL 20 A1**

- Na vrijeme punjenja utječu čimbenici kao što su temperatura okoline i baterijskog modula, kao i primijenjeni mrežni napon i može odstupati od navedenih vrijednosti.
- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl online trgovina:
Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)
Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimax-shop.com.

Vrijeme punjenja Punjač	2 Ah Baterijski modul PAP 20 B1	4 Ah Baterijski modul PAP 20 B3
Maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5 A Punjač PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Opće sigurnosne napomene

VAŽNO

**PAŽLJIVO PROČITAJTE
PRIJE UPORABE.**

**SACUVAJTE ZA SVOJU
EVIDENCIJU.**

Pažljivo pročitajte upute za uporabu.

⚠ OPREZ!

- ▶ Kada koristite električne alate, pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera kako biste spriječili strujni udar, ozljede i opasnost od požara.

- Prije početka rada upoznajte se sa svim dijelovima i ispravnim radom proizvoda.
- Budite sigurni da možete odmah isključiti proizvod u hitnim slučajevima. Nepravilna uporaba proizvoda može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljno iskustva i znanja ili osobe koje nisu upoznate s uputama nikada ne smiju koristiti proizvod. Lokalni propisi mogu nametnuti dobno ograničenje za korisnika.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom. Poslove čišćenja i održavanja uređaja ne smiju obavljati djeca.
- Proizvod nemojte upotrebljavati na nadmorskoj visini većoj od 2000 m.
- Koristite samo preporučene baterijske module i punjače.
- Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz baterijskog modula. Izbjegavajte kontakt s tekućinom iz punjive baterije. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite područje vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite liječničku pomoć. Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- Ne izlažite proizvod ili baterijski modul ekstremnim temperaturama.
- Imajte na umu opasnost od kratkog spoja priključaka proizvoda s napajanjem putem punjivih baterija ili baterijskih modula metalnim predmetima.
- Uklonite baterijske module iz proizvoda prije punjenja.
- Nemojte koristiti 2 različite vrste baterijskih modula ili baterijske module s različitim razinama napunjenosti.
- Uklonite baterijske module iz proizvoda ako

proizvod nećete koristiti dulje vrijeme.

- Nemojte koristiti modificirane ili oštećene baterijske module.

Priprema

- Nikada nemojte koristiti proizvod ako su ljudi, posebno djeca, ili kućni ljubimci, u blizini.
- Osobna zaštitna oprema štiti zdravlje rukovatelja i osigurava nesmetan rad proizvoda.
- Nosite prikladnu radnu odjeću kao što su čvrste cipele s protukliznim potplatima, čvrste duge hlače, rukavice, zaštitne naočale i zaštita za sluh. Uvijek nosite navedenu zaštitnu opremu kada koristite proizvod.
- Nemojte koristiti proizvod kada hodate bosi ili nosite otvorene sandale.
- Nosite zaštitu za disanje kako biste se zaštitili od prašine.
- Ne nosite široku odjeću, odjeću s visećom užadi, kravatama ili nakitom koji bi mogli biti uvučeni u otvor za zrak.
- Ako imate dugu kosu, nosite zaštitno pokrivalo za glavu.
- Dugu kosu držite podalje od usisnih otvora.
- Budite oprezni s ljudima, posebno djecom, kućnim ljubimcima, otvorenim prozorima itd. Otpuhani materijal može se odbaciti u njihovom smjeru. Prestanite s radom ako su u blizini. Održavajte sigurnu udaljenost od 5 m oko sebe.
- Upoznajte se sa svojim okruženjem i obratite pozornost na moguće opasnosti koje se mogu zanemariti tijekom rada.
- Pažljivo pregledajte područje koje treba očistiti i uklonite sve žice, kamenje, limenke i druge strane predmete.
- Prije nego počnete raditi s proizvodom, uklonite strane predmete grabljama ili metlom.
- Koristite oba dijela cijevi puhala kako biste mogli usmjeriti mlaz zraka blizu tla.

- U vrlo suhim uvjetima, lagano namočite područje koje želite očistiti ili upotrijebite raspršivač kako biste smanjili nakupljanje prašine.
- Nemojte raditi s proizvodom koji je oštećen, necjelovit ili modificiran bez pristanka proizvođača.
- Prije uporabe provjerite sigurnosno stanje proizvoda, posebno prekidač za uključivanje/isključivanje.
- Proizvod koristite samo kada je potpuno sastavljen.
- Proizvod koristite samo u načinu usisavanja kada je pričvršćena vreća za prikupljanje.
- Redovito provjeravajte vreću za prikupljanje radi istrošenosti ili oštećenja.
- Nemojte nikada koristiti proizvod s neispravnim zaštitnim uređajima, neispravnim zaštitnim poklopcima ili bez zaštitnih uređaja.
- Rukovatelj ili korisnik odgovoran je za nesreće i ozljede drugih osoba ili štetu na njihovoj imovini.
- Koristite proizvod u preporučenom položaju i samo kada stojite na čvrstoj, ravnoj površini.
- Ne koristite proizvod na popločenoj ili šljunčanoj površini gdje bi odbačeni materijal mogao uzrokovati ozljede.
- Prije uporabe uvijek izvršite vizualni pregled kako biste bili sigurni da su sjeckalica (uključujući vijke) i ostali pričvršni elementi pričvršćeni, da je kućište neoštećeno i da su štitnici i zaštite na mjestu.
- Zamijenite istrošene ili oštećene komponente u seriji kako biste održali ravnotežu. Zamijenite oštećene ili nečitke naljepnice.

Rad

- Izbjegavajte neobično držanje tijela. Uvijek održavajte ravnotežu kako biste bili sigurni na kosinama. Krećite se tempom hodanja, nemojte trčati.

- Ne uključujte proizvod dok ga držite naopako ili nije u radnom položaju.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Prije uzimanja ili nošenja provjerite je li proizvod isključen.
- Držanje prsta na prekidaču na prekidaču uključivanje/isključivanje dok nosite proizvod može dovesti do nezgoda.
- Nikada nemojte usmjeravati proizvod prema drugim ljudima. Posebno nemojte usmjeravati mlaz zraka prema očima i ušima tijekom rada.
- Proizvod uvijek držite objema rukama.
- Radite samo s ispravno prilagođenim remenom za nošenje.
- Ne istežite se previše i ne gubite ravnotežu.
- Držite prste i noge podalje od otvora usisne cijevi i kola s lopaticama. Postoji opasnost od ozljeda.
- Nemojte koristiti proizvod kada ste umorni, kada se ne možete koncentrirati ili nakon uzimanja alkohola ili tableta. Uvijek koristite pravovremenu radnu stanku. Radite vodeći se zdravim razumom.
- Dugotrajna uporaba proizvoda može dovesti do problema s cirkulacijom u rukama uzrokovanih vibracijama. Ipak, možete produžiti vrijeme korištenja odgovarajućim rukavicama ili redovitim pauzama.
- Izbjegavajte rad s proizvodom u lošim vremenskim uvjetima, posebno kada postoji opasnost od grmljavine. Radite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Nemojte usisavati goruće, užarene materijale ili materijale koji dime (npr. cigarete, žar, itd.), pare ili lako zapaljive, otrovne ili eksplozivne tvari.
- Isključite proizvod, uklonite baterijske module i provjerite jesu

li svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni,

- kada ne koristite proizvod,
- kada transportirate proizvod,
- kada ostavite proizvod bez nadzora,
- prije uklanjanja začepljenja ili čišćenja začepljenog kanala,
- prije provjere proizvoda, čišćenja ili izvođenja drugih radova na proizvodu,
- nakon kontakta sa stranim tijelima,
- ako se pojave abnormalne vibracije.

■ Nemojte koristiti proizvod u zatvorenim ili slabo prozračenim prostorima.

■ Proizvod nemojte rabiti blizu zapaljivih tekućina ili plinova. U suprotnom slučaju postoji opasnost od požara ili eksplozije.

■ Ako tijekom rada dođe do nezgode ili kvara, odmah isključite proizvod i uklonite baterijske module. Za otklanjanje kvarova pročitajte poglavlje „Otklanjanje poteškoća“ ili se obratite

našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).

- Prije pokretanja proizvoda, provjerite je li usisna cijev prazna i da kolo s lopaticama nije začepljeno.
- Držite lice i tijelo dalje od otvora usisne cijevi.
- Pazite da ruke, drugi dijelovi tijela ili odjeća ne uđu u kućište motora ili da budu u blizini pokretnih dijelova.
- Pazite da ne prepunite vreću za prikupljanje obrađenim materijalom jer će to spriječiti pravilno pražnjenje i može uzrokovati ponovno unošenje materijala u usisnu cijev.
- Prilikom usisavanja materijala u proizvod, budite posebno oprezni da ne unesete metalne dijelove, kamenje, boce, limenke ili druge strane predmete.
- Nemojte naginjati proizvod tijekom rada.
- Kada ulažete materijal u proizvod, nemojte nikada stajati na razini višoj od razine baze proizvoda.

- Čuvajte baterijske module od krhotina i drugih nakupljenih materijala kako biste izbjegli oštećenje baterijskih modula i mogući požar.
- Nemojte prenositi proizvod dok je uključen ili ako su umetnuti baterijski moduli.
- Ako mehanizam za rezanje dođe u dodir sa stranim tijelom ili ako proizvod počne ispuštati neuobičajene zvukove ili vibrirati, odmah isključite proizvod. Pričekajte dok se pokretni dijelovi ne zaustave. Uklonite baterijske module. Prije ponovnog pokretanja i rada s proizvodom, poduzmite sljedeće korake:
 - Provjerite je li proizvod oštećen.
 - Zamijenite oštećene dijelove ili ih dajte na popravak.
 - Provjerite ima li na proizvodu labavih dijelova i po potrebi ih zategnite.
- Pobrinite se da ne dodirnete opasne pokretne dijelove prije uklanjanja baterijskih modula iz proizvoda i da su se opasni pokretni dijelovi potpuno zaustavili.
- Ozljede tretirajte na odgovarajući način ili se obratite liječniku.
- Nemojte preopteretiti proizvod. Radite samo unutar navedenog raspona performansi. Nemojte koristiti strojeve s manjom snagom za teške radove. Nemojte koristiti svoj proizvod u svrhe za koje nije namijenjen.

Održavanje i skladištenje

- Redovito provjeravajte funkcionalnost i cjelovitost proizvoda kako biste izbjegli opasnost za korisnika.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove zbog sigurnosnih razloga. Koristite samo originalne rezervne dijelove/pribor.
- Ne pokušavajte sami popraviti proizvod, osim ako ste za to obučeni. Sve radove koji nisu

navedeni u ovim uputama smiju izvoditi samo centri za korisničku podršku koje mi ovlastimo.

- Proizvod čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Pažljivo rukujte proizvodom. Redovito čistite ventilacijske otvore i slijedite upute za održavanje.
- Očistite ventilacijske otvore od krhotina.
- Nemojte koristiti proizvod ako se ne može uključiti i isključiti. Oštećeni prekidač mora se zamijeniti u servisnoj radionici.
- Isključite proizvod prije servisiranja, provjere, pohranjivanja ili mijenjanja pribora. Uklonite baterijske module. Uvjerite se da su svi pokretni dijelovi zaustavljeni. Ostavite proizvod da se ohladi prije pregleda, prilagođavanja itd. Pažljivo održavajte proizvod i održavajte ga čistim.

- Pričekajte da se proizvod prije spremanja malo rashladi.
- Sjeckalica se i dalje može pomicati čak i ako je proizvod isključen funkcijom zaključavanja štitnika. Imajte to umu ovo kada servisirate sjeckalicu.
- Nikada ne pokušavajte zaobići funkciju zaključavanja štitnika.

Dodatne sigurnosne napomene

- Iz sigurnosnih razloga nemojte rastavljati cijev puhala i usisnu cijev nakon spajanja, osim kada mijenjate neispravne dijelove.
- Uklonite baterijske module prije pričvršćivanja ili uklanjanja vreće za prikupljanje.
- Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio **Parkside**. To može izazvati strujni udar ili požar.
- Poštujte sigurnosne upute te upute za punjenje i pravilnu

uporabu sadržane u uputama za uporabu za baterijske module i punjače serije **X 20 V TEAM** tvrtke **Parkside**. Podroban opis procesa punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Ostali rizici

UPOZORENJE!

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje koje pod određenim okolnostima može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate.
- ▶ Kako bi se smanjila opasnost od teške ozljede ili smrti, korisnici s medicinskim implantatima trebaju se posavjetovati sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata prije uporabe proizvoda.

Čak i ako ispravno rukujete ovim proizvodom, ostaju neke preostale opasnosti. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovog proizvoda mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:

- Oštećenje sluha ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.
- Šteta po zdravlje uzrokovana vibracijama šake-ruke ako proizvod koristite dulje vrijeme ili ako njime ne rukujete i ne održavate ga pravilno.
- Oštećenje pluća ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za disanje.
- Oštećenje očiju ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za oči.

● **Prije prve uporabe**

● **Raspakirajte proizvod**

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisan opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● **Montaža**

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Isključite proizvod prije sklapanja ili rastavljanja cijevi puhala, usisne cijevi i vreće za prikupljanje. Uvjerite se da su se svi pokretni dijelovi zaustavili. Prije izvođenja bilo kakvih radova na proizvodu, uklonite baterijske module.

● **Cijev za puhanje**

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Nikada nemojte upotrebljavati proizvod s montiranim samo jednim dijelom cijevi puhala. Uvijek upotrijebite oba dijela cijevi puhala zajedno.

NAPOMENA

- ▶ Uvjerite se da je zaštitni poklopac [9] pravilno montiran. U suprotnom nećete moći pokrenuti proizvod.

(Sl. D)

1. Sastavite cijev puhala [11] kao što je prikazano na slici. Dijelovi se uglavljaju.
2. Pritisnite cijev puhala [11] na otvor puhala kućišta motora [2] dok se cijev puhala ne uglavi na tipki za otpuštanje [1].
3. Pritisnite zaštitni poklopac [9] u kućište motora [2] dok se ne uglavi.

Demontaža

- Pritisnite tipku za otpuštanje [1] i izvucite cijev puhala [11].

● **Usisna cijev**

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Nikada nemojte upotrebljavati proizvod ako su montirani samo jedan ili dva dijela usisne cijevi. Uvijek upotrijebite sva tri dijela usisne cijevi zajedno.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nakon sastavljanja usisne cijevi, više je ne smijete rastaviti na tri dijela.

NAPOMENA

- ▶ Pazite na to da usisna cijev [19] uvijek bude pravilno sastavljena i montirana. U suprotnom nećete moći pokrenuti proizvod.

(Sl. E, F)

1. Otvorite zaštitni poklopac [9], tako što ćete gurnuti tipku za otpuštanje [10] u smjeru usisnog otvora.
2. Sastavite tri dijela usisne cijevi [19]. Obratite pozornost na vodilice na dijelovima usisne cijevi.
3. Umetnite jezičac za uglavljivanje [29] u točku uglavljivanja [16]. Usisna cijev [19] može se montirati samo u ispravnom smjeru rada. Pritisnite usisnu cijev puhala u kućište motora [2] dok se ne uglavi.

Demontaža

1. Gurnite tipku za otpuštanje [28] u smjeru usisne cijevi [19].
2. Povucite usisnu cijev [19] dalje od usisnog otvora.

● Vreća za prikupljanje

NAPOMENA

- ▶ Proizvod koristite samo u načinu usisavanja s montiranom vrećom za prikupljanje [18].
- ▶ Ventilacijski otvor [17] na vreći za prikupljanje [18] služi za poboljšanu cirkulaciju zraka.

(Sl. B)

1. Pritisnite tipku za otpuštanje [1] i izvucite cijev puhalo [11].
2. Gurnite spojni dio [20] na otvor puhalo kućišta motora [2] dok se spojni dio ne uglati na tipki za otpuštanje [1].
3. Pričvrstite karabiner [15] vreće za prikupljanje [18] na ušicu [14].

● Početak rada

NAPOMENA

- ▶ Proizvod ima sigurnosni kontakt koji se nalazi u kućištu motora [2] gdje je montiran zaštitni poklopac [9] odnosno usisna cijev [19]. Ako se taj sigurnosni kontakt ne aktivira, ne možete pokrenuti proizvod. Provjerite je li zaštitni poklopac ispravno postavljen u načinu puhanja, a usisna cijev ispravno postavljena u načinu usisavanja.
- Prije nego počnete koristiti proizvod:
 - Umetnite oba baterijska modula [32].
 - Montirajte cijev puhalo [11] ili usisnu cijev [19].
 - Postavite vreću za prikupljanje [18] za usisavanje lišća.
 - Prije puhanja lišća, pričvrstite zaštitni poklopac [9].

● Punjenje baterijskih modula

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja baterijskih modula i punjača!

- ▶ Obratite pozornost na podatke u uputama za uporabu baterijskih modula i punjača u vezi s dopuštenom temperaturom okoline tijekom procesa punjenja.

NAPOMENA

- ▶ Baterijske module [32] prije punjenja ostavite da se ohladi.

1. Izvadite baterijske module [32] iz proizvoda.
2. Gurnite baterijski modul [32] na punjač [30] do kraja.
3. Punjač [30] povežite s utičnicom.
4. Kada punjenje završi, iskopčajte punjač [30] iz utičnice.
5. Izvadite baterijski modul [32] iz punjača [30].

● Uklanjanje/umetanje baterijskih modula

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Umetnite baterijske module samo kada je proizvod potpuno spreman za rad.
- **Uklanjanje:** Pritisnite tipku za otpuštanje [31] na baterijskim modulima [32] i izvucite ih.
 - **Umetanje:** Baterijske module [32] gurnite duž vodičica u držač baterijskog modula [8]. Baterijski moduli sjedaju na svoje mjesto uz zvučni klik.

● Stavite remen za nošenje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Remen za nošenje nikada nemojte nositi dijagonalno preko ramena i prsa. Remen za nošenje nosite samo na jednom ramenu kako biste u slučaju opasnosti mogli brzo skinuti proizvod s tijela.

1. Stavite remen za nošenje [12] preko jednog ramena.
2. Podesite duljinu remena za nošenje [12] tako da karabiner [13] bude otprilike 10 cm ispod vaših bokova.
3. Pričvrstite karabiner [13] na ušicu [4] (sl. B).

● Korištenje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prilikom rada s proizvodom uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu i radne rukavice.
- ▶ Prije svake uporabe provjerite je li proizvod funkcionalan i pravilno sastavljen.
- ▶ Nemojte upotrebljavati proizvod ako je prekidač za uključivanje/isključivanje oštećen.
- ▶ Osobna zaštitna oprema i funkcionalan proizvod smanjuju rizik od ozljeda i nezgoda.
- ▶ Nakon što se proizvod isključi, kolo s lopaticama još će se neko vrijeme okretati. Postoji opasnost od ozljeda rotirajućim kolom s lopaticama.

NAPOMENA

- ▶ Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i drugih lokalnih propisa.

● Uključivanje/isključivanje

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Prije uključivanja provjerite da proizvod ne dodiruje nikakve predmete. Pobrinite da uvijek imate siguran oslonac.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod upotrebljavajte samo s 2 baterijska modula [32] serije **X 20 V TEAM** tvrtke **Parkside**.

- Ako dođe do kvara (npr. zato što se proizvod upotrebljava s neprikladnim dodacima ili nepravilno), zasvijetlit će svjetlo upozorenja za kvar [24].
- Svjetlo upozorenja za kvar [24] će se isključiti tek kad se ukloni kvar.

1. **Uključivanje:** Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [26].
2. **Regulacija snage usisavanja/puhanja:**

Tipka	Funkcija
 [23]	Povećavanje snage usisavanja/puhanja
 [27]	Smanjenje snage usisavanja/puhanja

Četiri LED lampice ispod indikatora razine napunjenosti [21] prikazuju razinu snage usisavanja/puhanja [22].

3. **Isključivanje:** Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [26].

● Način Turbo

1. **Aktiviranje:** Nakratko pritisnite gumb **TURBO** [25].
2. **Deaktiviranje:** Kratko pritisnite prekidač za **TURBO** [25].

● Provjera razine napunjenosti baterijskih modula

- Indikator razine napunjenosti [21] na upravljačkoj ploči [6] signalizira razinu napunjenosti baterijskih modula [32] tijekom rada.
- Razina napunjenosti baterijskih modula [32] označena je paljenjem odgovarajućih LED lampica na indikatoru razine napunjenosti [21].

Signal	Značenje
Svijetle 3 LED lampice (crvena, narančasta i zelena)	Baterijski su moduli [32] potpuno napunjeni
Svijetle 2 LED lampice (crvena i narančasta)	Baterijski su moduli [32] djelomično napunjeni
Svijetli 1 LED lampica (crvena)	Potrebno je napuniti baterijske module [32]

● Upute za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Koristite proizvod samo u sljedeće svrhe:
 - Kao puhalo za sakupljanje suhog lišća ili otpuhivanje materijala s teško dostupnih mjesta (npr. ispod vozila).
 - Kao usisni uređaj za usisavanje suhog lišća. Uz funkciju usisavanja, proizvod služi i kao sjeckalica. Suho se lišće usitnjava, smanjuje mu se volumen i priprema za eventualno kompostiranje. Intenzitet usitnjavanja ovisi o veličini lišća i preostaloj vlazi.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Svaka uporaba koja nije ovdje opisana može dovesti do oštećenja proizvoda i predstavljati rizik za korisnika.
- ▶ Prilikom rada pazite da ne udarite proizvodom o tvrde predmete koji bi mogli uzrokovati štetu. Nemojte usisavati čvrste predmete kao što su kamenje, grančice ili grane, šiške ili slično, jer bi mogli oštetiti proizvod, posebice sjeckalicu. Popravci ove vrste nisu pokriveni jamstvom.

● Način puhanja

NAPOMENA

- ▶ Uvjerite se da je zaštitni poklopac [9] pravilno montiran. U suprotnom nećete moći pokrenuti proizvod.
- Za optimalne rezultate koristite proizvod na udaljenosti od 5–10 cm od poda.
- Usmjerite mlaz zraka od sebe. Pazite da ne podignete teške predmete kako biste izbjegli ozljede ili oštećenje imovine.
- Počnite raditi s najvećom brzinom puhalo kako biste brzo skupili lišće koje leži uokolo. Odaberite manju brzinu puhalo kako biste sabili prethodno sakupljeno lišće u hrpu.
- Prije puhanja, metlom ili grabljama oslobodite lišće zalijepljeno za tlo.
- Tijekom rada držite proizvod za ručku [7].

● Način usisavanja

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Iz sigurnosnih razloga, sva tri dijela usisne cijevi moraju biti pravilno postavljena kako biste se mogli koristiti proizvodom.
 - ▶ Kako biste izbjegli trošenje i habanje vreće za prikupljanje, nemojte je vući po tlu dok radite.
 - ▶ **Zaštita od preopterećenja:** U slučaju preopterećenja, motor se odmah isključuje. Isključite proizvod i izvadite baterijske module. Provjerite je li blokirano kolo s lopaticama ili začepljena vreća za prikupljanje. Uklonite začepljenja i blokade ako je potrebno. Proizvod je spreman za ponovnu upotrebu tek nakon što se potpuno ohladi.
- Tijekom rada držite proizvod za ručku [7] i dodatnu ručku [3].
 - Nemojte usisavati velike količine lišća. To će spriječiti začepljenje usisne cijevi [19] i blokiranje kola s lopaticama.

● Pražnjenje vreće za prikupljanje

NAPOMENA

- ▶ Kada je vreća za prikupljanje [18] puna, kapacitet usisavanja značajno se smanjuje. Ispraznite vreću za prikupljanje kada je puna ili se snaga usisavanja smanji.
- ▶ Materijal koji se može kompostirati ne spada u kućni otpad.

1. Isključite proizvod. Pričekajte dok se kolo s lopaticama ne zaustavi.

2. Uklonite baterijske module [32] iz proizvoda (pogledajte „Uklanjanje/ umetanje baterijskih modula“).
3. Uklonite karabiner [15] iz ušice [14]. Otpustite vreću za prikupljanje [18] pritiskom na tipku za otpuštanje [1]. Izvadite vreću za prikupljanje iz kućišta motora [2].
4. Otvorite patentni zatvarač na vreći za prikupljanje [18]. Potpuno ispraznite vreću za prikupljanje.
5. Postavite ispraznjenu vreću za prikupljanje [18] natrag na proizvod.

● Čišćenje i održavanje

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Isključite proizvod i uklonite baterijske module prije rada na proizvodu ili transporta proizvoda.
- ▶ Radove popravka i održavanja koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu neka izvrši naš servisni centar (pogledajte „Servis“). Koristite samo originalne dijelove.

NAPOMENA

- ▶ Očistite proizvod odmah nakon rada. Inače će se prljavština s ostacima lišća stvrdnuti, zaglaviti i možda se neće moći ukloniti bez rastavljanja kućišta motora [2]. Takvi poslovi čišćenja nisu pokriveni jamstvom.
- ▶ Redovito vršite radove čišćenja i održavanja opisane u sljedećim odjeljcima. To osigurava dugu i pouzdanu upotrebu.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Nemojte prskati proizvod vodom niti ga uranjati u vodu.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala. To bi moglo nepopravljivo oštetiti proizvod. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove proizvoda.
- ☐ Očistite sljedeće dijelove vlažnom krpom ili četkom:
 - Kućište motora [2]
 - Dodatna ručka [3]
 - Ručka [7]
- ☐ Očistite vreću za prikupljanje [18] četkom ili po potrebi komprimiranim zrakom.

● Održavanje

- ☐ Prije svake uporabe provjerite ima li na proizvodu očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- ☐ Provjerite jesu li poklopci i zaštite neoštećeni i ispravno postavljeni. Ako je potrebno, zamijenite te dijelove.

● Uklanjanje začepljenja i blokade

NAPOMENA

- ▶ Lišće i svježe biljke mogu začeptiti ili blokirati proizvod.

Čišćenje kola s lopaticama

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Uklonite baterijske module prije čišćenja kola s lopaticama.

NAPOMENA

- ▶ Ako zaštitni poklopac [9] ili usisna cijev [19] nisu pravilno montirani, ne možete se koristiti proizvodom.

1. Otvorite zaštitni poklopac [9] ili izvadite usisnu cijev [19] (pogledajte „Montaža”).
2. Pažljivo uklonite sve ostatke ili začepljenja s kola s lopaticama.
3. Provjerite okreće li se kolo s lopaticama lako i je li u besprijeckornom stanju. Neka neispravno kolo s lopaticama zamijeni naš servisni centar (pogledajte „Servis”).
4. Zatvorite zaštitni poklopac [9] ili montirajte usisnu cijev [19] (pogledajte „Montaža”).

● Skladištenje

- ☐ Proizvod čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- ☐ Uklonite baterijske module [32] iz proizvoda prije dugotrajnog skladištenja (npr. preko zime).
- ☐ Obratite pozornost na podatke u uputama za uporabu baterijskih modula [32] u vezi s dopuštenom temperaturom skladištenja. Tijekom pohrane izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili vrućinu kako baterijski moduli ne bi izgubili učinkovitost.
- ☐ Nemojte rastaviti cijev puhala [11] i usisnu cijev [19] u pojedinačne dijelove.

● Transport

- ☐ Isključite proizvod i izvadite baterijske module [32].
- ☐ Pričekajte da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave.
- ☐ Uvijek nosite proizvod držeći ga za ručku [7] i dodatnu ručku [3].

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Proizvod se ne pokreće.	Baterijski su moduli 32 je prazni.	Napunite baterijske module 32 (pogledajte „Punjenje baterijskih modula“).
	Baterijski moduli 32 nisu umetnutu.	Umetnite baterijske module 32 (pogledajte „Uklanjanje/umetanje baterijskih modula“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 26 je неисправan.	Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Motor je неисправan.	
	Usisna cijev 19 i vreća za prikupljanje 18 odnosno cijev puhala 11 i zaštitni poklopac 9 nisu ispravno montirani.	Ispravno montirajte odgovarajuće dijelove (pogledajte „Montaža“).
Proizvod radi s prekidima.	Unutarnji kontakt je labav	Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 26 je неисправan.	
Slaba ili manjkava učinkovitost usisavanja/puhanja	Baterijski su moduli 32 je prazni.	Napunite baterijske module 32 (pogledajte „Punjenje baterijskih modula“).
	Vreća za prikupljanje 18 je puna.	Ispraznite vreću za prikupljanje 18 (pogledajte „Pražnjenje vreće za prikupljanje“).
	Vreća za prikupljanje 18 je prljava.	Očistite vreću za prikupljanje 18 (pogledajte „Čišćenje“).
	Kolo s lopaticama, cijev puhala 11 i/ili usisna cijev 19 začepljeni su ili blokirani.	Očistite začepljenje ili blokadu (pogledajte „Uklonite začepljenja i blokade“).
Kolo s lopaticama se ne pomiče.	Strano tijelo blokira kolo s lopaticama.	Očistite blokadu (pogledajte „Uklonite začepljenja i blokade“).

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 513952_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 513952_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 513952_2510



Srpska oznaka sukladnosti

● **EU Izjava o sukladnosti**

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 513952_2510)

Mi, tvrtka
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
izjavljuju na isključivu odgovornost da Proizvod:
IAN: 513952_2510
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" 40 V Aku usisavač/puhalo lišća
Broj modela HG14275

Ispunjava bitne zahtjeve navedenih direktiva EU-a

2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006]
2000/14/EZ [SL L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014]
2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011]

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Direktiva 2000/14/EZ
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4: 2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094: 1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

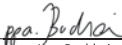
Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 101.5 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 104 dB(A)

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	04.02.2026		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik

HR



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 154
Uvod	Strana 155
Predviđena namena	Strana 155
Obim isporuke	Strana 156
Opis delova	Strana 156
Opis funkcija	Strana 156
Tehnički podaci	Strana 157
Opšte bezbednosne napomene	Strana 159
Pre prvog korišćenja	Strana 167
Raspakivanje proizvoda	Strana 167
Sastavljanje	Strana 167
Izdurna cev	Strana 167
Uisna cev	Strana 168
Vreća za sakupljanje	Strana 168
Puštanje u rad	Strana 168
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana 169
Vađenje/stavljanje akumulatorskih paketa	Strana 169
Pričvršćivanje pojasa za nošenje	Strana 169
Korišćenje	Strana 169
Uključivanje/Isključivanje	Strana 170
Turbo režim	Strana 170
Provera stanja napunjenosti akumulatorskih paketa	Strana 170
Uputstva za rad	Strana 170
Režim duvanja	Strana 171
Režim usisavanja	Strana 171
Pražnjenje vreće za sakupljanje	Strana 171
Čišćenje i održavanje	Strana 172
Čišćenje	Strana 172
Održavanje	Strana 172
Otklanjanje začepljenja i blokada	Strana 172
Skladištenje	Strana 173
Transport	Strana 173
Rešavanje problema	Strana 173
Odlaganje	Strana 174
Garancija	Strana 175
Postupak garancije	Strana 176
Servis	Strana 177
Декларација о усаглашености ЕУ	Strana 178

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)		Pročitajte uputstvo za korišćenje.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Opasnost od povreda od delova koji se izbacuju iz proizvoda! Držite prolaznike dalje od opasnog područja.
	OPREZI! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Oprez! Rotirajući impeler. Držite ruke podalje.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Uklonite akumulatorske pakete ³² pre radova na održavanju.
	Nosite zaštitne naočare.		Nosite zaštitu za uši.
	Nosite zaštitu za disajne organe.		Nosite zaštitne cipele koje ne klize.
	Nemojte da izlažete proizvod nikakvoj vlazi. Nemojte raditi po kiši.		Nemojte nositi dugu, raspuštenu kosu. Koristite mrežu za kosu.
	Povećanje zapremine		Smanjenje zapremine
	Prekidač za uključivanje/isključivanje ²⁶		Indikator stanja napunjenosti ²¹ Nivo snage usisavanja/ duganja ²²
	Dugme TURBO ²⁵		Garantovani nivo zvučne snage L_{WA} u dB(A)

	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Jednosmerna struja/napajanje
		 	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje
		Držite bezbednu udaljenost od najmanje 5 m od trećih lica.	

40 V AKU USISIVAČ/DUVAČ ZA LIŠĆE

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ovaj aku usisivač/duvač lišća (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) je predviđen isključivo za sledeće dve namene:
 - U režimu duvanja, proizvod nosi suvo lišće i uklanja suvo lišće sa teško dostupnih mesta (npr. ispod vozila).
 - U režimu usisavanja, proizvod usisava suvo lišće.
- Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu. Komercijalna upotreba poništava garanciju.
- Bilo koja druga vrsta upotrebe koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za korišćenje može da ošteti proizvod i da predstavlja veliku opasnost za korisnika.

- Proizvod ne sme da se koristi sa prašinom koja je opasna po zdravlje.
- Proizvod ne sme da se koristi kao usisivač za mokro usisavanje.
- Zabranjeno je korišćenje proizvoda na kiši.
- Proizvod nije namenjen za vlažna okruženja. Izbegavajte usisavanje vlažnih materijala kao što su npr. lišće, grančice, grane, šišarke, trava, zemlja, pesak, kora drveta, piljevina itd.
- Nemojte koristiti proizvod na vlažnim travnjacima, travi ili livadi. Nepravilna upotreba može dovesti do začepljenja u komori za usitnjavanje i time smanjiti performanse.
- Proizvod je namenjen da ga koriste odrasle osobe. Mlade osobe starije od 16 godina mogu da koriste proizvod samo pod nadzorom.
- Rukovalac ili korisnik je odgovoran za nezgode koje dovode do povreda drugih ili oštećenja imovine.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja ili nepravilnog rada.
- Proizvod je deo **Parkside X 20 V TEAM** serije i može da se koristi sa akumulatorskim paketima **Parkside X 20 V TEAM** serije. Akumulatorski paketi mogu da se pune samo punjačima **Parkside X 20 V TEAM** serije.
- Pod određenim okolnostima proizvod mora u potpunosti da se rastavi i očisti. Ovaj posao mora da

obavi stručno lice i nije pokriven garancijom.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paketi i punjač nisu uključeni u obim isporuke.

- 1 40 V Aku usisivač/duvač za lišće
- 1 Izduvna cev (2 dela)
- 1 Usisna cev (3 dela)
- 1 Pojas za nošenje
- 1 Vreća za sakupljanje
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Dugme za otpuštanje (izduvni otvor)
- 2 Kućište motora
- 3 Pomoćna ručka
- 4 Ušica (za pojas za nošenje)
- 5 Ventilacioni otvori
- 6 Kontrolna tabla
- 7 Ručka
- 8 Držač akumulatorskog paketa
- 9 Zaštitni poklopac (usisni otvor)
- 10 Dugme za otpuštanje (zaštitni poklopac)
- 11 Izduvna cev (2 dela)
- 12 Pojas za nošenje
- 13 Karabiner (pojas za nošenje)
- 14 Ušica (za vreću za sakupljanje)
- 15 Karabiner (vreća za sakupljanje)

- 16 Mesto za zaključavanje
- 17 Otvor za ventilaciju (vreća za sakupljanje)
- 18 Vreća za sakupljanje
- 19 Usisna cev (3 dela)
- 20 Spojka (vreća za sakupljanje)
- 21 Indikator stanja napunjenosti
- 22 Nivo snage usisavanja/duvanja
- 23 Dugme  (povećanje snage usisavanja/duvanja)
- 24 Lampica upozorenja na kvar 
- 25 Dugme **TURBO**
- 26 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 27 Dugme  (smanjenje snage usisavanja/duvanja)
- 28 Dugme za otpuštanje (usisna cev)
- 29 Jezičak za zaključavanje
- 30 Punjač *
- 31 Dugme za otpuštanje
- 32 Akumulatorski paket *

● Opis funkcija

- Proizvod nudi 2 režima:

Režim	Funkcija
Režim duvanja	Duvanjem brzo sakuplja lišće na jedno mesto ili duva sa teško dostupnih mesta
Režim usisavanja	Usisano lišće se usitnjava da bi se smanjila zapremina i izduvava se kroz otvor za izbacivanje u vreću za sakupljanje 18 .

- Pogledajte odeljak „Korišćenje“ za više informacija o funkcijama svake pojedinačne kontrole.

* Akumulatorski paketi i punjač nisu uključeni u obim isporuke.

● Tehnički podaci

40 V Aku usisivač/ duvač za lišće PLSA D3	
Nominalni napon:	40 V === (2 × 20 V ===)
Broj obrtaja u prazno n ₀ :	6000–19000 min ⁻¹
Brzina duvanja:	maks. 320 km/h
Snaga usisavanja:	maks. 160 l/s
Odnos usitnjavanja:	8:1
Vreća za sakupljanje:	45 l
Tip zaštite:	IPX0
Težina (bez akumulatorskih paketa):	
– Režim duvanja:	2,45 kg
– Režim usisavanja:	3,20 kg

Preporučena temperatura okoline	
Maksimalna ukupna temperatura:	maks. +50 °C
Tokom procesa punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Prilikom korišćenja:	od +4 °C do +50 °C
Prilikom skladištenja:	od 0 °C do +45 °C

Vrednost emisije buke	
Nivo zvučnog pritiska L _{PA} :	
– Režim duvanja:	87,4 dB
– Režim usisavanja:	92,8 dB

Neizvesnost K _{PA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L _{WA} :	
– Garantovano:	104 dB
– Izmereno (režim duvanja):	96,2 dB
– Izmereno (režim usisavanja):	101,5 dB
Neizvesnost K _{WA} :	
– Režim duvanja:	3,17 dB
– Režim usisavanja:	2,19 dB

Vrednosti emisije vibracija	
Vibracija a _h (režim duvanja):	
– Ručka:	3,257 m/s ²
Vibracija a _h (režim usisavanja):	
– Ručka:	3,046 m/s ²
– Pomoćna ručka:	2,046 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Vrednost emisije vibracija može da se razlikuje od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina na koji se električni alat koristi.
- ▶ Pokušajte da umanjite uticaj vibracije koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja električnog alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Vrednosti emisije buke i vibracije su određene u skladu sa standardima i propisima navedenim u deklaraciji o usaglašenosti.
- ▶ Data vrednost emisije vibracija je izmerena u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i može da se koristi za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim. Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristiti tokom početne procene izloženosti.

Vreme punjenja

- Proizvod je deo **Parkside X 20 V TEAM** serije i može da se koristi sa akumulatorskim paketima **Parkside X 20 V TEAM** serije. Akumulatorski paketi serije **X 20 V TEAM** mogu da se pune samo punjačima iz serije **X 20 V TEAM**.
- Ovaj proizvod je kompatibilan sa svim **X 20 V TEAM** akumulatorima. Za optimalne performanse,

preporučujemo upotrebu navedenih akumulatorskih paketa:

- **PAP 20 B1**
- **PAP 20 B3**
- Preporučujemo da ovaj akumulatorski paket punite sledećim punjačima:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Na vreme punjenja utiču faktori kao što su temperatura okoline i akumulatorskog paketa, kao i napon mreže i može da odstupa od navedenih vrednosti.
- Kupci iz sledećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl onlajn prodavnicama: Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es). Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na sajtu www.optimex-shop.com.

Vreme punjenja Punjač	2 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B1	4 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B3
Maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5 A Punjač PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Opšte bezbednosne napomene

VAŽNO

PAŽLJIVO PROČITAJTE PRE UPOTREBE.

ČUVAJTE RADI SOPSTVENE EVIDENCIJE.

Pažljivo pročitajte uputstva.

⚠ OPREZ!

- ▶ Kada koristite električne alate, pridržavajte se sledećih osnovnih mera predostrožnosti kako biste sprečili strujni udar, povrede i opasnost od požara.
- Pre početka rada, upoznajte se sa svim delovima i ispravnim radom proizvoda.
- Vodite računa da možete odmah da isključite proizvod u hitnim slučajevima. Nepravilna upotreba proizvoda može dovesti do teških povreda.
- Deci, osobama sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem ili osobama koje nisu upoznate sa uputstvima nikada ne sme biti dozvoljeno da koriste proizvod. Lokalni propisi mogu da nametnu starosnu granicu za korisnika.
- Deca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca.
- Nemojte koristiti proizvod na nadmorskoj visini većoj od 2000 m.
- Koristite samo preporučene akumulatorske pakete i punjače.
- Ako se nepravilno koristi, iz akumulatorskog paketa može da curi tečnost. Izbegavajte da iscuri tečnost iz akumulatora dospe u oči. Ako slučajno dospe u oči, isperite to mesto vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite medicinsku pomoć. Iscuri tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.

- Nemojte izlagati proizvod ili akumulatorski paket ekstremnim temperaturama.
 - Obratite pažnju na rizik da metalni predmeti mogu dovesti do kratkog spoja na terminalima proizvoda koji rade na akumulatorske pakete ili akumulator.
 - Uklonite akumulatorske pakete iz proizvoda pre punjenja.
 - Nemojte koristiti 2 različite vrste akumulatorskog paketa ili akumulatorske pakete sa različitim nivoima napunjenosti.
 - Uklonite akumulatorske pakete iz proizvoda ako nekorisćeni proizvod treba da se skladišti duže vreme.
 - Nemojte da koristite modifikovane ili oštećene akumulatorske pakete.
- Priprema**
- Nikada nemojte da koristite proizvod dok u blizini ima ljudi, a naročito dece ili kućnih ljubimaca.
 - Lična zaštitna oprema štiti zdravlje rukovaoca i obezbeđuje nesmetan rad proizvoda.
 - Nosite odgovarajuću radnu odeću kao što su čvrste cipele sa neklizajućim đonom, robusne dugačke pantalone, rukavice, zaštitne naočare i zaštitu za uši. Nosite ovu zaštitnu opremu u svakom trenutku kada koristite proizvod.
 - Nemojte da koristite proizvod kada hodate bosi ili kada nosite otvorene sandale.
 - Nosite zaštitu za disajne organe da biste se zaštitili od prašine.
 - Nemojte nositi široku odeću, odeću sa visećim uždama, kravate ili nakit koji bi mogao biti usisan kroz otvor za dovod vazduha.
 - Ako imate dugu kosu, nosite zaštitno pokrivalo za glavu.
 - Dugu kosu držite dalje od usisnih otvora.
 - Obratite pažnju na ljude, posebno decu, kućne

ljubimce, otvorene prozore itd. Duvani materijal može biti bačen u njihovom pravcu.

Prekinite posao ako su u blizini. Držite oko sebe bezbednu udaljenost od 5 m.

- Upoznajte se sa svojom okolinom i obratite pažnju na moguće opasnosti koje možete prevideti tokom rada.
- Pažljivo pregledajte površine koje treba da se očiste i uklonite sve žice, kamenje, konzerve i druge strane predmete.
- Pre nego što počnete da radite sa proizvodom, uklonite strane predmete grabljama ili metlom.
- Koristite oba dela cevi duvača da biste mogli da usmerite protok vazduha blizu tla.
- U veoma suvim uslovima, blago navlažite područje koje se čisti ili koristite prskalicu da biste smanjili nakupljanje prašine.
- Nemojte raditi sa proizvodom koji je oštećen, nekompletan ili

koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača.

- Pre upotrebe, proverite bezbednosno stanje proizvoda, posebno prekidača za uključivanje/isključivanje.
- Koristite proizvod samo kada je potpuno sastavljen.
- Koristite proizvod u režimu usisavanja samo kada je pričvršćena vreća za sakupljanje.
- Redovno proveravajte da li je vreća za sakupljanje pohabana ili oštećena.
- Nikada nemojte koristiti proizvod sa neispravnim zaštitnim uređajima, neispravnim zaštitnim poklopcima ili bez zaštitnih uređaja.
- Operater ili korisnik je odgovoran za nezgode i povrede drugih osoba ili štetu na njihovoj imovini.
- Koristite proizvod u preporučenom položaju i samo kada stojite na čvrstoj, ravnoj površini.
- Nemojte koristiti proizvod na popločanoj ili šljunčanoj površini gde bi

izbačeni materijal mogao da izazove povrede.

- Pre korišćenja uvek vizuelno proverite kako biste se uverili da su drobilica (uklj. i njene spojne zavrtnje) i drugi elementi za pričvršćivanje sigurni, da je kućište neoštećeno i da su štitnici i zaštita na svom mestu.
- Zamenite istrošene ili oštećene komponente u seriji da biste održali ravnotežu. Zamenite oštećene ili nečitke etikete.

Korišćenje

- Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Uvek održavajte ravnotežu da biste obezbedili sigurno stajalište na padinama. Hodajte tempom koračanja, nemojte trčati.
- Nemojte uključivati proizvod kada ga držite naopako ili kada nije u radnom položaju.
- Izbegavajte nenamerno pokretanje proizvoda.
- Vodite računa da proizvod bude isključen

pre nego što ga podignete ili nosite.

- Kada držite prst na prekidaču za uključivanje/ isključivanje dok nosite proizvod to može izazvati nesreće.
- Nikada nemojte usmeravati proizvod na druge ljude. Naročito nemojte tokom rada usmeravati vazdušni mlaz ka očima i ušima.
- Uvek čvrsto držite proizvod sa obe ruke.
- Radite samo sa pravilno podešenim pojasom za nošenje.
- Nemojte istezati svoje telo predaleko i nemojte gubiti ravnotežu.
- Držite prste i stopala dalje od otvora usisne cevi i impelera. Preti opasnost od povreda.
- Nemojte da radite sa proizvodom kada ste umorni ili ako vam nedostaje koncentracija, ili nakon što konzumirate alkohol ili uzimate tablete. Uvek imajte pravovremenu pauzu na radu. Imajte razuman pristup poslu.

- Produžena upotreba proizvoda može dovesti do problema sa cirkulacijom u rukama povezanih sa vibracijama. Međutim, vreme upotrebe možete produžiti korišćenjem odgovarajućih rukavica ili imajući redovne pauze.
- Izbegavajte upotrebu proizvoda po lošem vremenu, naročito kada preti opasnost od groma. Radite samo pri dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Nemojte usisavati materijal koji je zapaljen, užaren ili koji dimi (npr. cigarete, žar itd.), isparenja ili lako zapaljive, toksične ili eksplozivne supstance.
- Isključite proizvod, uklonite akumulatorske pakete i proverite da li su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili,
 - kada ne koristite proizvod,
 - kada transportujete proizvod,
 - kada proizvod ostavite bez nadzora,
 - pre uklanjanja začepljenja ili čišćenja začepljenog odvoda,
 - pre provere, čišćenja ili obavljanja drugih radova na proizvodu,
 - nakon dodira sa stranim telima,
 - ako dođe do abnormalnih vibracija.
- Nemojte koristiti proizvod u zatvorenim ili slabo provetrenim područjima.
- Nemojte da koristite proizvod u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. Prilikom nepažnje preti opasnost od požara i eksplozije.
- Ako tokom rada dođe do nezgode ili kvara, odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorske pakete. Da biste otklonili smetnje, pročitajte poglavlje „Rešavanje problema“ ili stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).
- Pre pokretanja proizvoda proverite da li je usisna cev prazna i da li je impeler blokiran.

- Držite lice i telo dalje od otvora cevi usisivača.
- Vodite računa da ruke, drugi delovi tela ili odeća ne uđu u kućište motora ili da se nalaze u blizini pokretnih delova.
- Vodite računa da vreća za sakupljanje ne bude prepunjena obrađenim materijalom, jer će to sprečiti pravilno pražnjenje i može dovesti do ponovnog unošenja materijala u usisnu cev.
- Prilikom dospevanja materijala u proizvod, obratite posebnu pažnju da ne dospeju metalni delovi, kamenje, flaše, limenke ili drugi strani predmeti.
- Nemojte da naginjete proizvod tokom korišćenja.
- Nikada nemojte stajati iznad nivoa osnove proizvoda prilikom ulaska materijala u proizvod.
- Čuvajte akumulatorske pakete na mestu bez nečistoća i drugih nagomilanih materijala da biste sprečili oštećenje akumulatorskih paketa i moguće izbijanje požara.
- Nemojte da transportujete proizvod dok je uključen ili dok su instalirani akumulatorski paketi.
- Ako mehanizam za sečenje dođe u dodir sa stranim predmetom ili ako proizvod počne da proizvodi neobične zvuke ili da vibrira, odmah isključite proizvod. Sačekajte dok se pokretni delovi ne zaustave. Uklonite akumulatorski paket. Preduzmite sledeće korake pre ponovnog pokretanja i rada sa proizvodom:
 - Proverite da li je proizvod oštećen.
 - Zamenite oštećene delove ili ih dajte na popravku.
 - Proverite da li na proizvodu ima labavih delova i zategnite ih ako je potrebno.
- Vodite računa da ne dodirujete opasne pokretne delove pre nego što uklonite akumulatorske pakete iz

proizvoda i proverite da li su se opasni pokretni delovi potpuno zaustavili.

- Lečite povrede na odgovarajući način ili potražite medicinsku pomoć.
- Nemojte da preopterećujete proizvod. Radite samo u okviru navedenog opsega performansi. Nemojte koristiti mašine sa manjom snagom za teške radove. Nemojte koristiti proizvod u bilo koju drugu svrhu za koju nije namenjen.

Održavanje i skladištenje

- Redovno proveravajte funkcionalnost i integritet proizvoda da biste izbegli opasnosti za korisnika.
- Zamenite istrošene ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Koristite samo originalne rezervne delove/ dodatnu opremu.
- Nemojte pokušavati sami da popravite proizvod osim ako niste obučeni za to. Sve radove koji nisu navedeni u ovom

uputstvu sme da obavlja samo servisni centar koji smo za to ovlastili.

- Skladištite proizvod na suvom mestu, van domašaja dece.
- Pažljivo rukujte proizvodom. Redovno čistite ventilacione otvore i pratite uputstva za održavanje.
- Održavajte ventilacione otvore bez nečistoća.
- Nemojte koristiti proizvod ako se ne može uključiti i isključiti. Oštećeni prekidač mora da se zameni u servisu korisničke službe.
- Isključite proizvod pre održavanja, pregleda, skladištenja ili zamene dodatne opreme. Uklonite akumulatorski paket. Vodite računa da se svi pokretni delovi potpuno zaustave. Ostavite da se proizvod ohladi pre pregleda, podešavanja itd. Pažljivo održavajte proizvod i držite ga u čistom stanju.
- Pre skladištenja uvek ostavite da se proizvod ohladi.

- Drobilica može da se pomera čak i kada je proizvod isključen pomoću funkcije zaključavanja zaštitnog uređaja. Budite svesni toga prilikom servisiranja drobilice.
- Nikada nemojte pokušavati da zaobiđete funkciju zaključavanja zaštitnog uređaja.

Dodatne bezbednosne napomene

- Iz bezbednosnih razloga, nemojte rastavljati izduvnu cev i usisnu cev nakon što su sastavljeni, osim prilikom zamene neispravnih delova.
- Uklonite akumulatorske pakete pre nego što pričvrstite ili uklonite vreću za sakupljanje.
- Nemojte koristiti dodatnu opremu koju **Parkside** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara ili požara.
- Obratite pažnju na bezbednosne napomene i uputstva za punjenje kao i na ispravnu upotrebu koja su data u

uputstvu za korišćenje akumulatorskog paketa i punjača iz **Parkside X 20 V TEAM** serije. Detaljan opis procesa punjenja i dodatne informacije mogu se naći u ovom posebnom uputstvu za korišćenje.

Zaostale opasnosti

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Ovaj proizvod generiše elektromagnetno polje tokom rada, koje pod određenim okolnostima može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate.
- ▶ Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, korisnici sa medicinskim implantatima treba da se konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata pre upotrebe proizvoda.

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod i rukujete njime, uvek postoje preostale opasnosti. Mogu se pojaviti sledeće opasnosti u vezi sa

dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda:

- Oštećenje sluha ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.
- Oštećenje zdravlja koje nastaje usled vibracija šaka-ruku ako proizvod koristite duže vreme ili ako njime ne rukujete ispravno i ne održavate ga pravilno.
- Oštećenje pluća ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za disajne organe.
- Oštećenje očiju ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za oči.

● **Pre prvog korišćenja**

● **Raspakivanje proizvoda**

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● **Sastavljanje**

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Isključite proizvod pre montaže ili demontaže izduvne cevi, usisne cevi i vreće za sakupljanje. Vodite računa da se pokretni delovi potpuno zaustave. Pre bilo kakvih radova na proizvodu, uklonite akumulatorske pakete.

● **Izduvna cev**

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Nikada nemojte da koristite proizvod samo sa jednim montiranim delom izduvne cevi. Uvek zajedno koristite oba dela cevi duvača.

NAPOMENA

- ▶ Proverite da li je zaštitni poklopac [9] pravilno postavljen. U suprotnom, nećete moći da pokrenete proizvod.

(Sl. D)

1. Sastavite izduvnu cev [11] kao što je prikazano. Delovi se uklapaju.
2. Gurnite izduvnu cev [11] na izduvni otvor kućišta motora [2] sve dok se izduvna cev ne uklopi u dugme za otpuštanje [1].
3. Pritisnite zaštitni poklopac [9] u kućište motora [2] sve dok se ne zaključna.

Rastavljanje

- Pritisnite dugme za otpuštanje [1] i izvucite izduvnu cev [11].

● Usisna cev

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Nikada nemojte da koristite proizvod samo sa jednim ili dva montirana dela usisne cevi. Uvek zajedno koristite sva tri dela usisne cevi.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Kada jednom sastavite usisnu cev, ne smete ponovo da ga rastavite na tri dela.

NAPOMENA

- ▶ Vodite računa da usisna cev [9] bude pravilno sastavljena i montirana. U suprotnom, nećete moći da pokrenete proizvod.

(Sl. E, F)

1. Otvorite zaštitni poklopac [9] tako što ćete pomeriti dugme za otpuštanje [10] prema usisnom otvoru.
2. Sastavite 3 dela usisne cevi [19]. Obratite pažnju na žljebove za vođenje na delovima usisne cevi.
3. Umetnite jezičak za zaključavanje [29] u mesto za zaključavanje [16]. Usisna cev [19] može da se montira samo u odgovarajućem radnom smeru. Utisnite usisnu cev u kućište motora [2] sve dok se ne zaključa na svoje mesto.

Rastavljanje

1. Gurnite dugme za otpuštanje [28] prema usisnoj cevi [19].
2. Izvucite usisnu cev [19] iz usisnog otvora.

● Vreća za sakupljanje

NAPOMENA

- ▶ Proizvod koristite u režimu usisavanja samo sa postavljenom vrećom za sakupljanje [18].
- ▶ Otvor za ventilaciju [17] na vreći za sakupljanje [18] služi za poboljšanu cirkulaciju vazduha.

(Sl. B)

1. Pritisnite dugme za otpuštanje [1] i izvucite izduvnu cev [11].
2. Gurnite spojni komad [20] na izduvni otvor kućišta motora [2] sve dok se spojni komad ne uklopi u dugme za otpuštanje [1].
3. Pričvrstite karabiner [15] vreće za sakupljanje [18] na ušicu [14].

● Puštanje u rad

NAPOMENA

- ▶ Proizvod ima sigurnosni kontakt koji se nalazi u kućištu motora [2] gde su montirani zaštitni poklopac [9] ili usisna cev [19]. Ako ovaj sigurnosni kontakt nije aktiviran, ne možete pokrenuti proizvod. Vodite računa da zaštitni poklopac bude pravilno montiran u režimu duvanja i da usisna cev bude pravilno montirana u režimu usisavanja.
- Pre stavljanja proizvoda u pogon:
 - Umetnite akumulatorske pakete [32].
 - Montirajte izduvnu cev [11] ili usisnu cev [19].
 - Pričvrstite vreću za sakupljanje [18] za usisavanje lišća.
 - Pre nego što duvate lišće, pričvrstite zaštitni poklopac [9].

● Punjenje akumulatorskog paketa

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja akumulatorskih paketa i punjača!

- ▶ Obratite pažnju na informacije u uputstvu za korišćenje akumulatorskih paketa i punjača u vezi sa dozvoljenom temperaturom okoline tokom punjenja.

NAPOMENA

- ▶ Ostavite da se zagrejeni akumulatorski paketi [32] ohlade pre punjenja.

1. Izvadite akumulatorske pakete [32] iz proizvoda.
2. Gurnite akumulatorski paket [32] do kraja na punjaču [30].
3. Stavite utikač punjača [30] u utičnicu.
4. Čim se punjenje završi, isključite punjač [30] iz utičnice.
5. Izvadite akumulatorski paket [32] iz punjača [30].

● Vađenje/stavljanje akumulatorskih paketa

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Stavite akumulatorske pakete samo kada je proizvod u potpunosti spreman za upotrebu.

- **Vađenje:** Pritisnite dugme za otpuštanje [31] na akumulatorskim paketima [32] i izvucite akumulatorske pakete.
- **Stavljanje:** Gurnite akumulatorske pakete [32] duž vodića u držač akumulatorskog paketa [8]. Akumulatorski paketi će se zvučno zaključati.

● Pričvršćivanje pojasa za nošenje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Nikada nemojte da nosite pojas za nošenje dijagonalno preko ramena i grudi. Nosite pojas za nošenje samo na jednom ramenu kako biste mogli brzo da skinete proizvod sa tela u slučaju opasnosti.

1. Postavite pojas za nošenje [12] preko jednog ramena.
2. Podesite dužinu pojasa za nošenje [12] tako da se karabiner [13] nalazi oko 10 cm ispod vašeg kuka.
3. Pričvrstite karabiner [13] za ušicu [4] (Sl. B).

● Korišćenje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Uvek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu i radne rukavice kada radite sa proizvodom.
- ▶ Pre svake upotrebe, vodite računa da proizvod bude u ispravnom stanju i da je pravilno sastavljen.
- ▶ Nemojte da koristite proizvod ako je prekidač za uključivanje/ isključivanje oštećen.
- ▶ Lična zaštitna oprema i funkcionalan proizvod smanjuju opasnost od povreda i nezgoda.
- ▶ Nakon isključivanja proizvoda, impeler se još neko vreme okreće. Postoji opasnost od povrede od impelera koji se okreće.

NAPOMENA

- ▶ Poštujte propise o zaštiti od buke i druge lokalne propise.

● Uključivanje/Isključivanje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Pre uključivanja vodite računa da proizvod ne dodiruje nikakve predmete. Vodite računa da čvrsto stojite.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod koristite samo sa 2 akumulatorska paketa [32] **Parkside X 20 V TEAM** serije.

- Ukoliko dođe do kvara (npr. zato što se proizvod koristi sa neodgovarajućim dodacima ili nepravilno), upaliće se lampica upozorenja na kvar [24].
 - Lampica upozorenja na kvar [24] se neće ugasiiti sve dok se kvar ne ukloni.
1. **Uključivanje:** Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [26].
 2. **Regulisanje snage usisavanja/duvanja:**

Dugme	Funkcija
 [23]	Povećanje snage usisavanja/duvanja
 [27]	Smanjenje snage usisavanja/duvanja

Nivo snage usisavanja/duvanja [22] prikazuje 4 LED-a ispod indikatora stanja napunjenosti [21].

3. **Isključivanje:** Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [26].

● Turbo režim

1. **Aktiviranje:** Kratko pritisnite dugme **TURBO** [25].

2. **Deaktiviranje:** Kratko pritisnite prekidač za **TURBO** [25].

● Provera stanja napunjenosti akumulatorskih paketa

- Indikator stanja napunjenosti [21] na kontrolnoj tabli [6] prikazuje stanje napunjenosti akumulatorskih paketa [32] tokom rada.
- Stanje napunjenosti akumulatorskih paketa [32] je označeno paljenjem odgovarajućih LED lampica na indikatoru stanja napunjenosti [21].

Signal	Značenje
3 LED-a svetle (crvena, narandžasta i zelena)	Akumulatorski paketi [32] su potpuno napunjeni
2 LED-a svetle (crvena i narandžasta)	Akumulatorski paketi [32] su delimično napunjeni
1 LED svetli (crveno)	Akumulatorski paketi [32] treba da se napune

● Uputstva za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Koristite proizvod samo u sledeće svrhe:
 - Za sakupljanje suvog lišća ili za dvanje materijala sa teško dostupnih mesta (npr. ispod vozila).
 - Kao usisivač za usisavanje suvog lišća. Kada se koristi kao usisivač, proizvod deluje i kao drobilica. Suvo lišće se usitnjava, smanjuje mu se zapremina i priprema se za kompostiranje. Intenzitet usitnjavanja zavisi od veličine lišća i sadržaja preostale vlage u njemu.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Svaka upotreba osim one koja je ovde opisana može dovesti do oštećenja proizvoda i predstavljati opasnost za korisnika.
- ▶ Prilikom rada pazite da ne udarite proizvod o tvrde predmete koji bi mogli da ga oštete. Nemojte usisavati čvrste predmete kao što su kamenje, graničice ili odresci grana, šišarke ili slični predmeti, jer bi oni mogli da oštete proizvod, a naročito drobilicu. Popravke ove vrste nisu pokrivena garancijom.

● Režim duvanja

NAPOMENA

- ▶ Proverite da li je zaštitni poklopac [9] pravilno postavljen. U suprotnom, nećete moći da pokrenete proizvod.
- Za najbolje rezultate koristite proizvod na 5–10 cm od tla.
- Usmeravajte vazdušni mlaz dalje od sebe. Vodite računa da ne duvate teške predmete kako biste izbegli povrede ili materijalnu štetu.
- Počnite sa najvećom snagom duvanja da biste brzo sakupili rasuto lišće. Izaberite nižu snagu duvanja da biste na gomilu skupili prethodno sakupljenu gomilu lišća.
- Pre duvanja, metlom ili grabljama uklonite lišće koje je prionulo uz zemlju.
- Držite proizvod tokom rada samo za ručku [7].

● Režim usisavanja

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Iz bezbednosnih razloga, sva tri dela usisne cevi moraju biti pravilno sastavljena pre nego što biste mogli da koristite proizvod.
- ▶ Da biste izbegli habanje vreće za sakupljanje, nemojte je vući po zemlji tokom rada.
- ▶ **Zaštita od preopterećenja:** U slučaju preopterećenja, motor će se odmah isključiti. Isključite proizvod i izvadite akumulatorske pakete. Proverite da li ima blokada u impeleru ili začepljenja u vreći za sakupljanje. Po potrebi uklonite sve blokade ili začepljenja. Proizvod je ponovo spreman za upotrebu tek nakon što se potpuno ohladi.

- Tokom rada držite proizvod za ručku [7] i pomoćnu ručku [3].
- Nemojte usisavati velike količine lišća. Ovo će sprečiti začepljenje usisne cevi [19] i blokiranje impelera.

● Pražnjenje vreće za sakupljanje

NAPOMENA

- ▶ Kada je vreća za sakupljanje [18] puna, snaga usisavanja je značajno smanjena. Ispraznite vreću za sakupljanje kada je puna ili kada se smanji snaga usisavanja.
- ▶ Materijal za kompost ne pripada kućnom otpadu.

1. Isključite proizvod. Sačekajte dok se impeler ne zaustavi.

2. Izvadite akumulatorske pakete [32] iz proizvoda (videti „Vađenje/stavljanje akumulatorskih paketa“).
3. Izvadite karabiner [15] iz ušice [14]. Otpustite vreću za sakupljanje [18] pritiskom na dugme za otpuštanje [1]. Svučite vreću za sakupljanje sa kućišta motora [2].
4. Otvorite rajsferšlus na vreći za sakupljanje [18]. Potpuno ispraznite vreću za sakupljanje.
5. Ponovo postavite ispražnjenu vreću za sakupljanje [18] na proizvod.

● Čišćenje i održavanje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Isključite proizvod i izvadite akumulatorske pakete pre nego što počnete da radite na proizvodu ili kada ga transportujete.
- ▶ Popravke i održavanja koji nisu opisani u ovom korisničkom uputstvu prepustite našem servisnom centru (videti „Servis“). Koristite samo originalne delove.

NAPOMENA

- ▶ Očistite proizvod odmah nakon radova. U suprotnom, prljavština će se stvrdnuti sa ostacima lišća, nagomilati se i možda neće biti moguće da se ukloni bez rastavljanja kućišta motora [2]. Takvo čišćenje nije pokriveno garancijom.
- ▶ Redovno sprovodite radove čišćenja i održavanja koji su opisani u sledećim odeljcima. Ovim se obezbeđuje duga i pouzdana upotreba.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Nemojte prskati proizvod vodom niti ga uranjajte u vodu.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili razređivače. To bi moglo trajno da ošteti proizvod. Hemijske supstance mogu da oštete plastične delove proizvoda.

- ☐ Očistite sledeće delove vlažnom krpom ili četkom:
 - Kućište motora [2]
 - Pomoćna ručka [3]
 - Ručka [7]
- ☐ Očistite vreću za sakupljanje [18] četkom ili, ako je potrebno, komprimovanim vazduhom.

● Održavanje

- ☐ Pre svakog korišćenja proverite da li proizvod ima vidljive nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.
- ☐ Proverite da li su poklopci i zaštitna oprema oštećeni i da li su ispravno nalegli. Ako je potrebno, zamenite ove delove.

● Otklanjanje začepljenja i blokada

NAPOMENA

- ▶ Lišće i sveži biljni ostaci mogu da začepi ili blokiraju proizvod.

Čišćenje impelera

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Uklonite akumulatorske pakete pre čišćenja impelera.

NAPOMENA

- ▶ Ako zaštitni poklopac [9] ili usisna cev [19] nisu pravilno postavljeni, ne možete da koristite proizvod.

1. Otvorite zaštitni poklopac [9] ili uklonite usisnu cev [19] (videti „Montaža“).
2. Pažljivo uklonite sve ostatke ili začepljenja sa impelera.
3. Proverite da li se impeler slobodno okreće i da li je u besprekornom stanju. Neispravan impeler dajte da zameni naš servisni centar (videti „Servis“).
4. Zatvorite zaštitni poklopac [9] ili montirajte usisnu cev [19] (videti „Montaža“).

● Skladištenje

- Skladištite proizvod na suvom mestu, van domašaja dece.
- Izvadite akumulatorske pakete [32] iz proizvoda pre dužeg skladištenja (npr. prezimljavanja).
- Obratite pažnju na informacije u korisničkom uputstvu za akumulatorske pakete [32] u vezi sa dozvoljenom temperaturom skladištenja. Tokom skladištenja izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu kako biste sprečili da akumulatorski paketi izgube svoju snagu.
- Nemojte rastavljati izduvnu cev [11] i usisnu cev [19] na njihove pojedinačne delove.

● Transport

- Isključite proizvod i izvadite akumulatorske pakete [32].
- Pustite da se svi pokretni delovi potpuno zaustave.
- Uvek nosite proizvod držeći ga za glavnu ručku [7] i pomoćnu ručku [3].

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod neće da se pokrene.	Akumulatorski paketi [32] su ispražnjeni.	Napunite akumulatorske pakete [32] (videti „Punjenje akumulatorskog paketa“).
	Akumulatorski paketi [32] nisu stavljeni.	Stavite akumulatorske pakete [32] (videti „Vađenje/stavljanje akumulatorskih paketa“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [26] je neispravan.	Stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).
	Motor je neispravan.	
	Usisna cev [19] i vreća za sakupljanje [18] ili izduvna cev [11] i zaštitni poklopac [9] nisu pravilno instalirani.	Ispravno montirajte odgovarajuće delove (videti „Montaža“).

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod radi s prekidima.	Unutrašnji slab kontakt	Stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [26] je neispravan.	
Slaba ili neispravna snaga usisavanja/duvanja	Akumulatorski paketi [32] su ispražnjeni.	Napunite akumulatorske pakete [32] (videti „Punjenje akumulatorskog paketa“).
	Vreća za sakupljanje [18] je puna.	Ispraznite vreću za sakupljanje [18] (videti „Pražnjenje vreće za sakupljanje“).
	Vreća za sakupljanje [18] je uprljana.	Očistite vreću za sakupljanje [18] (videti „Čišćenje“).
	Impeler, izduvna cev [11] i/ili usisna cev [19] su začepljeni ili blokirani.	Očistite začepljenje ili blokadu (videti „Otklanjanje začepljenja i blokada“).
Impeler se ne okreće.	Neki strani predmet blokira impeler.	Otklonite blokadu (videti „Otklanjanje začepljenja i blokada“).

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva.

Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	40 V Aku usisivač/duvač za lišće
Model:	HG14275
IAN/Serijski broj:	513952_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 513952_2510) kao dokaz kupovine.

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 513952_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● **Servis**

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 513952_2510



Srpska oznaka usaglašenosti

● Декларација о усаглашености ЕУ

Декларација о усаглашености ЕУ (бр. 513952_2510)

Ми, компанија
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка
изјављујемо под сопственом одговорношћу да производ
IAN: 513952_2510
Идентификација производа: "PARKSIDE" 40 V Akku usisivač/duvač за лиšће
Број модела HG14275

испуњава основне захтеве наведених ЕУ директива
2006/42/ЕЗ [Службени лист Л 157, 9. јун 2006.]
2000/14/ЕЗ [Службени лист Л 162, 3. јул 2000.]
2014/30/ЕУ [Службени лист Л 96, 29. март 2014]
2011/65/ЕУ [Службени лист Л 174, 1. јул 2011.]

Референце на примењиве стандарде усклађености или референце на друге техничке спецификације на које се декларише усклађеност:

бр. / делови
Директива 2006/42/ЕЗ
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Директива 2000/14/ЕЗ
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Директива 2014/30/ЕУ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Предмет горепоменуе декларације је усаглашеност са Директивом 2011/65/ЕУ Европског парламента и Савета од 8. јуна 2011. године о ограничењу употребе опасних супстанци у електричној и електронској опреми:

бр. / делови
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Postupak procene usklađenosti/ ime&adresa nadležnog tela gde je prikladno: EN ISO 3744:1995 + ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

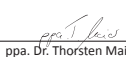
Izmerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 101.5 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 104 dB(A)

Чувар техничке документације: OWIM GmbH & Co.KG

За и у име:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка

Превод оригиналне изјаве о усаглашености

Neckarsulm	04.02.2026		
Град	Датум	брајденс Buchheim Овлашћени потписник	ппа. Dr. Thorsten Maier Овлашћени потписник

RS



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница 180
Вовед	Страница 181
Наменска употреба	Страница 181
Опсег на испорака	Страница 182
Опис на делови	Страница 182
Опис на функција	Страница 183
Технички податоци	Страница 183
Општи безбедносни упатства	Страница 185
Пред првата употреба	Страница 195
Распакувајте го производот	Страница 195
Монтажа	Страница 195
Цевка за дување	Страница 195
Цевка за вшмукување	Страница 196
Вреќа за собирање	Страница 196
Пуштање во употреба	Страница 197
Полнење на батериите	Страница 197
Вметнување/вадење на батериите	Страница 197
Ставање на ременот за носење	Страница 198
Ракување	Страница 198
Вклучување/исклучување	Страница 198
Турбо режим	Страница 199
Проверка на нивото на полнење на батеријата	Страница 199
Упатства за работа	Страница 199
Режим за дување	Страница 200
Режим на вшмукување	Страница 200
Празнење на вреќата за собирање	Страница 200
Чистење и одржување	Страница 201
Чистење	Страница 201
Одржување	Страница 201
Чистење на блокадите и пречките	Страница 202
Складирање	Страница 202
Транспорт	Страница 202
Решавање проблеми	Страница 203
Одлагање	Страница 204
Гаранција	Страница 204
Постапка во случај на гаранција	Страница 205
Сервис	Страница 205
Декларација за сообразност на ЕУ	Страница 206

Листа со употребени пиктограми/симболи

	ОПАСНОСТ! – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушување)		Прочитајте ги упатствата за употреба.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)		Опасност од повреда поради делови исфрлени од производот! Држете ги присутните подалеку од опасната зона.
	ВНИМАНИЕ! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)		Претпазливо! Перка што се врти. Држете ги рацете подалеку.
	ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)		Отстранете ги батериите ^[32] пред да вршите какво било одржување.
	Носете заштитни очила.		Носете заштита за слухот.
	Носете респираторна заштита.		Носете заштитни обувки што не се лизгаат.
	Не го изложувајте производот на влага. Не работете во услови на дожд.		Не ја носете долгата коса спуштена. Користете мрежа за коса.
	Зголемување на волуменот		Намалување на волуменот
	Прекинувач за вклучување/исклучување ^[26]		Индикатор за ниво на полнење ^[21] Ниво за сила на вшмукување/дување ^[22]
	Копче TURBO ^[25]		Гарантирано ниво на звучна моќност L _{WA} во dB(A)

	CE ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.		Еднонасочна струја/напон
		 	Безбедносни упатства Инструкции за ракување
		Одржувајте безбедносно растојание од најмалку 5 m од другите луѓе.	

40 V ПРАВОСМУКАЛКА/ ДУВАЛКА ЗА ЛИСЈА НА БАТЕРИИ

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Наменска употреба

- Оваа правосмукалка/дувалка за лисја на батерии (во понатамошниот текст „производ“ или „електричен алат“) е наменета исклучиво за следните две употреби:
 - Во режим на дување, производот ги собира сувите лисја и го отстранува од тешко достапни места (на пр. под возила).
 - Во режим на смукање, производот ги вшмукува сувите лисја.

- Овој производ не е наменет за комерцијална употреба. Гаранцијата се поништува ако производот се користи за комерцијални цели.
- Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во овие упатства за употреба, може да го оштети производот и да претставува сериозен ризик за корисникот.
- Производот не смее да се користи во области со опасна прашина.
- Овој производ не смее да се користи како правосмукалка за влажно чистење.
- Забранета е употреба на производот на дожд.
- Овој производ не е наменет за употреба во влажна средина. Избегнувајте вшмукување на влажни материјали како што се лисја, гранчиња, гранки, шишарки, трева, почва, песок, кора, дрвени струготини итн.
- Не го користете производот на влажни тревници, трева или ливади. Неправилната употреба може да доведе до затнување на комората за дробење и намалување на перформансите.
- Овој производ е наменет за употреба од страна на возрасни лица. Млади лица над 16 години, може да го користат производот само под надзор.

- Операторот или корисникот е одговорен за несреќи што резултираат со телесни повреди или материјална штета.
- Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.
- Овој производ е дел од серијата **X 20 V TEAM** на **Parkside** и може да се користи со батерии од серијата **X 20 V TEAM** на **Parkside**. Батериите мора да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM** на **Parkside**.
- Производот можеби ќе треба целосно да се расклопи и исчисти. Оваа работа мора да ја изврши квалификуван техничар и не е покриена со гаранцијата.

● Опсег на испорака

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушвање!

ЗАБЕЛЕШКА

- Батериите и уредот за полнење не се вклучени во опсегот на испорака.

- 1 40 V Правосмукалка/дувалка за лисја на батерии
- 1 Цевка за дување (2 дела)
- 1 Цевка за вшмукување (3 дела)
- 1 Ремен за носење
- 1 Вреќа за собирање
- 1 Упатство за употреба

● Опис на делови

Пред да почнете со читање, отворете ги страниците што содржат илустрации и запознајте се со сите карактеристики на производот.

- 1 Копче за отпуштање (отвор за дување)
- 2 Кукиште за моторот
- 3 Додатна рачка
- 4 Окце (за ременот за носење)
- 5 Отвори за вентилација
- 6 Контролен панел
- 7 Рачка
- 8 Држач за батеријата
- 9 Заштитен капак (отвор за вшмукување)
- 10 Копче за отпуштање (заштитен капак)
- 11 Цевка за дување (2 дела)
- 12 Ремен за носење
- 13 Карабинер (ремен за носење)
- 14 Окце (за вреќа за собирање)
- 15 Карабинер (вреќа за собирање)
- 16 Точка за прицврстување
- 17 Отвор за вентилација (вреќа за собирање)
- 18 Вреќа за собирање
- 19 Цевка за вшмукување (3 дела)
- 20 Конектор (вреќа за собирање)
- 21 Индикатор за ниво на полнење
- 22 Ниво за сила на вшмукување/дување
- 23 Копче  (зголемување на силата на вшмукување/дување)
- 24 Предупредувачко светло за дефект 
- 25 Копче **TURBO**
- 26 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 27 Копче  (намалување на силата на вшмукување/дување)
- 28 Копче за отпуштање (цевка за вшмукување)
- 29 Јазиче за фиксирање
- 30 Полнач *

* Батериите и полначот не се вклучени во опсегот на испорака.

31 Копче за отпуштање

32 Батерија *

● Опис на функција

- Производот располага со 2 режими:

Режим	Функција
Режим за дување	Брзо соберете ги листовите на едно место или подалеку од тешко достапни места
Режим на вшмукување	Вшмуканите листови се дробат за да се намали волуменот и се насочуваат низ отворот за исфрлање во вреќата за собирање 18.

- Погледнете го делот „Ракување“ за повеќе информации за функциите на секој контролен елемент.

● Технички податоци

40 V Правосмукалка/ дувалка за лисја на батерији		PLSA D3
Номинален напон:	40 V === (2 × 20 V ==)	
Брзина без оптоварување n_0 :	6000– 19000 min ⁻¹	
Брзина на дување:	макс. 320 km/h	
Јачина на вшмукување:	макс. 160 l/s	
Сооднос на дробење:	8:1	
Вреќа за собирање:	45 l	
Тип на заштита:	IPX0	

Тежина (без
батерији):

– Режим за дување:	2,45 kg
– Режим на вшмукување:	3,20 kg

Препорачана температура на околината

Максимална температура вкупно:	макс. +50 °C
За време на полнење:	+4 °C до +40 °C
При работа:	+4 °C до +50 °C
При складирање:	0 °C до +45 °C

Вредности на емисија на бучава

Ниво на звучен притисок L_{pA} :	
– Режим за дување:	87,4 dB
– Режим на вшмукување:	92,8 dB
Несигурност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} :	
– Гарантирано:	104 dB
– Измерено (режим на дување):	96,2 dB
– Измерено (режим на вшмукување):	101,5 dB
Несигурност K_{WA} :	
– Режим за дување:	3,17 dB
– Режим на вшмукување:	2,19 dB

Вредности на емисија на вибрации	
Вибрации a_h (режим на дување):	
– Рачка:	3,257 m/s ²
Вибрации a_h (режим на вшмукување):	
– Рачка:	3,046 m/s ²
– Додатна рачка:	2,046 m/s ²
Несигурност K:	1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Вредноста за емисиите на вибрации може да се разликува од наведената вредност за време на вистинската употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат.
- ▶ Обидете се изложеноста на вибрации да биде што е можно пониска. Примери за мерки за намалување на изложеноста на вибрации вклучуваат носење ракавици при употреба на електричниот алат и ограничување на времето на работа. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус (на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Вредностите за емисија на бучава и вибрации беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Наведената вредност за емисија на вибрации е измерена според стандардизиран метод на тестирање и може да се користи за споредување на еден електричен алат со друг. Наведената вредност за емисија на вибрации може да се користи и за почетна проценка на изложеноста.

Време на полнење

- Овој производ е дел од серијата **X 20 V TEAM** на **Parkside** и може да се користи со батерии од серијата **X 20 V TEAM** на **Parkside**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.
- Овој производ е компатибилен со сите батерии **X 20 V TEAM**. За оптимални перформанси, препорачуваме да ги користите следните батерии:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Препорачуваме да ги полните овие батерии со следните полначи:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
- Времето на полнење е под влијание на фактори како што се температурата на околината и батеријата, како и применетиот мрежен напон и може да се разликува од наведените вредности.

- Купувачите од следните земји можат да нарачаат компатибилни заменски батерии и полначи од онлајн продавниците на Lidl: Германија (lidl.de), Франција (lidl.fr), Белгија (lidl.be), Чешка (lidl.cz),

Холандија (lidl.nl), Полска (lidl.pl), Словачка (lidl.sk), Шпанија (lidl.es)
Купувачите од сите други земји можат да ги нарачаат истите на www.optimex-shop.com.

Време на полнење Полнач	2 Ah Батерија PAP 20 B1	4 Ah Батерија PAP 20 B3
Макс. 2,4 A Полнач PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Макс. 4,5 A Полнач PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Макс. 4,5 A Полнач PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Општи безбедносни упатства

ВАЖНО

ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ ПРЕД УПОТРЕБА.

ЗАЧУВАЈТЕ ЗА ИДНА РЕФЕРЕНЦА.

Внимателно прочитајте ги упатствата.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Кога користите електрични алати, почитувајте ги следните основни безбедносни мерки за да избегнете електричен удар, повреди и опасност од пожар.

- Пред да започнете со работа, запознајте се со сите делови и со правилното работење на производот.

- Пред да започнете со работа, осигурајте се дека можете веднаш да го запрете производот во итен случај. Неправилната употреба на производот може да резултира со сериозни повреди.
- Никогаш не смее да се дозволи производот да го користат деца, лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недоволно искуство и знаење или лица кои не се запознаени со упатствата. Локалните прописи може да наметнат ограничувања на возраста за корисниците.
- Децата мора да бидат под надзор, за да се осигура дека не си играат со производот. Чистењето и одржувањето не смее да се врши од страна на деца.
- Не го користете производот на надморска височина над 2000 m.
- Користете само препорачани батерии и полначи.
- Ако се користи неправилно, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со истечената течност од батеријата. Доколку дојде до случаен контакт, исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, веднаш побарајте лекарска помош. Истекувањето на течноста од батеријата може да предизвика иритација на кожата или изгореници.
- Не ги изложувајте производот или батеријата на екстремни температури.
- Постои опасност од краток спој поради контакт на метални предмети со терминалите на производот или батеријата.
- Извадете ги батериите од производот пред полнење.

- Не користете 2 различни типа батерии или батерии со различно ниво на полнење.
- Извадете ги батериите од производот ако производот треба да се складира подолг период.
- Не користете модифицирани или оштетени батерии.

Подготовка

- Никогаш не ракувајте со производот кога во близина има луѓе, особено деца или домашни миленици.
- Опремата за лична заштита го штити здравјето на операторот и обезбедува непречено работење на производот.
- Носете соодветна работна облека, како што се цврсти обувки со ѓон што не се лизга, цврсти долги панталони, ракавици, заштитни очила и заштита за слух. Секогаш носете ја оваа заштитна опрема кога го користите производот.
- Не го користете производот боси или со отворени сандали.
- Носете респираторна заштита за да се заштитите од прашина.
- Не носете лабава облека, облека со спуштени врвки, кравати или накит што би можеле да се вовлечат во влезот за воздух.
- Ако имате долга коса, носете заштитна покривка за главата.
- Држете ја долгата коса подалеку од отворите за вшмукување.
- Внимавајте на луѓето, особено на децата, домашните миленици, отворените прозорци итн. Разнесениот материјал може да биде фрлен во нивна насока. Веднаш престанете со работа ако се во близина. Одржувајте безбедносно растојание од 5 m околу себе.
- Запознајте се со околината и бидете свесни

за потенцијалните опасности што може да не се забележат додека работите.

- Внимателно проверете ја површината што треба да се исчисти и отстранете ги сите жици, камења, конзерви и други туѓи предмети.
- Пред да започнете со работа со производот, отстранете ги сите туѓи предмети со гребло или метла.
- Користете ги и двата дела на цевката за дување, за да можете да го насочите протокот на воздух блиску до земјата.
- Во многу суви услови, малку навлажнете ја површината што треба да се исчисти или користете распрскувач, за да го намалите насобирањето на прашина.
- Не работете со оштетен, нецелосен или модифициран производ без одобрение од производителот.
- Пред употреба, проверете ја безбедната состојба на производот, особено прекинувачот за вклучување/исклучување.
- Користете го производот само кога е целосно склопен.
- Користете го производот во режим на вшмукување само кога е прикачена вреќата за собирање.
- Редовно проверувајте ја вреќата за собирање за знаци на абење или оштетување.
- Никогаш не ракувајте со производот со неисправни безбедносни уреди, неисправни заштитни капаци или без безбедносни уреди.
- Операторот или корисникот е одговорен за несреќи и повреди на други лица или материјална штета.
- Работете со производот во препорачаната положба и само кога стоите на цврста, рамна површина.

- Не ракувајте со производот на поплочена површина или чакал, каде што исфрлениот материјал може да предизвика повреда.
- Секогаш вршете визуелна проверка пред употреба, за да се осигурате дека уредот за дробење (вклучувајќи ги и неговите завртки) и другите сврзни елементи се прицврстени, дека куќиштето е неоштетено и дека заштитните уреди и штитници се на место.
- Заменете ги истрошените или оштетени компоненти во комплет, за да ја задржите рамнотежата. Заменете ги оштетените или нечитливи етикети.

Ракување

- Избегнувајте неправилно држење на телото. Секогаш одржувајте рамнотежа за да осигурате безбедно стоене на наклони. Движете се со темпо на одење, не со трчање.
- Не го вклучувајте производот кога го држите наопаку или не е во работна положба.
- Избегнувајте случајно вклучување на производот.
- Проверете дали производот е исклучен пред да го подигнете или носите.
- Држењето прст на прекинувачот за вклучување/исклучување додека го носите производот може да предизвика несреќи.
- Никогаш не го насочувајте производот кон други луѓе. Особено, не го насочувајте протокот на воздух кон очите или ушите додека производот работи.
- Секогаш цврсто држете го производот со двете раце.
- Работете само со правилно прикачен ремен за носење.

- Не го истегнувајте премногу телото и не ја губете рамнотежата.
- Држете ги прстите на рацете и нозете подалеку од отворот на цевката за вшмукување и од пропелерот. Постои опасност од повреда.
- Не ракувајте со производот ако сте уморни, не можете да се концентрирате или сте консумирале алкохол или лекови. Секогаш навреме правете пауза од работата. Работете со здрав разум.
- Продолжената употреба на производот може да доведе до проблеми со циркулацијата во рацете предизвикани од вибрации. Сепак, можете да го продолжите времето на работа со носење соодветни ракавици или правење редовни паузи.
- Избегнувајте да го користите производот во неповолни временски услови, особено за време на грмотевици. Работете само на дневна светлина или добро вештачко осветлување.
- Не вшмукувајте материјали што горат, тлеат или чадат (на пр. цигари, жар итн.), пареа или лесно запаливи, токсични или експлозивни супстанции.
- Исклучете го производот, извадете ги батериите и проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени,
 - Кога не го користите производот,
 - Кога го транспортирате производот,
 - Кога го оставате производот без надзор,
 - Пред да исчистите блокиран довод или да отпуштите затнат канал,
 - Пред да проверите, исчистите или извршите каква било

друга работа на
производот,

- По контакт со туѓи
предмети,
- Доколку се појават
необични вибрации.

- Не го користете
производот во
затворени или слабо
проветрени простории.
- Не го користете
производот во
близина на запаливи
течности или гасови.
Непочитувањето може
да резултира со пожар
или експлозија.
- Во случај на несреќа
или дефект за
време на работата,
веднаш исклучете
го производот и
извадете ги батериите.
За отстранување на
дефекти, погледнете го
поглавјето „Решавање
проблеми“ или
контактирајте го нашиот
сервисен центар
(видете „Сервис“).
- Пред да го вклучите
производот, проверете
дали цевката за
вшмукување е празна

и пропелерот не е
блокиран.

- Држете ги лицето и
телото подалеку од
отворот на цевката за
вшмукување.
- Осигурајте се дека
рацете и другите делови
од телото или облеката
не навлегуваат во
куќиштето на моторот
или не се во близина на
подвижни делови.
- Проверете дали
вреќата за собирање
не е преполна со
обработен материјал,
бидејќи тоа ќе спречи
правилно празнење и
може да предизвика
повторно враќање на
материјал во цевката за
вшмукување.
- При внесување
на материјал во
производот, внимавајте
да не навлезат метални
делови, камења,
шишиња, лименки или
други туѓи предмети.
- Не го навалувајте
производот за време на
работата.
- Никогаш не стојте
повисоко од нивото

на основата на производот кога се внесува материјал во производот.

- Чувајте ги батериите без остатоци и други насобрани материјали, за да се спречи оштетување на батериите и потенцијален пожар.

- Не го транспортирајте производот додека е вклучен или ако батериите се вметнати.

- Доколку механизмот за сечење дојде во контакт со туѓ предмет или ако производот почне да испушта необични звуци или вибрира, веднаш исклучете го производот. Почекајте додека подвижните делови целосно не запрат. Извадете ги батериите. Пред повторно да го вклучите и користите производот, извршете ги следните чекори:

- Проверете го производот за оштетувања.

- Заменете ги оштетените делови или однесете ги на поправка.

- Проверете го производот за лабави делови и затегнете ги доколку е потребно.

- Не допирајте опасни подвижни делови додека не ги отстраните батериите од производот и не се осигурате дека опасните подвижни делови се целосно запрени.

- Правилно санирајте ги повредите или побарајте лекарска помош.

- Не преоптоварувајте го производот. Работете само во рамките на наведениот опсег на моќност. Не користете машини со мала моќност за тешки работи. Не го користете производот за цели за кои не е наменет.

Одржување и складирање

- Редовно проверувајте го производот за правилно функционирање и непроменети карактеристики, за да се спречат опасности за корисникот.
- Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетени делови. Користете само оригинални резервни делови/додатоци.
- Не обидувајте се сами да го поправите производот, освен ако поседувате соодветна обука. Секоја работа што не е наведена во ова упатство, мора да се извршува само од овластени сервисни центри.
- Чувајте го производот на суво место подалеку од дофат на деца.
- Внимателно ракувајте со производот. Редовно чистете ги отворите за вентилација и следете ги упатствата за одржување.
- Одржувајте ги отворите за вентилација без остатоци.
- Не го користете производот ако не може да се вклучи и исклучи. Оштетениот прекинувач мора да се замени во сервисен центар.
- Исклучете го производот пред одржување, инспекција, складирање или менување на додатоци. Извадете ги батериите. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени. Оставете го производот да се олади пред вршење на проверки, прилагодувања итн. Одржувајте го производот внимателно и погрижете се да биде чист.
- Оставете го производот целосно да се олади пред складирање.
- Уредот за дробење може да се движи дури и кога производот е исклучен преку

заштитната функција
за заклучување.

Внимавајте на ова кога
го сервисирате уредот
за дробење.

- Никогаш не обидувајте
се да го заобиколите
заштитниот уред.

Дополнителни безбедносни упатства

- Од безбедносни
причини, не ја
расклопувајте цевката
за дување и цевката за
вшмукување откако ќе
се поврзат, освен кога
заменуваат дефектни
делови.
- Извадете ги батериите
пред да ја прикачите
или отстраните вреќата
за собирање.
- Не користете додатоци
што не се препорачани
од **Parkside**. Ова
може да резултира со
електричен удар или
пожар.
- Почитувајте ги
безбедносните
упатства и упатствата
за полнење и правилна
употреба дадени во
упатството за употреба

на вашите батерии и
полнач од серијата
X 20 V TEAM од
Parkside. Детален опис
на процесот за полнење
и дополнителни
информации може да се
најдат во ова посебно
упатство за употреба.

Преостанати опасности

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Овој производ
генерира
електромагнетно
поле за време на
работата, кое под
одредени околности
може да се помеша со
активни или пасивни
медицински импланти.
- За да се намали
ризикот од сериозни
или фатални повреди,
корисниците
со медицински
импланти мора да
се консултираат
со својот лекар и
производителот
на медицинските
импланти, пред да
го користат овој
производ.

Дури и кога овој со производ се ракува правилно, сепак постојат некои преостанати ризици. Може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:

- Оштетување на слухот ако не носите соодветна заштита за слух.
- Здравствени проблеми како резултат на вибрации на рацете ако го користите производот подолг период или не го користите и одржувате правилно.
- Оштетување на белите дробови ако не носите соодветна респираторна заштита.
- Оштетување на очите ако не носите соодветна заштита за очи.

● Пред првата употреба

● Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги

сите материјали за пакување и заштитни фолии.

2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

● Монтажа

ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Исклучете го производот пред монтажа или демонтажа на цевката за дување, цевката за вшмукување и вреќата за собирање. Проверете дали подвижните делови се целосно запрени. Отстранете ги батериите пред да вршите каква било работа на производот.

● Цевка за дување

ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Никогаш не го користете производот само со прикачен еден дел од цевката за дување. Секогаш користете ги и двата дела од цевката за дување.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Проверете дали заштитниот капак  е правилно монтиран. Во спротивно, нема да можете да го вклучите производот.

(Сл. D)

1. Склопете ја цевката за дување [11] како што е прикажано. Деловите ќе кликнат на своето место.
2. Турнете ја цевката за дување [11] на отворот за дување на куќиштето на моторот [2] додека цевката за дување не се заклучи на место кај копчето за отпуштање [1].
3. Притиснете го заштитниот капак [9] во куќиштето на моторот [2] додека не се фиксира на место.

Демонтирање

- Притиснете го копчето за отпуштање [1] и извлекете ја цевката за дување [11].

● Цевка за вшмукување

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Никогаш не го користете производот со прикачени само еден или два дела од цевката за вшмукување. Секогаш користете ги сите три дела од цевката за вшмукување.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- ▶ Откако ќе ја составите цевката за вшмукување, повеќе не треба да ја расклопувате на три дела.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Проверете дали цевката за вшмукување [19] е правилно составена и монтирана. Во спротивно, нема да можете да го вклучите производот.

(Сл. E, F)

1. Отворете го заштитниот капак [9] со лизгање на копчето за отпуштање [10] кон отворот за вшмукување.
2. Составете ги трите дела од цевката за вшмукување [19]. Обратете внимание на жлебовите за насочување на деловите од цевката за вшмукување.
3. Вметнете го јазичето за фиксирање [29] во точката за прицврстување [16]. Цевката за вшмукување [19] може да се монтира само во правилна работна насока. Притиснете ја цевката за вшмукување во куќиштето на моторот [2] додека не кликне на своето место.

Демонтирање

1. Турнете го копчето за отпуштање [28] кон цевката за вшмукување [19].
2. Извлекете ја цевката за вшмукување [19] од отворот за вшмукување.

● Вреќа за собирање

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Ракувајте со производот во режим на вшмукување само со прикачена вреќа за собирање [18].
- ▶ Отворот за вентилација [17] на вреќата за собирање [18] служи за подобрување на циркулацијата на воздухот.

(Сл. B)

1. Притиснете го копчето за отпуштање [1] и извлекете ја цевката за дување [11].

2. Турнете го конекторот [20] на отворот за дување на куќиштето на моторот [2] додека конекторот не кликне на своето место на копчето за отпуштање [1].
3. Прикачете го карабинерот [15] од вреќата за собирање [18] на окцето [14].

● Пуштање во употреба

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Производот располага со безбедносен контакт сместен во куќиштето на моторот [2] каде што е монтиран заштитниот капак [9] или цевката за вшмукување [19]. Ако овој безбедносен контакт не е активиран, нема да можете да го стартувате производот. Проверете дали заштитниот капак е правилно монтиран во режим на дување и дека цевката за вшмукување е правилно монтирана во режим на вшмукување.

- Пред да го користите производот:
 - Вметнете ги батериите [32].
 - Наместете ја цевката за дување [11] или цевката за вшмукување [19].
 - Прикачете ја вреќата за собирање [18] за вшмукување на лисја.
 - Прицврстете го заштитниот капак [9] пред да почнете со дување.

● Полнење на батериите

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на батериите и полначот!

- ▶ Погледнете ги упатствата за употреба на батериите и полначот во врска со дозволената температура на околината за време на полнењето.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Оставете ги топлиите батерии [32] да се оладат пред полнење.

1. Извадете ги батериите [32] од производот.
2. Турнете ја батеријата [32] на полначот [30] додека не се фиксира.
3. Поврзете го полначот [30] со штекер.
4. Откако ќе заврши полнењето, исклучете го полначот [30] од штекерот.
5. Извадете ја батеријата [32] од полначот [30].

● Вметнување/вадење на батериите

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреда!

- ▶ Вметнувајте ги батериите само кога производот е целосно подготвен за употреба.

- **Вадење:** Притиснете го копчето за отпуштање [31] на батериите [32] и извлекете ги батериите.
- **Вметнување:** Турнете ги батериите [32] по должината на водилката во држачот за батерии [8]. Батериите ќе кликнат звучно на своето место.

● Ставање на ременот за носење

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Никогаш не го носете ременот за носење дијагонално преку рамената и градите. Носете го ременот за носење само преку едното рамо, за да можете брзо да го одвоите производот од вашето тело во случај на опасност.

1. Поставете го ременот за носење [12] преку едното рамо.
2. Прилагодете ја должината на ременот за носење [12] така што карабинерот [13] ќе биде приближно 10 cm под вашиот колк.
3. Прикачете го карабинерот [13] на окцето [4] (сл. В).

● Ракување

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Секогаш носете соодветна заштитна опрема и работни ракавици кога работите со производот.
- ▶ Пред секоја употреба, проверете дали производот функционира правилно и е правилно монтиран.
- ▶ Не го користете производот ако прекинувачот за вклучување/исклучување е оштетен.
- ▶ Опремата за лична заштита и функционалниот производ го намалуваат ризикот од повреди и несреќи.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Откако производот ќе се исклучи, пропелерот продолжува да се врти уште некое време. Постои опасност од повреда од пропелерот што се врти.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Почитувајте ги правилата за заштита од бучава и другите локални прописи.

● Вклучување/исклучување

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди и ризик од оштетување на производот!

- ▶ Пред да го вклучите, проверете дали производот не допира некои предмети. Одржувајте правилна положба.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Користете го овој производ само со 2 батерии [32] од серијата **X 20 V TEAM** на **Parkside**.

- Доколку се појави дефект (на пр., бидејќи производот се користи со несоодветни додатоци или неправилно), предупредувачкото светло за дефект [24] свети.
 - Предупредувачкото светло за дефект [24] не се гаси сè додека дефектот не се отстрани.
1. **Вклучување:** Кратко притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување [26].
 2. **Регулирање на силата на вшмукување/дување:**

Копче	Функција
 23	Зголемување на силата на вшмукување/дување
 27	Намалување на силата на вшмукување/дување

4-те LED диоди под индикаторот за ниво на полнење [21] го покажуваат нивото за сила на вшмукување/дување [22].

3. **Исклучување:** Кратко притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување [26].

● Турбо режим

1. **Активирање:** Кратко притиснете го копчето **TURBO** [25].
2. **Деактивирање:** Кратко притиснете на **TURBO** [25].

● Проверка на нивото на полнење на батеријата

- Индикаторот за ниво на полнење [21] на контролниот панел [6] го сигнализира статусот на полнење на батериите [32] за време на работата.
- Нивото на полнење на батериите [32] е означено со светење на соодветните LED диоди на индикаторот за ниво на полнење [21].

Сигнал	Значење
3 LED диоди светат (црвена, портокалова и зелена)	Батериите [32] се целосно наполнети
2 LED диоди светат (црвена и портокалова)	Батериите [32] се делумно наполнети
1 LED диода свети (црвена)	Батериите [32] треба да се полнат

● Упатства за работа

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди и ризик од оштетување на производот!

- Користете го овој производ само за следните намени:
 - Како дувалка за дување на суви лисја или материјал подалеку од тешко достапни места (на пример, под возила).
 - Како уред за вшмукување суви лисја. Кога се користи како правосмукалка, производот функционира и како дробилка. Сувите лисја се дробат, нивниот волумен се намалува и се подготвуваат за компостирање. Интензитетот на дробење зависи од големината на лисјата и нивната преостаната содржина на влага.
- Секоја употреба различна од онаа опишана овде може да го оштети производот и да претставува ризик за корисникот.
- При работа, внимавајте да не го удирате производот од тврди предмети што би можеле да предизвикаат оштетување. Не вшмукувајте цврсти предмети како што се камења, гранчиња или делови од гранки, шишарки или слични предмети, бидејќи тие би можеле да го оштетат производот, особено дробилката. Поправките од овој вид не се покриени со гаранцијата.

● Режим за дување

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Проверете дали заштитниот капак [9] е правилно монтиран. Во спротивно, нема да можете да го вклучите производот.
- За најдобри резултати, држете го производот на растојание од 5–10 cm од земјата.
- Насочете го протокот на воздух подалеку од вас. Внимавајте да не дувате кон тешки предмети, за да избегнете телесни повреди или материјална штета.
- Започнете со највисоката поставка за дување, за брзо да ги соберете лисјата. Изберете пониска поставка за дување, за да ги накупчите лисјата.
- Пред дување, растресете ги листовите залепени за земјата со метла или гребло.
- Држете го производот за рачката [7] додека работите.

● Режим на вшмукување

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди и ризик од оштетување на производот!

- ▶ Од безбедносни причини, сите три дела од цевката за вшмукување мора правилно да се состават пред да го користите производот.
- ▶ За да се спречи абеење на вреќата за собирање, не ја влечете по земја за време на работата.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди и ризик од оштетување на производот!

- ▶ **Заштита од преоптоварување:** Во случај на преоптоварување, моторот веднаш ќе се исклучи. Изгасете го производот и извадете ги батериите. Проверете дали има блокади кај пропелерот или вреќата за собирање. По потреба, отстранете ги сите блокади или пречки. Производот нема да биде подготвен за употреба повторно додека целосно не се олади.
- Држете го производот за рачката [7] и додатната рачка [3] додека го користите.
- Не вшмукувајте големи количини листови. Ова ќе спречи затнување на цевката за вшмукување [19] и блокирање на пропелерот.

● Празнење на вреќата за собирање

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Кога вреќата за собирање [18] ќе се наполни, моќта на вшмукување значително се намалува. Испразнете ја вреќата за собирање кога е полна или кога моќта на вшмукување ќе се намали.
- ▶ Материјалот за компост не припаѓа во домашниот отпад.

1. Исклучете го производот. Почекајте додека пропелерот не престане да се врти.
2. Извадете ги батериите [32] од производот (видете „Вметнување/вадење на батериите“).

3. Извадете го карабинерот [15] од окчето [14]. Откачете ја вреќата за собирање [18] со притискање на копчето за отпуштање [1]. Извлечете ја вреќата за собирање од кукиштето на моторот [2].
4. Отворете го патентот на вреќата за собирање [18]. Целосно испразнете ја вреќата за собирање.
5. Повторно закачете ја испразнетата вреќа за собирање [18] на производот.

● Чистење и одржување

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди и ризик од оштетување на производот!

- ▶ Исклучете го производот и извадете ги батериите пред да работите на производот или да го транспортирате.
- ▶ Поправките и одржувањето што не се опишани во ова упатство за употреба треба да ги изврши нашиот сервисен центар (видете „Сервис“). Користете само оригинални делови.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Не го чистете производот веднаш по работата. Во спротивно, нечистотијата од остатоците лисја се стврднува, се заглавува и повеќе не може да се отстрани без расклопување на кукиштето на моторот [2]. Ваквите работи за чистење не се покриени со гаранцијата.
- ▶ Редовно извршувајте ги задачите за чистење и одржување опишани во следните делови. Ова ќе обезбеди долготрајно и сигурно работење.

● Чистење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електричен удар!

- ▶ Не го прскајте производот со вода и не го потопувајте во вода.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- ▶ Не користете средства за чистење или растворувачи. Тие може непоправливо да го оштетат производот. Хемикалиите можат да ги оштетат пластичните делови на производот.
- Исчистете ги следните делови со влажна крпа или четка:
 - Кукиште за моторот [2]
 - Додатна рачка [3]
 - Рачка [7]
- Исчистете ја вреќата за собирање [18] со четка или, доколку е потребно, со компримиран воздух.

● Одржување

- Проверете го производот пред секоја употреба за очигледни дефекти како што се лабави, истрошени или оштетени делови.
- Проверете ги капаците и штитниците за оштетувања и правилна монтажа. Доколку е потребно, заменете ги овие делови.

● Чистење на блокадите и пречките

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Лисјата и свежите растителни остатоци можат да го затнат или блокираат производот.

Чистење на пропелерот

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Отстранете ги батериите пред да го чистите пропелерот.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Ако заштитниот капак [9] или цевката за вшмукување [19] не се правилно наместени, нема да можете да го користите производот.

1. Отворете го заштитниот капак [9] или извадете ја цевката за вшмукување [19] (видете „Монтажа“).
2. Внимателно отстранете ги сите остатоци или блокади од пропелерот.
3. Проверете дали пропелерот слободно се врти и дали е во добра работна состојба. Неисправен пропелер треба да го замени нашиот сервисен центар (видете „Сервис“).
4. Затворете го заштитниот капак [9] или монтирајте ја цевката за вшмукување [19] (видете „Монтажа“).

● Складирање

- Чувајте го производот на суво место подалеку од дофат на деца.
- Извадете ги батериите [32] од производот пред подолго време на складирање (на пр., во зима).
- Обратете внимание на информациите во упатствата за употреба на батериите [32] поврзани со дозволената температура на складирање. Избегнувајте екстремн студ или топлина за време на складирањето, за да се спречи губење на перформансите на батериите.
- Не ги расклопувајте цевката за дување [11] и цевката за вшмукување [19] на нивните поединечни делови.

● Транспорт

- Изгасете го производот и извадете ги батериите [32].
- Почекајте да запрат сите подвижни делови.
- Секогаш носете го производот за рачката [7] и додатната рачка [3].

● Решавање проблеми

Проблем	Можна причина	Решение
Производот не се вклучува.	Батериите 32 се празни.	Наполнете ги батериите 32 (видете „Полнење на батериите“).
	Батериите 32 не се вметнати.	Вметнете ги батериите 32 (видете „Вметнување/вадење на батериите“).
	Прекинувачот за вклучување/исклучување 26 е неисправен.	Контактирајте го нашиот сервисен центар (видете „Сервис“).
	Моторот е неисправен.	
	Цевката за вшмукување 19 и вреќата за собирање 18 или цевката за дување 11 и заштитниот капак 9 не се правилно монтирани.	Правилно монтирајте ги соодветните делови (видете „Монтажа“).
Производот работи со прекини.	Внатрешна лабава врска	Контактирајте го нашиот сервисен центар (видете „Сервис“).
	Прекинувачот за вклучување/исклучување 26 е неисправен.	
Слаба или недостасува сила на вшмукување/дување	Батериите 32 се празни.	Наполнете ги батериите 32 (видете „Полнење на батериите“).
	Вреќата за собирање 18 е полна.	Испразнете ја вреќата за собирање 18 (видете „Празнење на вреќата за собирање“).
	Вреќата за собирање 18 е валкана.	Исчистете ја вреќата за собирање 18 (видете „Чистење“).
	Пропелерот, цевката за дување 11 и/или цевката за вшмукување 19 се затнати или блокирани.	Исчистете ја пречката или блокадата (видете „Чистење на блокадите и пречките“).
Пропелерот не се движи.	Туѓ предмет го блокира пропелерот.	Исчистете ја блокадата (видете „Чистење на блокадите и пречките“).

● **Одлагање**

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/ акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Извадете ги батериите/ акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/акумулатори на комунално собирачко место.

● **Гаранција**

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 513952_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 513952_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

● Сервис

 Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на
parkside-diy.com

IAN 513952_2510



Српски знак за сообразност

● Декларација за сообразност на ЕУ

Декларација за сообразност на ЕУ (бр. 513952_2510)

Ние, компанијата

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот:

IAN: 513952_2510

Идентификација на производот: "PARKSIDE" 40 V Правосмукалка/дувалка за лисја на батерии

сБрој на модел: HG14275

ги исполнува суштинските барања на наведените директиви на ЕУ

2006/42/E3 [СЛ ЕУ L 157, 09.06.2006]
2000/14/E3 [СЛ ЕУ L 162, 03.07.2000]
2014/30/EY [СЛ ЕУ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EY [СЛ ЕУ L 174, 01.07.2011]

Спецификација на релевантните хармонизирани стандарди или други технички спецификации за кои се декларира сообразност:

Не. / До тебе
Директива 2006/42/E3
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Директива 2000/14/E3
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Директива 2014/30/EY
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Предмет на горенаведената декларација е во согласност со Директивата 2011/65/EY на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема:

Не. / До тебе
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Процедура за оценка на усогласеност / име и адрес на известен орган каде што е применливо:

Директива 2000/14/E3 Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Измерено ниво на звучна моќност на опрема репрезентативна за овој тип: 101.5 dB(A)

Гарантиран ниво на звучна моќ за оваа опрема: 104 dB(A)

Лице одговорно за чување на техничката документација: OWIM GmbH & Co.KG

Потпишано за и во име на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

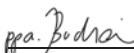
Оригинална изјава за сообразност

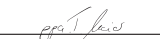
Neckarsulm

Орт

04.02.2026

Датум


ppa. Jens Buchheim
Адвокат


ppa. Dr. Thorsten Maier
Адвокат

МК



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja 208
Hyrje	Faqja 209
Përdorimi i synuar	Faqja 209
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja 210
Përshkrimi i pjesëve	Faqja 210
Përshkrimi i funksionit	Faqja 210
Të dhëna teknike	Faqja 211
Udhëzime të përgjithshme sigurie	Faqja 213
Para përdorimit të parë	Faqja 222
Shpaketoni produktin	Faqja 222
Montimi	Faqja 222
Tub fryrjeje	Faqja 222
Tubi thithës	Faqja 222
Çanta e grumbullimit	Faqja 223
Vënia në punë	Faqja 223
Karikoni paketat e baterisë	Faqja 223
Vendosja/heqja e paketave të baterisë	Faqja 224
Vendosni rripin mbajtës	Faqja 224
Përdorimi	Faqja 224
Ndezja/fikja	Faqja 224
Modaliteti Turbo	Faqja 225
Kontrolloni gjendjen e karikimit së paketës së baterisë	Faqja 225
Udhëzimet e punës	Faqja 225
Modaliteti i ventilatorit	Faqja 226
Modaliteti i thithjes	Faqja 226
Boshatisni çantën e grumbullimit	Faqja 226
Pastrimi dhe mirëmbajtja	Faqja 227
Pastrimi	Faqja 227
Mirëmbajtje	Faqja 227
Mënjanimi i bllokimeve	Faqja 227
Ruajtja	Faqja 228
Transporti	Faqja 228
Zgjidhja e problemeve	Faqja 228
Asgjësimi	Faqja 229
Garancia	Faqja 230
Procedura në rast garancie	Faqja 230
Shërbimi	Faqja 231
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 232

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

	RREZIK! – Tregon një rrezik me shkallë të lartë risku, i cili, nëse nuk parandalohet, ka si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik asfiksimit)		Lexoni udhëzimet e përdorimit.
	PARALAJMËRIM! – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)		Rrezik lëndimi nga pjesët fluturuese të produktit! Mbajini kalimtarët larg zonës së rrezikut.
	KUJDES! – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)		Kujdes! Rrotë helike në rrotullim. Mbajini duart larg.
	VINI RE! – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)		Hiqni paketat e baterisë ^[32] para se të kryhen proceset e mirëmbajtjes.
	Mbani syze sigurie.		Mbani mbrojtëse dëgjimi.
	Mbani një mbrojtëse të frymëmarrjes.		Vishni këpucë sigurie që nuk rrëshqasin.
	Mos e lini produktin në kushte me lagështi. Mos punoni në shi.		Mos i mbani flokët e gjata të pambuluara. Përdorni rrjetë flokësh.
	Risni volumin		Ulni volumin
	Çelësi i ndezjes/fikjes ^[26]		Treguesi i nivelit të karikimit ^[21] Niveli i fuqisë së thithjes/ ventilimit ^[22]
	Butoni TURBO ^[25]		Nivel i garantuar i fuqisë së zërit L _{WA} në dB(A)

	Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.		Rryma alternative/voltazhi
	Mbani një distancë të sigurt prej të paktën 5 m nga kalimtarët.		
			Udhëzime sigurie
			Udhëzime përdorimi

40 V THITHËSE/FRYRËSE GJETHESH ME BATERI

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi i synuar

- Kjo thithëse/fryrëse gjethesh me bateri (më tutje “produkti” ose “vegla elektrike”) është projektuar vetëm për dy mënyrat e përdorimit si më poshtë:
 - Në modalitetin e ventilatorit produkti mbledh gjethet e thata dhe largon gjethet e thata nga vendet vështirësisht të arritshme (p.sh. poshtë automjeteve).
 - Në modalitetin e thithjes, produkti thith gjethet e thata.
- Produkti nuk është parashikuar për përdorim tregtar. Përdorimi tregtar e bën garancinë të pavlefshme.
- Çdo përdorim tjetër që nuk është aprovuar në mënyrë specifike në këtë manual përdorimi, mund të çojë në dëmtimin e produktit dhe në rrezik të rëndë për përdoruesin.
- Produkti nuk mund të përdoret në zona ku ka prani të pluhurave të rrezikshme për shëndetin.
- Ky produkt nuk duhet të përdoret si fshesë me korrent për lëngje.
- Ndalohet përdorimi i produktit në shi.
- Produkti nuk është menduar të përdoret në kushte me lagështi. Mos thithni materiale të njoma si p.sh. gjethë, degë, shkopinj, boçe pishe, bar, dhe, rërë, myshk, lëvore, lëmishte etj.
- Mos e përdorni produktin mbi sipërfaqe lëndinash, bari ose livadhe. Përdorimet e gabuara, në rrethana të caktuara, mund të shkaktojnë bllokime në dhomën e grirjes dhe si rrjedhojë të çojnë në rënie të rendimentit.
- Produkti është menduar të përdoret nga të rriturit. Fëmijët mbi 16 vjeç mund ta përdorin produktin vetëm nën mbikëqyrje.
- Përdoruesi ose operatori është përgjegjës për aksidentet që u shkaktojnë lëndim të tjerëve ose dëmtojnë pronën.
- Prodhuuesi nuk mban përgjegjësi për dëmtimet që janë shkakuar nga përdorimi kundër rregullave ose keqpërdorimi.

- Produkti është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** nga **Parkside** dhe mund të funksionojë me paketat e baterisë të serisë **X 20 V TEAM** nga **Parkside**. Paketat e baterisë mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM** nga **Parkside**.
- Në rrethana të caktuara, produkti duhet të çmontohet plotësisht dhe të pastrohet. Ky proces duhet të kryhet nga një specialist dhe nuk përfshihet në garanci.

● Fushëveprimi i dorëzimit

⚠ PARALAJMËRIM!

- Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes dhe mbytyjes!

SHËNIM

- Paketat e baterisë dhe karikuesi nuk përfshihen në paketim.

- 1 40 V Thithëse/fryrëse gjethesh me bateri
- 1 Tubi fryrës (2-pjesësh)
- 1 Tubi thithës (3-pjesësh)
- 1 Rripi mbajtës
- 1 Çanta e grumbullimit
- 1 Udhëzime përdorimi

● Përshkrimi i pjesëve

Përpara se të lexoni, ju lutemi hapni faqet me ilustrime dhe njihuni me të gjitha karakteristikat e produktit.

- 1 Butoni zhblllokues (gryka e ventilatorit)
- 2 Shasi motori
- 3 Dorezë shtesë
- 4 Unazë (për rripin mbajtës)

- 5 Portat e ajrimit
- 6 Paneli i kontrollit
- 7 Dorezë
- 8 Mbajtëse e paketës së baterisë
- 9 Mbulesa mbrojtëse (gryka e thithjes)
- 10 Butoni zhblllokues (mbulesa mbrojtëse)
- 11 Tubi fryrës (2-pjesësh)
- 12 Rripi mbajtës
- 13 Çengel me mbyllje automatike (rripi mbajtës)
- 14 Unazë (për çantën e grumbullimit)
- 15 Çengel me mbyllje automatike (çanta e grumbullimit)
- 16 Pika fiksuese
- 17 Vrima e ajrimit (çanta e grumbullimit)
- 18 Çanta e grumbullimit
- 19 Tubi thithës (3-pjesësh)
- 20 Konektori (çanta e grumbullimit)
- 21 Treguesi i nivelit të karikimit
- 22 Niveli i fuqisë së thithjes/ventilimit
- 23 Butoni (ritja e fuqisë së thithjes/ventilimit)
- 24 Drita paralajmëruese e keqfunksionimit
- 25 Butoni **TURBO**
- 26 Çelësi i ndezjes/fikjes
- 27 Butoni (ulja e fuqisë së thithjes/ventilimit)
- 28 Butoni zhblllokues (tubi thithës)
- 29 Gjuhëza bllokuese
- 30 Karikuesi *
- 31 Butoni zhblllokues
- 32 Paketa e baterisë *

● Përshkrimi i funksionit

- Produkti ofron 2 modalitete:

Modaliteti	Funksioni
Modaliteti i ventilatorit	Për të grumbulluar gjethet shpejt me fryrje ajri ose për t'i larguar ato nga vendet e vështira për t'u arritur

* Paketat e baterisë dhe karikuesi nuk përfshihen në paketim.

Modaliteti	Funksioni
Modaliteti i thithjes	Gjethja e thithur copëtohet për zvogëlimin e vëllimit dhe fryhen përmes kanalit nxjerrës në çantën e grumbullimit [18].

- Lexoni paragrafin “Përdorimi” për të marrë informacione të mëtejshme për funksionet e secilit nga elementet komandues.

● Të dhëna teknike

40 V Thithëse/fryrëse gjethesh me bateri PLSA D3	
Tensioni nominal:	40 V === (2 × 20 V ===)
Shpejtësia e vlerësuar në boshllëk n_0 :	6000–19000 min ⁻¹
Shpejtësia e ventilatorit:	maks. 320 km/h
Fuqia e thithjes:	maks. 160 l/s
Shkalla e grirjes:	8:1
Çanta e grumbullimit:	45 l
Klasa e mbrojtjes:	IPX0
Pesha (pa paketat e baterisë):	
– Modaliteti i ventilatorit:	2,45 kg
– Modaliteti i thithjes:	3,20 kg

Temperatura e rekomanduar e ambientit	
Temperatura maksimale e përgjithshme:	maks. +50 °C
Gjatë procesit të ngarkimit:	+4 °C deri +40 °C
Gjatë operimit:	+4 °C deri +50 °C
Gjatë magazinimit:	0 °C deri +45 °C

Vlerat e emetimit të zhurmës	
Niveli i presionit të zërit L_{pA} :	
– Modaliteti i ventilatorit:	87,4 dB
– Modaliteti i thithjes:	92,8 dB
Pasiguria K_{pA} :	3 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	
– E garantuar:	104 dB
– E matur (modaliteti i ventilatorit):	96,2 dB
– E matur (modaliteti i thithjes):	101,5 dB
Pasiguria K_{WA} :	
– Modaliteti i ventilatorit:	3,17 dB
– Modaliteti i thithjes:	2,19 dB

Vlerat e emetimit të dridhjeve	
Dridhja a_h (modaliteti i ventilatorit):	
– Dorezë:	3,257 m/s ²
Dridhja a_h (modaliteti i thithjes):	
– Dorezë:	3,046 m/s ²
– Dorezë shtesë:	2,046 m/s ²
Pasiguria K:	1,5 m/s ²

PARALAJMËRIM!

- ▶ Vlera e dridhjes mund të ndryshojë nga vlera e specifikuar gjatë përdorimit faktik të veglës elektrike, në varësi të mënyrës që përdoret vegla elektrike.
- ▶ Mundohuni ta mbani ekspozimin ndaj dridhjeve sa më të ulët të jetë e mundur. Disa shembuj të masave për të zvogëluar ekspozimin ndaj dridhjeve përfshijnë veshjen e dorezave gjatë përdorimit të veglave elektrike dhe kufizimin e orarit të punës. Të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit duhet të merren në konsideratë (p.sh., kohët kur pajisja elektrike është e fikur dhe kohët kur ajo është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

SHËNIM

- ▶ Vlerat e zhurmës dhe të dridhjes janë përcaktuar në përputhje me standardet dhe rregulloret e përmendura në deklaratën e konformitetit.
- ▶ Vlera e deklaruar e dridhjeve është matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël elektrike me një tjetër. Vlera e deklaruar e dridhjeve mund të përdoret gjithashtu për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

Kohëzgjatja e karikimit

- Produkti është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** nga **Parkside** dhe mund të funksionojë me paketat e baterisë të serisë **X 20 V TEAM** nga **Parkside**. Paketat e baterisë të serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.
- Produkti është i pajtueshëm me të gjitha bateritë **X 20 V TEAM**. Për performancë optimale, ne rekomandojmë përdorimin e paketave të mëposhtme të baterisë:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Ju rekomandojmë t'i karikoni këto paketat e baterisë me karikuesit e mëposhtëm:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Kohëzgjatja e karikimit ndikohet nga faktorë të tillë si temperatura e mjedisit dhe paketat e baterisë, si dhe tensioni i rrjetit të aplikuar, dhe mund të ndryshojë nga vlerat e specifikuara.
- Klientët nga vendet e mëposhtme mund të porositin bateri rezervë të përputhshme dhe karikues në dyqanet online të Lidl: Gjermani (lidl.de), Francë (lidl.fr), Belgjikë (lidl.be), Republika Çeke (lidl.cz), Holandë (lidl.nl), Poloni (lidl.pl), Sllovaki (lidl.sk), Spanjë (lidl.es)
Klientët nga gjithë vendet e tjera mund të porositin në www.optimex-shop.com.

Kohëzgjatja e karikimit Karikuesi	2 Ah Paketa e baterisë PAP 20 B1	4 Ah Paketa e baterisë PAP 20 B3
Maks. 2,4 A Karikuesi PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5 A Karikuesi PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5 A Karikuesi PDSL G 20 A1	35 min	60 min



**Udhëzime të
përgjithshme sigurie**

E RËNDËSISHME

**LEXONI ME KUJDES
PARA PËRDORIMIT.**

**MBAJENI PËR
REFERENCË NË TË
ARDHMEN.**

Lexoni me kujdes
udhëzimet.

⚠ KUJDES!

- Mbani parasysh masat bazë të sigurisë për parandalimin e goditjeve elektrike dhe rrezikun e lëndimit dhe zjarrit para se të përdorni veglat elektrike.

- Sigurohuni që në rast të një emergjence jeni në gjendje ta fikni menjëherë produktin. Përdorimi i papërshtatshëm i produktit mund të çojë në lëndime të rënda.
- Fëmijët, individët me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, si dhe ata që nuk kanë përvojën ose njohuritë e mjaftueshme apo nuk janë të familjarizuar me udhëzimet, nuk duhen lejuar kurrë ta përdorin produktin. Rregulloret vendore mund të specifikojnë një kufizim moshe për përdoruesin.
- Fëmijët duhet të jenë nën mbikëqyrje në mënyrë që të mos luajnë me produktin. Pastrimi dhe

mirëmbajtja nuk duhet të kryhen nga fëmijët.

- Mos e përdorni produktin në vende me lartësi mbi 2000 m.
- Përdorni vetëm paketat e baterisë dhe karikuesit e rekomanduar.
- Nëse përdoret gabimisht, nga paketa e baterisë mund të rrjedhë lëng. Shmangni kontaktin me paketën e baterisë që rrjedh. Në rast të një kontakti rastësor, shpëlani me ujë. Nëse ju bie lëngu në sy, kërkoni ndihmë mjekësore. Lëngu i baterisë që rrjedh mund të shkaktojë acarim të lëkurës ose djegie.
- Mos e ekspozoni produktin ose paketën e baterisë në temperatura ekstreme.
- Bëni kujdes nga rreziku krijimit të një qarku të shkurtër te polet e produktit që operon me bateri ose të paketës së baterisë nga objektet metalike.
- Hiqni paketat e baterisë nga produkti para karikimit.

- Mos përdorni 2 lloje të ndryshme paketash të baterisë ose paketa të baterisë me nivele të ndryshme karikimi.
- Hiqni paketat e baterisë nga produkti nëse ai do të ruhet për të mos u përdorur për një kohë të gjatë.
- Mos përdorni paketa të modifikuara ose të dëmtuara të baterisë.

Përgatitja

- Mos e përdorni kurrë produktin kur pranë ka njerëz, veçanërisht fëmijë ose kafshë shtëpiake.
- Pajisjet personale mbrojtëse mbrojnë shëndetin e operatorit dhe garantojnë një operim pa probleme të produktit.
- Vishni rroba të përshtatshme pune, si p.sh. këpucë të forta pa sholla të rrëshqitshme, pantallona të gjata e të forta, syze mbrojtëse dhe mbrojtëse për dëgjimin. Mbajini veshur këto pajisje personale mbrojtëse gjatë gjithë

kohës kur operoni produktin.

- Mos e përdorni produktin me këmbë zbatshur ose me sandale të hapura.
- Mbani një mbrojtëse për frymëmarrjen për t'u mbrojtur nga pluhuri.
- Mos vishni rroba të lira që ju varen për trupi, rroba me lidhëse që varen, kravata ose bizhuteri që mund të thithen nga gryka e ajrit.
- Mbani rrjetë mbrojtëse për flokët e gjata.
- Mbajini flokët e gjata larg grykave të thithjes.
- Bëni kujdes nga njerëzit, veçanërisht nga fëmijët, kafshët shtëpiake, dritaret e hapura etj., sepse materialin e larguar me fryrësin mund ta hidhni në drejtim të tyre. Ndërpritni punën nëse i keni afër. Mbani një distancë të sigurt prej 5 m përreth.
- Mësohuni me ambientin përreth dhe bëni kujdes nga rreziqet e mundshme që mund të anashkalohen kur punoni.
- Inspektoni me kujdes sipërfaqen për t'u pastruar dhe hiqni të gjitha telat, gurët, kanoçet dhe trupat e tjerë të huaj.
- Para se të nisni punën me produktin, përdorni një grabujë ose fshesë për të hequr trupat e huaj.
- Përdorini të dyja pjesët e tubit të fryrjes, që të mund ta drejtoni rrymën e ajrit afër me tokën.
- Në kushte tepër të thata, lagni pak sipërfaqen që do të pastrohet ose përdorni një spërkatës për të ulur grumbullimin e pluhurit.
- Mos punoni me një produkt të dëmtuar ose të paplotë apo me një produkt që është transformuar pa lejen e prodhuesit.
- Kontrolloni gjendjen e sigurisë së produktit para përdorimit, në veçanti çelësin e ndezjes/fikjes.
- Përdoreni produktin vetëm kur të jetë montuar plotësisht.

- Përdoreni produktin në modalitetin e thithjes vetëm kur çanta e grumbullimit është e lidhur.
- Kontrolllojeni çantën e grumbullimit rregullisht nëse ka konsumim ose dëmtime.
- Kurrë mos e vini produktin në punë me pajisje mbrojtëse me defekt ose me mbulesa mbrojtëse të dëmtuara apo pa pajisje mbrojtëse.
- Operatori ose përdoruesi mban përgjegjësi për aksidentet ose lëndimet ndaj të tjerëve ose për dëmtimin e pronës së tyre.
- Përdoreni produktin në pozicionin e rekomanduar dhe vetëm mbi një sipërfaqe të qëndrueshme e të sheshtë.
- Mos e përdorni produktin mbi një sipërfaqe të shtruar ose me zhavorr ku materiali i hedhur mund të shkaktojë lëndim.
- Para përdorimit, bëni gjithmonë një kontroll

vizual, për t'u siguruar që mekanizmi i grirjes (duke përfshirë bulonat përkatës) dhe mjete të tjera fiksuese të jenë të sigurta, që kasa të mos jetë e dëmtuar dhe që mekanizmat dhe mbrojtëset e sigurisë të jenë të pranishme.

- Zëvendësoni komponentët e konsumuar ose të dëmtuar në sete për të siguruar balancim. Zëvendësoni shënjimet e dëmtuara ose të palexueshme.

Funksionimi

- Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Ruani gjithmonë ekuilibrin për të garantuar bazament të sigurt në tatëpjeta. Ecni me një ritëm të qëndrueshëm, mos vraponi.
- Mos e ndizni produktin nëse po mbahet përmbys ose nuk është në pozicionin e operimit.
- Shmangni vënien pa dashje në punë të produktit.

- Sigurohuni që produkti të jetë i fikur para se ta ngrini ose ta mbani në krahë.
- Vënia e gishtit te çelësi i ndezjes/fikjes kur mbani në krah produktin mund të shkaktojë aksidente.
- Kurrë mos ia drejtoni produktin të tjerëve. Në veçanti, mos e drejtoni rrymën e ajrit nga sytë dhe veshët gjatë operimit.
- Mbajeni gjithmonë produktin fort me të dyja duart.
- Punoni vetëm me rripin mbajtës të vendosur si duhet.
- Mos e tendosni shumë trupin dhe mos e humbni ekuilibrin.
- Mbajini gishtat dhe këmbët larg pjesës së hapur të tubit të thithjes dhe rrotës së helikës. Ka rrezik lëndimi.
- Mos punoni me produktin, nëse jeni të lodhur ose të shpërqendruar ose keni konsumuar alkool apo medikamente. Bëni gjithmonë një pushim në kohën e duhur. Punoni me mendje në kokë.
- Përdorimi i zgjatur i produktit mund të çojë në çrregullime të qarkullimit të gjakut në duar, të cilat shkaktohen nga dridhjet. Megjithatë, mund ta zgjatni kohën e përdorimit duke mbajtur doreza të përshtatshme ose duke bërë rregullisht pushim.
- Shmangni operimin e produktit në kushte të këqija klimatike, veçanërisht kur ka rrezik për vetëtima. Punoni vetëm ditën ose kur ka ndriçim të mirë artificial.
- Mos thithni materiale që digjen, të ndezura ose me tym (p.sh. cigare, prush etj.), avuj ose lëndë që marrin flakë shpejt, toksike ose shpërthyes.
- Fikni produktin, hiqni paketat e baterisë dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse kanë ndaluar plotësisht,
 - Kur nuk po e përdorni produktin,
 - Kur po e transportoni produktin,

- Kur e lini produktin pa mbikëqyrje,
- Para se të hiqni pengesat ose kur pastroni kanalet e bllokuara,
- Para se të kontrolloni produktin, ta pastroni ose të kryeni punë të tjera në të,
- Pas kontaktit me trupat e huaj,
- Nëse ka dridhje jonormale.
- Mos e përdorni produktin në zona të mbyllura ose me ajrim të dobët.
- Mos e përdorni produktin pranë lëngjeve ose gazrave të djegshme. Nëse nuk ndiqni këtë këshillë, ekziston rrezik për zjarr ose shpërthim.
- Në rast të një aksidenti ose keqfunksionimi gjatë operimit, fikni menjëherë produktin dhe hiqni paketat e baterisë. Lexoni pjesën “Zgjidhja e problemeve” për të korrigjuar ndonjë keqfunksionim ose kontaktoni me Qendrën e Shërbimit (shihni “Shërbimi”).
- Përpara ndezjes së produktit, sigurohuni që tubi i thithjes të jetë bosh dhe rrota e helikës të mos jetë e bllokuar.
- Mbajeni fytyrën dhe trupin larg pjesës së hapur të tubit të thithjes.
- Mos lini duart ose pjesë të tjera të trupit apo rroba të futen në shasinë e motorit ose t’u afrohen pjesëve lëvizëse.
- Bëni kujdes që çanta e grumbullimit të mos jetë tejmbushur me materiale të përpunuara, pasi kjo pengon shkarkimin e rregullt dhe mund të shkaktojë një rifutje të materialit në tubin e thithjes.
- Kur futni materiale në produkt, bëni veçanërisht kujdes që të mos futen pjesë materiale, gurë, shishe, kanaçe ose trupa të tjerë të huaj.
- Mos e anoni produktin gjatë përdorimit.
- Kur futni materiale në produkt, mos qëndroni asnjëherë në një nivel më të lartë se niveli i bazës së produktit.

- Mbajini paketat e baterisë të lira nga mbetjet ose materialet e tjera të grumbulluara për të parandaluar dëmtimin e paketave të baterisë dhe për të shmangur një zjarr të mundshëm.
- Mos e transportoni produktin kur është i ndezur ose kur janë instaluar paketat e baterisë.
- Nëse mekanizmi ndarës që bie në kontakt me një trup të huaj ose produkti fillon të lëshojë zhurma të pazakonta ose të vibrojë, fiken produktin menjëherë. Prisni derisa pjesët lëvizëse të kenë ndaluar. Hiqni paketat e baterisë. Merrni hapat e mëposhtme para se ta nisni sërish produktin dhe ta operoni:
 - Kontrolloni produktin për dëmtime.
 - Zëvendësoni pjesët e dëmtuara ose çojeni për riparim.
 - Kontrolloni produktin për pjesë të lira dhe shtrëngojini, nëse është e nevojshme.
- Bëni kujdes që të mos prekni pjesët lëvizëse të rrezikshme para se të keni hequr paketat e baterisë nga produkti dhe që pjesët lëvizëse të rrezikshme të kenë ndaluar plotësisht.
- Mjekoni lëndimet si duhet ose kërkoni ndihmën e mjekut.
- Mos e ngarkoni tepër produktin. Punoni vetëm brenda gamës së fuqisë së dhënë të pajisjes. Mos përdorni makineri me performancë të ulët për punë të rënda. Mos e përdorni produktin për qëllime të paparashikuara.

Mirëmbajtja dhe magazinimi

- Kontrolloni rregullisht funksionalitetin dhe integritetin e produktit për të shmangur rrezikimin e përdoruesit.
- Zëvendësoni pjesët e konsumuara ose të dëmtuara në kuadër të sigurisë. Përdorni vetëm pjesë/aksesorë origjinale.

- Mos tentoni ta riparoni vetë produktin, nëse nuk keni trajnim profesional. E gjithë puna që nuk përmendet në këto udhëzime, mund të kryhet vetëm nga përfaqësues të autorizuar shërbimi të vendosur nga ne.
- Ruajeni produktin në një vend të thatë dhe larg fëmijëve.
- Trajtojeni produktin me kujdes. Pastroni rregullisht portat e ajrimit dhe ndiqni udhëzimet e mirëmbajtjes.
- Mos i bllokoni portat e ajrimit me mbetje.
- Mos e përdorni produktin kur nuk ndizet dhe fiket. Çelësi i dëmtuar duhet zëvendësuar në një punishte të shërbimit të klientit.
- Fikni produktin para mirëmbajtjes, inspektimit, magazinimit ose kur ndërroni aksesoret. Hiqni paketat e baterisë. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar. Lëreni produktin të ftohet para se të kryeni inspektimin, të

ndryshoni cilësimet etj. Kryeni një mirëmbajtje të kujdesshme të produktit dhe mbajeni pastër atë.

- Gjithmonë lëreni produktin të ftohet para magazinimit.
- Mekanizmi grirës mund të vazhdojë të lëvizë edhe kur produkti është i fikur përmes funksionit bllokues të mekanizmit mbrojtës. Jini të vetëdijshëm kur kryeni proceset e mirëmbajtjes tek mekanizmi grirës.
- Mos u përpiqni kurrë të anashkaloni funksionin e bllokimit të mekanizmit mbrojtës.

Udhëzime shtesë sigurie

- Për arsye sigurie, mos i çmontoni më tubin e fryrjes dhe tubin e thithjes pasi t'i keni bashkuar, përveç rasteve kur zëvendësoni pjesë të dëmtuara.
- Hiqini paketat e baterisë para se të lidhni ose të hiqni çantën e grumbullimit.

- Mos përdorni asnjë aksesori që nuk është rekomanduar nga **Parkside**. Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr.
- Ndiqni udhëzimet e sigurisë dhe rekomandimet për karikimin dhe përdorimin e saktë siç jepen në manualin e përdorimit për paketat e baterisë dhe karikuesin e serisë **X 20 V TEAM** nga **Parkside**. Një përshkrim të detajuar për procesin e karikimit dhe informacione të mëtejshme do t'i gjeni në këtë manual të veçantë përdorimi.

Rreziqet e mbetura

⚠ PARALAJMËRIM!

- Gjatë operimit, produkti krijon një fushë elektromagnetike, e cila, në kushte të caktuara, mund të dëmtojë funksionalitetin e implanteve mjekësore aktive ose pasive.

⚠ PARALAJMËRIM!

- Për të reduktuar rrezikun e lëndimeve të rënda ose fatale, përdoruesit që mbajnë implante mjekësore duhet të këshillohen te mjeku dhe prodhuesi i implantit para operimit të produktit.

Edhe nëse e përdorni dhe e trajtoni këtë produkt me kujdes, ekzistojnë disa rreziqe nga mbetjet. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti:

- Dëmtime të veshëve, nëse punoni pa mbrojtëse veshi.
- Dëmtime shëndetësore që vijnë nga dridhjet e duarve dhe krahëve nëse produkti përdoret për periudha më të gjata kohore ose kur produkti nuk mbahet ose nuk mirëmbahet si duhet.
- Dëmtime të mushkërive, nëse nuk mbani mbrojtëse të përshtatshme për frymëmarrjen.

- Dëmtime të syve, nëse nuk mbani mbrojtëse të përshtatshme për sytë.

● Para përdorimit të parë

● Shpaketoni produktin

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni "Fushëveprimi i dorëzimit").
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin "Garanci".

● Montimi

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Fikeni produktin para montimit ose çmontimit të tubit të fryrjes, tubit të thithjes dhe çantës së grumbullimit. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar. Para të gjitha punimeve në produkt, hiqni paketat e baterisë.

● Tub fryrjeje

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Mos e përdorni asnjëherë produktin me një pjesë të montuar të tubit të fryrjes. Përdorini gjithmonë të dyja pjesët e tubit të fryrjes së bashku.

SHËNIM

- Sigurohuni që mbulesa mbrojtëse [9] të jetë montuar si duhet. Përndryshe, nuk mund ta ndizni produktin.

(Fig. D)

1. Montojeni tubin fryrës [11] siç tregohet në figurë. Pjesët mbërthehen.
2. Shtyjeni tubin e fryrjes [11] në grykën e ventilatorit të shasisë së motorit [2] derisa tubi i fryrjes të mbërthehet në butonin zhblokues [1].
3. Shtypni mbulesën mbrojtëse [9] në shasinë e motorit [2] derisa të mbërthehet.

Çmontimi

- Shtypni butonin zhblokues [1] dhe tërhiqni tubin e fryrjes [11].

● Tubi thithës

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Mos e përdorni asnjëherë produktin me një ose dy pjesë të montuara të tubit të thithjes. Përdorini gjithmonë të treja pjesët e tubit të thithjes së bashku.

⚠ VINI RE! Rrezik i dëmtimit të produktit!

- Pasi të keni montuar tubin e thithjes, nuk mund ta ndani sërish në tre pjesë.

SHËNIM

- Sigurohuni që tubi i thithjes [19] të jetë montuar si duhet. Përndryshe, nuk mund ta ndizni produktin.

(Fig. E, F)

1. Hapni mbulesën mbrojtëse [9], duke shtyrë butonin zhblllokues [10] në drejtimin e grykës së thithjes.
2. Montoni së bashku tre pjesët e tubit të thithjes [19]. Kushtojuni vëmendje kanaleve udhëzuese në pjesët e tubit të thithjes.
3. Vendoseni gjuhëzën bllokuese [29] në pikën fiksuese [16]. Tubi i thithjes [19] montohet vetëm në drejtimin e duhur të punës. Shtypni tubin e thithjes në shasinë e motorit [2] derisa të mbërthehet.

Çmontimi

1. Rrëshqitni butonin zhblllokues [28] në drejtim të tubit të thithjes [19].
2. Nxirreni tubin e thithjes [19] nga gryka e thithjes.

● Çanta e grumbullimit

SHËNIM

- ▶ Përdoreni produktin në modalitetin e thithjes vetëm me çantën e grumbullimit [18] të montuar.
- ▶ Vrima e ajrimit [17] në çantën e grumbullimit [18] shërben për qarkullimin e përmirësuar të ajrit.

(Fig. B)

1. Shtypni butonin zhblllokues [1] dhe tërhiqni tubin e fryrjes [11].
2. Shtyjeni elementin bashkues [20] në grykën e ventilatorit të shasisë së motorit [2] derisa elementi bashkues të mbërthehet në butonin zhblllokues [1].
3. Fiksojeni çengelín me mbyllje automatike [15] të çantës së grumbullimit [18] tek unaza [14].

● Vënia në punë

SHËNIM

- ▶ Produkti ka një kontakt sigurie, që ndodhet në shasinë e motorit [2] në vendin ku është montuar mbulesa mbrojtëse [9] ose tubi i thithjes [19]. Nëse ky kontakt sigurie nuk është i aktivizuar, nuk mund ta ndizni produktin. Bëni kujdes montimin e duhur të mbulesës mbrojtëse në modalitetin e ventilatorit ose tubit të thithjes në modalitetin e thithjes.

- Para se ta vini në punë produktin:
 - Vendosini të dyja paketat e baterisë [32].
 - Montoni tubin e fryrjes [11] ose tubin e thithjes [19].
 - Për thithjen e gjetheve, montoni çantën e grumbullimit [18].
 - Sigurojeni mbulesën mbrojtëse [9], para se të filloni me fryrjen e gjetheve.

● Karikoni paketat e baterisë

⚠ VINI RE! Rrezik dëmtimi i paketave të baterisë dhe karikuesit!

- ▶ Respektoni të dhënat në manualin e përdorimit të paketave të baterisë dhe karikuesit, në lidhje me temperaturën e lejuar të mjedisit gjatë procesit të karikimit.

SHËNIM

- ▶ Para karikimit, lëriní të ftohen paketat e ngrohta të baterisë [32].

1. Hiqini paketat e baterisë [32] nga produkti.
2. Shtyjeni paketën e baterisë [32] derisa të mbërthehet, në karikues [30].

3. Lidhni karikuesin [30] në një prizë.
4. Sapo të përfundojë procesi i karikimit, shkëputeni karikuesin [30] nga priza.
5. Hiqeni paketën e baterisë [32] nga karikuesi [30].

● Vendosja/heqja e paketave të baterisë

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!

- ▶ Futni paketat e baterisë vetëm pasi produkti të jetë plotësisht gati për përdorim.

- **Heqja:** Shtypni butonin zhbllokues [31] në paketat e baterisë [32] dhe nxirrni paketat e baterisë.
- **Vendosja:** Shtyni paketat e baterisë [32] përgjatë udhëzuesit në mbajtësen e paketës së baterisë [8]. Paketat e baterisë mbërthehen në vend.

● Vendosni rripin mbajtës

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!

- ▶ Mos e mbani asnjëherë rripin mbajtës diagonalisht mbi shpatulla dhe gjoks. Mbajeni rripin mbajtës vetëm në njërën shpatull, në mënyrë që në rast rreziku të mund ta lironi shpejt nga trupi produktin.

1. Vendoseni rripin mbajtës [12] mbi njërën shpatull.
2. Përcaktojeni gjatësinë e rripit mbajtës [12], në mënyrë që çengeli me mbyllje automatike [13] të ndodhet 10 cm poshtë ijës.
3. Fiksojeni çengelien me mbyllje automatike [13] tek anaza [4] (fig. B).

● Përdorimi

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!

- ▶ Mbani gjithmonë pajisje mbrojtëse personale dhe doreza pune kur punoni me produktin.
- ▶ Para çdo përdorimi, sigurohuni që produkti punon dhe është montuar si duhet.
- ▶ Mos e përdorni produktin nëse çelësi i ndezjes/fikjes është i dëmtuar.
- ▶ Pajisjet mbrojtëse personale dhe produkti plotësisht funksional ulin rrezikun e lëndimeve dhe aksidenteve.
- ▶ Pas fikjes së produktit, rrota e helikës vazhdon të lëvizë për ca kohë. Ka rrezik lëndimi që shkaktohet nga rrota e helikës.

SHËNIM

- ▶ Mbani parasysh rregullat për mbrojtjen nga zhurma dhe rregullat vendore.

● Ndezja/fikja

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi dhe rrezik dëmtimi i produktit!

- ▶ Përpara ndezjes së produktit, sigurohuni që të mos prekë objekte. Siguroni pozicionimin e sigurt.

SHËNIM

- ▶ Përdoreni produktin vetëm me 2 paketat e baterisë [32] të serisë **X 20 V TEAM** nga **Parkside**.

- Kur ndodh një keqfunksionim (p.sh. sepse produkti përdoret me komponentë të papërshtatshëm ose në mënyrë të papërshtatshme), ndizet drita paralajmëruese e keqfunksionimit [24].
- Drita paralajmëruese e keqfunksionimit [24] fiket pasi zgjidhet defekti.

1. **Ndezja:** Mbani shtypur për pak çelësin e ndezjes/fikjes [26].
2. **Rregullimi i fuqisë së thithjes/ventilimit:**

Butoni	Funksioni
 [23]	Rritni fuqinë e thithjes/ventilimit
 [27]	Ulni fuqinë e thithjes/ventilimit

4 dritat LED poshtë treguesit të nivelit të karikimit [21] tregojnë nivelin e fuqisë së thithjes/ventilimit [22].

3. **Fikja:** Mbani shtypur për pak çelësin e ndezjes/fikjes [26].

● Modaliteti Turbo

1. **Aktivizimi:** Shtypni shkurt butonin **TURBO** [25].
2. **Çaktivizimi:** Shtypni shkurt **TURBO** [25].

● Kontrolloni gjendjen e karikimit së paketës së baterisë

- Treguesi i nivelit të karikimit [21] në panelin e kontrollit [6] sinjalizon nivelin e karikimit të paketave të baterisë [32] gjatë punës.
- Niveli i karikimit të paketave të baterisë [32] tregohet nga ndriçimi i dritave përkatëse LED në treguesin e nivelit të karikimit [21].

Sinjali	Domethënia
Ndizen 3 drita LED (e kuqe, portokalli dhe jeshile)	Paketat e baterisë [32] janë karikuar plotësisht
Ndizen 2 drita LED (e kuqe dhe portokalli)	Paketat e baterisë [32] janë të karikuara pjesërisht
Ndizen 1 LED (i kuq)	Paketat e baterisë [32] duhet të karikohen

● Udhëzimet e punës

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi dhe rrezik dëmtimi i produktit!

- Përdoren produktin vetëm për qëllimet e mëposhtme:
 - Përdoren produktin vetëm për të grumbulluar gjethet e thata ose për të hequr materiale me fryrje nga vende që mezi arrihen (p.sh. nën automjete).
 - Si pajisje thithëse për thithjen e gjethëve të thata. Në funksionin e thithjes, produkti shërben edhe si grirëse. Gjethet e thata copëtohen, vëllimi i tyre zvogëlohet dhe përgatiten për një kompostim të mundshëm. Intensiteti i copëtimit varet nga madhësia e gjethes dhe nga lagështia që ende përmban.
- Përdorimet e tjera përveç atyre që përshkruhen këtu mund të dëmtojnë produktin dhe të rrezikojnë operatorin.

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi dhe rrezik dëmtimi i produktit!

- ▶ Sigurohuni që produkti të mos zërë në sende të forta gjatë punës, gjë e cila mund të shkaktojë dëmtime. Mos thithni trupa të ngurtë si gurë, degë ose degëza, boçe pishe ose të ngjashme, pasi këto mund të dëmtojnë produktin e veçanërisht mekanizmin grirës. Riparimet e këtij lloji nuk mbulohen nga garancia.

● Modaliteti i ventilatorit

SHËNIM

- ▶ Sigurohuni që mbulesa mbrojtëse [9] të jetë montuar si duhet. Përndryshe, nuk mund ta ndizni produktin.
- Rezultate optimale merrni kur e përdorni produktin në një distancë prej 5–10 cm nga toka.
- Drejtojeni rrymën e ajrit larg vetes. Bëni kujdes që të mos vërtiten objekte të rënda, për të parandaluar dëme materiale dhe në persona.
- Fillojeni punën me fuqinë më të lartë të ventilimit, për të grumbulluar shpejt gjethet përreth. Zgjidhni një fuqi më të ulët të ventilimit, për të ngjeshur gjethet e grumbulluara më parë.
- Para se të pastroni me fryrje, lironi gjethet që kanë ngecur në tokë me një fshesë ose grabujë.
- Mbajeni produktin nga doreza [7] kur punoni.

● Modaliteti i thithjes

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi dhe rrezik dëmtimi i produktit!

- ▶ Për arsye sigurie, të 3 pjesët e tubit të thithjes duhet të jenë të montuara saktë, para se të përdorni produktin.
 - ▶ Për të shmangur konsumimin e çantës së grumbullimit, mos e zvarritni përtokë gjatë punës.
 - ▶ **Mbrojtja nga mbingarkesa:** Në rast mbingarkese, motori fiket menjëherë. Fikeni produktin dhe hiqni paketat e baterisë. Kontrolloni nëse ka ndonjë bllokim të rrotës së helikës ose një bllokim të çantës së grumbullimit. Mënjaroni bllokimet, nëse nevojitet. Produkti është sërish gati për punë pasi është ftohur plotësisht.
 - Mbajeni produktin nga doreza [7] dhe doreza shtesë [3] kur punoni.
 - Mos thithni sasi të mëdha gjethesh. Në këtë mënyrë shmangni bllokimin e tubit të thithjes [19] dhe rrotës së helikës.
- ## ● Boshatisni çantën e grumbullimit
- ### **SHËNIM**
- ▶ Kur çanta e grumbullimit [18] është plot, kapaciteti i thithjes zvogëlohet ndjeshëm. Boshatiseni çantën e grumbullimit kur është plot ose kur kapaciteti thithës bie.
 - ▶ Materiali për kompostim nuk është për në plehrat shtëpiake.

1. Fikni produktin. Prisni derisa rrota e helikës të ndalojë.

2. Hiqni paketat e baterisë [32] nga produkti (shihni “Vendosja/heqja e paketave të baterisë”).
3. Hiqni çengelín me mbyllje automatike [15] nga unaza [14]. Lironi çantën e grumbullimit [18], duke shtypur butonin zhblokues [1]. Hiqeni çantën e grumbullimit nga shasia e motorit [2].
4. Hapni zinxhirin e çantës së grumbullimit [18]. Boshatisni plotësisht çantën e grumbullimit.
5. Pasi ta keni boshatisur, montojeni çantën e grumbullimit [18] sërish në produkt.

● Pastrimi dhe mirëmbajtja

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi dhe rrezik dëmtimi i produktit!

- ▶ Fikni produktin dhe hiqni paketat e baterisë përpara se të punoni në produkt apo ta transportoni atë.
- ▶ Riparimet apo punimet e mirëmbajtjes që nuk përshkruhen në këtë manual duhet të kryhen nga Qendra jonë e Shërbimit (shihni “Shërbimi”). Përdorni vetëm pjesë origjinale.

SHËNIM

- ▶ Pastroni produktin menjëherë pas punimit me të. Përndryshe papastërtitë forcohen me mbetjet e gjetheve, ngjiten dhe mund të mos hiqen dot më, pa e çmontuar shasinë e motorit [2]. Këto procese pastrimi nuk mbulohen nga garancia.
- ▶ Kryeni rregullisht pastrim dhe punime mirëmbajtjeje të përshkruar në pjesët vijuese. Kjo do të sigurojë një jetëgjatësi të gjatë e të qëndrueshme.

● Pastrimi

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik goditjeje elektrike!

- ▶ Mos e spërkatni produktin me ujë dhe mos e zhytni atë në ujë.

⚠ VINI RE! Rrezik i dëmtimit të produktit!

- ▶ Mos përdorni detergjente ose tretës. Mund ta dëmtoni produktin në mënyrë të pariparueshme. Substancat kimike mund të dëmtojnë pjesët plastike të produktit.

- ☐ Pastroni këto pjesë me një leckë të lagur ose furçë:
 - Shasi motorit [2]
 - Dorezë shtesë [3]
 - Dorezë [7]
- ☐ Pastroni çantën e grumbullimit [18] me një furçë ose, nëse nevojitet, me ajër me presion.

● Mirëmbajtje

- ☐ Përpara çdo përdorimi, kontrolloni produktin për defekte të dukshme, siç janë pjesët e liruara, të konsumuara ose të dëmtuara.
- ☐ Kontrolloni kapakët dhe pajisjet mbrojtëse për dëmtime dhe përshtatje korrekte. Zëvendësojini këto pjesë, nëse është e nevojshme.

● Mënjanimi i bllokimeve

SHËNIM

- ▶ Gjethet dhe copëzat e luleve të freskëta mund ta bllokojnë produktin.

Pastroni rotën e helikës

KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Hiqini paketat e baterisë para se të pastroni rotën e helikës.

SHËNIM

- Nëse mbulesa mbrojtëse [9] ose tubi i thithjes [19] nuk janë montuar si duhet, nuk mund ta vini në punë produktin.
1. Hapni mbulesën mbrojtëse [9] ose hiqni tubin e thithjes [19] (shihni “Montimi”).
 2. Hiqini me kujdes mbetjet ose bllokimet nga rrota e helikës.
 3. Kontrolloni nëse rrota e helikës rrotullohet lirshëm dhe është pa probleme. Nëse rrota e helikës ka defekt, duhet të zëvendësohet nga qendra jonë e shërbimit (shihni “Shërbimi”).
 4. Mbyllni mbulesën mbrojtëse [9] ose montoni tubin e thithjes [19] (shihni “Montimi”).

● Ruajtja

- Ruajeni produktin në një vend të thatë dhe larg fëmijëve.
- Hiqni paketat e baterisë [32] nga produkti para magazinimit për kohë të gjatë (p.sh. gjatë dimrit).
- Vëzhgoni informacionin në manualin e përdorimit për paketat e baterisë [32] në lidhje me temperaturën e lejuar të magazinimit. Shmangni të ftohtin ose të nxehtin ekstrem gjatë magazinimit, në mënyrë që paketat e baterisë të mos humbasin fuqi.
- Mos i zbrërtheni tubin e fryrjes [11] dhe tubin e thithjes [19] në pjesë të veçanta.

● Transporti

- Fikeni produktin dhe hiqni paketat e baterisë [32].
- Lini të gjitha pjesët lëvizëse të ndalen plotësisht.
- Mbajeni produktin gjithmonë nga doreza [7] dhe nga doreza shtesë [3].

● Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Produkti nuk fillon punë.	Paketat e baterisë [32] janë shkarkuar.	Karikoni paketat e baterisë [32] (shihni “Karikoni paketat e baterisë”).
	Paketat e baterisë [32] nuk janë futur.	Futni paketat e baterisë [32] (shihni “Vendosja/heqja e paketave të baterisë”).
	Çelësi i ndezjes/fikjes [26]	Drejttojuni qendrës sonë të shërbimit (shihni “Shërbimi”).
	Motori ka defekt.	
	Tubi i thithjes [19] dhe çanta e grumbullimit [18] ose tubi i fryrjes [11] dhe mbulesa mbrojtëse [9] nuk janë montuar si duhet.	Montoni si duhet pjesët përkatëse (shihni “Montimi”).

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Produkti punon me ndërprerje.	Kontakt i brendshëm i paqëndrueshëm	Drejttojuni qendrës sonë të shërbimit (shihni “Shërbimi”).
	Çelësi i ndezjes/fikjes [26] është me defekt.	
Fuqi e dobët ose mungesë e fuqisë së thithjes/ventilimit	Paketat e baterisë [32] janë shkarkuar.	Karikoni paketat e baterisë [32] (shihni “Karikoni paketat e baterisë”).
	Çanta e grumbullimit [18] është plot.	Boshatisni çantën e grumbullimit [18] (shihni “Boshatisni çantën e grumbullimit”).
	Çanta e grumbullimit [18] është e ndotur.	Pastroni çantën e grumbullimit [18] (shihni “Pastrimi”).
	Rrota e helikës, tubi i fryrjes [11] dhe/ose tubi i thithjes [19] është bllokuar ose i bllokuar.	Mënjaroni bllokimin (shihni “Mënjanimi i bllokimeve”).
Rrota e helikës nuk lëviz.	Një trup i huaj ka bllokuar rrotën e helikës.	Mënjaroni bllokimin (shihni “Mënjanimi i bllokimeve”).

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Nxirni bateritë/pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë/akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen

për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 513952_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në

parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 513952_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● **Shërbimi**



Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në

parkside-diy.com

IAN 513952_2510



Shenja serbe e konformitetit

● **Deklarata e konformitetit e BE-së**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 513952_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 513952_2510
Product identification: "PARKSIDE" 40V Cordless Leaf Vacuum/Blower
Model Number: HG14275

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2000/14/EC [OJ L 162, 3 July 2000]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
Directive 2000/14/EC
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 101.5 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 104 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	04.02.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 234
Introducere	Pagina 235
Utilizarea conform destinației	Pagina 235
Volumul livrării	Pagina 236
Descrierea pieselor	Pagina 236
Descrierea funcționării	Pagina 237
Date tehnice	Pagina 237
Indicații generale de siguranță	Pagina 239
Înainte de prima utilizare	Pagina 248
Despachetarea produsului	Pagina 248
Instalarea	Pagina 248
Tub de suflare	Pagina 248
Tub de aspirație	Pagina 248
Sac de captare	Pagina 249
Punerea în funcțiune	Pagina 249
Încărcarea pachetelor de acumulate	Pagina 250
Scoaterea/introducerea pachetelor de acumulate	Pagina 250
Atașarea curelei de transport	Pagina 250
Operarea	Pagina 250
Pornirea/oprirea	Pagina 251
Modul Turbo	Pagina 251
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina 251
Instrucțiuni de lucru	Pagina 252
Mod suflantă	Pagina 252
Mod aspirație	Pagina 252
Golirea sacului de captare	Pagina 253
Curățarea și întreținerea	Pagina 253
Curățarea	Pagina 253
Întreținerea	Pagina 254
Înlăturarea înfundărilor și blocajelor	Pagina 254
Depozitarea	Pagina 254
Transportul	Pagina 254
Depanare	Pagina 255
Înlăturare	Pagina 256
Garanție	Pagina 256
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 257
Service	Pagina 257
Declarația UE de conformitate	Pagina 258

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)		Citiți instrucțiunile de utilizare.
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Risc de rănire datorat pieselor aruncate departe din produs! Țineți persoanele din jur departe de zona de pericol.
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Precauție! Rotor rotativ. Țineți mâinile departe.
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Îndepărtați pachetul de acumulatori ^[32] înainte de lucrările de întreținere.
	Purtați ochelari de protecție.		Purtați o protecție pentru auz.
	Purtați o mască.		Purtați încălțăminte de siguranță antialunecare.
	Nu expuneți produsul la umezeală. Nu lucrați când plouă.		Nu lăsați desfăcut părul lung. Folosiți o plasă de păr.
	Creștere volum		Reducere volum
	Întrerupător pornit/oprit ^[26]		Indicator al nivelului de încărcare ^[21] Nivel de putere de aspirație/de suflare ^[22]
	Buton TURBO ^[25]		Nivel garantat de putere acustică L _{WA} în dB(A)

	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		Curent continuu/tensiune continuă
		 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare



Păstrați o distanță de cel puțin 5 m față de terțe persoane.

40 V ASPIRATOR/SUFLANTĂ PENTRU FRUNZE, CU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest aspirator/suflantă pentru frunze, cu acumulator (numit în continuare „produs” sau „sculă electrică”), este destinat exclusiv pentru următoarele două tipuri de utilizare:
 - În modul suflantă, produsul colectează frunzișul uscat și îndepărtează frunzele uscate din locurile greu accesibile (de ex., sub vehicule).
 - În modul de aspirație, produsul aspiră frunzele uscate.

- Produsul nu este destinat pentru utilizarea profesională. În cazul utilizării profesionale, garanția expiră.
- Orice altă utilizare care nu este permisă în mod expres în aceste instrucțiuni de utilizare poate duce la deteriorarea produsului și poate reprezenta un risc grav pentru utilizator.
- Produsul nu trebuie utilizat în zone cu prafuri periculoase pentru sănătate.
- Produsul nu trebuie utilizat ca aspirator umed.
- Utilizarea produsului în ploaie este interzisă.
- Produsul nu este destinat pentru medii umede. Evitați aspirarea materialelor umede, cum ar fi frunzele, crengile, ramurile, conurile de brad, iarba, solul, nisipul, amestecul vegetal de scoarță, furaj tocat, etc.
- Nu utilizați produsul pe peluze, iarbă sau pajiști umede. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la înfundări în camera de tocare și, astfel, la performanțe reduse.
- Produsul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani au voie să folosească produsul numai sub supraveghere.
- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente care duc la răni ale altor persoane sau deteriorarea bunurilor materiale.

- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea greșită.
- Produsul face parte din seria **X 20 V TEAM** de la **Parkside** și poate fi operat cu pachete de acumuloare din seria **X 20 V TEAM** de la **Parkside**. Pachetele de acumuloare pot fi încărcate numai cu încărcătoare din seria **X 20 V TEAM** de la **Parkside**.
- Este posibil ca produsul să trebuiască să fie complet demontat și curățat. Această activitate trebuie efectuată de un profesionist și nu este acoperită de garanție.

● Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

INDICAȚIE

- Pachetele de acumuloare și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

- 1 40 V Aspirator/suflantă pentru frunze, cu acumulator
- 1 Tub de suflare (2 părți)
- 1 Tub de aspirație (3 părți)
- 1 Cureaua de transport
- 1 Sac de captare
- 1 Manual de utilizare

● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

- 1 Buton de deblocare (deschidere de suflantă)
- 2 Carcasa motorului
- 3 Mânerul suplimentar
- 4 Ochi (pentru cureaua de transport)
- 5 Fante de aerisire
- 6 Panou de comandă
- 7 Mâner
- 8 Suport al pachetului de acumuloare
- 9 Capac de protecție (deschidere de aspirație)
- 10 Buton de deblocare (capac de protecție)
- 11 Tub de suflare (2 părți)
- 12 Cureaua de transport
- 13 Carabină (curea de transport)
- 14 Ochi (pentru sac de captare)
- 15 Carabină (sac de captare)
- 16 Punct de fixare
- 17 Orificiu de ventilație (sac de captare)
- 18 Sac de captare
- 19 Tub de aspirație (3 părți)
- 20 Racord (sac de captare)
- 21 Indicator al nivelului de încărcare
- 22 Nivel de putere de aspirație/de suflare
- 23 Buton  (creștere putere de aspirație/de suflare)
- 24 Lumină de avertizare de defecțiune 
- 25 Buton **TURBO**
- 26 Întrerupător pornit/oprit
- 27 Buton  (reducere putere de aspirație/de suflare)
- 28 Buton de deblocare (tub de aspirație)
- 29 Element de fixare
- 30 Încărcător *
- 31 Buton de deblocare
- 32 Pachet de acumuloare *

* Pachetele de acumuloare și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

● Descrierea funcționării

- Produsul oferă 2 moduri:

Mod	Funcție
Mod suflantă	Suflare rapidă a frunzelor sau suflare din locurile greu accesibile
Mod aspirație	Frunzele aspirate sunt măcinate pentru a reduce volumul și suflate prin canalul de evacuare în sacul de captare [18].

- Consultați secțiunea „Operarea” pentru mai multe informații despre funcțiile fiecărui element de operare.

● Date tehnice

40 V Aspirator/ suflantă pentru frunze, cu acumulator		PLSA D3
Tensiune nominală:	40 V === (2 × 20 V ===)	
Turație de mers în gol n_0 :	6000– 19000 min ⁻¹	
Viteză de suflare:	max. 320 km/h	
Putere de aspirație:	max. 160 l/s	
Rată de tocare:	8:1	
Sac de captare:	45 l	
Tip de protecție:	IPX0	
Greutate (fără pachete de acumulatori):		
– Mod suflantă:	2,45 kg	
– Mod aspirație:	3,20 kg	

Temperatura recomandată a mediului

Temperatură maximă în total:	max. +50 °C
La procesul de încărcare:	+4 °C – +40 °C
La funcționare:	+4 °C – +50 °C
La depozitare:	0 °C – +45 °C

Valori de emisie de zgomot

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	
– Mod suflantă:	87,4 dB
– Mod aspirație:	92,8 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	
– Garantat:	104 dB
– Măsurat (mod suflantă):	96,2 dB
– Măsurat (mod aspirație):	101,5 dB
Imprecizie K_{WA} :	
– Mod suflantă:	3,17 dB
– Mod aspirație:	2,19 dB

Valori de emisie de vibrații

Vibrații a_h (mod suflantă):	
– Mâner:	3,257 m/s ²
Vibrații a_h (mod aspirație):	
– Mâner:	3,046 m/s ²
– Mâner suplimentar:	2,046 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!

- ▶ Valoarea emisiei de vibrații poate diferi față de valoarea informativă în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul și felul în care este utilizată scula electrică.
- ▶ Încercați să păstrați încărcarea cu vibrații cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei electrice și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceea în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valorile pentru zgomot și emisii de vibrații au fost determinate în conformitate cu standardele și reglementările specificate în declarația de conformitate.
- ▶ Valoarea dată a emisiei de vibrații a fost măsurată conform unei metode de verificare normate și poate fi folosită la compararea unei scule electrice cu o alta. Valoarea dată a emisiei de vibrații poate fi folosită și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

Durată de încărcare

- Produsul face parte din seria **X 20 V TEAM** de la **Parkside** și poate fi operat cu pachete de acumuloare din seria **X 20 V TEAM** de la **Parkside**. Pachetele de acumuloare din seria **X 20 V TEAM** pot fi încărcate numai cu încărcătoare din seria **X 20 V TEAM**.
- Produsul este compatibil cu toate acumuloarele **X 20 V TEAM**. Pentru o performanță optimă, vă recomandăm să utilizați următoarele pachete de acumuloare indicate mai jos:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Vă recomandăm să încărcați aceste pachete de acumuloare cu următoarele încărcătoare:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
- Durata de încărcare este influențată de factori precum temperatura mediului și a pachetului de acumuloare, precum și tensiunea de rețea aplicată și poate diferi eventual de valorile indicate.
- Clienții din următoarele țări pot comanda baterii și încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl: Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es). Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.

Durată de încărcare Încărcător	2 Ah Pachet de acumuloare PAP 20 B1	4 Ah Pachet de acumuloare PAP 20 B3
Max. 2,4 A Încărcător PLG 20 A4/C1	60 min	120 min

Durată de încărcare Încărcător	2 Ah Pachet de acumulatori PAP 20 B1	4 Ah Pachet de acumulatori PAP 20 B3
Max. 4,5 A Încărcător PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Încărcător PDSL20 A1	35 min	60 min



Indicații generale de siguranță

IMPORTANT

**CITIȚI CU ATENȚIE
ÎNAINTE DE UTILIZARE.**

**PĂSTRAȚI PENTRU
DOCUMENTELE DVS.**

Citiți cu atenție
instrucțiunile.



PRECAUȚIE!

- ▶ Atunci când utilizați scule electrice, respectați următoarele măsuri de siguranță de bază pentru a evita electrocutarea și riscurile de rănire și incendiu.
- Familiarizați-vă cu toate piesele și operarea corectă a produsului înainte de a începe să lucrați.

- Asigurați-vă că puteți opri imediat produsul în caz de urgență. Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate duce la răniri grave.
- Copiilor și persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu experiență și cunoștințe insuficiente sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile nu li se va permite niciodată să utilizeze produsul. Reglementările locale pot stabili o limită de vârstă pentru utilizator.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie făcute de către copii.

- Nu folosiți produsul la altitudini mai mari de 2000 m.
- Utilizați numai pachetele de acumuloare și încărcătoarele recomandate.
- La utilizarea greșită, din pachetul de acumuloare poate să iasă lichid. Evitați contactul cu lichidul ieșit. În caz de contact accidental, clătiți zona cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați ajutorul medicului. Lichidul care iese din acumuloare poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- Nu expuneți produsul sau pachetul de acumuloare la temperaturi extreme.
- Țineți cont de riscul ca polii produsului alimentat cu baterii sau ai pachetului de acumuloare să fie scurtcircuitați de obiecte metalice.
- Scoateți pachetele de acumuloare din produs înainte de încărcare.
- Nu utilizați 2 tipuri diferite de baterii sau pachete de acumuloare sau pachete de acumuloare cu diferite nivele de încărcare.
- Scoateți pachetele de acumuloare din produs dacă produsul este depozitat fără a fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp.
- Nu folosiți pachete de acumuloare modificate sau deteriorate.

Pregătirea

- Nu utilizați niciodată produsul în timp ce în apropiere se află oameni, în special copiii sau animalele de companie.
- Echipamentul individual de protecție protejează sănătatea operatorului și asigură buna funcționare a produsului.
- Purtați haine de lucru adecvate, cum ar fi încălțăminte robustă, cu talpă antiderapantă și pantaloni lungi, rezistenți, mănuși, ochelari și protecție pentru auz. Purtați întotdeauna acest

echipament de protecție atunci când utilizați produsul.

- Nu utilizați produsul când mergeți pe jos desculț sau purtați sandale deschise.
- Purtați o protecție pentru respirație pentru a vă proteja de praf.
- Nu purtați îmbrăcăminte largă, haine cu șnururi care atârnă, cravate sau bijuterii care ar putea fi aspirate în orificiul de admisie a aerului.
- Dacă aveți păr lung purtați o acoperire pentru cap.
- Țineți părul lung departe de deschiderile de aspirație.
- Acordați atenție oamenilor, în special copiilor, animalelor de companie, ferestrelor deschise etc. Materialul suflat poate fi aruncat în direcția lor. Întrerupeți lucrul atunci când sunt în apropiere. Păstrați o distanță de siguranță de 5 m de jur împrejur.
- Familiarizați-vă cu împrejurimile și acordați atenție posibilelor pericole care pot fi trecute cu vederea atunci când lucrați.
- Inspectați cu atenție suprafața care trebuie curățată și îndepărtați toate sârmele, pietrele, dozele și alte obiecte străine.
- Înainte de a începe să lucrați cu produsul, îndepărtați obiectele străine cu o greblă sau o mătură.
- Utilizați ambele părți ale tubului de suflare, astfel încât să puteți ghida fluxul de aer aproape de sol.
- În condiții foarte uscate, umeziți ușor suprafața care trebuie curățată sau utilizați un pulverizator pentru a reduce acumularea de praf.
- Nu lucrați cu un produs deteriorat, incomplet sau reconstruit fără consimțământul producătorului.

- Înainte de utilizare, verificați starea de siguranță a produsului, în special întrerupătorul porni/oprit.
- Folosiți produsul numai dacă aceasta este montat complet.
- Folosiți produsul în modul aspirație numai dacă este montat sacul de captare.
- Verificați în mod regulat sacul de captare pentru uzură sau deteriorări.
- Nu utilizați niciodată produsul cu dispozitive de protecție defecte, cu capace de protecție defecte sau fără dispozitive de protecție.
- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente și vătămările altor persoane sau pentru deteriorarea proprietății lor.
- Operați produsul în poziția recomandată și numai atunci când stați pe o suprafață solidă și plană.
- Nu utilizați produsul pe o suprafață pavată sau pe o podea cu pietriș, unde materialul evacuat ar putea cauza vătămări.
- Efectuați întotdeauna o inspecție vizuală înainte de utilizare pentru a vă asigura că tocătorul (inclusiv șuruburile sale) și alte elemente de fixare sunt fixate, că carcasa este intactă și că dispozitivele de protecție și ecranele sunt prezente.
- Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate în seturi pentru a menține echilibrul. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.

Funcționarea

- Evitați o poziție anormală a corpului. Păstrați întotdeauna echilibrul pentru a avea o stabilitate bună pe pante. Mergeți la pas, nu alergați.
- Nu porniți produsul atunci când este ținut cu susul în jos sau nu e aflat în poziție de lucru.
- Evitați punerea în funcțiune neintenționată a produsului.

- Asigurați-vă că produsul este oprit, înainte de a-l lua sau transporta.
- Dacă aveți degetul pe întrerupătorul pornit/oprit atunci când transportați produsul, acest lucru poate duce la accidente.
- Nu îndreptați niciodată produsul către alte persoane. În special, nu direcționați jetul de aer către ochi și urechi în timpul funcționării.
- Țineți întotdeauna produsul cu ambele mâini.
- Lucrați numai cu cureaua de transport reglată corect.
- Nu întindeți corpul prea departe și nu vă pierdeți echilibrul.
- Țineți degetele și picioarele departe de deschiderea tubului de aspirație și de rotor. Există pericol de rănire.
- Nu lucrați cu produsul dacă sunteți obosit sau neconcentrat sau după administrarea de alcool sau medicamente. Luați întotdeauna o pauză de la lucru la timp. Folosiți-vă rațiunea la lucru.
- Utilizarea prelungită a produsului poate duce la tulburări circulatorii ale mâinilor, datorate vibrațiilor. Cu toate acestea, puteți prelungi durata de utilizare cu mănuși adecvate sau pauze regulate.
- Evitați operarea produsului în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales atunci când există un risc de fulger. Lucrați numai la lumina zilei sau când există o iluminare artificială bună.
- Nu absorbiți materiale care ard, incandescente sau care fumegă (cum ar fi țigări, jar, etc.), aburi sau substanțe ușor inflamabile, toxice sau explozive.
- Opriți produsul, scoateți pachetele de acumulatori și asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet,
 - Dacă nu mai utilizați produsul,

- Dacă transportați produsul,
- Dacă lăsați produsul nesupravegheat,
- Înainte de a îndepărta un blocaj sau de a elibera un canal blocat,
- Înainte de a verifica, curăța sau a efectua alte lucrări la produs,
- După un contact cu corpuri străine,
- Dacă apare o vibrație anormală.
- Nu utilizați produsul în zone închise sau slab ventilate.
- Nu folosiți produsul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare, există risc de incendiu sau explozie.
- În cazul unui accident sau al unei defecțiuni în timpul funcționării, opriți imediat produsul și scoateți pachetele de acumulare. Consultați secțiunea „Depanare” sau contactați centrul nostru de service pentru îndepărtarea defecțiunilor (vezi „Service”).
- Înainte de a porni produsul, asigurați-vă că tubul de aspirație este gol și rotorul nu este înfundat.
- Țineți fața și corpul departe de deschiderea tubului de aspirație.
- Asigurați-vă că nici mâinile, nici alte părți ale corpului sau articole de îmbrăcăminte nu ajung în carcasa motorului sau nu sunt aproape de piese în mișcare.
- Asigurați-vă că sacul de captare nu este umplut excesiv cu material prelucrat, deoarece acest lucru va împiedica evacuarea corespunzătoare și poate provoca reintroducerea materialului în tubul de aspirație.
- Atunci când introduceți materialul în produs, aveți grijă să nu introduceți piese metalice, pietre, sticle, doze sau alte obiecte străine.
- Nu înclinați produsul în timpul funcționării.

- Atunci când se introduce material în produs, nu stați niciodată la un nivel mai ridicat decât suprafața de bază a produsului.
 - Păstrați pachetele de acumulatori fără resturi și alte materiale acumulate pentru a evita deteriorarea pachetelor de acumulatori și posibilele incendii.
 - Nu transportați produsul în timp ce este pornit sau dacă sunt instalate pachetele de acumulatori.
 - Dacă mecanismul de tăiere intră în contact cu un obiect străin sau produsul începe să emită zgomote neobișnuite sau să vibreze, opriți imediat produsul. Așteptați până când piesele mobile s-au oprit complet. Îndepărtați pachetul de acumulatori. Faceți următorii pași înainte de a porni și de a opera din nou produsul:
 - Verificați produsul să nu prezinte deteriorări.
 - Înlocuiți piesele deteriorate sau reparați-le.
 - Verificați produsul pentru piese slăbite și strângeți-le dacă este necesar.
 - Asigurați-vă că nu atingeți nicio piesă mobilă periculoasă înainte de a scoate pachetele de acumulatori din produs și că piesele mobile periculoase s-au oprit complet.
 - Tratați rănilor în mod corespunzător sau solicitați asistență medicală.
 - Nu suprasolicitați produsul. Funcționează numai în intervalul de putere specificat. Nu folosiți mașini de putere mică pentru lucrări grele. Nu folosiți produsul în scopuri pentru care acesta nu este desemnat.
- Întreținerea și depozitarea**
- Verificați periodic funcționalitatea și integritatea produsului pentru a evita pericolele pentru utilizator.

- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate din motive de siguranță. Folosiți numai piese de schimb/ accesorii originale.
- Nu încercați să reparați singur produsul dacă nu aveți o pregătire pentru aceasta. Toate lucrările care nu sunt specificate în aceste instrucțiuni de utilizare pot fi efectuate numai de birourile de servicii clienți însărcinate de noi.
- Depozitați produsul într-un loc uscat, care să nu fie la îndemâna copiilor.
- Manevrați cu grijă produsul. Curățați în mod regulat fantele de aerisire și urmați instrucțiunile de întreținere.
- Păstrați fantele de aerisire fără resturi.
- Nu utilizați produsul dacă nu poate fi pornit sau oprit. Un întrerupător deteriorat trebuie înlocuit de către un atelier al serviciul pentru clienți.
- Opriți produsul înainte de întreținere, inspecție, depozitare sau de schimbarea accesoriilor. Îndepărtați pachetul de acumulatori.
- Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet. Lăsați întotdeauna produsul să se răcească înainte de inspecții, reglări, etc. Întrețineți produsul cu grijă și păstrați-l curat.
- Lăsați întotdeauna produsul să se răcească înainte de depozitare.
- Mecanismul de tocarea se poate mișca în continuare, chiar dacă produsul este oprit de funcția de blocare a dispozitivului de protecție. Fiți conștienți de acest lucru atunci când întrețineți mecanismul de tocarea.
- Nu încercați niciodată să ocoliți funcția de blocare a dispozitivului de protecție.

Indicații de siguranță suplimentare

- Din motive de siguranță, nu dezasamblați tubul de suflare și tubul de aspirare după asamblarea lor, ci numai atunci când înlocuiți piesele defecte.
- Scoateți pachetele de acumulatori înainte de a atașa sau scoate sacul de captare.
- Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **Parkside**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.
- Respectați indicațiile de siguranță și indicațiile pentru încărcare și cele de utilizare corectă, care sunt date în instrucțiunile de utilizare ale pachetului de acumulatori și încărcătorului seriei **X 20 V TEAM** de la **Parkside**. O descriere detaliată a procesului de încărcare și informații suplimentare pot fi găsite în aceste instrucțiuni de utilizare separate.

Riscuri reziduale

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării, care în anumite circumstanțe poate afecta implanturile medicale active sau pasive.
- ▶ Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale, utilizatorii cu implanturi medicale trebuie să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera produsul.

Chiar dacă operați și manevrați acest produs conform prescripțiilor, există unele pericole remanente. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară următoarele pericole:

- Deteriorarea auzului dacă nu purtați o protecție adecvată a auzului.
- Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brațului, dacă

folosiți produsul o perioadă lungă de timp, sau nu îl conduceți și întrețineți corect.

- Îmbolnăvirea plămânilor dacă nu purtați o protecție adecvată a respirației.
- Deteriorarea ochilor dacă nu purtați o protecție adecvată a ochilor.

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Instalarea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Opriti produsul înainte de montarea sau demontarea tubului de suflare, a tubului de aspirație și a sacului de captare. Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet. Înainte de toate lucrările la produs, scoateți pachetele de acumulatori.

● Tub de suflare

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Nu utilizați niciodată produsul cu doar o parte a tubului de suflare montată. Folosiți întotdeauna ambele părți ale tubului de suflare împreună.

INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că capacul de protecție [9] este instalat corect. În caz contrar, nu veți putea porni produsul.

(Fig. D)

1. Asamblați tubul de suflare [11] după cum este prezentat în imagine. Părțile se fixează la locul lor cu un clic.
2. Glisați tubul de suflare [11] pe deschiderea de suflantă din carcasa motorului [2] până când tubul de suflare se fixează pe butonul de deblocare [1].
3. Apăsăți capacul de protecție [9] în carcasa motorului [2] până când se fixează cu un clic.

Demontarea

- Apăsăți butonul de deblocare [1] și trageți tubul de suflare [11].

● Tub de aspirație

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Nu utilizați niciodată produsul cu doar una sau două părți ale tubului de aspirație montate. Folosiți întotdeauna toate cele trei părți ale tubului de aspirație împreună.

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ După ce ați asamblat tubul de aspirație, nu trebuie să îl dezasamblați din nou în trei părți.

INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că tubul de aspirație [19] este asamblat și montat corect. În caz contrar, nu veți putea porni produsul.

(Fig. E, F)

1. Deschideți capacul de protecție [9] împingând butonul de deblocare [10] spre deschiderea de aspirație.
2. Asamblați cele 3 părți ale tubului de aspirație [19]. Acordați atenție canelurilor de ghidare de pe piesele tubului de aspirație.
3. Introduceți elementul de fixare [29] în punctul de fixare [16]. Tubul de aspirație [19] poate fi montat numai în direcția corectă de lucru. Apăsăți tubul de aspirație în carcasa motorului [2] până când se fixează cu un clic.

Demontarea

1. Împingeți butonul de deblocare [28] spre tubul de aspirație [19].
2. Trageți tubul de aspirație [19] departe de orificiul de aspirație.

● **Sac de captare**

INDICAȚIE

- ▶ Operați produsul în modul de aspirație numai cu sacul de captare [18] montat.
- ▶ Orificiul de ventilație [17] de pe sacul de captare [18] îmbunătățește circulația aerului.

(Fig. B)

1. Apăsăți butonul de deblocare [1] și trageți tubul de suflare [11].
2. Glisați racordul [20] pe deschiderea de suflantă din carcasa motorului [2] până când racordul se fixează pe butonul de deblocare [1].
3. Atașați cârligul carabinierului [15] al sacului de captare [18] la ochiul [14].

● **Punerea în funcțiune**

INDICAȚIE

- ▶ Produsul are un contact de siguranță care se află în carcasa motorului [2] în punctul în care este montat capacul de protecție [9] sau tubul de aspirație [19]. Dacă acest contact de siguranță nu este activat, nu veți putea porni produsul. Asigurați-vă că capacul de protecție este instalat corect în modul de suflare și tubul de aspirație în modul de aspirație.
- Înainte de a pune în funcțiune produsul:
 - Introduceți ambele pachete de acumuloare [32].
 - Montați tubul de suflare [11] sau tubul de aspirație [19].
 - Pentru aspirarea frunzelor, montați sacul de captare [18].
 - Asigurați capacul de protecție [9] înainte de a începe suflarea frunzelor.

● Încărcarea pachetelor de acumuloare

⚠ **ATENȚIE! Risc de deteriorare a pachetului de acumuloare și a încărcătorului!**

- ▶ Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare ale pachetelor de acumuloare și ale încărcătorului privind temperatura ambiantă admisă în timpul procesului de încărcare.

INDICAȚIE

- ▶ Lăsați pachetele de acumuloare [32] calde să se răcească înainte de încărcare.

1. Îndepărtați pachetul de acumuloare [32] din produs.
2. Glisați pachetul de acumuloare [32] pe încărcător [30] până la capăt.
3. Conectați încărcătorul [30] la o priză.
4. După finalizarea încărcării, deconectați încărcătorul [30] de la priză.
5. Scoateți pachetul de acumuloare [32] din încărcător [30].

● Scoaterea/introducerea pachetelor de acumuloare

⚠ **PRECAUȚIE! Risc de rănire!**

- ▶ Nu introduceți pachetele de acumuloare până când produsul nu este complet pregătit de funcționare.

- **Scoaterea:** Apăsăți butonul de deblocare [31] de la pachetele de acumuloare [32] și scoateți-le.
- **Introducerea:** Glisați pachetul de acumuloare [32] de-a lungul șinei de ghidare în suportul pachetului

de acumuloare [8]. Pachetul de acumuloare se fixează cu un clic.

● Atașarea curelei de transport

⚠ **PRECAUȚIE! Risc de rănire!**

- ▶ Nu purtați niciodată cureaua de transport în diagonală peste umeri și piept. Purtați cureaua de transport pe un singur umăr, astfel încât să puteți desprinde rapid produsul de pe corpul dumneavoastră în caz de pericol.

1. Puneți cureaua de transport [12] peste un umăr.
2. Reglați lungimea curelei de transport [12] în așa fel încât cârligul tip carabină [13] să fie la cca. 10 cm sub șold.
3. Atașați cârligul tip carabină [13] la ochi [4] (fig. B).

● Operarea

⚠ **PRECAUȚIE! Risc de rănire!**

- ▶ Purtați întotdeauna echipament de protecție adecvat și mănuși de lucru atunci când lucrați cu produsul.
- ▶ Asigurați-vă că produsul este funcțional și montat corect înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Nu utilizați produsul dacă întrerupătorul pornit/oprit este deteriorat.
- ▶ Echipamentul individual de protecție și un produs funcțional reduc riscul de răniri și accidente.
- ▶ După oprirea produsului, rotorul se mai mișcă un timp. Există riscul de rănire din cauza rotorului care se învâрте.

INDICAȚIE

- ▶ Respectați reglementările de protecție contra zgomotului și altele norme locale.

● Pornirea/oprirea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire și de deteriorare a produsului!

- ▶ Aveți grijă înainte de pornire ca produsul să nu atingă obiecte. Aveți grijă să existe o bună stabilitate.

INDICAȚIE

- ▶ Utilizați produsul exclusiv cu 2 pachete de acumuloare [32] din seria **X 20 V TEAM** de la **Parkside**.
- Dacă apare o defecțiune (de exemplu, deoarece produsul este echipat cu accesorii necorespunzătoare sau este utilizat necorespunzător), lumina de avertizare de defecțiune [24] se aprinde.
 - Lumina de avertizare de defecțiune [24] nu se va stinge până când eroarea nu este corectată.
1. **Pornirea:** Apăsați scurt întrerupătorul pornit/oprit [26].
 2. **Reglarea puterii de aspirație/suflare:**

Buton	Funcție
 [23]	Creșterea puterii de aspirație/de suflare
 [27]	Reducerea puterii de aspirație/de suflare

Cele 4 LED-uri de sub indicatorul nivelului de încărcare [21] arată nivelul puterii de aspirație/de suflare [22].

3. **Oprirea:** Apăsați scurt întrerupătorul pornit/oprit [26].

● Modul Turbo

1. **Activare:** Apăsați scurt butonul **TURBO** [25].
2. **Dezactivare:** Apăsați scurt **TURBO** [25].

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

- Indicator al nivelului de încărcare [21] de pe panoul de comandă [6] semnalizează nivelul de încărcare al pachetelor de acumuloare [32] în timpul funcționării.
- Nivelul de încărcare al pachetelor de acumuloare [32] este indicat prin aprinderea lămpilor cu LED corespunzătoare ale indicatorului nivelului de încărcare [21].

Semnal	Semnificație
3 LED-uri aprinse (roșu, portocaliu și verde)	Pachete de acumuloare [32] încărcate complet
2 LED-uri aprinse (roșu și portocaliu)	Pachete de acumuloare [32] încărcate parțial
1 LED aprins (roșu)	Pachetele de acumuloare [32] trebuie încărcate

● Instrucțiuni de lucru

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire și de deteriorare a produsului!

- ▶ Folosiți produsul numai în următoarele scopuri:
 - Ca suflantă pentru acumularea frunzelor uscate sau pentru suflarea materialului din locuri greu accesibile (de ex., sub vehicule).
 - Ca dispozitiv de aspirație pentru aspirarea frunzelor uscate. În funcția de aspirație, produsul servește și ca tocător. Frunzele uscate sunt mărunțite, volumul lor este redus și pregătit pentru o posibilă compostare. Intensitatea mărunțirii depinde de mărimea frunzelor și de umiditatea reziduală încă conținută.
- ▶ Orice alte utilizări decât cele descrise aici pot provoca daune produsului și pot reprezenta un risc pentru utilizator.
- ▶ Când lucrați, aveți grijă să nu loviți produsul de obiecte dure care pot provoca deteriorări. Nu aspirați corpuri solide, cum ar fi pietre, ramuri sau bucăți de ramuri, conuri de brad sau altele asemănătoare, deoarece acestea ar putea deteriora produsul, în special mecanismul de tocare. Reparațiile de acest tip nu sunt acoperite de garanție.

● Mod suflantă

INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că capacul de protecție [9] este instalat corect. În caz contrar, nu veți putea porni produsul.

- Pentru cele mai bune rezultate, utilizați produsul la o distanță de 5–10 cm de la sol.
- Îndreptați jetul de aer departe de dvs. Aveți grijă să nu agitați obiecte grele pentru a evita vătămarea corporală sau deteriorarea proprietății.
- Începeți lucrul cu cea mai mare putere a suflantei pentru a colecta rapid frunzele situate în jur. Selectați o putere mai mică a suflantei pentru a compacta grămada de frunze colectată anterior.
- Înainte de a sufla, slăbiți orice frunze care aderă la sol cu o mătură sau o greblă.
- Când lucrați, țineți produsul de mâner [7].

● Mod aspirație

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire și de deteriorare a produsului!

- ▶ Din motive de siguranță, toate cele 3 părți ale tubului de aspirație trebuie asamblate corect înainte de a putea utiliza produsul.
- ▶ Pentru a evita uzura sacului de captare, nu îl târați peste pământ în timpul lucrului.
- ▶ **Protecția la suprasarcină:** La suprasarcină, motorul se oprește imediat. Opriți produsul și scoateți pachetele de acumulare. Verificați dacă rotorul este blocat sau dacă există o înfundare a sacului de captare. Eliminați blocajele și înfundările, dacă este necesar. Produsul este din nou gata de funcționare numai după răcirea completă.
- Când lucrați, țineți produsul de mâner [7] și de mânerul suplimentar [3].

- Nu aspirați cantități mari de frunze. Acest lucru va împiedica înfundarea tubului de aspirație [19] și blocarea rotorului.

● Golirea sacului de captare

INDICAȚIE

- ▶ Când sacul de captare [18] este plin, puterea de aspirare este redusă considerabil. Goliți sacul de captare atunci când este plin sau când puterea de aspirare scade.
- ▶ Materialul compostabil nu trebuie să ajungă în deșeurile menajere.

1. Opriti produsul. Așteptați ca rotorul să se oprească.
2. Scoateți pachetele de acumulare [32] din produs (vezi „Scoateră/introducerea pachetelor de acumulare”).
3. Scoateți cârligul tip carabină [15] din ochi [14]. Eliberați sacul de captare [18] apăsând pe butonul de deblocare [1]. Scoateți sacul de captare din carcasa motorului [2].
4. Deschideți fermoarul de la sacul de captare [18]. Goliți complet sacul de captare.
5. Montați din nou sacul de captare [18] la produs.

● Curățarea și întreținerea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire și de deteriorare a produsului!

- ▶ Opriti produsul și scoateți pachetele de acumulare înainte de a lucra la produs sau de a-l transporta.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire și de deteriorare a produsului!

- ▶ Pentru lucrări de reparații și întreținere care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să contactați centrul nostru de service (vezi „Service”). Utilizați numai piese originale.

INDICAȚIE

- ▶ Curățați produsul imediat după încheierea lucrului. În caz contrar, murdăria se va întări cu resturi de frunze, se va așeza și ar fi posibil nu mai poate fi îndepărtată fără demontarea carcasei motorului [2]. Astfel de lucrări de curățare nu sunt acoperite de garanție.
- ▶ Efectuați în mod regulat lucrările de curățare și întreținere descrise în secțiunile următoare. Acest lucru asigură o utilizare îndelungată și fiabilă.

● Curățarea

⚠ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- ▶ Nu pulverizați produsul cu apă și nu îl scufundați niciodată în apă.

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Nu folosiți detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora ireparabil produsul. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale produsului.

- Curățați următoarele părți cu o cârpă umedă sau o perie:
 - Carcasa motorului [2]
 - Mâner suplimentar [3]
 - Mâner [7]

- Curățați sacul de captare [18] cu o perie sau, dacă este necesar, cu aer comprimat.

● Întreținerea

- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru defecte vizibile, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.
- Verificați capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și poziție corectă. Înlocuiți eventual aceste piese.

● Înlăturarea înfundărilor și blocajelor

INDICAȚIE

- Frunzele și bucățile de plante proaspete pot înfunda sau bloca produsul.

Curățarea rotorului

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- Scoateți pachetele de acumuloare, înainte de a curăța rotorul.

INDICAȚIE

- Dacă capacul de protecție [9] sau tubul de aspirație [19] nu este instalat corect, nu veți putea utiliza produsul.

1. Deschideți capacul de protecție [9] sau scoateți tubul de aspirație [19] (vezi „Instalarea”).
2. Îndepărtați cu atenție resturile sau dopurile de la rotor.
3. Verificați dacă rotorul este ușor de rotit și se află în stare perfectă. Solicitați înlocuirea unui rotor defect de către centrul de service (vezi „Service”).

4. Închideți capacul de protecție [9] sau montați tubul de aspirație [19] (vezi „Instalarea”).

● Depozitarea

- Depozitați produsul într-un loc uscat, care să nu fie la îndemâna copiilor.
- Scoateți pachetele de acumuloare [32] din produs înainte de o depozitare prelungită (de ex., peste iarnă).
- Respectați informațiile din instrucțiunile de utilizare ale pachetelor de acumuloare [32] cu privire la temperatura de depozitare admisă. Evitați frigul sau căldura extremă în timpul depozitării, astfel încât pachetele de acumuloare să nu piardă din putere.
- Nu dezasamblați tubul de suflare [11] și tubul de aspirație [19] în părțile individuale.

● Transportul

- Opriti produsul și scoateți pachetele de acumuloare [32].
- Lăsați toate piesele în mișcare să se oprească complet.
- Transportați întotdeauna produsul de mâner [7] și de mânerul suplimentar [3].

● Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Produsul nu pornește.	Pachetele de acumuloare 32 sunt descărcate.	Încărcați pachetele de acumuloare 32 (vezi „Încărcarea pachetelor de acumuloare”).
	Pachetele de acumuloare 32 nu sunt introduse.	Introduceți pachetele de acumuloare 32 (vezi „Scoaterea/ introducerea pachetelor de acumuloare”).
	Înterupătorul pornit/oprit 26 este defect.	Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).
	Motorul este defect.	
	Tubul de aspirație 19 și sacul de captare 18 sau tubul de suflare 11 și capacul de protecție 9 nu sunt montate corect.	Asamblați corect piesele corespunzătoare (vezi „Instalarea”).
Produsul funcționează cu întreruperi.	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).
	Înterupătorul pornit/oprit 26 este defect.	
Putere de aspirație/suflare scăzută sau lipsă	Pachetele de acumuloare 32 sunt descărcate.	Încărcați pachetele de acumuloare 32 (vezi „Încărcarea pachetelor de acumuloare”).
	Sacul de captare 18 este plin.	Goliți sacul de captare 18 (vezi „Golirea sacului de captare”).
	Sacul de captare 18 este murdar.	Curățați sacul de captare 18 (vezi „Curățarea”).
	Rotorul, tubul de suflare 11 și/sau tubul de aspirație 19 sunt înfundate sau blocate.	Îndepărtați înfundarea sau blocajul (vezi „Înlăturarea înfundărilor și blocajelor”).
Rotorul nu se mișcă.	Un obiect străin blochează rotorul.	Îndepărtați blocajul (vezi „Înlăturarea înfundărilor și blocajelor”).

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/ pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu,

Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru acest produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabilă și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 513952_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 513952_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 513952_2510



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 513952_2510)

Noi, compania
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
declaram pe propria răspundere că produsul:

IAN: 513952_2510
Identificarea produsului: "PARKSIDE" 40 V Aspirator/suflantă pentru frunze, cu acumulator
Numărul de model: HG14275

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2000/14/CE [JO L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Directiva 2000/14/CE
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 101.5 dB(A)

Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 104 dB(A)

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	04.02.2026		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 260
Увод	Страница 261
Употреба по предназначение.	Страница 261
Обем на доставката	Страница 262
Описание на частите	Страница 262
Функционално описание.	Страница 263
Технически данни	Страница 263
Общи указания за безопасност	Страница 265
Преди първата употреба	Страница 275
Разопаковане на продукта.	Страница 275
Монтаж	Страница 275
Издухваща тръба	Страница 276
Засмукваща тръба	Страница 276
Събирателна торба.	Страница 276
Пускане в експлоатация	Страница 277
Зареждане на акумулаторни пакети	Страница 277
Изваждане/поставяне на акумулаторни пакети.	Страница 278
Поставяне на ремъка за носене	Страница 278
Работа	Страница 278
Включване/изключване	Страница 278
Режим Turbo	Страница 279
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет	Страница 279
Инструкции за работа	Страница 280
Режим на издухване	Страница 280
Режим на засмукване.	Страница 280
Изпразване на събирателната торба	Страница 281
Почистване и поддръжка	Страница 281
Почистване	Страница 282
Поддръжка	Страница 282
Отстраняване на задръствания и блокирания.	Страница 282
Съхранение	Страница 282
Транспортиране	Страница 283
Отстраняване на неизправности	Страница 283
Изхвърляне	Страница 284
Гаранция	Страница 285
Процедиране в случай на рекламация	Страница 287
Сервиз	Страница 288
ЕС декларация за съответствие	Страница 289

Списък на използваните пиктограми/символи

	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		Прочетете ръководството за експлоатация.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Риск от нараняване поради ускорени настрани от продукта части! Дръжте околните лица извън опасната зона.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Предпазливост! Въртяща се перка. Дръжте ръцете си далеч.
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Отстранете акумулаторния пакет 32 преди работи по поддръжка.
	Носете предпазни очила.		Носете защита за слуха.
	Носете дихателна защита.		Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки.
	Не излагайте продукта на влага. Не работете при дъжд.		Не носете дълга коса свободна. Използвайте мрежа за коса.
	Увеличаване на обема		Намаляване на обема
	Превключвател за включване/изключване 26		Индикация за състояние на зареждане 21 Степен на мощност на засмукване/издухване 22
	Бутон TURBO 25		Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB(A)

	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Постоянен ток/напрежение
	Спазвайте безопасно разстояние от най-малко 5 m до трети лица.		
			Указания за безопасност
			Инструкции за работа

40 V АКУМУЛАТОРЕН ЛИСТОСЪБИРАЧ/ДУХАЛКА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този акумулаторен листосъбирач/духалка (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен единствено за следните два начина на употреба:
 - В режим на издухване продуктът натрупва суха шума и отстранява суха шума от труднодостъпни места (напр. под автомобили).
 - В режим на засмукване продуктът изсмуква суха шума.

- Продуктът не е предназначен за професионална употреба. При професионална употреба гаранцията отпада.
- Всяка друга употреба, която не е изрично одобрена в това ръководство за експлоатация, може да доведе до щети по продукта и представлява сериозна опасност за потребителя.
- Продуктът не бива да се използва в зони с опасни за здравето прахове.
- Продуктът не бива да се използва като прахосмукачка за мокро почистване.
- Използването на продукта при дъжд е забранено.
- Продуктът не е предназначен за влажни среди. Избягвайте засмукването на мокри материали като шума, клонки, клони, шишарки, трева, пръст, пясък, говежди тор, трески и т.н.
- Не използвайте продукта върху мокри морави, тревни площи или поляни. Възможно е при неправилна употреба да се стигне до запушвания в камерата за раздробяване и това да доведе до намалена работоспособност.
- Продуктът е предназначен за използване от възрастни. Младежи над 16 години могат да използват продукта само под наблюдение.

- Операторът или потребителят е отговорен за злополуки, довели до наранявания на други лица или материални щети.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от използване не по предназначение или от грешно обслужване.
- Продуктът е част от серията **X 20 V TEAM** на **Parkside** и може да работи с акумулаторни пакети от серията **X 20 V TEAM** на **Parkside**. Акумулаторните пакети могат да бъдат зареждани само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM** на **Parkside**.
- При определени обстоятелства може да се наложи продуктът да бъде напълно разглобен и почистен. Тази работа трябва да се извърши от специалист и не се покрива от гаранцията.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

УКАЗАНИЕ

- В обема на доставката не се съдържат акумулаторни пакети и зарядно устройство.

- 1 40 V Акумулаторен листосъбирач/духалка
- 1 Издухваща тръба (от 2 части)
- 1 Засмукваща тръба (от 3 части)
- 1 Ремък за носене
- 1 Събирателна торба
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

- 1 Бутон за освобождаване (отвор за издухване)
- 2 Корпус на двигателя
- 3 Допълнителна ръкохватка
- 4 Ухо (за ремък за носене)
- 5 Вентилационни отвори
- 6 Панел за управление
- 7 Ръкохватка
- 8 Държач за акумулаторен пакет
- 9 Предпазен капак (отвор за засмукване)
- 10 Бутон за освобождаване (предпазен капак)
- 11 Издухваща тръба (от 2 части)
- 12 Ремък за носене
- 13 Карабинер (ремък за носене)
- 14 Ухо (за събирателна торба)
- 15 Карабинер (събирателна торба)
- 16 Точка за фиксиране
- 17 Вентилационен отвор (събирателна торба)
- 18 Събирателна торба
- 19 Засмукваща тръба (от 3 части)
- 20 Съединител (събирателна торба)
- 21 Индикация за състояние на зареждане
- 22 Степен на мощност на засмукване/издухване
- 23 Бутон  (увеличаване на мощността на засмукване/издухване)
- 24 Предупредителна светлина за неизправно функциониране 
- 25 Бутон **TURBO**
- 26 Превключвател за включване/изключване
- 27 Бутон  (намаляване на мощността на засмукване/издухване)
- 28 Бутон за освобождаване (засмукваща тръба)
- 29 Фиксиращ зъб

- 30 Зарядно устройство *
- 31 Бутон за освобождаване
- 32 Акумулаторен пакет *

● Функционално описание

- Продуктът предлага 2 режима:

Режим	Функция
Режим на издухване	Бързо събиране чрез издухване или издухване чрез от труднодостъпни места
Режим на засмукване	Засмуканата шума се раздробява за намаляване на обема и се издухва през канала за изхвърляне в събирателната торба [18].

- Прочетете раздела „Работа“, за да получите допълнителна информация за функциите на отделните елементи за управление.

● Технически данни

40 V Акумулаторен листосъбирач/духалка		PLSA D3
Номинално напрежение:	40 V ===	(2 × 20 V ===)
Обороти на празен ход n ₀ :	6000–	19000 min ⁻¹
Скорост на вентилатора:	макс.	320 km/h
Всмукателна мощност:	макс.	160 l/s
Степен на раздробяване:	8:1	

Събирателна торба:	45 l
Тип защита:	IPX0
Тегло (без акумулаторни пакети):	
– Режим на издухване:	2,45 kg
– Режим на засмукване:	3,20 kg

Препоръчителна околна температура

Максимална температура общо:	макс. +50 °C
При процес на зареждане:	+4 °C до +40 °C
При експлоатация:	+4 °C до +50 °C
При съхранение:	0 °C до +45 °C

Стойности на шумови емисии

Ниво на звуково налягане L _{PA} :	
– Режим на издухване:	87,4 dB
– Режим на засмукване:	92,8 dB
Неопределеност K _{PA} :	3 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA} :	
– Гарантирано:	104 dB
– Измерено (режим на издухване):	96,2 dB
– Измерено (режим на засмукване):	101,5 dB

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторни пакети и зарядно устройство.

Неопределеност K_{WA} :	
– Режим на издухване:	3,17 dB
– Режим на засмукване:	2,19 dB

Стойности на емисии на вибрации	
Вибрация a_h (режим на издухване):	
– Ръкохватка:	3,257 m/s ²
Вибрация a_h (режим на засмукване):	
– Ръкохватка:	3,046 m/s ²
– Допълнителна ръкохватка:	2,046 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Стойността на емисии на вибрации може по време на действителното използване на електрическия уред да се различава от посочената стойност, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва.
- ▶ Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на електрическия инструмент и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Стойностите за емисии на шум и вибрации са определени съгласно посочените в декларацията за съответствие стандарти и разпоредби.
- ▶ Посочената стойност за емисии на вибрации е измерена по стандартен метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на излагането на въздействие.

Продължителност на зареждане

- Продуктът е част от серията **X 20 V TEAM** на **Parkside** и може да работи с акумулаторни пакети от серията **X 20 V TEAM** на **Parkside**. Акумулаторните пакети от серията **X 20 V TEAM** могат да бъдат зареждани само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.
- Продуктът е съвместим с всички акумулаторни батерии **X 20 V TEAM**. За оптимална производителност препоръчваме използването на посочените по-долу акумулаторни пакети:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Препоръчваме да зареждате тези акумулаторни пакети със следните зарядни устройства:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**

- Продължителността на зареждане се влияе от фактори като температура на околната среда и на акумулаторния пакет, както и от приложеното мрежово напрежение, и следователно може да се различава от посочените стойности.
- Клиенти от следните страни могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl: Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es) Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчват на www.optimex-shop.com.

Продължителност на зареждане Зарядно устройство	2 Ah Акумулаторен пакет RAP 20 B1	4 Ah Акумулаторен пакет RAP 20 B3
Макс. 2,4 A Зарядно устройство PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PDSLG 20 A1	35 min	60 min



Общи указания за безопасност

ВАЖНО

**ПРОЧЕТЕТЕ
ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ
УПОТРЕБА.**

**ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ
СПРАВКИ.**

Прочетете внимателно инструкциите.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- При използването на електрически инструменти вземайте под внимание следните основни предпазни мерки за предотвратяване на токови удари, както и рискове от нараняване и пожар.

- Запознайте се с всички части и с правилното обслужване на продукта, преди да започнете работата.
- Уверете се, че можете веднага да изключите продукта при спешен случай. Неправилната употреба на продукта може да доведе до тежки наранявания.
- На деца, на лица с ограничени физически, сензорни или интелектуални способности или недостатъчен опит и познания или на лица, които не са запознати с инструкциите, никога не бива да се позволява да използват продукта. Възможно е местни предписания да определят възрастово ограничение за потребителя.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не играят с продукта. Почистване и поддръжка не бива да се извършват от деца.
- Не използвайте продукта на места над 2000 m надморска височина.
- Използвайте само препоръчаните акумулаторни пакети и зарядни устройства.
- При неправилна употреба от акумулаторния пакет може да излезе течност. Избягвайте контакт с излизаща течност. При случаен контакт измийте мястото с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете лекарска помощ. Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- Не излагайте продукта или акумулаторния пакет на екстремни температури.
- Обърнете внимание на риска, че полюсите на задвижвания с акумулаторна батерия продукт или на акумулаторния пакет могат да бъдат

свързани накъсо от метални предмети.

- Преди зареждане извадете акумулаторните пакети от продукта.
- Не използвайте 2 различни типа акумулаторни пакети или акумулаторни пакети с различни състояния на зареждане.
- Извадете акумулаторните пакети от продукта, когато продуктът трябва да се съхранява продължителен период от време неизползван.
- Не използвайте модифицирани или повредени акумулаторни пакети.

Подготовка

- Никога не работете с продукта, ако наблизо има хора, особено деца или домашни любимци.
- Личните предпазни средства опазват здравето на оператора и осигуряват безпроблемната

експлоатация на продукта.

- Носете подходящо работно облекло като здрави обувки с устойчиви на хлъзгане подметки, здрав, дълъг панталон, ръкавици, предпазни очила и защита за слуха. Винаги носете тези предпазни средства, когато използвате продукта.
- Не използвайте продукта, ако ходите боси или носите отворени сандали.
- Носете дихателна защита, за да се предпазите от прах.
- Не носете свободни дрехи, дрехи с висящи шнурове, вратовръзки или бижута, които могат да бъдат засмукани на входа за въздух.
- При дълга коса носете предпазно покривало за глава.
- Дръжте дългата коса далеч от отворите за засмукване.
- Внимавайте за хора, особено за деца, домашни любимци,

отворени прозорци и т.н. Издуханият материал може да бъде изхвърлен в тяхната посока. Прекъснете работата, ако наблизо има такива. Спазвайте безопасно разстояние от 5 m около себе си.

- Запознайте се със заобикалящата Ви среда и внимавайте за възможни опасности, които при работа могат да бъдат пропуснати.
- Огледайте внимателно площта за почистване и отстранете всички телове, камъни, кенове и други чужди тела.
- Преди да започнете работа с продукта отстранете чуждите тела с гребло или метла.
- Използвайте и двете части на издухващата тръба, за да можете да направлявате въздушния поток близо до земята.
- При много сухи условия навлажнете леко площта за почистване или използвайте

разпръскващ уред, за да намалите натрупването на прах.

- Не работете с повреден, непълен или преустроен без одобрението на производителя продукт.
- Преди употребата проверете безопасното състояние на продукта, по-специално превключвателя за включване/изключване.
- Използвайте продукта само ако той е напълно сглобен.
- Използвайте продукта в режим на засмукване само ако събирателната торба е поставена.
- Проверявайте редовно събирателната торба за износване или повреди.
- Никога не експлоатирайте продукта с дефектни предпазни устройства, неизправни защитни покрития или без предпазни устройства.
- Операторът или потребителят е отговорен за злополуки и наранявания на други

лица или щети по тяхна собственост.

- Работете с продукта в препоръчаната позиция и само ако стоите върху здрава, равна повърхност.
- Не работете с продукта върху павирана повърхност или чакълена настилка, при които изхвърленият материал би могъл да причини наранявания.
- Преди използването винаги извършвайте визуална инспекция, за да се уверите, че раздробяващият механизъм (вкл. неговите болтове) и други крепежни елементи са осигурени, че корпусът не е повреден и че предпазните устройства и предпазителите са налични.
- Подменяйте износените или повредените компоненти в комплект, за да запазите баланса. Подменяйте повредените или нечетливи надписи.

Работа

- Избягвайте необичайни позиции на тялото. Винаги пазете равновесие, за да имате стабилен стоеж на склонове. Ходете с пешеходна скорост, не тичайте.
- Не включвайте продукта, ако той е обърнат или не се намира в работна позиция.
- Избягвайте неволно включване на продукта.
- Уверете се, че продуктът е изключен, преди да го вземете или пренасяте.
- Ако при носенето на продукта държите пръста си на превключвателя за включване/изключване, това може да доведе до злополуки.
- Никога не насочвайте продукта към други хора. По време на работата не насочвайте въздушната струя специално към очите и ушите.

- Винаги дръжте здраво продукта с две ръце.
- Работете само с правилно настроен ремък за носене.
- Не се протягайте твърде надалеч и не губете равновесие.
- Дръжте пръстите и стъпалата си далеч от отвора на засмукващата тръба и от перката. Съществува риск от нараняване.
- Не работете с продукта, ако сте уморени или неконцентрирани или след прием на алкохол или медикаменти. Винаги правете своевременно почивки от работата. Подхождайте разумно към работата.
- Продължително използване на продукта може да доведе до нарушения на кръвообращението на ръцете поради вибрации. Въпреки това можете да удължите продължителността на употреба чрез подходящи ръкавици или редовни почивки.
- Избягвайте работата с продукта при лоши атмосферни условия, особено при опасност от мълнии. Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Не засмуквайте горящи, тлеещи или димящи материали (напр. цигари, жар и т.н.), изпарения или леснозапалими, отровни или експлозивни вещества.
- Изключете продукта, извадете акумулаторните пакети и се уверете, че всички движещи се части са спрели напълно,
 - Когато не използвате продукта,
 - Когато транспортирате продукта,
 - Когато оставяте продукта без надзор,
 - Преди да отстранявате запушване или да освобождавате запушен канал,

- Преди да проверявате, почиствате или извършвате други работи по продукта,
- След контакт с чужди тела,
- При възникване на необичайна вибрация.
- Не използвайте продукта на затворени или лошо проветривани места.
- Не използвайте продукта в близост до възпламеними течности или газове. При несъблюдаване съществува риск от пожар или експлозия.
- При възникване на злополука или неизправност по време на експлоатацията изключете продукта незабавно и извадете акумулаторните пакети. За отстраняването на неизправности прочетете главата „Отстраняване на неизправности“ или се свържете с нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
- Преди стартирането на продукта се уверете, че засмукващата тръба е празна и перката не е задръстена.
- Дръжте лицето и тялото си далеч от отвора на засмукващата тръба.
- Уверете се, че нито ръцете, нито други телесни части или части от дрехи не попадат в корпуса на двигателя или се намират в близост до движещи се части.
- Внимавайте събирателната тръба да не се препълва с обработен материал, тъй като това възпрепятства правилното разтоварване и може да причини повторно навлизане на материал в засмукващата тръба.
- При подаването на материал в продукта обръщайте специално внимание на това, да не се вкарват дребни метални части, камъни, бутилки, кенове или други чужди тела.

- Не наклоняйте продукта по време на работата.
- При подаването на материал в продукта никога не стойте на по-високо ниво от нивото на основната повърхност на продукта.
- Поддържайте акумулаторните пакети чисти от боклуци и други натрупани материали, за да предотвратите повреждане на акумулаторните пакети и възможен пожар.
- Не транспортирайте продукта, докато той е включен или ако акумулаторните пакети са монтирани.
- Ако режещият механизъм осъществи контакт с чужд предмет или ако продуктът започне да издава необичайни шумове или да вибрира, веднага изключете продукта. Изчакайте, докато движещите се части спрат. Отстранете акумулаторните пакети. Извършете следните стъпки, преди отново да стартирате и експлоатирате продукта:
 - Проверете продукта за повреди.
 - Подменете повредените части или възложете техния ремонт.
 - Проверете продукта за хлабави части и ги затегнете, ако е необходимо.
- Уверете се, че не докосвате опасни, движещи се части, преди да сте отстранили акумулаторните пакети от продукта, и че опасните, движещи се части са спрели напълно.
- Погрижете се правилно за нараняванията или потърсете лекарска помощ.
- Не претоварвайте продукта. Работете само в посочения диапазон на мощността. Не използвайте маломощни машини за тежка работа. Не

използвайте продукта за цели, за които той не е предназначен.

Поддръжка и съхранение

- Проверявайте редовно функционалността и целостта на продукта, за да предотвратите опасности за потребителя.
 - От съображения за безопасност подменяйте износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части/принадлежности.
 - Не се опитвайте да ремонтирате сами продукта, освен ако не притежавате образование за това. Всички работи, които не са посочени в това ръководство, трябва да бъдат извършвани само от оторизирани от нас сервиси.
 - Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.
 - Боравете с продукта грижливо.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори и следвайте инструкциите за поддръжка.
- Пазете вентилационните отвори свободни от замърсявания.
 - Не използвайте продукта, ако той не може да се включва и изключва. Повреден превключвател трябва да се подмени от сервисна служба.
 - Изключвайте продукта преди поддръжката, инспекцията, съхранението или за смяна на принадлежности. Отстранете акумулаторните пакети. Уверете се, че всички движещи се части са спрели. Преди инспекции, настройки и т.н. оставайте продукта да се охлади. Поддържайте продукта грижливо и го дръжте чист.
 - Преди съхранение винаги оставайте продукта да се охлади.
 - Раздробяващият механизъм може

да продължава да се движи дори когато продуктът е изключен чрез блокиращата функция на предпазното устройство. Имайте предвид това, когато извършвате поддръжка на раздробяващия механизъм.

- Никога не се опитвайте да заобиколите блокиращата функция на предпазното устройство.

Допълнителни указания за безопасност

- От съображения за безопасност след сглобяването не разглобявайте повече издухващата тръба и засмукващата тръба, само при смяна на дефектни части.
- Изваждайте акумулаторните пакети преди да поставяте или сваляте събирателната торба.
- Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от

Parkside. Това може да доведе до токов удар или пожар.

- Съблюдавайте указанията за безопасност и указанията за зареждане, както и за правилно използване, които се съдържат в ръководството за експлоатация на Вашите акумулаторни пакети и Вашето зарядно устройство от серията **X 20 V TEAM** на **Parkside**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в това отделно ръководство за експлоатация.

Остатъчни рискове

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- По време на работа този продукт създава електромагнитно поле, което при определени условия може да окаже влияние върху активни или пасивни медицински импланти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, потребители с медицински импланти трябва да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да работят с продукта.

Дори и когато използвате и боравите с този продукт съгласно предписанията, остават някои остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа конструкция и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на слуха, ако не носите подходяща защита за слуха.
- Увреждане на здравето в резултат от вибрациите длан-ръка, ако използвате продукта продължително време или не го водите или поддържате правилно.

- Увреждане на белите дробове, ако не носите подходяща дихателна защита.
- Увреждане на очите, ако не носите подходяща защита за очите.

● **Преди първата употреба**

● **Разопаковане на продукта**

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● **Монтаж**

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Изключете продукта преди монтажа или демонтажа на издухващата тръба, засмукващата тръба и на събирателната торба. Уверете се, че движещите се части са спрели. Преди всякакви работи по продукта изваждайте акумулаторните пакети.

● Издухваща тръба

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Никога не използвайте продукта със само една монтирана част на издухващата тръба. Винаги използвайте двете части на издухващата тръба заедно.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уверете се, че предпазният капак [9] е монтиран правилно. В противен случай не можете да стартирате продукта.

(Фиг. D)

1. Сглобете издухващата тръба [11], както е показано. Частите се фиксират.
2. Вкарайте издухващата тръба [11] върху отвора за издухване на корпуса на двигателя [2], докато издухващата тръба се фиксира с щракване към бутона за освобождаване [1].
3. Натиснете предпазния капак [9] в корпуса на двигателя [2], докато се фиксира с щракване.

Демонтаж

- Натиснете бутона за освобождаване [1] и изтеглете издухващата тръба [11].

● Засмукваща тръба

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Никога не използвайте продукта със само една или две монтирани части на засмукващата тръба. Винаги използвайте всичките три части на засмукващата тръба заедно.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ След като сте сглобили засмукващата тръба, не бива да я разглобявате отново на три части.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уверете се, че засмукващата тръба [19] е сглобена и монтирана правилно. В противен случай не можете да стартирате продукта.

(Фиг. E, F)

1. Отворете предпазния капак [9], като плъзнете бутона за освобождаване [10] по посока на отвора за засмукване.
2. Сглобете 3-те части на засмукващата тръба [19]. Обърнете внимание на направляващите канали на частите на засмукващата тръба.
3. Поставете фиксиращия зъб [29] в точката за фиксиране [16]. Засмукващата тръба [19] може да се монтира само в правилната посока на работа. Натиснете засмукващата тръба в корпуса на двигателя [2], докато се фиксира с щракване.

Демонтаж

1. Плъзнете бутона за освобождаване [28] по посока на засмукващата тръба [19].
2. Изтеглете засмукващата тръба [19] от отвора за засмукване.

● Събирателна торба

УКАЗАНИЕ

- ▶ В режим на засмукване работете с продукта само с монтирана събирателна торба [18].

УКАЗАНИЕ

- ▶ Вентилационният отвор [17] на събирателната торба [18] служи за подобрена циркулация на въздуха.

(Фиг. В)

1. Натиснете бутона за освобождаване [1] и изтеглете издухващата тръба [11].
2. Вкарайте съединителния елемент [20] върху отвора за издухване на корпуса на двигателя [2], докато съединителният елемент се фиксира с щракване към бутона за освобождаване [1].
3. Закрепете карабинера [15] на събирателната торба [18] към ухото [14].

● Пускане в експлоатация

УКАЗАНИЕ

- ▶ Продуктът разполага с предпазен контакт, който се намира в корпуса на двигателя [2] на мястото на монтаж на предпазния капак [9], съотв. на засмукващата тръба [19]. Ако този предпазен контакт не е активиран, не можете да стартирате продукта. Внимавайте за правилния монтаж на предпазния капак в режима на издухване, съотв. на засмукващата тръба в режима на засмукване.
- Преди да пуснете продукта в употреба:
- Поставете двата акумулаторни пакета [32].

- Монтирайте издухващата тръба [11] или засмукващата тръба [19].
- За изсмукване на шума монтирайте събирателната торба [18].
- Осигурете предпазния капак [9], преди да започнете с издухването на листа.

● Зареждане на акумулаторни пакети

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на акумулаторните пакети и на зарядното устройство!

- ▶ Съблюдавайте информацията в ръководството за експлоатация на акумулаторните пакети и на зарядното устройство относно допустимата околна температура по време на процеса на зареждане.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди зареждането оставете топлите акумулаторни пакети [32] да изстинат.
1. Извадете акумулаторните пакети [32] от продукта.
 2. Вкарайте акумулаторния пакет [32] докрай в зарядното устройство [30].
 3. Свържете зарядното устройство [30] към контакт.
 4. Щом процесът на зареждане завърши, разединете зарядното устройство [30] от контакта.
 5. Извадете акумулаторния пакет [32] от зарядното устройство [30].

● Изваждане/поставяне на акумулаторни пакети

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Поставете акумулаторните пакети едва тогава, когато продуктът е напълно готов за работа.

- **Изваждане:** Натиснете бутона за освобождаване [31] на акумулаторните пакети [32] и изтеглете акумулаторните пакети навън.
- **Поставяне:** Вкарайте акумулаторните пакети [32] по продължение на направляващата релса в държачите за акумулаторен пакет [8]. Акумулаторните пакети се фиксират с щракване.

● Поставяне на ремъка за носене

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Никога не носете ремъка за носене диагонално през раменете и гърдите. Носете ремъка за носене само на едно рамо, така че при опасност да можете бързо да свалите продукта от тялото си.

1. Поставете ремъка за носене [12] на едното рамо.
2. Настройте дължината на ремъка за носене [12] така, че карабинерът [13] да се намира на ок. 10 cm под хълбока Ви.
3. Закрепете карабинера [13] към ухото [4] (фиг. В).

● Работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ По време на работа с продукта винаги носете подходящи предпазни средства и работни ръкавици.
- ▶ Преди всяко използване се уверявайте, че продуктът е функциониращ и правилно сглобен.
- ▶ Не използвайте продукта, ако превключвателят за включване/изключване е повреден.
- ▶ Личните предпазни средства и функционално годният продукт намаляват риска от наранявания и злополуки.
- ▶ След изключването на продукта перката продължава да се върти още известно време. Съществува риск от нараняване поради въртящата се перка.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Съблюдавайте наредбите за защита от шум и други местни разпоредби.

● Включване/изключване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване и риск от повреда на продукта!

- ▶ Преди включването се уверете, че продуктът не докосва никакви предмети. Следете за стабилен стоеж.

УКАЗАНИЕ

- Използвайте продукта единствено с 2 акумулаторни пакета [32] от серията **X 20 V TEAM** на **Parkside**.

- Ако възникне неправилно функциониране (напр. защото продуктът се използва с неподходящи приставки или не по предназначение), предупредителната светлина за неизправно функциониране [24] светва.
 - Предупредителната светлина за неизправно функциониране [24] изгасва едва тогава, когато грешката е била отстранена.
1. **Включване:** Натиснете за кратко превключвателя за включване/изключване [26].
 2. **Регулиране на мощността на засмукване/издухване:**

Бутон	Функция
 [23]	Увеличаване мощността на засмукване/издухване
 [27]	Намаляване мощността на засмукване/издухване

4-те LED елемента под индикацията за състояние на зареждане [21] показват степента на мощността на засмукване/издухване [22].

3. **Изключване:** Натиснете за кратко превключвателя за включване/изключване [26].

● Режим Turbo

1. **Активиране:** Натиснете за кратко бутона **TURBO** [25].
2. **Деактивиране:** Натиснете за кратко **TURBO** [25].

● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

- Индикацията за състояние на зареждане [21] на панела за управление [6] указва състоянието на зареждане на акумулаторните пакети [32] по време на работата.
- Състоянието на зареждане на акумулаторните пакети [32] се показва чрез светване на съответните LED светлини на индикацията за състояние на зареждане [21].

Сигнал	Значение
3 LED светят (червен, оранжев и зелен)	Акумулаторните пакети [32] са напълно заредени
2 LED светят (червен и оранжев)	Акумулаторните пакети [32] са частично заредени
1 LED свети (червен)	Акумулаторните пакети [32] трябва да бъдат заредени

● Инструкции за работа

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване и риск от повреда на продукта!

- ▶ Използвайте продукта само за следните цели:
 - Като духалка за натрупване на сухи листа или за издухване на материал от труднодостъпни места (напр. под автомобили).
 - Като листосъбирач за засмукване на сухи листа. При функцията за засмукване продуктът служи и като дробилка. Сухите листа се раздробяват, техният обем се намалява и се подготвят за евентуално компостиране. Интензивността на раздробяването зависи от размера на шумата и от все още съдържащата се остатъчна влажност.
- ▶ Всички различни от описаните тук употреби могат да доведат до повреди по продукта и представляват риск за потребителя.
- ▶ При работата внимавайте да не удряте твърди предмети с продукта, които могат да причинят повреди. Не засмуквайте чужди тела като камъни, клони или изрезки от клони, шишарки или подобни, тъй като те биха могли да повредят продукта, особено раздробяващия механизъм. Ремонти от този вид не се покриват от гаранцията.

● Режим на издухване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уверете се, че предпазният капак  е монтиран правилно. В противен случай не можете да стартирате продукта.
- Оптимален резултат се получава, когато използвате продукта с разстояние до земята от 5–10 cm.
- Насочете въздушната струя настрани от себе си. Внимавайте да не завихрите тежки предмети, за да избегнете телесни наранявания или материални щети.
- Започнете работата с най-високата мощност на вентилатора, за да съберете бързо листата наоколо. Изберете по-ниска мощност на вентилатора, за да уплътните натрупаните преди това купчини шума.
- Преди издухването освободете залепнали за земята листа с метла или гребло.
- При работа дръжте продукта за ръкохватката .

● Режим на засмукване

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване и риск от повреда на продукта!

- ▶ От съображения за безопасност всичките 3 части на засмукваща тръба трябва да са монтирани правилно, преди да можете да работите с продукта.
- ▶ За да предотвратите износване на събирателната торба, по време на работата не я влачете по земята.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване и риск от повреда на продукта!

► Защита от претоварване:

При претоварване двигателят се изключва веднага. Изключете продукта и извадете акумулаторните пакети. Проверете дали няма блокиране на перката или задръстване на събирателната торба. Отстранете блокиранятия и задръстванията, ако е необходимо. Продуктът е готов за работа отново едва след пълно охлаждане.

- При работа дръжте продукта за ръкохватката [7] и допълнителната ръкохватка [3].
- Не засмуквайте големи количества шума. Така предотвратявате задръстване на засмукващата тръба [19] и блокиране на перката.

● Изпразване на събирателната торба

УКАЗАНИЕ

- При пълна събирателна торба [18] възможността за засмукване намалява значително. Изпразнете събирателната торба, когато тя е пълна или всмукателната мощност отслабне.
- Не изхвърляйте в домакинските отпадъци материал, който може да се компостира.

1. Изключете продукта. Изчакайте, докато перката спре.

2. Извадете акумулаторните пакети [32] от продукта (вижте „Изваждане/поставяне на акумулаторни пакети“).
3. Отстранете карабинера [15] от ухото [14]. Освободете събирателната торба [18] чрез натискане на бутона за освобождаване [1]. Изтеглете събирателната торба от корпуса на двигателя [2].
4. Отворете ципа на събирателната торба [18]. Изпразнете напълно събирателната торба.
5. Монтирайте отново изпразнената събирателна торба [18] на продукта.

● Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване и риск от повреда на продукта!

- Изключвайте продукта и изваждайте акумулаторните пакети, преди да работите по продукта или да го транспортирате.
- Възлагайте извършването на работи по ремонт и поддръжка, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия сервизен център (вижте „Сервиз“). Използвайте само оригинални части.

УКАЗАНИЕ

- Почиствайте продукта веднага след работата. В противен случай замърсяванията с остатъци от листа се втвърдяват и е възможно повече да не могат да се отстранят без демонтиране на корпуса на двигателя [2]. Такива работи по почистване не се покриват от гаранцията.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Извършвайте редовно описаните в следващите раздели работи по почистване и поддръжка. Така се гарантира продължителна и надеждна употреба.

● Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Не пръскайте продукта с вода и не го потапяйте във вода.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те биха могли да повредят продукта непоправимо. Химическите вещества могат да разядат пластмасовите части на продукта.

- Почиствайте следните части с влажна кърпа или четка:
 - Корпус на двигателя [2]
 - Допълнителна ръкохватка [3]
 - Ръкохватка [7]
- Почиствайте събирателната торба [18] с четка или, ако е необходимо, със сгъстен въздух.

● Поддръжка

- Преди всяка употреба проверявайте продукта за видими дефекти като хлабави, износени или повредени части.
- Проверете капачите и предпазните устройства за повреди и правилно закрепване. При необходимост възложете смяна на тези части.

● Отстраняване на задръствания и блокирания

УКАЗАНИЕ

- ▶ Шумата и пресните растителни изрезки могат да задръстят или блокират продукта.

Почистване на перка

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Извадете акумулаторните пакети, преди да почистите перката.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако предпазният капак [9] или засмукващата тръба [19] не са монтирани правилно, не можете да използвате продукта.

1. Отворете предпазния капак [9] или свалете засмукващата тръба [19] (вижте „Монтаж“).
2. Отстранете внимателно остатъците или задръстванията от перката.
3. Проверете дали перката може да се върти леко и дали е в изрядно състояние. Възложете смяна на дефектната перка на нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
4. Затворете предпазния капак [9] или монтирайте засмукващата тръба [19] (вижте „Монтаж“).

● Съхранение

- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.
- Извадете акумулаторните пакети [32] от продукта преди по-продължително съхранение (напр. съхранение през зимата).

- Съблюдавайте информацията в ръководството за експлоатация на акумулаторните пакети [32] относно допустимата температура на съхранение. По време на съхранението избягвайте екстремен студ или горещина, за да не изгубят акумулаторните пакети мощността си.
- Не разглобявайте издухващата тръба [11] и засмукващата тръба [19] на техните отделни части.

● Транспортиране

- Изключете продукта и извадете акумулаторните пакети [32].
- Изчакайте пълното спиране на всички движещи се части.
- Винаги носете продукта за ръкохватката [7] и за допълнителната ръкохватка [3].

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не стартира.	Акумулаторните пакети [32] са изтощени.	Заредете акумулаторните пакети [32] (вижте „Зареждане на акумулаторни пакети“).
	Акумулаторните пакети [32] не са поставени.	Поставете акумулаторните пакети [32] (вижте „Изваждане/поставяне на акумулаторни пакети“).
	Превключвателят за включване/изключване [26] е дефектен.	Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
	Двигателят е дефектен.	
Продуктът работи с прекъсвания.	Засмукващата тръба [19] и събирателната торба [18], съотв. издухващата тръба [11] и предпазният капак [9], не са правилно монтирани.	Монтирайте съответните части правилно (вижте „Монтаж“).
	Вътрешен лош контакт	Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
	Превключвателят за включване/изключване [26] е дефектен.	

Проблем	Възможна причина	Решение
Ниска или липсваща мощност на засмукване/издухване	Акумулаторните пакети 32 са изтощени.	Заредете акумулаторните пакети 32 (вижте „Зареждане на акумулаторни пакети“).
	Събирателната торба 18 е пълна.	Изпразнете събирателната торба 18 (вижте „Изпразване на събирателната торба“).
	Събирателната торба 18 е замърсена.	Почистете събирателната торба 18 (вижте „Почистване“).
	Перката, издухващата тръба 11 и/или засмукващата тръба 19 са задръстени или блокирани.	Отстранете задръстването или блокирането (вижте „Отстраняване на задръствания и блокирания“).
Перката не се движи.	Чуждо тяло блокира перката.	Отстранете блокирането (вижте „Отстраняване на задръствания и блокирания“).

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/ акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 513952_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 513952_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 513952_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 513952_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 513952_2510

 Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 513952_2510)

Ние, компанията

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

декларира на изключителна отговорност, че Продуктът:

IAN: 513952_2510

Идентификация на продукта: "PARKSIDE" 40 V Акумулаторен листосъбирач/духалка

Номер на модела: HG14275

Отговаря на съществените изисквания на изброените директиви на ЕС

2006/42/EO [OБЕС L 157, 09.06.2006]

2000/14/EO [OБЕС L 162, 03.07.2000]

2014/30/EC [OБЕС L 96, 29.03.2014]

2011/65/EC [OБЕС L 174, 01.07.2011]

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/EO
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Директива 2000/14/EO
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Директива 2014/30/EC
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 101.5 dB(A)

Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 104 dB(A)

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

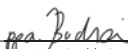
Превод на оригиналната декларация за съответствие

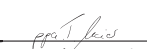
Некарзулм

04.02.2026

Място

Дата


ppa. Jöns Buchheim
прокурист


ppa. Dr. Thörsten Maier
прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 291
Εισαγωγή	Σελίδα 292
Προβλεπόμενη χρήση.....	Σελίδα 292
Περιεχόμενο συσκευασίας.....	Σελίδα 293
Περιγραφή μερών.....	Σελίδα 293
Περιγραφή λειτουργίας.....	Σελίδα 294
Τεχνικά δεδομένα.....	Σελίδα 294
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 296
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 306
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία.....	Σελίδα 306
Συναρμολόγηση	Σελίδα 307
Σωλήνας φυσητήρα.....	Σελίδα 307
Σωλήνας απορρόφησης.....	Σελίδα 307
Σάκος συλλογής.....	Σελίδα 308
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα 308
Φόρτιση πακέτων μπαταριών.....	Σελίδα 308
Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτων μπαταριών.....	Σελίδα 309
Τοποθέτηση μίαντα μεταφοράς.....	Σελίδα 309
Χειρισμός	Σελίδα 309
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.....	Σελίδα 310
Λειτουργία Turbo.....	Σελίδα 310
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης των πακέτων μπαταριών.....	Σελίδα 310
Υποδείξεις εργασίας	Σελίδα 311
Λειτουργία φυσητήρα.....	Σελίδα 311
Λειτουργία απορρόφησης.....	Σελίδα 312
Άδειασμα σάκου συλλογής.....	Σελίδα 312
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 312
Καθαρισμός.....	Σελίδα 313
Συντήρηση.....	Σελίδα 313
Αποκατάσταση αποφράξεων και εμπλοκών.....	Σελίδα 313
Αποθήκευση.....	Σελίδα 314
Μεταφορά.....	Σελίδα 314
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 314
Απόσυρση	Σελίδα 315
Εγγύηση	Σελίδα 316
Διεκπεραίωση της εγγύησης.....	Σελίδα 316
Σέρβις	Σελίδα 317
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 318

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενα μέρη του προϊόντος! Μην επιτρέπετε στα παρευρισκόμενα άτομα να πλησιάζουν στην περιοχή κινδύνου.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Προσοχή! Περιστρεφόμενη φτερωτή. Μην πλησιάζετε τα χέρια σας.
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών ^[32] πριν από τις εργασίες συντήρησης.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.		Φοράτε προστατευτικά ακοής.
	Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής.		Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.
	Μην εκθέτετε το προϊόν σε υγρασία. Μην εργάζεστε στη βροχή.		Μην αφήνετε τα μακριά μαλλιά ελεύθερα. Χρησιμοποιήστε φιλέ.
	Αύξηση όγκου		Μείωση όγκου
	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ^[26]		Ένδειξη κατάστασης φόρτισης ^[21] Επίπεδο ισχύος απορρόφησης/φυσήτjρα ^[22]
	Πλήκτρο TURBO ^[25]		Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB(A) 104 dB

	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Συνεχές ρεύμα/τάση
	Κρατήστε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 5 m από τρίτους.		
			Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

40 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ/ ΑΝΑΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΦΥΛΛΩΝ

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτός ο επαναφορτιζόμενος φυσητήρας/αναρροφητήρας φύλλων (εφεξής «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται αποκλειστικά για τους ακόλουθους τύπους χρήσης:
 - Στη λειτουργία φυσητήρα, το προϊόν συλλέγει τα ξηρά φύλλα αφαιρώντας τα από δυσπρόσιτα σημεία (π.χ. κάτω από τα οχήματα).
 - Στη λειτουργία απορρόφησης, το προϊόν απορροφά τα ξηρά φύλλα.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.
- Κάθε άλλη χρήση η οποία δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στο προϊόν και να ενέχει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιοχές με επιβλαβή για την υγεία σκόνη.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως ηλεκτρική σκούπα υγρής απορρόφησης.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος στη βροχή.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε υγρά περιβάλλοντα. Αποφύγετε την απορρόφηση υγρών υλικών όπως π.χ. φύλλων, μικρότερων ή μεγαλύτερων κλαδιών, κουκουναριών, γρασιδιού, χώματος, άμμου, στρωμνής φλοιού δέντρων, τεμαχισμένων φυτών κ.λπ.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε βρεγμένο γρασίδι ή σε λιβάδια. Τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε απόφραξη στον θάλαμο τεμαχισμού και κατά συνέπεια σε μειωμένη απόδοση.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενηλίκους. Έφηβοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό επίβλεψη.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται

σε ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό.

- Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς **X 20 V TEAM** της **Parkside** και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM** της **Parkside**. Τα πακέτα μπαταριών πρέπει να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM** της **Parkside**.
- Υπό ορισμένες συνθήκες το προϊόν πρέπει να αποσυναρμολογείται πλήρως για καθαρισμό. Αυτή η εργασία πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνικό και δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα πακέτα μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

- 1 40 V Επαναφορτιζόμενος φυσητήρας/αναρροφητήρας φύλλων
- 1 Σωλήνας φυσητήρα (2 τεμαχίων)
- 1 Σωλήνας απορρόφησης (3 τεμαχίων)
- 1 Ιμάντας μεταφοράς
- 1 Σάκος συλλογής
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και

εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

- 1 Πλήκτρο απασφάλισης (άνοιγμα φυσητήρα)
- 2 Περιβλήμα κινητήρα
- 3 Πρόσθετη λαβή
- 4 Δακτύλιος (για ιμάντα μεταφοράς)
- 5 Άνοιγμα αερισμού
- 6 Πίνακας ελέγχου
- 7 Λαβή
- 8 Υποδοχή πακέτου μπαταριών
- 9 Προστατευτικό κάλυμμα (άνοιγμα αναρρόφησης)
- 10 Πλήκτρο απασφάλισης (προστατευτικό κάλυμμα)
- 11 Σωλήνας φυσητήρα (2 τεμαχίων)
- 12 Ιμάντας μεταφοράς
- 13 Άγκιστρο (ιμάντας μεταφοράς)
- 14 Δακτύλιος (για σάκο συλλογής)
- 15 Άγκιστρο (σάκος συλλογής)
- 16 Σημείο στερέωσης
- 17 Άνοιγμα αερισμού (σάκος συλλογής)
- 18 Σάκος συλλογής
- 19 Σωλήνας απορρόφησης (3 τεμαχίων)
- 20 Συνδετήρας (σάκος συλλογής)
- 21 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 22 Επίπεδο ισχύος απορρόφησης/φυσητήρα
- 23 Πλήκτρο  (αύξηση ισχύος απορρόφησης/φυσητήρα)
- 24 Προειδοποιητική λυχνία δυσλειτουργίας 
- 25 Πλήκτρο **TURBO**
- 26 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 27 Πλήκτρο  (μείωση ισχύος απορρόφησης/φυσητήρα)
- 28 Πλήκτρο απασφάλισης (σωλήνα απορρόφησης)
- 29 Μύτη εγκοπής
- 30 Φορτιστής *
- 31 Πλήκτρο απασφάλισης
- 32 Πακέτο μπαταριών *

* Τα πακέτα μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

● Περιγραφή λειτουργίας

- Το προϊόν προσφέρει 2 τρόπους λειτουργίας:

Λειτουργία	Λειτουργία
Λειτουργία φυσητήρα	Φυσήστε γρήγορα τα φύλλα ή απομακρύνετε τα από δυσπρόσιτα μέρη
Λειτουργία απορρόφησης	Τα φύλλα που απορροφώνται τεμαχίζονται σε μικρά κομμάτια για να μειωθεί ο όγκος τους και στη συνέχεια πραγματοποιείται εμφύσησή τους μέσω του καναλιού εκτίναξης στον σάκο συλλογής [18].

- Διαβάστε την ενότητα «Χειρισμός» για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες των επιμέρους στοιχείων χειρισμού.

● Τεχνικά δεδομένα

40 V Επαναφορτιζόμενος φυσητήρας/αναρροφητήρας φύλλων		PLSA D3
Ονομαστική τάση:	40 V ===	(2 × 20 V ==)
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	6000–19000 min ⁻¹	
Ταχύτητα φυσητήρα:	μέγ. 320 km/h	
Ισχύς αναρρόφησης:	μέγ. 160 l/s	
Ρυθμός τεμαχισμού:	8:1	
Σάκος συλλογής:	45 l	
Τύπος προστασίας:	IPX0	

Βάρος (χωρίς πακέτα μπαταριών):	
– Λειτουργία φυσητήρα:	2,45 kg
– Λειτουργία απορρόφησης:	3,20 kg

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Συνολική μέγιστη θερμοκρασία:	μέγ. +50 °C
Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +50 °C
Κατά την αποθήκευση:	0 °C έως +45 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA} :	
– Λειτουργία φυσητήρα:	87,4 dB
– Λειτουργία απορρόφησης:	92,8 dB
Ανασφάλεια K _{pA} :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} :	
– Εγγυημένη:	104 dB
– Μετρηθείσα (λειτουργία φυσητήρα):	96,2 dB
– Μετρηθείσα (λειτουργία απορρόφησης):	101,5 dB
Ανασφάλεια K _{WA} :	
– Λειτουργία φυσητήρα:	3,17 dB
– Λειτουργία απορρόφησης:	2,19 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Δόνηση a _n (λειτουργία φυσητήρα):	
– Λαβή:	3,257 m/s ²

Δόνηση a_h (λειτουργία απορρόφησης):	
– Λαβή:	3,046 m/s ²
– Πρόσθετη λαβή:	2,046 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Η πραγματική τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου να διαφέρει από την ονομαστική τιμή, ανάλογα με το είδος και τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Προσπαθήστε να διατηρείτε την καταπόνηση από δονήσεις όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι τιμές εκπομπής θορύβου και δόνησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που ορίζονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής δόνησης μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί, επίσης, να χρησιμοποιηθεί για την αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Διάρκεια φόρτισης

- Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς **X 20 V TEAM** της **Parkside** και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM** της **Parkside**. Τα πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM** πρέπει να φορτίζεται μόνο με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM**.
- Το προϊόν είναι συμβατό με όλες τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες **X 20 V TEAM**. Για βέλτιστη απόδοση, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τα πακέτα μπαταριών που αναφέρονται παρακάτω:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Συνιστάται η φόρτιση αυτών των πακέτων μπαταριών με τους ακόλουθους φορτιστές:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL20 A1**
- Η διάρκεια φόρτισης επηρεάζεται από παράγοντες όπως η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του πακέτου μπαταριών, όπως και η εκάστοτε τάση και μπορεί ενδεχομένως να αποκλίνει από τις υποδεικνυόμενες τιμές.

- Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία

(lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

Διάρκεια φόρτισης Φορτιστής	2 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B1	4 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B3
Μέγ. 2,4 A Φορτιστής PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.**

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ
ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων λαμβάνετε τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας και των κινδύνων τραυματισμού και πυρκαγιάς.

- Εξοικειωθείτε με όλα τα μέρη του προϊόντος και τον σωστό χειρισμό του προτού ξεκινήσετε την εργασία.
- Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να ακινητοποιήσετε αμέσως το προϊόν σε περίπτωση κινδύνου. Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Απαγορεύεται σε κάθε περίπτωση η χρήση του προϊόντος από παιδιά και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες και με ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, όπως και

από άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες. Ενδεχομένως να ισχύουν περιορισμοί σχετικά με την ηλικία του χρήστη ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς.

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υψόμετρο μεγαλύτερο των 2000 m.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα πακέτα μπαταριών και φορτιστές.
- Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από το πακέτο μπαταριών. Αποφύγετε την επαφή με τα υγρά της μπαταρίας σε περίπτωση διαρροής. Πλύνετε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό σε περίπτωση ακούσιας επαφής. Αν τα υγρά εισχωρήσουν

στα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

- Μην εκθέτετε το προϊόν ή το πακέτο μπαταριών σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Λάβετε υπόψη τον κίνδυνο βραχυκυκλώματος του ασύρματου προϊόντος ή των πακέτων μπαταριών από μεταλλικά αντικείμενα.
- Αφαιρείτε τα πακέτα μπαταριών από το προϊόν πριν από τη φόρτιση.
- Μην χρησιμοποιείτε 2 διαφορετικούς τύπους πακέτων μπαταριών ή πακέτα μπαταριών με διαφορετικές καταστάσεις φόρτισης.
- Αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών από το προϊόν αν σκοπεύετε να το αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε πακέτα μπαταριών που

έχουν τροποποιηθεί ή υποστεί ζημιά.

Προετοιμασία

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν στη γύρω περιοχή υπάρχουν άτομα, ειδικά παιδιά, και κατοικίδια ζώα.
- Τα μέσα ατομικής προστασίας προστατεύουν την υγεία του χειριστή και διασφαλίζουν την απρόσκοπτη λειτουργία του προϊόντος.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας, όπως σταθερά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα, ανθεκτικό μακρύ παντελόνι, γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής. Φοράτε πάντα αυτόν τον προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ξυπόλυτοι ή με σανδάλια.
- Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής για προστασία από τη σκόνη.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα, ρούχα με κορδόνια που κρέμονται, γραβάτες ή κοσμήματα που μπορεί να αναρροφηθούν στην είσοδο αέρα.
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής.
- Κρατήστε τα μακριά μαλλιά σε απόσταση από τα ανοίγματα αναρρόφησης.
- Δώστε προσοχή σε άτομα, ειδικά παιδιά, κατοικίδια, ανοιχτά παράθυρα κ.λπ. Μπορεί κατά την εμφύσηση τα υλικά να εκτοξευθούν προς αυτές τις κατευθύνσεις. Διακόψτε την εργασία αν βρίσκεστε κοντά σε τέτοια σημεία. Κρατήστε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 5 m.
- Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας και δώστε προσοχή σε πιθανούς κινδύνους τους οποίους ενδέχεται, ανάλογα με τις συνθήκες, να παραβλέψετε κατά τη διάρκεια της εργασίας.

- Επιθεωρήστε προσεκτικά την επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε και απομακρύνετε όλα τα σύρματα τις πέτρες, τα τενεκεδάκια και άλλα ξένα αντικείμενα.
- Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το προϊόν, απομακρύνετε τα ξένα σώματα με τσουγκράνα ή σκούπα.
- Χρησιμοποιήστε και τα δύο μέρη του σωλήνα φυσητήρα, ώστε να μπορείτε να κατευθύνετε τη ροή του αέρα πλησίον του εδάφους.
- Αν οι συνθήκες είναι πολύ ξηρές, υγρανέτε ελαφρώς την επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε ή χρησιμοποιήστε μια συσκευή ψεκασμού για να περιορίσετε τη συγκέντρωση σκόνης.
- Μην εργάζεστε με το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιά, είναι ατελές ή έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Ελέγξτε την κατάσταση ασφαλείας του προϊόντος πριν από τη χρήση, ειδικά τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο εφόσον έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν στη λειτουργία απορρόφησης μόνο εφόσον έχει τοποθετηθεί ο σάκος συλλογής.
- Ελέγχετε τακτικά το σάκο συλλογής για σημάδια φθοράς ή ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν με ελαττωματικές προστατευτικές διατάξεις ή ελαττωματικά προστατευτικά καλύμματα, όπως και χωρίς προστατευτικές διατάξεις.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα και τραυματισμούς τρίτων ή ζημιές στα περιουσιακά τους στοιχεία.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν στη συνιστώμενη θέση και μόνο σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πλακόστρωτες

επιφάνειες ή επιφάνειες
επιστρωμένες με χαλίκι,
όπου υπάρχει κίνδυνος
τραυματισμού από την
εκτόξευση υλικών.

- Πραγματοποιείτε πάντα οπτική επιθεώρηση πριν τη χρήση, για να βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο τεμαχισμού (συμπ. των βιδών του) και άλλα μέσα στερέωσης είναι ασφαλή, ότι το περίβλημα δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι οι προστατευτικές διατάξεις και θωρακίσεις βρίσκονται στη θέση τους.
- Αν είναι δυνατόν, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα σε σετ για τη διατήρηση της ισορροπίας. Αντικαθιστάτε τις ετικέτες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι δυσανάγνωστες.

Λειτουργία

- Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας, ώστε να

στέκεστε σταθερά όταν βρίσκεστε σε πλαγιές. Προχωρήστε σε ρυθμό βαδίσματος, μην τρέχετε.

- Μην ενεργοποιείτε το προϊόν κρατώντας το ανάποδα ή χωρίς να βρίσκεται σε θέση εργασίας.
- Αποφύγετε την ακούσια θέση του προϊόντος σε λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο προτού το ενεργοποιήσετε ή το μεταφέρετε.
- Αν έχετε το δάχτυλό σας στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης κατά τη μεταφορά του προϊόντος, μπορεί να προκύψουν ατυχήματα.
- Μην κατευθύνετε ποτέ το προϊόν σε άλλα άτομα. Ειδικά μην κατευθύνετε τη δέσμη αέρα προς τα μάτια ή τα αυτιά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια.

- Εκτελείτε τις εργασίες μόνο με σωστά ρυθμισμένο ιμάντα μεταφοράς.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας και μην χάνετε την ισορροπία σας.
- Μην πλησιάζετε τα δάχτυλα και τα πόδια σας στο άνοιγμα του σωλήνα απορρόφησης και τη φτερωτή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην εργάζεστε με το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, αφηρημένοι ή μετά την κατανάλωση αλκοόλ ή φαρμάκων. Να κάνετε πάντα έγκαιρα διάλειμμα εργασίας. Εργάζεστε με σύνεση.
- Σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να προκύψουν διαταραχές αιμάτωσης λόγω των δονήσεων. Ωστόσο, μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια χρήσης φορώντας κατάλληλα γάντια ή κάνοντας τακτικά διαλείμματα.
- Αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά σε περίπτωση κινδύνου κεραυνόπτωσης. Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Μην πραγματοποιείτε απορρόφηση φλεγόμενων ή πυρακτωμένων υλικών ή υλικών που καπνίζουν (π.χ. τσιγάρα, κάρβουνο κ.λπ.), ατμών ή εύφλεκτων, τοξικών ή εκρηκτικών ουσιών.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως,
 - Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν,
 - Κατά τη μεταφορά του προϊόντος,
 - Όταν αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη,
 - Πριν από την αποκατάσταση κάποιας φραγής ή το καθάρισμα κάποιου φραγμένου καναλιού,

- Πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση άλλων εργασιών στο προϊόν,
- Μετά την επαφή με ξένα σώματα,
- Σε περίπτωση ασυνήθιστης δόνησης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε κλειστούς χώρους ή χώρους που δεν αερίζονται σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών. Για την αποκατάσταση των βλαβών διαβάστε το κεφάλαιο «Αντιμετώπιση προβλημάτων» ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
- Πριν από την εκκίνηση του προϊόντος βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας απορρόφησης είναι άδειος και ότι η φτερωτή δεν είναι φραγμένη.
- Μην πλησιάζετε το πρόσωπο και το σώμα σας στο άνοιγμα του σωλήνα απορρόφησης.
- Διασφαλίστε ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο να εισέλθουν τα χέρια σας, άλλα μέρη του σώματός σας ή τα ρούχα σας στο περίβλημα κινητήρα ή στα γύρω κινούμενα μέρη.
- Μην υπερφορτώνετε τον σάκο συλλογής με υλικό που έχει υποβληθεί σε επεξεργασία, καθώς αυτό θα αποτρέψει τη σωστή εκκένωση και μπορεί να προκαλέσει την επανεισαγωγή του υλικού στον σωλήνα απορρόφησης.
- Κατά την τροφοδοσία του υλικού στο προϊόν, προσέξτε ιδιαίτερα να μην εισάγετε μεταλλικά εξαρτήματα, πέτρες,

μπουκάλια, κουτιά ή άλλα ξένα αντικείμενα.

- Μην γέρνετε το προϊόν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Κατά την τροφοδοσία υλικού, μην στέκεστε σε επίπεδο υψηλότερο από το επίπεδο της βάσης του προϊόντος.
- Διατηρείτε τα πακέτα μπαταριών καθαρά από υπολείμματα και άλλα υλικά που συσσωρεύονται για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στα πακέτα μπαταριών και ενδεχόμενης πυρκαγιάς.
- Μην μεταφέρετε το προϊόν όταν είναι ενεργοποιημένο ή όταν έχουν εγκατασταθεί πακέτα μπαταριών.
- Εάν ο μηχανισμός κοπής έλθει σε επαφή με κάποιο ξένο σώμα ή εάν το προϊόν αρχίσει να παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή να δονείται, απενεργοποιήστε το αμέσως. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν τελείως τα κινούμενα μέρη. Αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα προτού εκκινήσετε και θέσετε εκ νέου το προϊόν σε λειτουργία:

- Ελέγξτε το προϊόν για βλάβες.
- Αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά ή παραδώστε τα για επισκευή.
- Ελέγξτε το προϊόν για χαλαρά μέρη και σφίξτε τα αν χρειάζεται.
- Μην αγγίζετε επικίνδυνα κινούμενα μέρη πριν αφαιρέσετε τα πακέτα μπαταριών από το προϊόν και βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Σε περίπτωση τραυματισμού φροντίστε κατάλληλα τα τραύματα ή ζητήστε τη βοήθεια γιατρού.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Εργάζεστε την καθορισμένη περιοχή ισχύος. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές χαμηλής ισχύος για απαιτητικές εργασίες. Μην χρησιμοποιείτε

το προϊόν για άλλους σκοπούς, πέρα από τους προβλεπόμενους.

Συντήρηση και αποθήκευση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία και την ακεραιότητα του προϊόντος για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη.
- Αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά για λόγους ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά/εξαρτήματα.
- Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας, εκτός αν έχετε εκπαιδευτεί σχετικά. Όλες οι εργασίες οι οποίες δεν υποδεικνύονται στις παρούσες οδηγίες πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό χώρο, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Χειρίζεστε το προϊόν με προσοχή. Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού και ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης.
- Διατηρείτε τις σχισμές αερισμού καθαρές από υπολείμματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και απενεργοποίησή του. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί βλάβη θα πρέπει να αντικαθίστανται από ειδικό συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν πριν από τη συντήρηση, την επιθεώρηση, την αποθήκευση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων. Αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών. Διασφαλίστε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί. Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν την επιθεώρηση, τη ρύθμιση κ.λπ. Εκτελείτε με προσοχή τις εργασίες συντήρησης στο προϊόν και διατηρείτε το καθαρό.

- Αφήνετε πάντα το προϊόν να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.
- Το εργαλείο τεμαχισμού μπορεί να εξακολουθεί να κινείται ακόμη και όταν προϊόν είναι απενεργοποιημένο από τη λειτουργία ασφάλισης της προστατευτικής διάταξης. Θα πρέπει να το έχετε κατά νου κατά τη συντήρηση του εργαλείου τεμαχισμού.
- Μην επιχειρείτε ποτέ να παρακάμψετε τη λειτουργία ασφάλισης της προστατευτικής διάταξης.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Για λόγους ασφαλείας, μην αποσυναρμολογείτε τον σωλήνα φυσητήρα και τον σωλήνα απορρόφησης μετά τη συναρμολόγηση, παρά μόνο κατά την αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων.
- Αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών πριν

συνδέσετε ή αφαιρέσετε το σάκο συλλογής.

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **Parkside**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις σημειώσεις σχετικά με τη φόρτιση και την ορθή χρήση που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης των πακέτων μπαταριών και του φορτιστή σας της σειράς **X 20 V TEAM** της **Parkside**. Για μια λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και άλλες πληροφορίες ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης.

Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία, το οποίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.
- ▶ Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος.

Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε και χειρίζεστε το προϊόν σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και

την έκδοση αυτού του προϊόντος:

- Βλάβες στην ακοή εάν δεν φοράτε προστατευτικά ακοής.
- Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Βλάβες στους πνεύμονες εάν δεν φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- Βλάβες στην όραση εάν δεν φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ματιών.

● Πριν από την πρώτη χρήση

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το

προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● **Συναρμολόγηση**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Απενεργοποιήστε το προϊόν πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση του σωλήνα φυσητήρα, του σωλήνα απορρόφησης και του σάκου συλλογής. Βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί. Αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στο προϊόν.

● **Σωλήνας φυσητήρα**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν τοποθετώντας μόνο ένα εξάρτημα του σωλήνα φυσητήρα. Χρησιμοποιείτε πάντα και τα δύο μέρη του σωλήνα φυσητήρα μαζί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κάλυμμα [9] έχει τοποθετηθεί σωστά. Διαφορετικά δεν είναι δυνατή η εκκίνηση του προϊόντος.

(Εικ. D)

1. Συναρμολογήστε τον σωλήνα φυσητήρα [11] όπως φαίνεται στην εικόνα. Τα εξαρτήματα κουμπώνουν στη θέση τους.
2. Σπρώξτε τον σωλήνα φυσητήρα [11] στο άνοιγμα φυσητήρα του περιβλήματος του κινητήρα [2] έως ότου ο σωλήνας φυσητήρα

κουμπώσει επάνω στο πλήκτρο απασφάλισης [1].

3. Πιέστε το προστατευτικό κάλυμμα [9] μέσα στο περίβλημα του κινητήρα [2], έως ότου ασφαλίσει.

Αποσυναρμολόγηση

- Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης [1] και αφαιρέστε τον σωλήνα φυσητήρα [11].

● **Σωλήνας απορρόφησης**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν τοποθετώντας μόνο ένα ή δύο εξαρτήματα του σωλήνα απορρόφησης. Χρησιμοποιείτε πάντα και τα τρία εξαρτήματα του σωλήνα απορρόφησης μαζί.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Αφού ολοκληρωθεί η συναρμολόγηση του σωλήνα απορρόφησης, μην τον διαχωρίσετε ξανά σε τρία μέρη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας απορρόφησης [19] έχει συναρμολογηθεί και τοποθετηθεί σωστά. Διαφορετικά δεν είναι δυνατή η εκκίνηση του προϊόντος.

(Εικ. E, F)

1. Ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα [9] πιέζοντας το πλήκτρο απασφάλισης [10] προς την κατεύθυνση του ανοίγματος αναρρόφησης.
2. Πιέστε τα 3 εξαρτήματα του σωλήνα απορρόφησης [19] το ένα μέσα στο άλλο. Δώστε προσοχή

στις αυλακώσεις οδήγησης που βρίσκονται στα μέρη του σωλήνα απορρόφησης.

3. Τοποθετήστε τη μύτη εγκοπής [29] στο σημείο στερέωσης [16]. Η τοποθέτηση του σωλήνα απορρόφησης [19] είναι δυνατή μόνο προς τη σωστή κατεύθυνση εργασίας. Πιέστε τον σωλήνα απορρόφησης μέσα στο περίβλημα του κινητήρα [2], έως ότου ασφαλίσει.

Αποσυναρμολόγηση

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης [28] προς την κατεύθυνση του σωλήνα απορρόφησης [19].
2. Τραβήξτε τον σωλήνα απορρόφησης [19] από το άνοιγμα απορρόφησης.

● Σάκος συλλογής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν στη λειτουργία απορρόφησης μόνο με τον σάκο συλλογής [18] τοποθετημένο.
- ▶ Το άνοιγμα αερισμού [17] στον σάκο συλλογής [18] χρησιμοποιείται για τη βελτίωση της κυκλοφορίας του αέρα.

(Εικ. Β)

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης [1] και αφαιρέστε τον σωλήνα φυσστήρα [11].
2. Σπρώξτε τον σύνδεσμο [20] στο άνοιγμα φυστήρα του περιβλήματος του κινητήρα [2] έως ότου ο σύνδεσμος κουμπώσει επάνω στο πλήκτρο απασφάλισης [1].
3. Στερεώστε το άγκιστρο [15] του σάκου συλλογής [18] στον δακτύλιο [14].

● Θέση σε λειτουργία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν διαθέτει μια επαφή ασφαλείας, η οποία βρίσκεται στο περίβλημα του κινητήρα [2] στο σημείο όπου είναι τοποθετημένο το προστατευτικό κάλυμμα [9] ή ο σωλήνας απορρόφησης [19]. Εάν δεν είναι ενεργοποιημένη αυτή η επαφή ασφαλείας δεν είναι δυνατή η εκκίνηση του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κάλυμμα είναι σωστά τοποθετημένο κατά τη λειτουργία φυστήρα ή ότι ο σωλήνας απορρόφησης είναι σωστά τοποθετημένος κατά τη λειτουργία απορρόφησης.

- Πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν:
 - Τοποθετήστε και τα δύο πακέτα μπαταριών [32].
 - Τοποθετήστε τον σωλήνα φυστήρα [11] ή τον σωλήνα απορρόφησης [19].
 - Τοποθετήστε τον σάκο συλλογής [18] για την απορρόφηση των φύλλων.
 - Πριν από το φύσημα φύλλων, ασφαλίστε το προστατευτικό κάλυμμα [9].

● Φόρτιση πακέτων μπαταριών

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στα πακέτα μπαταριών και τον φορτιστή!

- ▶ Τηρείτε τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης των πακέτων μπαταριών και του φορτιστή αναφορικά με την επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αφήνετε τα θερμά πακέτα μπαταριών [32] να κρυώσουν πριν από τη φόρτιση.

1. Αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών [32] από το προϊόν.
2. Ωθήστε το πακέτο μπαταριών [32] στον φορτιστή [30] μέχρι τέρμα.
3. Συνδέστε τον φορτιστή [30] σε μια πρίζα.
4. Μόλις η φόρτιση ολοκληρωθεί, αποσυνδέστε τον φορτιστή [30] από την πρίζα.
5. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [32] από το φορτιστή [30].

● Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτων μπαταριών

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Τοποθετήστε τα πακέτα μπαταριών μόνο εφόσον το προϊόν είναι πλήρως έτοιμο για χρήση.

- **Αφαίρεση:** Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης [31] των πακέτων μπαταριών [32] και αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών.
- **Τοποθέτηση:** Πιέστε τα πακέτα μπαταριών [32] κατά μήκος των ραγών οδήγησης στις υποδοχές των πακέτων μπαταριών [8]. Τα πακέτα μπαταριών ασφαλίζουν με χαρακτηριστικό ήχο.

● Τοποθέτηση ιμάντα μεταφοράς

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μην περνάτε ποτέ τον ιμάντα μεταφοράς διαγώνια από τον ώμο και το στέρνο σας. Περνάτε τον ιμάντα μεταφοράς μόνο από τον έναν ώμο, έτσι ώστε να μπορείτε σε περίπτωση κινδύνου να απομακρύνετε γρήγορα το προϊόν από το σώμα σας.

1. Περάστε τον ιμάντα μεταφοράς [12] από τον έναν ώμο.
2. Ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα μεταφοράς [12] κατά τρόπο ώστε το άγκιστρο [13] να βρίσκεται περ. 10 cm κάτω από το ισχίο σας.
3. Στερεώστε το άγκιστρο [13] στον δακτύλιο [4] (εικ. Β).

● Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Κατά την εργασία με το προϊόν φοράτε πάντα κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό και γάντια εργασίας.
- ▶ Διασφαλίζετε ότι το προϊόν λειτουργεί κανονικά και έχει συναρμολογηθεί σωστά πριν από κάθε χρήση.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης έχει υποστεί ζημιά.
- ▶ Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας σε συνδυασμό με ένα προϊόν που λειτουργεί σωστά περιορίζει τον κίνδυνο τραυματισμών και ατυχημάτων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος η φτερωτή εξακολουθεί να περιστρέφεται για λίγη ώρα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από την περιστρεφόμενη φτερωτή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τηρείτε τους κανονισμούς σχετικά με την προστασία από τον θόρυβο και άλλους τοπικούς κανονισμούς.

● **Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Πριν την ενεργοποίηση βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με 2 πακέτα μπαταριών [32] της σειράς **X 20 V TEAM** της **Parkside**.
- Εάν προκύψει δυσλειτουργία (π.χ. επειδή το προϊόν χρησιμοποιείται με ακατάλληλα εξαρτήματα ή με ακατάλληλο τρόπο), ανάβει η προειδοποιητική λυχνία δυσλειτουργίας [24].
 - Η προειδοποιητική λυχνία δυσλειτουργίας [24] σβήνει μόνο αφού αποκατασταθεί το σφάλμα.
1. **Ενεργοποίηση:** Πατήστε σύντομα το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [26].

2. **Ρύθμιση ισχύος απορρόφησης/ φυσητήρα:**

Πλήκτρο	Λειτουργία
 [23]	Αύξηση ισχύος απορρόφησης/φυσητήρα
 [27]	Μείωση ισχύος απορρόφησης/φυσητήρα

Οι 4 λυχνίες LED κάτω από την ένδειξη κατάστασης φόρτισης [21] υποδεικνύουν το επίπεδο ισχύος απορρόφησης/φυσητήρα [22].

3. **Απενεργοποίηση:** Πατήστε σύντομα το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [26].

● **Λειτουργία Turbo**

1. **Ενεργοποίηση:** Πατήστε σύντομα το πλήκτρο **TURBO** [25].
2. **Απενεργοποίηση:** Πατήστε σύντομα το διακόπτη **TURBO** [25].

● **Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης των πακέτων μπαταριών**

- Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης [21] στον πίνακα ελέγχου [6] σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης των πακέτων μπαταριών [32] κατά τη λειτουργία.
- Η κατάσταση φόρτισης των πακέτων μπαταριών [32] υποδεικνύεται από το αν ανάβουν οι αντίστοιχες λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης [21].

Σήμα	Σημασία
3 λυχνίες LED αναμμένες (κόκκινο, πορτοκαλί και πράσινο)	Τα πακέτα μπαταριών [32] είναι πλήρως φορτισμένα

Σήμα	Σημασία
2 λυχνίες LED αναμμένες (κόκκινο και πορτοκαλί)	Τα πακέτα μπαταριών [32] είναι μερικώς φορτισμένα
1 λυχνία LED αναμμένη (κόκκινο)	Απαιτείται φόρτιση των πακέτων μπαταριών [32]

● Υποδείξεις εργασίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους ακόλουθους σκοπούς:
 - Ως φυσητήρα για τη συσσώρευση ξηρών φυλλωμάτων ή για την απομάκρυνση υλικού από δυσπρόσιτα σημεία (π.χ. κάτω από οχήματα).
 - Ως συσκευή απορρόφησης για την αναρρόφηση ξηρών φυλλωμάτων. Κατά τη λειτουργία απορρόφησης, το προϊόν χρησιμοποιείται επίσης και ως μηχανή τεμαχισμού. Τα ξηρά φύλλα τεμαχίζονται σε μικρά κομμάτια, ο όγκος τους μειώνεται και προετοιμάζονται για ενδεχόμενη κομποστοποίηση. Η ένταση του τεμαχισμού εξαρτάται από το μέγεθος των φύλλων και την υγρασία τους.
- ▶ Κάθε άλλη χρήση η οποία αποκλίνει από την περιγραφόμενη μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στο προϊόν και να ενέχει κίνδυνο για τον χρήστη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Δίνετε προσοχή κατά τη διάρκεια της εργασίας για την αποφυγή πρόσκρουσης του προϊόντος σε σκληρά αντικείμενα και την επακόλουθη πρόκληση ζημιών. Μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση στερεών όπως πέτρες, κλαδιά ή τμήματα κλαδιών, κουκουναρία ή παρόμοια, καθώς αυτά θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν, ειδικά στο εργαλείο τεμαχισμού. Οι επισκευές αυτού του είδους δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

● Λειτουργία φυσητήρα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κάλυμμα [9] έχει τοποθετηθεί σωστά. Διαφορετικά δεν είναι δυνατή η εκκίνηση του προϊόντος.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα χρησιμοποιείτε το προϊόν σε απόσταση 5–10 cm από το έδαφος.
- Κατευθύνετε το ρεύμα αέρα αντίθετα προς το μέρος σας. Μην σηκώνετε βαριά αντικείμενα για να αποφύγετε σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.
- Ξεκινάτε πάντα την εργασία με την υψηλότερη ισχύ φυσητήρα για γρήγορη συγκέντρωση των φύλλων. Επιλέξτε μια χαμηλή ισχύ φυσητήρα για να συμπίεσετε περισσότερο τα φύλλα που συγκεντρώσατε σε σωρό.
- Πριν από την εμφύσηση, ξεκολλήστε τα κολλημένα φύλλα από το έδαφος με σκούπα ή τσουγκράνα.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών, κρατάτε το προϊόν μόνο από τη λαβή [7].

● Λειτουργία απορρόφησης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Για λόγους ασφαλείας, και τα 3 μέρη του σωλήνα απορρόφησης πρέπει να τοποθετημένα σωστά πριν από τη λειτουργία του προϊόντος.
 - ▶ Για να αποφύγετε τη φθορά του σάκου συλλογής, μην τον σέρνετε στο έδαφος κατά την εκτέλεση των εργασιών.
 - ▶ **Προστασία υπερφόρτωσης:**
Σε περίπτωση υπερφόρτωσης ο κινητήρας απενεργοποιείται αμέσως. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών. Ελέγξτε εάν υπάρχει εμπλοκή της φτερωτής ή απόφραξη του σάκου συλλογής. Αποκαταστήστε τυχόν εμπλοκές και αποφράξεις, εάν αυτό είναι απαραίτητο. Το προϊόν είναι ξανά έτοιμο για λειτουργία αφού κρυώσει καλά.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών, κρατάτε το προϊόν από τη λαβή [7] και την πρόσθετη λαβή [3].
 - Μην απορροφάτε μεγάλες ποσότητες φύλλων. Με τον τρόπο αυτόν αποφεύγεται η φραγή του σωλήνα απορρόφησης [19] και το μπλοκάρισμα της φτερωτής.

● Άδειασμα σάκου συλλογής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Όταν ο σάκος συλλογής [18] είναι γεμάτος, η ικανότητα αναρρόφησης μειώνεται σημαντικά. Αδειάστε τον σάκο συλλογής όταν γεμίσει ή όταν η ισχύς αναρρόφησης μειωθεί.
- ▶ Τα υλικά κομποστοποίησης δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα.

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί η φτερωτή.
2. Αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών [32] από το προϊόν (βλ. «Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτων μπαταριών»).
3. Αφαιρέστε το άγκιστρο [15] από τον δακτύλιο [14]. Αφαιρέστε τον σάκο συλλογής [18] πατώντας το πλήκτρο απασφάλισης [1]. Τραβήξτε τον σάκο συλλογής από το περίβλημα κινητήρα [2].
4. Ανοίξτε το φερμουάρ του σάκου συλλογής [18]. Αδειάστε τελείως το σάκο συλλογής.
5. Τοποθετήστε τον άδειο σάκο συλλογής [18] ξανά στο προϊόν.

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών πριν από την εκτέλεση εργασιών στο προϊόν ή τη μεταφορά του.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες (βλ. «Σέρβις»). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά την εργασία. Διαφορετικά, προσκολλώνται ακαθαρσίες στα υπολείμματα φύλλων, σκληραίνουν και στη συνέχεια δεν είναι δυνατή πλέον η αφαίρεσή τους χωρίς την αποσυναρμολόγηση του περιβλήματος του κινητήρα [2]. Τέτοιες εργασίες καθαρισμού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- ▶ Εκτελείτε σε τακτική βάση τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται στις ακόλουθες ενότητες. Με τον τρόπο αυτόν διασφαλίζεται η μακρά και αξιόπιστη χρήση.

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό και μην το βυθίζετε σε νερό.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά. Διαφορετικά μπορεί το προϊόν να υποστεί ανεπανόρθωτη βλάβη. Οι χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος.

- Καθαρίζετε τα ακόλουθα μέρη με υγρό πανί ή βούρτσα:
 - Περιβλήμα κινητήρα [2]
 - Πρόσθετη λαβή [3]
 - Λαβή [7]
- Καθαρίζετε τον σάκο συλλογής [18] με μια βούρτσα ή, εάν είναι απαραίτητο, με πεπιεσμένο αέρα.

● Συντήρηση

- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε το προϊόν για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε αυτά τα μέρη αν χρειάζεται.

● Αποκατάσταση αποφράξεων και εμπλοκών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τα φύλλα και τα φρέσκα μέρη φυτών μπορούν να φράξουν ή να μπλοκάρουν το προϊόν.

Καθαρισμός πτερωτής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών πριν από τον καθαρισμό της πτερωτής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Εάν το προστατευτικό κάλυμμα [9] ή ο σωλήνας απορρόφησης [19] δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά, δεν θα είναι δυνατή η θέση του προϊόντος σε λειτουργία.

1. Ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα [9] ή αφαιρέστε τον

σωλήνα απορρόφησης [19] (βλ. «Συναρμολόγηση»).

2. Απομακρύνετε προσεκτικά τα υπολείμματα ή αποκαταστήστε τη φραγή της φτερωτής.
3. Ελέγξτε αν η φτερωτή περιστρέφεται ελεύθερα και αν βρίσκεται σε άθικτη κατάσταση. Για την αντικατάσταση μιας ελαττωματικής φτερωτής, απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
4. Κλείστε το προστατευτικό κάλυμμα [9] ή τοποθετήστε τον σωλήνα απορρόφησης [19] (βλ. «Συναρμολόγηση»).

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό χώρο, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών [32] από το προϊόν πριν τα αποθηκεύσετε

για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (π.χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα).

- Τηρείτε τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης των πακέτων μπαταριών [32] αναφορικά με την επιτρεπόμενη θερμοκρασία αποθήκευσης. Για να μην μειωθεί η ισχύς των πακέτων μπαταριών, αποφύγετε τις ακραίες χαμηλές και υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης.
- Μην αποσυναρμολογείτε τον σωλήνα φυσητήρα [11] και τον σωλήνα απορρόφησης [19] στα μεμονωμένα μέρη τους.

● Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε τα πακέτα μπαταριών [32].
- Περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη.
- Μεταφέρετε το προϊόν πάντα από τη λαβή [7] και από την πρόσθετη λαβή [3].

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Τα πακέτα μπαταριών [32] έχουν αποφορτιστεί.	Φορτίστε τα πακέτα μπαταριών [32] (βλ. «Φόρτιση πακέτων μπαταριών»).
	Τα πακέτα μπαταριών [32] δεν έχουν τοποθετηθεί.	Τοποθετήστε τα πακέτα μπαταριών [32] (βλ. «Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτων μπαταριών»).
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [26] είναι ελαττωματικός.	Απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
	Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	
	Ο σωλήνας απορρόφησης [19] και ο σάκος συλλογής [18] ή ο σωλήνας φυσητήρα [11] και το προστατευτικό κάλυμμα [9] δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	Συναρμολογήστε σωστά τα αντίστοιχα εξαρτήματα (βλ. «Συναρμολόγηση»).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν λειτουργεί με διακοπές.	Κακή επαφή εσωτερικά	Απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [26] είναι ελαττωματικός.	
Μειωμένη ή ελλιπής ισχύς απορρόφησης/ φουσητήρα	Τα πακέτα μπαταριών [32] έχουν αποφορτιστεί.	Φορτίστε τα πακέτα μπαταριών [32] (βλ. «Φόρτιση πακέτων μπαταριών»).
	Ο σάκος συλλογής [18] είναι γεμάτος.	Αδειάστε το σάκο συλλογής [18] (βλ. «Άδειασμα σάκου συλλογής»).
	Ο σάκος συλλογής [18] είναι λερωμένος.	Καθαρίστε τον σάκο συλλογής [18] (βλ. «Καθαρισμός»).
	Η φτερωτή, ο σωλήνας φουσητήρα [11] ή και ο σωλήνας απορρόφησης [19] έχουν φράξει ή μπλοκάρει.	Αποκαταστήστε την απόφραξη ή την εμπλοκή (βλ. «Αποκατάσταση αποφράξεων και εμποκλών»).
Η φτερωτή δεν κινείται.	Ένα ξένο σώμα μπλοκάρει τη φτερωτή.	Αποκαταστήστε την εμπλοκή (βλ. «Αποκατάσταση αποφράξεων και εμποκλών»).

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμους (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/ επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιοδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασусοει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 513952_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και τότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 513952_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

Ⓜ GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 513952_2510

Ⓜ CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 513952_2510



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

●
 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 513952_2510)

Εμείς, η εταιρεία
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
 δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν
IAN: 513952_2510
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" 40 V Επαναφορτιζόμενος
 φυσητήρας/αναρροφητήρας φύλλων
Αριθμός μοντέλου: HG14275

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ
2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006]
2000/14/ΕΚ [ΕΕ L 162, 03.07.2000]
2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]
2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011]

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Οδηγία 2000/14/ΕΚ
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

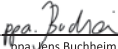
Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany
 Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου: 101.5 dB(A)
 Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 104 dB(A)
 Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	04.02.2026		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 320
Einleitung	Seite 321
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 321
Lieferumfang	Seite 322
Teilebeschreibung	Seite 322
Funktionsbeschreibung	Seite 323
Technische Daten	Seite 323
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 325
Vor der ersten Verwendung	Seite 335
Produkt auspacken	Seite 335
Montage	Seite 336
Blasrohr	Seite 336
Saugrohr	Seite 336
Fangsack	Seite 337
Inbetriebnahme	Seite 337
Akku-Packs aufladen	Seite 337
Akku-Packs entnehmen/einsetzen	Seite 338
Tragegurt anlegen	Seite 338
Bedienung	Seite 338
Ein-/ausschalten	Seite 338
Turbo-Modus	Seite 339
Ladezustand der Akku-Packs prüfen	Seite 339
Arbeitsanweisungen	Seite 339
Gebläsemodus	Seite 340
Saugmodus	Seite 340
Fangsack entleeren	Seite 341
Reinigung und Wartung	Seite 341
Reinigung	Seite 341
Wartung	Seite 342
Verstopfungen und Blockierungen beseitigen	Seite 342
Lagerung	Seite 342
Transport	Seite 342
Fehlerbehebung	Seite 343
Entsorgung	Seite 344
Garantie	Seite 345
Abwicklung im Garantiefall	Seite 346
Service	Seite 346
EU-Konformitätserklärung	Seite 347

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Verletzungsrisiko durch aus dem Produkt weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Vorsicht! Rotierendes Flügelrad. Halten Sie Ihre Hände fern.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Entfernen Sie die Akku-Packs 32 vor Wartungsarbeiten.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.		Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie einen Atemschutz.		Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
	Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.		Tragen Sie lange Haare nicht offen. Benutzen Sie ein Haarnetz.
	Volumen erhöhen		Volumen verringern
	Ein-/Ausschalter 26		Ladezustandsanzeige 21 Stufe der Saug-/Gebläseleistung 22
	Taste TURBO 25		Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB(A)

	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 Gleichstrom/-spannung
		 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen
		Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m zu Dritten ein.

40 V AKKU-LAUBSAUGER/-BLÄSER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Laubsauger/-bläser (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist ausschließlich für die beiden folgenden Verwendungsarten bestimmt:
 - Im Gebläsemodus trägt das Produkt trockenes Laub zusammen und entfernt trockenes Laub von schlecht zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).
 - Im Saugmodus saugt das Produkt trockenes Laub auf.

- Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Das Produkt darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht als Nasssauger verwendet werden.
- Die Verwendung des Produkts bei Regen ist verboten.
- Das Produkt ist nicht für feuchte Umgebungen bestimmt. Vermeiden Sie das Aufsaugen nasser Materialien wie z. B. Laub, Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch, Häckselgut usw.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen. Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.

- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle, die zu Verletzungen anderer Personen oder Sachschäden führen, verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Die Akku-Packs dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** geladen werden.
- Das Produkt muss unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr!

HINWEIS

- ▶ Akku-Packs und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 40 V Akku-Laubsauger/-bläser
- 1 Blasrohr (2-teilig)
- 1 Saugrohr (3-teilig)
- 1 Tragegurt
- 1 Fangsack
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Entriegelungstaste (Gebläseöffnung)
- 2 Motorgehäuse
- 3 Zusatzhandgriff
- 4 Öse (für Tragegurt)
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Bedienfeld
- 7 Handgriff
- 8 Akku-Pack-Halter
- 9 Schutzabdeckung (Ansaugöffnung)
- 10 Entriegelungstaste (Schutzabdeckung)
- 11 Blasrohr (2-teilig)
- 12 Tragegurt
- 13 Karabinerhaken (Tragegurt)
- 14 Öse (für Fangsack)
- 15 Karabinerhaken (Fangsack)
- 16 Rastpunkt
- 17 Lüftungsöffnung (Fangsack)
- 18 Fangsack
- 19 Saugrohr (3-teilig)
- 20 Verbinder (Fangsack)
- 21 Ladezustandsanzeige
- 22 Stufe der Saug-/Gebläseleistung
- 23 Taste  (Saug-/Gebläseleistung erhöhen)
- 24 Fehlfunktions-Warnlicht 
- 25 Taste **TURBO**
- 26 Ein-/Ausschalter
- 27 Taste  (Saug-/Gebläseleistung verringern)
- 28 Entriegelungstaste (Saugrohr)
- 29 Rastnase
- 30 Ladegerät *
- 31 Entriegelungstaste
- 32 Akku-Pack *

* Akku-Packs und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt bietet 2 Modi:

Modus	Funktion
Gebläse-modus	Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen
Saug-modus	Das aufgesaugte Laub wird zur Volumenverringerung zerkleinert und durch den Auswurfkanal in den Fangsack 18 geblasen.

- Lesen Sie den Abschnitt „Bedienung“, um weitere Informationen zu den Funktionen der einzelnen Bedienelemente zu erhalten.

● Technische Daten

40 V Akku-Laubsauger/-bläser PLSA D3	
Nennspannung:	40 V === (2 × 20 V ===)
Leerlaufdrehzahl n_0 :	6 000– 19 000 min ⁻¹
Gebläse-geschwindigkeit:	max. 320 km/h
Ansaugleistung:	max. 160 l/s
Häckselrate:	8:1
Fangsack:	45 l
Schutzart:	IPX0
Gewicht (ohne Akku-Packs):	
– Gebläsemodus:	2,45 kg
– Saugmodus:	3,20 kg

Empfohlene Umgebungstemperatur

Maximale Temperatur gesamt:	max. +50 °C
Beim Ladevorgang:	+4 °C to +40 °C
Bei Betrieb:	+4 °C to +50 °C
Bei Lagerung:	0 °C to +45 °C

Geräuschemissionswerte

Schalldruckpegel L_{pA} :	
– Gebläsemodus:	87,4 dB
– Saugmodus:	92,8 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	
– Garantiert:	104 dB
– Gemessen (Gebläse-modus):	96,2 dB
– Gemessen (Saug-modus):	101,5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	
– Gebläsemodus:	3,17 dB
– Saugmodus:	2,19 dB

Schwingungsemissionswerte

Vibration a_h (Gebläsemodus):	
– Handgriff:	3,257 m/s ²
Vibration a_h (Saugmodus):	
– Handgriff:	3,046 m/s ²
– Zusatzhandgriff:	2,046 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- ▶ Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Geräusch- und Schwingungsemissionswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- ▶ Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- Das Produkt ist mit allen **X 20 V TEAM**-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akku-Packs:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es). Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG **VOR GEBRAUCH** **AUFMERKSAM LESEN.** **FÜR IHRE UNTERLAGEN** **AUFBEWAHREN.**

Lesen Sie die Anweisungen
sorgfältig durch.

⚠ VORSICHT!

- ▶ Beachten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vermeidung von Stromschlägen sowie von Verletzungs- und Brandrisiken.

- Machen Sie sich mit allen Teilen und der richtigen Bedienung des Produkts vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Produkts nie

gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2 000 m.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Akku-Packs und Ladegeräte.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku-Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgetretener Akkuflüssigkeit. Spülen Sie bei zufälligem Kontakt die Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Setzen Sie das Produkt oder den Akku-Pack keinen extremen Temperaturen aus.
- Beachten Sie das Risiko, dass die Pole des akkubetriebenen Produkts oder des Akku-Packs durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs vor dem Aufladen aus dem Produkt.
- Verwenden Sie nicht 2 unterschiedliche Akku-Pack-Typen oder Akku-Packs mit unterschiedlichen Ladezuständen.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Akku-Packs.

Vorbereitung

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Die persönliche Schutzausrüstung schützt die Gesundheit des Bedieners und sichert den reibungslosen Betrieb des Produkts.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese Schutzausrüstung immer, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.
- Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung, Kleidung mit hängenden Schnüren, Krawatten oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten.
- Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in deren Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe befinden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen übersehen werden können.

- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, entfernen Sie Fremdkörper mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie beide Teile des Blasrohres, damit Sie den Luftstrom nah am Boden führen können.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die zu reinigende Fläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Ansammlung von Staub zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Produkts, insbesondere des Ein-/Ausschalters.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Produkt im Saugmodus nur, wenn der Fangsack angebracht ist.
- Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzeinrichtungen, fehlerhaften Schutzabdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.
- Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Verletzungen anderer Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.
- Betreiben Sie das Produkt in der empfohlenen Position und nur, wenn Sie auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen.

- Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um sicherzustellen, dass das Häckselwerk (inkl. dessen Bolzen) und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

Betrieb

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Bewahren Sie immer das Gleichgewicht, um einen sicheren Stand an Hängen zu haben. Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn es kopfüber gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen oder tragen.
- Wenn Sie beim Tragen des Produkts den Finger am Ein-/Ausschalter haben, kann dies zu Unfällen führen.

- Richten Sie das Produkt niemals auf andere Personen. Richten Sie insbesondere den Luftstrahl während des Betriebs nicht auf die Augen und Ohren.
- Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest.
- Arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Halten Sie Finger und Füße von der Öffnung des Saugrohrs und vom Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsrisiko.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z. B. Zigaretten, Glut usw.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe auf.

- Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie die Akku-Packs und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile komplett zum Stillstand gekommen sind,
 - wenn Sie das Produkt nicht verwenden,
 - wenn Sie das Produkt transportieren,
 - wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen,
 - bevor Sie eine Verstopfung beseitigen oder einen verstopften Kanal befreien,
 - bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten am Produkt durchführen,
 - nach einem Kontakt mit Fremdkörpern,
 - falls eine abnormale Vibration auftritt.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie die Akku-Packs. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service“).
- Stellen Sie vor dem Start des Produkts sicher, dass das Saugrohr leer ist und das Flügelrad nicht verstopft ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Öffnung des Saugrohrs fern.
- Achten Sie darauf, dass weder Hände noch andere Körperteile oder Kleidungsstücke in das Motorgehäuse gelangen oder sich in der Nähe beweglicher Teile befinden.

- Achten Sie darauf, dass der Fangsack nicht mit verarbeitetem Material überfüllt wird, da dies eine ordnungsgemäße Austragung verhindert und ein Wiedereinführen von Material in das Saugrohr verursachen kann.
- Achten Sie beim Zuführen von Material in das Produkt insbesondere darauf, keine Metallteile, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper einzuführen.
- Kippen Sie das Produkt nicht während des Betriebs.
- Stehen Sie bei Zuführung von Material in das Produkt niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche des Produkts.
- Halten Sie die Akku-Packs frei von Unrat und anderen angesammelten Materialien, um eine Beschädigung der Akku-Packs und einen möglichen Brand zu vermeiden.
- Transportieren Sie das Produkt nicht, während es eingeschaltet ist oder falls die Akku-Packs installiert sind.
- Falls der Schneidmechanismus in Kontakt mit einem Fremdkörper gerät oder das Produkt beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren, schalten Sie das Produkt sofort aus. Warten Sie, bis die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entfernen Sie die Akku-Packs. Unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie das Produkt erneut starten und betreiben:
 - Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
 - Ersetzen Sie beschädigte Teile oder lassen Sie sie reparieren.
 - Überprüfen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen Sie sie fest, falls nötig.

- Achten Sie darauf, dass Sie keine gefährlichen, beweglichen Teile berühren, bevor Sie die Akku-Packs aus dem Produkt entfernt haben und dass die gefährlichen, beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile/-Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns beauftragte Kundendienststellen ausführen.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Unrat.

Wartung und Lagerung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Produkts, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Ein beschädigter Schalter muss bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Schalten Sie das Produkt vor der Wartung, Inspektion, Lagerung oder zum Wechsel von Zubehör aus. Entfernen Sie die Akku-Packs. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen usw. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung immer abkühlen.
- Das Häckselwerk kann sich immer noch bewegen, auch wenn das Produkt durch die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist. Seien Sie sich dessen bewusst, wenn Sie das Häckselwerk warten.
- Versuchen Sie niemals die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

Zusätzliche Sicherheits- hinweise

- Nehmen Sie das Blasrohr und das Saugrohr nach dem Zusammenstecken aus Sicherheitsgründen nicht mehr auseinander, lediglich beim Ersatz defekter Teile.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie den Fangsack anbringen oder entnehmen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **Parkside** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie zur korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihrer Akku-Packs und Ihres Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** gegeben sind. Eine detaillierte

Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Restrisiken

WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann.
- ▶ Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor sie das Produkt bedienen.

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum verwenden oder nicht ordnungsgemäß führen und warten.
- Lungenschäden, falls Sie keinen geeigneten Atemschutz tragen.
- Augenschäden, falls Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.

2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Montage**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Schalten Sie das Produkt vor der Montage oder Demontage des Blasrohrs, des Saugrohrs und des Fangsacks aus. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Produkt die Akku-Packs.

● **Blasrohr**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem montierten Teil des Blasrohrs. Verwenden Sie stets beide Teile des Blasrohrs zusammen.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung [9] richtig montiert ist. Anderenfalls können Sie das Produkt nicht starten.

(Abb. D)

1. Bauen Sie das Blasrohr [11] wie abgebildet zusammen. Die Teile rasten ein.

2. Schieben Sie das Blasrohr [11] auf die Gebläseöffnung des Motorgehäuses [2], bis das Blasrohr an der Entriegelungstaste [1] einrastet.
3. Drücken Sie die Schutzabdeckung [9] in das Motorgehäuse [2], bis sie einrastet.

Demontage

- Drücken Sie die Entriegelungstaste [1] und ziehen Sie das Blasrohr [11] ab.

● **Saugrohr**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem oder zwei montierten Teilen des Saugrohrs. Verwenden Sie stets alle drei Teile des Saugrohrs zusammen.

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Nachdem Sie das Saugrohr zusammengebaut haben, dürfen Sie es nicht wieder in drei Teile zerlegen.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass das Saugrohr [19] richtig zusammengebaut und montiert ist. Anderenfalls können Sie das Produkt nicht starten.

(Abb. E, F)

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung [9], indem Sie die Entriegelungstaste [10] in Richtung der Ansaugöffnung schieben.
2. Bauen Sie die 3 Teile des Saugrohrs [19] zusammen. Achten Sie auf die Führungsritzen an den Saugrohrteilen.

3. Setzen Sie die Rastnase [29] in den Rastpunkt [16] ein. Das Saugrohr [19] lässt sich nur in der korrekten Arbeitsrichtung montieren. Drücken Sie das Saugrohr in das Motorgehäuse [2], bis es einrastet.

Demontage

1. Schieben Sie die Entriegelungstaste [28] in Richtung des Saugrohrs [19].
2. Ziehen Sie das Saugrohr [19] von der Saugöffnung weg.

Fangsack

HINWEIS

- ▶ Betreiben Sie das Produkt im Saugmodus ausschließlich mit montiertem Fangsack [18].
- ▶ Die Lüftungsöffnung [17] am Fangsack [18] dient zur verbesserten Luftzirkulation.

(Abb. B)

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste [1] und ziehen Sie das Blasrohr [11] ab.
2. Schieben Sie das Verbindungsstück [20] auf die Gebläseöffnung des Motorgehäuses [2], bis das Verbindungsstück an der Entriegelungstaste [1] einrastet.
3. Befestigen Sie den Karabinerhaken [15] des Fangsacks [18] an der Öse [14].

Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Das Produkt verfügt über einen Sicherheitskontakt, der sich im Motorgehäuse [2] an der Stelle befindet, wo die Schutzabdeckung [9] bzw. das Saugrohr [19] montiert ist. Falls dieser Sicherheitskontakt nicht aktiviert ist, können Sie das Produkt nicht starten. Achten Sie auf die korrekte Montage der Schutzabdeckung im Gebläsemodus bzw. des Saugrohrs im Saugmodus.

- Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen:
 - Setzen Sie beide Akku-Packs [32] ein.
 - Montieren Sie das Blasrohr [11] oder das Saugrohr [19].
 - Montieren Sie zum Laubsaugen den Fangsack [18].
 - Sichern Sie die Schutzabdeckung [9], bevor Sie mit dem Laubblasen beginnen.

Akku-Packs aufladen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung der Akku-Packs und des Ladegeräts!

- ▶ Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung der Akku-Packs und des Ladegeräts bezüglich der zulässigen Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie warme Akku-Packs [32] vor dem Laden abkühlen.

1. Entnehmen Sie die Akku-Packs **32** vom Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack **32** bis zum Anschlag auf das Ladegerät **30**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät **30** mit einer Steckdose.
4. Sobald der Ladevorgang beendet ist, trennen Sie das Ladegerät **30** von der Steckdose.
5. Entnehmen Sie den Akku-Pack **32** aus dem Ladegerät **30**.

● Akku-Packs entnehmen/ einsetzen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Setzen Sie die Akku-Packs nur ein, wenn das Produkt vollständig betriebsbereit ist.

- **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **31** an den Akku-Packs **32** und ziehen Sie die Akku-Packs heraus.
- **Einsetzen:** Schieben Sie die Akku-Packs **32** entlang der Führungsschiene in die Akku-Pack-Halter **8**. Die Akku-Packs rasten hörbar ein.

● Tragegurt anlegen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie den Tragegurt niemals diagonal über Schultern und Brust. Tragen Sie den Tragegurt nur auf einer Schulter, sodass Sie bei Gefahr das Produkt schnell von Ihrem Körper lösen können.

1. Legen Sie den Tragegurt **12** über eine Schulter.
2. Stellen Sie Länge des Tragegurts **12** so ein, dass sich der Karabinerhaken **13** ca. 10 cm unterhalb Ihrer Hüfte befindet.

3. Befestigen Sie den Karabinerhaken **13** an der Öse **4** (Abb. B).

● Bedienung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Produkt stets geeignete Schutzausrüstung und Arbeitshandschuhe.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass das Produkt funktionstüchtig und richtig montiert ist.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Ein-/Ausschalter beschädigt ist.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Produkt vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Es besteht ein Verletzungsrisiko durch das drehende Flügelrad.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie Regelungen zum Lärmschutz und andere örtliche Vorschriften.

● Ein-/ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

HINWEIS

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit 2 Akku-Packs **[32]** der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside**.

- Wenn eine Fehlfunktion auftritt (z. B. weil das Produkt mit ungeeigneten Anbauteilen oder unsachgemäß verwendet wird), leuchtet das Fehlfunktions-Warnlicht **[24]** auf.
- Das Fehlfunktions-Warnlicht **[24]** erlischt erst, wenn der Fehler behoben wurde.

1. **Einschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter **[26]**.
2. **Saug-/Gebläseleistung regulieren:**

Taste	Funktion
 [23]	Saug-/Gebläseleistung erhöhen
 [27]	Saug-/Gebläseleistung verringern

Die 4 LEDs unterhalb der Ladezustandsanzeige **[21]** zeigen die Stufe der Saug-/Gebläseleistung **[22]** an.

3. **Ausschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter **[26]**.

● Turbo-Modus

1. **Aktivieren:** Drücken Sie kurz die Taste **TURBO [25]**.
2. **Deaktivieren:** Drücken Sie kurz den **TURBO [25]**.

● Ladezustand der Akku-Packs prüfen

- Die Ladezustandsanzeige **[21]** am Bedienfeld **[6]** signalisiert den Ladezustand der Akku-Packs **[32]** während des Betriebs.

- Der Ladezustand der Akku-Packs **[32]** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **[21]** angezeigt.

Signal	Bedeutung
3 LEDs leuchten (rot, orange und grün)	Akku-Packs [32] voll aufgeladen
2 LEDs leuchten (rot und orange)	Akku-Packs [32] teilweise geladen
1 LED leuchtet (rot)	Akku-Packs [32] müssen aufgeladen werden

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Verwenden Sie das Produkt nur für die folgenden Zwecke:
 - Als Gebläse zum Anhäufen von trockenem Blattwerk oder zum Wegblasen von Material aus schwer zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).
 - Als Sauggerät zum Ansaugen von trockenem Blattwerk. Bei der Saugfunktion dient das Produkt auch als Häcksler. Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab.
- Alle anderen als die hier beschriebenen Verwendungen können zu Schäden am Produkt führen und ein Risiko für den Benutzer darstellen.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Produkt gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder Ähnliches an, da diese das Produkt, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten. Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.

● **Gebläsemodus**

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung [9] richtig montiert ist. Anderenfalls können Sie das Produkt nicht starten.
- Ein optimales Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie das Produkt mit einem Abstand zum Boden von 5–10 cm verwenden.
- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln, um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Gebläseleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Wählen Sie eine niedrigere Gebläseleistung, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.

- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
- Halten Sie das Produkt beim Arbeiten am Handgriff [7].

● **Saugmodus**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Aus Sicherheitsgründen müssen alle 3 Teile des Saugrohrs korrekt montiert sein, bevor Sie das Produkt betreiben können.
- ▶ Um einen Verschleiß am Fangsack zu vermeiden, schleifen Sie ihn während der Arbeit nicht über den Boden.
- ▶ **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet sich der Motor sofort aus. Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs. Prüfen Sie, ob eine Blockierung des Flügelrads oder eine Verstopfung des Fangsacks vorliegt. Beseitigen Sie Blockierungen und Verstopfungen, falls nötig. Das Produkt ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.
- Halten Sie das Produkt beim Arbeiten am Handgriff [7] und Zusatzhandgriff [3].
- Saugen Sie keine großen Laubmengen auf. So vermeiden Sie, dass das Saugrohr [19] verstopft und das Flügelrad blockiert.

● Fangsack entleeren

HINWEIS

- ▶ Bei vollem Fangsack [18] vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Entleeren Sie den Fangsack, wenn er voll ist oder die Saugleistung nachlässt.
- ▶ Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll.

1. Schalten Sie das Produkt aus. Warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Entnehmen Sie die Akku-Packs [32] aus dem Produkt (siehe „Akku-Packs entnehmen/einsetzen“).
3. Entfernen Sie den Karabinerhaken [15] von der Öse [14]. Lösen Sie den Fangsack [18], indem Sie die Entriegelungstaste [1] drücken. Ziehen Sie den Fangsack vom Motorgehäuse [2] ab.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack [18]. Entleeren Sie den Fangsack vollständig.
5. Montieren Sie den entleerten Fangsack [18] wieder am Produkt.

● Reinigung und Wartung

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie am Produkt arbeiten oder es transportieren.
- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt sofort nach der Arbeit. Anderenfalls verhärtet sich Schmutz mit Blattresten, setzt sich fest und ist möglicherweise nicht mehr zu entfernen, ohne das Motorgehäuse [2] zu demontieren. Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie.
- ▶ Führen Sie die in den folgenden Abschnitten beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

● Reinigung

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

⚠ **ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

- Reinigen Sie die folgenden Teile mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste:
 - Motorgehäuse [2]
 - Zusatzhandgriff [3]
 - Handgriff [7]
- Reinigen Sie den Fangsack [18] mit einer Bürste oder, falls nötig, mit Druckluft.

● Wartung

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Lassen Sie diese Teile gegebenenfalls austauschen.

● Verstopfungen und Blockierungen beseitigen

HINWEIS

- ▶ Laub und frische Pflanzenabschnitte können das Produkt verstopfen oder blockieren.

Flügelrad reinigen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie das Flügelrad reinigen.

HINWEIS

- ▶ Falls die Schutzabdeckung [9] oder das Saugrohr [19] nicht richtig montiert ist, können Sie das Produkt nicht betreiben.

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung [9] oder entnehmen Sie das Saugrohr [19] (siehe „Montage“).
2. Entfernen Sie vorsichtig Rückstände oder Verstopfungen vom Flügelrad.
3. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von unserem Service-Center ersetzen (siehe „Service“).
4. Schließen Sie die Schutzabdeckung [9] oder montieren Sie das Saugrohr [19] (siehe „Montage“).

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs [32] vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
- Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung der Akku-Packs [32] bezüglich der zulässigen Lagertemperatur. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit die Akku-Packs nicht an Leistung verlieren.
- Zerlegen Sie das Blasrohr [11] und das Saugrohr [19] nicht in ihre Einzelteile.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs [32].
- Lassen Sie alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff [7] und am Zusatzhandgriff [3].

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Die Akku-Packs 32 sind entladen.	Laden Sie die Akku-Packs 32 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Die Akku-Packs 32 sind nicht eingesetzt.	Setzen Sie die Akku-Packs 32 ein (siehe „Akku-Packs entnehmen/einsetzen“).
	Der Ein-/Ausschalter 26 ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
	Das Saugrohr 19 und der Fangsack 18 bzw. das Blasrohr 11 und die Schutzabdeckung 9 sind nicht richtig montiert.	Montieren Sie die entsprechenden Teile richtig (siehe „Montage“).
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter 26 ist defekt.	
Geringe oder fehlende Saug-/Gebläseleistung	Die Akku-Packs 32 sind entladen.	Laden Sie die Akku-Packs 32 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Fangsack 18 ist voll.	Entleeren Sie den Fangsack 18 (siehe „Fangsack entleeren“).
	Der Fangsack 18 ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Fangsack 18 (siehe „Reinigung“).
	Das Flügelrad, das Blasrohr 11 und/oder das Saugrohr 19 ist verstopft oder blockiert.	Beseitigen Sie die Verstopfung oder Blockierung (siehe „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“).
Das Flügelrad bewegt sich nicht.	Ein Fremdkörper blockiert das Flügelrad.	Beseitigen Sie die Blockierung (siehe „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 513952_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den

Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 513952_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland
Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513952_2510

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513952_2510

(BE) Service Belgien
Tel.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513952_2510

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513952_2510



Serbisches Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTserKLÄRUNG (Nr. 513952_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IAN: 513952_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 40 V Akku-Laubsauger/-bläser
Modellnummer: HG14275

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [OJEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Richtlinie 2000/14/EG
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094: 1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 101.5 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 104 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	04.02.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14275

Version: 03/2026

IAN 513952_2510

